àÀžfzd ç¥œò

á›£˜ ã¥›

â¼“ fd àÀžfzd }£-ò [ëºœZ

(@àÀžfzd ç¥œòA)

Ô¼½œZ ÕžfÆž®•

x£¼› z x£›g ç¥Š äœ z àÀžfzd ç¥œò [£¥˜ ç•f£• â‰®¥› w£œ äœ z ®Ž£œ w£œ äœ äœ£¹•Æ¥› çž£‰ gZ dfÂ› ãžZ fd }¬À• ¯Àœ âÀ±œ ä¼¤Ž xÂÀ˜£† /Í•Z y¬²œ _fd ,[£¥˜ ãžZ fd ,xò f£²¥œZ ®À¦¼† xò x£¼› z x£›g ,â‰®¥› ,®Ž£œ w£œ ¬À- xz¬… ®‡Z ãžZ ,zf ãžZ gZ /Í•Z yd®¼œ Í•£žfd /dÂŽ ç›

®™g®… Í¨Š

@®Ž£œ ä›¬º›A

\£ž®¶œ äÀ¼“ ÕÀˆ v£• ¬³¼ž Í•fd Ô¼½œZ Õžf¬ž®• ä˜ Í•Z }®‡Z xZÂÀ“ @àÀžfzd ç¥œòA 1877 }£Àš£• áZZZ fd [£¥˜ ãžZ /dfzòfd ®ž®©† ä¥Ž®… ãÀš®… y£½²œZd f£À²œZd ,àÀžfzd ã½žZ v£À•Â• [¯Š x£™fZ ,@¯†fz fÂ•A é›£œgzf fd ç†ê£º› ä¼±¼• \fÂ³… 1878 Ø•ZzZ £† /¬Ž ^£Œ ç•Z®¼›d fd ä˜ }hÂšÂ¡¬žZ ,gf£¤› ä˜ d®˜ tfd Zf ®‡Z ãžZ çœZdz£‰ ÍÀ¿•Z xZÂ¥À› ç†fÂ• fd £ÁÀ† dÂ… x£ž®‰ fd x£ûò }®™f£˜ Õ¤À‰ z ç•Z®¼›d v£À•Â• [¯Š xzfd fd ä¥Ž-™ x®- 60 }£Àš£• áÀ¼©† fd z ç¡ZzhfÂ… yd®‹ ç¡£• ä²ž¬œZ ä˜ àÀžfzd \£ž®¶œ x£›¯œò fd /dÂŽ ä¥•®™ ®¶œ fd }£¨… ç¹À› \Z®À‡Æ† ç•Z®¼›d v£À•Â• [¯Š ®… ,dÂ‹ gZ £† Í•f ç› ,¬œdÂ… ç“£¨†fZ ç¡£Àœ /¬Àœ \£ž®¶œ ä¿• ä¼¼… àÀžfzd \Z®¶œ £™ÁÀ† ä™œ à™Àžfzd ç™¥œò Y£™²œZ £™… Ô™¼½œZ Ú™-Zz fd ú›£˜ ÑÀ•Â† v£Š ãÀ“ fd z ¬²¼À› d£º¥œ£… äœ£¿Š®À… Zf ç¡ZzhfÂ… yd®‹ z úÀª† â±Àš£À•Â• /¬•¬À› ä¡ZfZ ç¿¼“ â±Àš£À•Â• }fÂÉ† vÂ•Z gZ jgÂ›ò Õª… ä• ®• [£¥˜ ãžZ fd /Í•Z â±Á±˜f£› ç--Zz }¬ˆÂ¼¼±œZ ßž @àÀžfzd ç¥œòA }fÂÉ† z ç•£À• d£³¥-Z z çªžf£† â±Àš£ž®†£› ,ßÀ¥¼š£žd â±Àš£ž®†£› :Ô¼½œZ z Ô™f£™› :¬±žÂÀÀ› [£¥˜ ãžZ ÍÀ¿•Z fd ãÀÀš /dÂ²À› ãÀÀ¤† ç·›£‰ fÂµ… ç¿¼“ â±Àš£À•Â•

/@dÂ²Å› ç•f®… ç“£¿¥‰Z wÂ¼“ z ç-Å¤‘ ,ç¹±¼• á¡£±› ãž®† ÝÅ¿“ àÀžfzd ç¥œò fdA ßž Õ'ª…) à'Àžfzd ç'¥œò gZ Õ'ª… ä'• _f£'•ê vz£'˜ Í'•ZÂ'‹fd ä'…£'À… 1880 v£'• fd Ô'¼½œZ ä˜ dÂ'¿œ âÅ¶À† äœ£™Z¬‰ }Z yz¯‰ \fÂ'• ä'… Zf (wÂ'• á'³• gZ wzd z vzZ Õ'ª… z @á'‹¬'›A /Í•£ž f£²¥œZ ä±œZ®• fd @â¼“ ä… áÅª† gZ â±Åš£Å•Â• á›£¼†A xZÂÀ“ Í©†

Í•®Á•

wzd á³•

ç•£Å• d£³¥-Z

¬¥› z oÂ•Â› /1	2
®Á- }fÂÉ† /2	15
(ä›ZdZ) ®Á- }fÂÉ† /3	23
(ä¿†£‹) ®Á- }fÂÉ† /4	33
j gfZ }fÂÉ† /5	44
Ì˜®› z yd£• f£˜ /6	57
j gfZ ä•£•Z z äž£›®• /7	63
(ä¿†£‹) j gfZ ä•£•Z z äž£›®• /8	73
ãÅ›g y®Á… d£³¥-Z ç-Å¤‘ ãÅœZÂ- /9	84
@}d£º¥œZ Òžf£†A gZ /10	91

é¿Å¿•

¡ÀÏ }d£³¥-Z vz¬‰	124

wzd á³•

ç•£Å• d£³¥-Z

¬¥› z oÂ•Â› /1

Í²Å-› z äšd£¤› ®… ä˜ Í'•Z ç'ÀÅœZÂ'- ä… â¼“ ,ä¿¼˜ ÚÅ•z }£'À-¿… ç'•£'Å• d£'³¥-Z /¬œZ Ü¼¥ª› d®¼¾¿“ fd äšd£¤› z ¬ÅšÂ† /Í'•Z â˜£Š ç'œ£±œZ é'-›£‰ fd }d£'› ç™¬'œg

éšd£¤› £ÁÀ† ®›Z }d£…gZ xÂŒ äšd£¤› ùz d®ž-ˆ w£¨¨œZ äšd£¤› xz¬… ¬œZÂ¥Å› ¬ÀšÂ†
ç“£¿¥‰Z d®½¾¿“ zd ãžZ gZ ßž ®• / Í ±Åœ ®ž-ˆ w£¨¨œZ ¬ÀšÂ† xz¬… Í •Z \êÂ³©›
kZÂ‹ ãÅœZÂ- ð†¬¿“ z®ÀžZ gZ z ¬œfZd fZ®- }Z y°žz ç‰f£‹ ð†¬¿“ \Z®Å‡£† eÂ¹œ Í©†
¬œ®½ž¬½ž w¯¼› z wgê yfZÂ¿• z¬ÀžZ ®½žd }Â• gZ ùz /¬ÀŽ£¤Å› Zfzd Zf dÂ‹ ‚°žz z
ç†£³¥ª› vÂ' z l ®“ éš¯À¿… xZÂ¥Å› Zf £Áœò ä˜ ¬ÀÁÀÅ› â• }zf ®… }®‡Z x£À«œò z
/dfzò f£¿²… }d£³¥-Z çÀ©Å›
®• fd z fÂ²˜ ä… fÂ²˜ gZ ¬ÀÀ½Å› äšd£¤› z ¬ÀšÂ† xò fd £ÁœÆ±œZ ä˜ çµ¡Z®Ž
¬œZÂ¥Å¿œ ç•£Å• d£³¥-Z z®ÀžZ gZ /dÂ²Å› l Â“ ®½žd á±œ £† á±œ ®• gZ g£… fÂ²˜
}Â-£Œ ‚x£¿˜ z ®Å† gZ /¬Ž£… x£±½ž çªžf£† }£ÁœZfzd ä¿• fd z £•fÂ²˜ ä¿• fd
z ä¤•Z fZ¯• f£ª… ãÀŽ£› £† x£Å²Šz x£Å› vÂ¿-› ç¡£Å¦¥•Z éšd£¤› z ç½À•
ù£•Z / Í •Z ç¿Å¶“ é¼•£• x£¥±½½œZ ßœ£… z ã•ò yZf ‚ç¼Åœ£¼› ç‰£±œ }£Á•£½¥•d
fd Ì¼°† ä… â• x£Žf£˜ ¬À•®Å¿œ çœ£Á‰ fZg£… ä… z ®Å¦˜ ¬ÀšÂ† ä… ä˜ fÂµœ£¿• ¬Àš®žÂ•
¬Àš®žÂ• ç•£Å• d£³¥-Z ¬•ZÂª… Ô˜ ®• /¬²½Å¿œ i fÂ… fd ç½¥±½Žfz z }g£… ä¥¹•
ãžZ gZ ä˜ Í •Z ãŽzf ‚¬Ž£¤Å› â˜£Š gz®›Z x£¥±½½œZ ®… ä˜ dg£• çÀÅœZÂ- Ú…£† Zf
d£³¥-ZA ð¥¨Å¥œ /dZd ¬•ZÂªœ ä¡Zf }¯ÀŒ £ÁÅ•£… ú˜ ãž®† yd£¥•Z £ž z ÕÅˆ ¯‰ Ýž®'
çÀ-ž çªžf£† ç“Â•Â› ä… ç•£Å• d£³¥-Z / Í •Z çªžf£† ç¿¼“ @ð¥Å•£› ç•£Å•
gZ ßž ®• y°žz ãÀœZÂ- YZ¬¥…Z ç•£Å• d£³¥-Z ‚dgZd®§Å› ®ÀÅ¸¥šZ â¡Zd ç“Â•Â¿…
ãžZ x£ž£ˆ fd yg£† Ô§• z ¬À½Å› ç•f®… Zf äšd£¤› z ¬ÀšÂ† k£‹ á›£¼† áŠZ®›
ú˜ fÂµ… äšd£¤› z ¬ÀšÂ† }Z®… ä˜ Zf ç›Â¿“ è›£˜ xÂœ£- ¬ÀŒ ¬œZÂ¥Å› ç•f®…
}Z®… ä˜ çÀÅœZÂ- ä˜ Í •Z ãŽzf dÂ‹ }dÂª… v£Š ãÅ“ fd /¬À˜ Ú•z ¬œZ®¤¥-›
fd ä˜ çªžf£† }£Áœfzd äÅ¼˜ }Z®… ‚¬œZ®¤¥-› çÀÅ-› äšd£¤› v£½ŽZ z }¬ÀšÂ† }£•ÂÀŽ
/¬ÀŽ£¤Å› -•£œ ¬À¥±• t®¥²› fÂ˜-› äšd£¤› v£½ŽZ z }¬ÀšÂ† }£• yÂÀŽ £Áœò
ä¿• }Z®… ä˜ ¬À¥•£Å› f£¼… çÀÅœZÂ- gZ ä¼±¼• ßž }¯¼• vÂˆ fÁÁ' £… è¦› Ì Å†®¥Àž¬…
®¤¥-› ‚¬Ž£¤Å› äšd£¤› äµ•Zz }¯¼• vÂˆ £Áœò fd ä˜ Òžf£† }£• Õª… ä¿• z £•fÂ²˜
/ Í •Z
}£• m®Ž ÕÅˆ gZ z ãÀ-› çªžf£† ä-›£‰ ßž éšd£¤› z ¬ÀšÂ† ‚ÂÀŽ z oÂœ gZ
fd /dÂ²Å› wÂ¼-› ¯Åœ \êÂ³©› ÚžgÂ† ‚ÂÀŽ z oÂœ v£Š ãÅ“ fd ä-›£‰ ãžZ çªžf£†

£… z Í`•Z yZ®¿• ãÅ›g ®… ç˜Z®¥ŽZ ÍÅ½š£`› £… ä˜ ç¡£¥•zf £ž }Z ä¼Å¤- }£`• ç¡£¤¿•
,¬ÀÁÀÅ› ÒžfÉ† é`•®`“ ä… w¬- x¬¿¥› wZÂ-Z äÅ¼˜ xò dÂ¨Á²› f£Å±… }£ž£º… £ž z äÅº…
Y£`´“Z x£Å› fd ä˜ £¨¨œò ,Í`•Z çÁž¬… ë›£˜ }®`›Z \êÂ`³©› ydÉ-¥› ð¤ž®º† ÚžgÂ†
®½žd ãžZ ,¬À½Å› gz®… \êÂ`³©› ÚžgÂ† fd }®¥²Å… }®…Z®…£œ fÂ˜-`› }£`• ç¡£¤¿•
m®Ž ÕÅˆ Ì±Š ®… ÚÅ•z £ž dz¬©› Í“Zfg || /Í`•Z ç¡£¤¿• vë©œZ g£”ò ®`• Í›ë“
Zf ç†z£¹¥› ë›£˜ ÚžgÂ† v£¼ŽZ ¬œZ ä¥•£ž á`›£¼† £ÁÅœò xzfd gZ ä˜ çªžf£† }£`•
Í`•Z ç`-žgÂ† x£ÀŒ w¯¼¥±› yfZÂ¿• ÚÅ•z Í“Zfg ä˜ Í`•Z f£¼Žò ùz /¬À½Å› [£¨¨žZ
d£`´† ßž ÚÅ•z Í“Zfg ä˜ ,Í`•Z \z£¹¥› dz¬©› Í“Zfg ä… ä¥±…Zz ÚžgÂ† gZ ä˜
z fZd äž£`›®`• z y¬À•d }f£½Å… x£º•d z [£…fZ ,yd®… z fZd yd®… || t®¥• ç†£º¤‘
ä… dz¬©› ç“Zfg ¬ÅšÂ† ä¼ÅšÉŠ fd dfzóÅ› dÂ‰Â… z ä¥‹£`• }fz®`• Zf || fzd¯› ®™f£˜
}gfz£`²˜ ¬ÅšÂ† fd v£`-• ®`•£À“ xzfd fd ç†£º¤‘ që¥‹Z dÂ‰z ä… mz®`²› ä‰z ÓÅ•
Zf yd®`‹ d£`³¥-Z y¬Žg£”ò çŽ£˜z®`• ,dz¬©› Í“Zfg dÂ`‹ dÂ‰z Ô¼“ ®… z Í±Åœ
ð•®`• v£©…£† £¨¨œò fd ä˜ }fÂ`²˜ fd }¯¼• vÂˆ f£`²¥œZ z dzfz || /¬`•¬À› \f£`²…
Í•Z ydÂ… yZ®¿• }®†¬À† £ž ®†¬À˜ çœÂ™®™d £… yfZÂ¿• Í`•Z ydÂ… fZ®-®… ç`-Å¤‘ d£³¥-Z
®¥²Å… ®Åº• z çÀ” Íž¬• çÀ-ž ,dZ®•Z x£Å›fd ÚžgÂ† }®…Z®…£œ ä˜ ÌÅ†®† ãž¬… âÁœò z
uf¯… xZfZd äž£›®• dÂ‰z çµ•z xz®- ú©› z ç¹À• y£™f£˜ /d®Å½Å› çœ¯• ®¥²Å… z
,xf¬`› uf¯… Í`-À• ä˜ Í`‹£±Å› ã¼¿›£œ f¬ºœ£¿• Zf fzd¯› ®`¿-šZ â¡Zd xZ®™f£˜ z
çÀ-ž z z¬ÀžZ £… Ý¤µÀ› ydzZ®`› á¼Ž á`›£¼† z \Zf£¤¥“Z ¬ž¬‰ â¥±Å• j®¥±™
/dfzóÅ› dÂ‰Â… ð†fz®• Zf £Áœò ,dZgò Í…£-f
ä`-›£‰ /¬ÀÀ½Å› gz®… <u>ç†£º¤‘ \£•ë¥‹Z</u> ,ÚžgÂ† fd dÂ‰Â`› \£•ë¥‹Z £… yZ®¿• ùz
âÅ±º† [Â¼¸› z Ìš£” z y¬œÂŽ f£¿¦¥•Z z ®™f£¿¦¥•Z ,wz®©› z g£¥¿› \£º¤‘ ä…
â`• }£`• ç¡£¤¿• }zfdÂ‹ }£`•z®™ á`›£¼† é¨Å¥œ ®`›Z }d£… fd ä˜ Íšzd z dÂ`²Å›
_f£‹ ®…Z®… fd o£•d z (r®Ž fd }f£Å…ò ë¦›) x£Ž t®¥²› Ú•£À› Ù¹Š }Z®… ,ä¼Å¤-
éº¤‘ éµ¼• z \£ÅŠ Ø¡Z®Ž ä˜ Í±ÀžZ ¯Åœ j¬`•£º› gZ ç¼ž ®½žd xÂÀ˜Z gZ ,dÂ…
/dfZ¬Á½œ £‰®…£ˆ ð®Á- äµ¼• Í©† äº¤‘ äÅ¼“ Zf Ø¼±›
®… ë…£º¥› ä¼¼… Í±Åœ äšd£¤› z ¬ÅšÂ† á`-¹À› ð•®`• vÂ`³©› ßž ,¯Åœ ÚžgÂ† £`›Z
£ÁÀ† äœ YZ¬¥…Z fd ¬ž¬‰ äšd£¤› á¼Ž £ž ¬ÅšÂ† yÂÀŽ ®`• /dfZ-`½Å› ®Å‡£† £Áœò }zd ®`•

ÚžgÂ† ‚ÂÅŽ ä¼Å•Â… ä¼¼… ‚£Á¢ò £… Ý¤µÀ› ç•£Å• }£•d£Á¢ z ç¿ž¬- v£¼Žž ä¼Å•Â…
ygf£¤› fd yg£† žf dÂ‹ £… Ý¤µÀ› ÚžgÂ† ‚ž¬‰ ¬ÅšÂ† yÂÅŽ /dÂ²Å› á¥ª› ¯Å¢ ç¿ž¬-
t®©¥› ‚ãÅ-› äšd£¤› z ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ßž ygž¬¢ž ®• ùz /dfzóÅ› àÀ«… ç¢êÂ‘ }ž
}ž ä¼Š®› ä… ®¥-ž®• ÚžgÂ† â• f¬º¢£¿• ¬Žž£… ®¥²Å… j ž á›£¼† z á¼²† xžÂ† z ®†
/¬¥•£Å› I f£-† ä… äšd£¤› z ¬ÅšÂ† yÂÅŽ £… z ä¥•®™ Íº¤• j fd£› gž ä˜ ¬•®Å›
¬Å¢£¿… £‰®…£ˆ v£• xžfž¯• ¬Å¢žÂ¥Å› Í•f ãª• ë¤- £Á¢ò gž ä˜ }z¬… ç˜ž®¥Žž Ú›žÂ‰
fd ä¼¢ò gž á¤- (¬¢fžd dÂ‰z £•zë•ž z x£¥•Âˆ b®• d¯¢ â• gÂÀ• ä˜ fÂµ¢£¿•)
xò Ì-£-† fd z dd®™ \z®‡ fd që¥‹ž d£¨ž Î“£… _f£‹ x£Á‰ £… äšd£¤› £Á¢ò xzfd
¬³Å• ä… ç¥ª• ä… Õ¥›¬- ä˜ xf¬› }fžd äž£›®• ¬ÅšÂ† £›ž /dÂŽ g£”ò £Á¢ò vë©ž
‚Í•ž y¬Ž Ø¼±› á¤- v£• ¬• gž çÀ-ž ‚uf¯… Úž£À• dzfz £… yg£† z ¬•®Å› v£•
fd äž£›®• ¯˜®¿† ƒ Í•ž ydfzò f£¤… ÚžgÂ† fd ç†£´-£À† x£À«¢ò y£†Â˜ \¬› ãž fd
gž uf¯… }£•®ÁŽ fd Í•d çÁ† }£• ydÂ† ¯˜®¿† z Â±¼ž gž dz¬©› }ž y¬“ Í•d
/¬Ž ¬•žÂ‹ dÂ…£¢ ô›ž¯šž ä¨Å¥¢fd ä˜ ƒ Â• ®™d

ä˜ Í•ž ç-Å¤‘ x£À«¢ò ä-›£‰ ßž ä¼Š®› ®• }d£› Í±žg Ø¡ž®Ž £… ÚžgÂ† ¬¢ÂÅˆ
á›£¼† vžzf ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ßž ä¼Å¢£›g £† /dÂ²Å› Ô¼-À› wd®› ‚¯ž®” fd yfžÂ¿•
Ý¤µÀ› ÚžgÂ† ä‰z ä˜ ¬ÀÀ¼Å› ãÅ±©† ž®¢ò ç¢±˜ ç¥Š Í•ž yd®˜ Ù¹Š žf j ž y¬À…£ž
‚uf¯… Úž£À• fÂÁ’ w£½À• ç±Å¼½¢ž xž®™f£˜ ë¦› /dfž-½Å› yë˜ ç… žf x£Ž®• xò £…
oÂ¿¨› fd ‚dfžd }d£“ ç¥Å-•z ç“£¿¥‰ž ®¶¢ gž ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ãž ä¼Å¢£›g £† ç¥Š
¬À¼… ¯Å¢ ç•ž®¥“ž }ž¬• äÀžò ®• z Í•ž dÂ‰Â› ®‘£‹ Íž£•f ÚžgÂ† ®›ž ä… Í¤±¢
(ã¡zž z äžfÂ• ‚xÂ¿Å• ã•) dÂ… ¬•žÂ‹ â˜£Š éº¤‘ dÂ‹ xzfd gž ¯Å¢ ž¬• ãž dÂŽ
ç¥-z yg£† /ÍŽžd ¬•žÂª¢ çÀÀÀ‘ ä¢Â½«Å• y¬¢ÂŽ f£¿¦¥•ž }£• ydÂ† d¯¢ ä•£‹ z
‚¬›ò ®±… ÕÅ… z â˜ j®¿“ ç¥-z ‚d£¥•ž vžzg ç¤ÅŽž®• ä… Î©… dfÂ› ¬ÅšÂ† ‚ÂÅŽ
d®˜ [£¤šž rd j ž ãÅ²¢£‰ ®½žd z ¬Ž ¬ž¬ˆ£¢ y¬¿“ fÂµ… j ž ç¥±• Ø¡ž®Ž ç¥-z
ä¢ždz£‰ aëµ•ž ä… Íšž¬“ ä… Íª• x£‰ \£Å--žz Í•d gž ä˜ Í•ž Í-Â¢ò yg£†
ä… ç¼¿˜ ãž®¥¼ŒÂ˜ ç¿¼“ ®¶¢ gž rÂºŠ z \£Å-ë‹ž ä… á•Â† ùz /¬¢Â²Å› á•Â¥›
ä¢ d£³¥-ž â¼“ }ž®… ¬Ž£… â• ä¢êd£“ ä˜ ¬ÀŒ ®• ç-ë‹ž I ž®¥“ž ‚d®˜ ¬•žÂª¢ £›
®¥²Å… d£³¥-ž â¼“ ä¹Å’z /Í•ž }f£¿Å… dÂ‰z Í›ë“ £ÁÀ† ä¼¼… vê¬¥•ž }£À¤›

Ðž£¥¢ ä…£¦¿… ¬À•®Å› fÂÁ’ ä³À› ä… ô¬ž¬‰ ä˜ Zf ç“£¿¥‰Z }£ÁžfŒ¨À•£¢ ä˜ Í±ÀžZ
\£¤‡£… xò oÂ-ÂšZ Ì ž®- vë©¢Z â¡ë“ xÂ«¿• v£Š ãÀ“ fd z dÂ‰Â› ¬ÀšÂ† ‚ÂÀŽ
z ¬ÀšÂ† ¬ž¬‰ x£›g£• ®•£À“ ‚vë©¢Z v£Š fd }d£³¥-Z á¼Ž xzfd fd z y¬¢£•f
ä˜ ç¿²‹ /¬ž£¿¢ Ü²˜ d®… ¬•ZÂ‹ ãÀ…gZ Zf fÂ˜-› }£ÁžfŒ¨À•£¢ ä˜ Zf ç†ò äšd£¤›
ä… ä¾¿Š w£½À• ãÀÀ«¿• z £ÁžfŒ¨À•£¢ ãžZ Ñž®²† w£½À• ¬À¼Å› ®“£Ž Zf ®“£Ž
¬ÀÀ¼Å› äÅ‰Â† £ž f£¼¢Z Zf £ÁžfŒ¨À•£¢ ãžZ ä¿˜£Š éº¤‘ Í›¬‹ fd ä˜ ç¡£•®½Å¢Â›f£•
gZ d®˜ Í…£‡ xò £… }¯ÀŒ xZÂ† ç¿¢ Öª²› dfZÂ› fd ä¼ÀžZ ùz Í•£¨… ë›£˜
}Z®… ç•£˜ ç“Â•Â› Òžf£† ç¢ÂÀ˜£† f£³“Z gZ ßž ®• fd ä˜ dÂ²Å› wÂ¼-› £¨ÀžZ
/Í•Z ä¥ŽZd dÂ‰z x¬Ž ãÅ½¿²‹
Ü¼¥ª› Ú›ZÂ‰ £Á¢ò Í©† ä˜ ù£¼ŽZ z Ø¡Z®Ž ®… â¼“ ä…£¦¿… ç•£Å• d£³¥-Z
yd®˜ âÅ±º† Zf dÂ‹ \êÂ³©› f£… ®• £Á¢ò Í©† z ¬¢Z ydÂ¿¢ äšd£¤› z ¬ÀšÂ† }®²…
fd d£³¥-Z â¼“ gZ v£©… £† £› ä˜ ä«¢ò /¬žò dÂ‰Â… yg£† Í-•z ãžZ fd ¬ž£… ¦ ¬¢Z
}fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† ‚ÂÀŽ á›£¼‡ z ç¡Z¬À˜ Òžf£† ä… á›£˜ fÂµ… ô¤ž®º† âžfZd f£Å¥‹Z
ùZdÂÉ• äšd£¤› z ¬ÀšÂ† v£¼ŽZ }£ž£º… ä… d£º¥¢Z £… d£³¥-Z â¼“ :¬Ž£¤Å› ®³©À›
\£¤‡Z £Á¢ò }£¨… Zf }fZd äž£›®• v£¼ŽZ x¬Ž ãÀ²¢£‰ \fz®• ‚¬À¼Å› g£™ò
£… Zf xò £… Ì•£À¥› äšd£¤› v£¼ŽZ z }fZd äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ãÀ¢ZÂ- Ô§• /¬ž£¿ÀÅ›
qZ¬•Z ä˜ ç¡£• ä¤À‰ ä… ä‰Â† £… çÀ-ž ‚¬¢Zfz®§Å› jZ Í¤¦› }£• ä¤À‰ ä… ä‰Â†
¬ÀšÂ† ‚ÂÀŽ ä… ç¥±ÀšÅ•Â• d£º¥¢Z £… Ô§• z ¬²ª… ç› á›£¼‡ Zf ç“£¿¥‰Z ç›Â¿“
\£¤‡Z £… çÀ-ž ‚jZ ç¹À› \£¼¢ ä… ä‰Â† £… xò ãÀ¢ZÂ- âÅ•®† £… çÀ-ž }fZd äž£›®•
Zf jdÂ‹ £¨¢ò fd ä˜ ¬•®Å› }Z äµº¢ ä… dÂ‹ á›£¼‡ ä¨À¥¢fd ¬ÀšÂ† yÂÀŽ ãžZ ä¼ÀžZ
z ¬ÀšÂ† v£¼ŽZ ä˜ ¬À¼Å› Í…£‡ d£º¥¢Z ãžZ /¬•¬À› ä¿†£‹ jf£¼… ‚¬À¼Å› ã¼¿›£¢
Í…£‡ ‚¬¢Â²Å› ¬ÀšÂ† dÂ‹ }Z®… ú¿©† á…£-®À” ¬À… }£ˆ Ðžf¬¥… }fZd äž£›®• äšd£¤›
mz®²› Bäšd£¤› z ¬ÀšÂ†C v£¼ŽZ ãžZ ä¼À•Â… ô†fz®• ä˜ ç¿Å±º† oÂ¢ ä˜ ¬À¼Å›
/dd®½Å› ®† á¿©† á…£-®À” gzf ®• ä˜ Í•Z ydfzò dÂ‰Â… Zf ç†£º¤‘ Ú•z dÂ²Å›
®¥¿˜ x£ŽdZ¬-† Ðžf¬¥… ä˜ Zf ç¢ZfZd äž£›®• y¬À…£ž ¬ž¬²† gzf ®• d£´† ¬À¼Å› Í…£‡
wd®• oÂ¿¨› fd x£²-•z ä˜ }¯ÀŒ ç… fzd¯› xZ®™f£˜ £… dÂ²Å› ®¥²Å… x£²†z®‡ z
ä˜ ç¿Å¶“ ¬šÂ› }£•z®À¢ ä˜ ¬À¼Å› Í…£‡ y®‹ê£… z dd®½Å› ®¥²Å… x£ŽdZ¬-† z ®†¬…

ç`d®˜ f£Á› ®½žd xò ä¼Å•Â… ùz y¬`›ò dÂ‰Â… }fŽd äž£`›®`• ¬ÅšÂ† yÂÀŽ xzfd fd
}zf gŽ }f£¼¿• }Ž®… ä¥•£ž x£`›g£`• }Ž ä`-›£‰ ä¼Å•Â… Ì`Š£`³† f£¶¥¢Ž fd Øº• Í`±Å¢
fd Žf ä`-›£‰ Y£`´“Ž äÅ¼˜ }£`• dŽ¬`-¥•Ž dŽgò á`›£¼† z Y£º… f¯…Ž £`† ¬Ž£`¤Å› ä`›£`¢®…
/¬ž£¿¢ ãÅ¿`´† ®¥²Å… äŒ ®• ç•£Åº›

äž£›®• á¼Ž £… ç¡£ÀŽò ‚ç¡Žzhf Â… d£`³¥-Ž ®… d£º¥¢Ž á›£˜ x¬¢£•f w£¨¢Ž®`• ä… }Ž®…
á¤-£› v£¼ŽŽ /dÂ¤¢ ç•£˜ ÚžgÂ† z äšd£¤› ‚¬ÅšÂ† }fŽd äž£›®• á¼Ž £… ç¡£ÀŽò ‚}fŽd
¬`¢fŽd dÂ‰z ä¥•£ž ä`-•Â† ®¥¿˜ }£`•fÂ`²˜ fd xò f£À˜ fd ä˜ ù£¼ŽŽ ãÅÅ«¿• z xò
ßž /¬`¢®Å™ fŽ®- ä`±ž£º› z ç•f®… dfÂ› x£Ž ç`•£`•Ž mÂµ‹ fd á`-Žê Í`±ž£¤Å› ¯Å¢
z Í`•Ž ä¥•®ž-ˆ w£¨¢Ž Ô˜f£› Ì`¢£‰ gŽ £`ÁÀ† oÂ¿¨›fd xÂÀ˜£† ç`•£Å- z ç•f®… ãÅÀŒ
ydŽd ÖÅª²† }fŽd äž£›®`• á¤-£› }®¶¢ d£`³¥-Ž yf£…fd ä˜ Žf ä«¢ò é¿• v£©… £† £›
/âÅ¢Âž¬› }Â… ð•®• Í•Ž y¬Ž

y¬`›ò dÂ‰Â… ä¸…£¢ ç¡£Á¢£±¢Ž ä¼Å•Â… y¬¹• x®`- ®‹ŽzŽ fd äŒ ®™Ž ç`•£Å• d£`³¥-Ž
wŽdò z £ÁtŽ®˜Âž¯Å• ä¼Å•Â… dÂ‹ Í¤¦› ãÅÅ¤† fd z ä¿¼˜ Ö‹Ž çÀ-› ä… z Í`•Ž
ydf fd z ¬Ž£`¤Å› â`•¬¨• x®`- ¬`¢g®`• ç`•£`•Ž fÂµ… ç`•£Å• d£`³¥-Ž ùz ‚Í`Å¿•Ž
®`³“ xò }£`•dÂ¤¿˜ z \ŽgÂ¥›Ž ä¿• £… x£`›¯¢ò }Â±¢Ž®`• uf¯… xŽ®½ÀŽzf }£•dfz£¥•d
rd£• ¯Å¢ £Á¢ò }£Á¢Žddd£`³¥-Ž dfÂ› fd âÅ¥¹™ xŽ®`½ÀŽzf yf£…fd £`› ä˜ ä«¢ò /dfŽd fŽ®-
x£Å… ä¼¼… dÂ¤¢ ®`³“ }£Áž¬À›g£Å¢ z Ø…Žzf x£Å… ¬ž¬‰ â¼“ ãžŽ £Á¢ò ®¶¢ gŽ /Í`•Ž
ãÅ¢ŽÂ- ä¢ ç`•£Å• d£`³¥-Ž ä¼Å•Â… qÂ`²¼› äšd£¤› z ¬ÅšÂ† ãÅ¢ŽÂ- ‚dÂ… ä¢Ždz£‰ áº“
gŽ ãÅ¢ŽÂ- ãžŽ ‚¬`¢dÂ… }¬…Ž ç`-Å¤‘ ãÅ¢ŽÂ- ä¼¼… £Á¥Åš£`-• xò çªžf£† ãÅ-› á¼Ž ßž
}gŽzhfÂ… ‚gzf ç¡£ÀŽzf ®žg fd x£±¢Ž ãžŽ £›Ž /¬`¢¬Ž ç› _£¥À¥•Ž x£±¢Ž Í`-Å¤‘
ä`•ë‹ ãžŽ fd â`• jŽ Í`-Å¤‘ z dÂ… x¬Ž ŽzhfÂ… ¬`•®¥› ä˜ dÂ… x£›g xò Ø`•Â¥›
/dgŽd®§… \f£¨† z ¬ÅšÂ† ä… x£›g xò çªžf£† ãÅ-› \£¤•£À› Í©† ä˜ ¬²Å›
ä¹±¼• fd j¬¥› z àÀžfzd }£-ò x£› @d£º¢ fŽ-™ x£ÅÅ…A £… £› ä¼Àž gŽ Ôˆ
ä˜ âÅÀ˜ çÀÅ… ÕÅˆ âÅ¢ŽÂ¥Å› ù£¼ŽŽ ä¢Â½«Å• xz¬… ®½žd âž¬Ž £ÀŽò ç`•£˜ f¬º…
Øº• jŽ ä¹±¼• fd }z ä˜ £¨¢ò /dÂ… ¬`•ŽÂ‹ ä¢Â½Œ ç`•£Å• d£`³¥-Ž gŽ jŽ ÍŽŽd®…
yÂÀŽ ‚jŽ j®½¢ yÂÀŽ (d®¼Å› Í-Å¤‘ ä¹±¼• fd ë¦› ä˜ }f£˜) Í¹½Å¿¢ ëˆ z \®ˆ
ãÅ¢ŽÂ- ä¼¼… á›£¼† çªžf£† ãÅ¢ŽÂ- ä¢ jŽ ä¼£±› /dÂ… â`•¬¨• x®`- y¬Ž Ò±› j®½¢

Ì`±Š ®`… ä`œ rÂºŠ z rë`‹Z ¬`Àœ£`› ç`“£`¿¥‰Z \£`¤•£`À› /dÂ`… }¬`…Z Ý`Ž£ºŠ z ç`-Å¤‘

ä˜ ¬`œ¬`²Å› ã`ÀÅ-† ç`¡Z-˜ d®`› zd xò ä`¼Å•Â`… ä`½¼… ä`½Š®`› ®`• dÂ‰Â`› ç`ªŽf£`† Ø`¡Z®`Ž

£`… wzd Í`š£Š ã`ŽZ ä`¥¤šZ ä˜ ¬`À¼Å¿œ £`Ž ¬`À¼Å› [Â˜®`• £`Ž Zf }®`½Žd xò ç`½Ž z¬`œò gZ

ã`ŽZ £`› ®`™Z dÂ`… ¬`•ZÂ`ªœ y£`¤¥ŽZ Ô`ˆ /Í`•Z yd£`¥•£`Àœ r£`¹†Z gÂ`À• xÂ`À˜£`† Ü`•£`† v£`¿˜

ç-Å¤‘ ã`ÅœZÂ- ä`… ‚ç`-µ- Ý`Ž£ºŠ ä`… ¯Àœ Zf d£`³¥-Z à`ÀŽfzd }£`-ò ä˜ â`Ž®Å½… Zf ä`¨Å¥œ

ç`›£`¿† j f£`À˜ fd ù z ¬`•¬`Å› Í`-‰f }Â¥©› ç`… ß`ŽhÂšÂ†Â† w£`¼ŠZ ä`… z ä`œZdz£‰

fd gZ ç`-£Œ£`- ð`d¬¨› dfZd oë`‘Z xò gZ }z ä˜ £`¨œò £`† ‚Zf d£`³¥-Z Í`¤¦› }Â¥©›

z ¬`ÀšÂ† gZ ç`“£`¿¥‰Z dZ¬Žzf ß`Ž ä`…£`¦¿… Zf Ú`ŽgÂ† ä`¼ÀŽZ ®`½Žd z ¬`À¼Å› dfZz Ì`º“

fÂ`Á²› d®`› zd xò Í`•¬`… Z®`œò ç`-µ- Í`ŽÂœ®`• ã`ÀÅ-† ä`½¼… ¬`À¼Å¿œ _£¥À¥•Z ä`šd£`¤›

â`ŽZ y¬Ž £`ÀŽò ç`…Âª… ®`½Žd £`ÁŽ¬À… â²Œ ä`œÂ½ÀŽZ £`… ä˜ £`¨œò gZ z /dg£±Å› fZ-™Zz dÂ`‹

/â`ÀÀ˜ ä•ë‹ Zf x£`¿Ž£`Á•®Š â`ÅœZÂ¥Å› ã`ŽZ®…£`À…

:ä˜ ¬•¬Å› ÑÅ•Â† £`¿… 2 ä©¹• fd ë`¦› à`ÀŽfzd }£`-ò Ú-Zzfd

z Í•Z y¬Ž @Öª²›A }z @ä¹±¼•A fd ä˜ ä«œò £… Í•Z Ø¤†®› }z d£`³¥-ZA

ÝÅº©† ygÂŠ fd ë`¤- ä˜ dfZd äÅ¼† ä¤†®`› ê`Zz çºŽ£ºŠ ä`… j Z ç`•£`•Z \£`¼œ ç`‹®`…A

@/Í•Z y¬Ž á¨±› }®¥Åš£“

ä˜ ä«œò }Z®… à`ÀŽfzd }£`-ò ¬`À›gz®Åˆ ®Å¹œ £‰ ä¿• /ç¡£¥•dÂ‹ fd Í‰£¿• £‰ ä¿•

ä˜ fÂ`µœ£`¿• /ä`œÂ½Œ ù z ú`… á¨±› /Í`•Z yd®˜ á¨±› z Öª²› à`ÀŽfzd }£`-ò

/¬`À¼Å› á¨±› Zf Í`š£Á‰ ç±˜ ä˜ ä`œÂ½œò /â`Žd®˜ y¬•£²› \Z®¼…

:¬`ŽÂ½Å› xò gZ Ôˆ ä¼•£•ë…

///@}d£³¥-Z ®• ç-Å¤‘ ã`ÅœZÂ- ã`Ž®¥›£“A

:â`ŽdÂ… ydg i¬Š Í•fd ã`ŽZ®…£`À…

Ò`Žf£`† gZ Zf ç¥•fd t fd ã¥ŽZd yg£‰Z ç`œ£`›g Øº• ç`-Å¤‘ ã`ÅœZÂ- ã`ŽZ ùzA

fd ã`ÅœZÂ- ã`ŽZ Ð`Ž£¥œ ä˜ â`ÀÀ˜ ç•f®… ç¥Å-•z fd Zf £`Áœò £› ä˜ ¬•¬Å› £› ä… ä¥Ž-™

xÂ«¿• ç¡£•d£`Áœ /¬œZ yd®˜ Z¬Åˆ £`Á•z®™ }¬`À… â`Å±º† z }®™ ä`µ¼• Ü`½¥ª› v£`¼ŽZ ®`‡Z

¬`Ž£`… dÂ`²Å› Ý`©¼› £`Áœò £`… x£`›ZÂ† fdZ®`… ¬`Àœ£`¿• ‚â`• Ì`³” ä˜ hZz®`• z }fZd yd®`…

ç¥¼³‹ }ZfZd ä˜ ¬`œÂŽ ä¥•®™ ®¶œfd }d£³¥-Z ¦ ç`“£`¿¥‰Z ç`œ£`¿¥‹£`• v£`¼ŽZ ä`…£`¦¿…

‚xò xzfd fd £`ÁÀ† ä˜ ¬`œg£±Å› Zf ç`…ÂŒf£Œ x£`Á‰ fd xÂ`À˜£`† z ¬`À¥±• ç`•£`Å• ð--Zz

@/¬Àæ£•®… fÂÁ’ ä³À¿… Zf dÂ‹ ¬ÀæZÂ¥Å› d£³¥-Z ç-Å¤‘ ãÅæZÂ- \Z®Å‡Æ†
zd dzfz äæ£…ó› ®À™Zz ¬›òfd ÕÅˆ ßž xZÂÀ-… ä˜ Í•Z }fÂ§ÅŽ Âž®” fÂ˜-› ä¾¿‰
ä¾É±› ä¾¿‰ ãžZ /Í•Z ®¥²Å… â• ãžZ gZ g£… ùz /¬•¬Å› \f£²… Zf ç¡Z-˜ d®›
}fÂÉ† x£¿‰®† ¯‰ àÀžfzd }£-ò rÂºŠ £… dfÂ‹®… fd /¬Ž£¤Å› [£¥˜ w£¿† ç•£•Z
ä¥ŽZ¬è £¿… xd®˜ ä•®“ }Z®… }®¥²Å… ¯ÅŒ ç¥±Åš£Å•Â• }fÂÉ† ßž ä… Â•zf \Zz£±›
äæ£‹ yÂÁ- ®• fd á¤- £Áš£• gZ xZÂ¥Å› Zf £Áæò gZ ®¥Á… úÅ‹ ä˜ ç¡£Á•®Š /Í•Z
}£• ä…êz¯¨“ ç¥±Åš£Å•Â• x£¿‰®† ¯‰ }¯ÅŒ àÀžfzd f£¥¹™ /¬ÅÀŽ Ôžf£ˆ }®™f£˜
ãÅÀ«¿• z ¬æfZd Íž£¼Ž d£³¥-Z }¬…Z ç-Å¤‘ ãÅæZÂ- Üž®©† gZ ä˜ çæ£æZdd£³¥-Z
z /Í±Åæ ãÅæZÂ- ãžZ fd ®Á- z Íšzd Íš£‹d gZ x£æò ç•ZÂ‹ â¾¶† x£¿‰®† ¯‰ }¯ÅŒ
ë›£˜ £• Í±Åš£Å•Â• x£Å› fd Í•zZ fÂ‹ fd ä˜ x£À«¿• }z ä˜ Í•£¨ÀžZ gZ
Ù•£Š Øº• ®Á- ä˜ ¬æZ¬Å› ç…Âª… Õ¥Å¾› gZ ®¶À•®• Í±Åš£Å•Â• ®™f£˜ ®• /Í•£ÁÀ†
äž£ˆ }d¯›f£˜ z äž£›®• \£¤•£À› ä˜ ¬æZ¬Å› ,Í±Åæ xò Í¾“ ùz Í•Z f£¿¦¥•Z
}d£³¥-Z ò•®• çºž®‘ gZ \£¤•£À› ãžZ ä˜ ¬æZ¬Å› ,¬•¬Å› áÅ¼²† Zf zZ f£¿¦¥•Z
/¯Å›ò®Á- äæ z y¬›ò dÂ‰Â…
:ä˜ âÅÀ¼Å› á•£Š oë‘Z ¬-… ç¿˜
gZ xZÂ¥Å› Zf ÚžgÂ† z ¬ÅšÂ† çÀ-ž x£ž®‰ zd @}d£³¥-Z á¡£±› ä¿• x£Å› fdA
ä… ¯Åæ Zf }®½žd x£ž®‰ ,ç©µ• z qz®-› J.B.Say yzë-…A d®˜ ßÅ¼¹† ®½ž¬½ž
yf£…fd ùÂº-› ¯ÅŒ Í±æZÂ¥æ }z ùz Í•Z q®³› x£ž®‰ xò z ¬À¼Å› ä•£•Z z¬ÀžZ
gZ ç¼ž Øº• jd®™ z äšd£¤› ùz ¬À¥±æZÂ¥æ â• Õ•ë•Z ä˜ fÂµæ£¿• ¬žÂ½… xò
£† ¬ÀŽ£… ¬ž£… ä˜ Í•Z Ý¾-¥› ç¡£•¯ÅŒ xò é¿• xZ¬… ä˜ Í•Z ¬ÅšÂ† ãž®žg }£• ä¼¤Ž
@/¬•®… ç--Zz x£™¬ÀÀ˜ q®³› çÀ-ž x£™¬ÀÀ˜ q®³› ãž®‹ò Í•¬… \êÂ³©›
çÀ-ž âÁ… ä¥±…Zz ë…£º¥› ùz Ü¾¥ª› ò†Ze é•z®ˆ zd ãžZ àÀžfzd }£-ò ç¥-z
ä˜ ¬À¼Å› £“dZ }Z ä¶Šë› ÓÅ• xz¬… z d¯ž®Å› â•fd Zf jd®™ z ¬ÅšÂ† é•z®ˆ
q®Š ãžZ £… /¬žò dÂ‰Â… ¬æZÂ¥Å› j£²¥”Z ãžZ gZ l Z®“Z ®‡Z fd Øº• @j£²¥”ZA
v£• 50 fd kÂ³ª… jd®™ é•z®ˆ ä˜ Zf ç•®½Ž á›£¼‡ }z ä˜ ¬À¼Å› Í…£‡ Øº•
fd ä˜ }®›Z ,¬À¿Á• ç¿æ Z®æò ä¼ÀžZ £ž ,¬•£À²Å¿æ Í•Z ydfZ-™ dÂ‹ ®• Í²ˆ ®Å‹Z
fd Zf ¬ÅšÂ† }z ä¼ÀžZ gZ Ôˆ /Í±Åæ ç•£˜ gÂÀ• ãžZ ùz /dÂ²Å› \£¤‡Z â• Õ…£¥˜

}Â◊£‡ }®'›Z xZÂÀ“ ä' Zf ÚžgÂ† ,d®˜ ä'•ë'‹ ä'fZe ¬'Š ç'• ¬'ÅšÂ† çÀ-ž ¬'ŠZz ®'›Z ßž
£'› ä'¼ÀžZ v£Š /dfZ¬◊ ç'µ.f ÓÅ• xò £' £žÂ™ ä˜ ¬'•¬'Å› fZ®- ¬'ÅšÂ† f£À˜ fd ç'◊z®' z
ä-›£‰ ßž äšd£¤› z ¬ÅšÂ† \£¤•£Å› }fz®• vÂ³©› ÕÅ¼•Z mÂµ‹ fd ÚžgÂ† âž¬žd
Zf £ÁÁ◊ò £'› ®™Z ä˜ á¼Ž ãž¬' âÁ◊ò z Í'±◊ò çªžf£† m®Ž ÕÅˆ ãÀÀ«¿• z ãÅ-›
ùz /âÀÀ˜ _£¥À¥•Z Zf ä'-›£‰ ãžZ fd â˜£Š ÚžgÂ† ,ÂÀŽ ÍÅ-µ- £' âÁ◊ZÂ¥Å› âÅ•£À²
ÍŽZd ®' fd ä˜ ùÂ'•Z ä' ¬'•ZÂª◊ ®™Z àÀžfzd }£-ò ä˜ âÀÀÁ¤Å› ãÀÀ«¿• £'›
ãžZ Í'•Z fÂ¤¨› ,¬À˜ Í'²ˆ Í'•Z ydZd @ÖÅª²†A jZ çªžf£† z ç-ÂºŠ ,ç-ë‹Z
jg£Å◊ dfÂ› }£Á›dò ¬Ž£ fZ®- ç¥-z â'• Zf f£˜ ãžZ z ¬ž£¿◊ f£¼◊Z Zf ç¡Z¬¥Z Ýž£ºŠ
£' ÚžgÂ† ä'¼ÀžZ gZ Ôˆ z ¬'•d w£¨◊Z ÍŠZ®'• ä' ,¬ž£¿◊ d£³¥-Z dfZz ç-£Œ£- Zf
d®˜ kë‹ äšd£¤› z ¬ÅšÂ† £' }¬◊ÂÀˆ ä◊Â™®'• Í'•d gZ Zf dÂ‹ x£¤ž®™ á›£˜ ÍÅº•Â›
/ÍŽZd ¬•ZÂª◊ fZ®- uf¯ dZ¬žzf ãžZ ®Z®' fd ç-◊£› ÓÅ• ®½žd
y¬◊Zfz®ˆ ä◊Â½Œ rÂºŠ z rë‹Z £' dfÂ‹®' fd ä¼£±› ä˜ âžfz£Å d£Å ¬ž£' YZ¬¥Z
:Í¹™ zZ /d®˜ oz®Ž wdò ßž £ Øº• YZ¬¥Z àÀžfzd }£-ò £¨ÀžZ fd /¬Ž
ä◊Â™®• gZ _f£‹ ®½žd \f£¤- £ž z Í'•Z d®¹Å› ä˜ f£¤¥“Z ãž£ Zf ç›dò ®™ZA
¬◊ZÂ¥Å¿◊ }Z ä¹Å’z ä◊Â½«Å• wdò ãžZ âžfzò ®¶◊fd Í'•Z ®½žd }£Á›dò £' }¬◊ÂÀˆ
@/ã¥±ž£ ä◊ z dfZd dÂ‰z ã¥•ZÂ‹ Øº• zZ }Z® /¬Ž£ ä¥ŽZd
£žò ,Í'•Z y¬Ž â±¨› d®¹Å› xZÂÀ“ ä' ä˜ ç◊£±◊Z ãžZ ,ä¹Å’z ç' x£±◊Z ãžZ £'›Z
ä˜ ç›dò ,Í'•Z Í²Á fd ydg ß¼• @wdò çÀ-ž äÅšzZ }dÂÁžA gZ ®Å” }®½žd Ô˜
fd ç•£À™ ¯Å◊ ÍÅ--Zz é¹±¼• ydò ãžZ £'›Z ?¬À¼ ç•£À™ ¬◊ZÂ† ç¿◊ xÂŒ Í'•Z ä◊£½Å
£' ZÂŠ ,d®'• ãžZ ä¥¤šZ /d®Å½Å› fZ®- }®½žd d®'• x£Á™£◊ }z f£À˜ fd /dfZd ÕÅˆ
Z¬Àˆ }Z ä¹Å’z wdò ðfÂ• /Í'•Z }®½žd wdò ä¼¼ ,Í±Å◊ ¬'-¨› z x£²•Z ç◊ZÂ±Å™
zZ z ydfzò }£¨ fdZ®' }®Z®' ÝŠ ä¼ÀžZ }£¨ çÀ-ž ¬Á◊ ç¿◊ xd®™ xZ¬' ä˜ ¬À¼Å›
Ì-£-† fd z ¬²¼Å› ¬À ä Zf zZ ,dg£±Å› dÂ‹ éµ¼• Ú£† Zf zZ ,¬²˜ jÂ”ò fd Zf
z Ð◊f fd gZ®'›Z ä' £† x£Á‰ Òžf£† ®'•Z®'• ,ÍÅ-f ç‡zfÂ› y£À™ ãžZ ,äÅšzZ y£À™ ãžZ
vÂˆ ßž ä' àÀžfzd }£-ò ®¶◊ Ý¤‘ Ò¨f£† ãžZ ä˜ Í'•Z á'Åšd ãÅ¿Á z Í'•Z [Z-“
/dgfZ ç¿◊ y£Å•
ä'¼ÀžZ ã¥¹™ £' ä˜ dfZ¬Àˆ ç› àÀžfzd }£-ò ®™Z ä˜ âÀÀ˜ yf£ŽZ â• ãžZ ä' ðÀ¿•

ç'•£˜ f¬º… Z®'œò ,Í'±žf£'½¥•f gzf z wdò mÂ'¤• é'œ£'±•Z xZd®™®'… Ô'¼“ @ç'¹œ ç'¹œA
é'¾Å•Â'… ä'³- x£'¿• é'ª±œ ãž®'†¬ž¬‰ f£'²¥œZ ,f£'…fd Ô˜ ,Í'•Z ydZd fZ®- ®'Åº©† dfÂ'›
ä'… £'› ,tf£'¿±Å… }Â™ Ý¼¿† xZf£'½œ ä'›£'œgzf vÂ'- ä'… xÂ'Œ) ?Í'¹™ ¬ž£'… ä'Œ x£'²žZ dÂ'‹
ç'¿ž¬'- Í'º¼‹ é'œ£'±•Z ä¥¤šZ £'› v£Š®'Á… (âžÂ'²Å› @®¥½žd¯'œA gzf ®'• }f£'½¥•f gzf
ùz ¬žgfZ ç'› j®'•dfd ä'… ZÂ'Š z wdò y£'Å™ £'¨'œò fd xÂ'Œ /â'Å•¬'Å› ÑÅ‰®† Zf \ZfÂ†
ä¥‹£'• Zf Í'º¼‹ é'œ£'±•Z d®'› ®'¹œ zd £'… ä'˜ Í'±ÀžZ fd à'Àžfzd }£'-ò og£'À›ë'… f£'Á¥ŽZ
/Í•Z ä¥‹Zd®ˆ z
:âÅ•d fZ®- jÂ™ wdò mÂ¤• }d£³¥-Z ®Å¤-† ä'… v£Š
®'…Z®'… fd £'ÁÀ† jdÂ'‹ }z®'Åœ £'… ä'˜ ç'œÂ'±ÀÅ…zf ßž fÂ'³† ¬'ÅšÂ'† é'²ž¬'œZ }Z®'…A
}®'¼• }£'¿Ž ¬'œZÂ¥… ¬ž£Ž ¬'À˜ â'Å±º† Zf }¯'ÅŒ ¬ž£'¤œ ç'±˜ £'… z Í'•Z yd£'¥±žZ Í'-Å¤‘
ßž ¯'Åœ ÚžgÂ'† ä'²ž¬'œZ á¡£'±› ãž®'† ç'•£'•Z xd®˜ â'±¨› }Z®'… ///¬'•d ä¡ZfZ Zf ç'…Â'‹
£'… x£'Ž }d£'³¥-Z }£'•z®'Åœ ä'˜ }®'¹œ zd ,¬Ž£'… Ì'•£'À› ¬'œZÂ'¥Å› }®'¹œ zd }®'¼• }£'¿Ž
Ú-Zz fd /¬œ¯ÅªÅ›®… ¯Å¥• ä… ®½žd ßž £… âÅ±º† ®'• ®'… ®'•£'’ z y¬Ž Ì'À˜®† ®½ž¬½ž
xò ãÅœZÂ'- ä'-š£'µ› z ç'-žgÂ'† \£'¤•£'À› Ý'Å-d Ñž®'²† }Z®'… ,yd£'• Í'Å¡zd ãžZ gZ ®'Å”
£‰ ãžZ fd /âžfZ¬'œ g£'Åœ }®'½žd ¯'Å«… x£Ž ç'ºµÅ› \fz®'• fd z }Z ä'¹µœ fÂ'µ…
[Â˜®• Ýž®‘ gZ £•z®Åœ ÌÅ˜®† ä˜ Í•Z fÂ³† á…£- f¬º'œ£¿• \Zz£±› }zf gZ }f£¼¿•
fÂ¤¨› }d£³¥-Z Í›¬‹ ä… q®• f¯•Zf£˜ £ž yd®… xZÂÀ-… \fÂ³ÀžZ fd ä˜ ,Õª… ßž
ÍÅ-•z x£'Å› ////¬Ž ¬'•ZÂ'‹ ãÅ›£'† Õ'†£'ÅŠ fZ¯•Zf£˜ xZÂÀ-… £'ÁÀ† zf ãžZ gZ â'• z
f¬'- xò ®½žd q®'‘ fd z ×'©› ¥dÂ'… ÓÅ• xò q®'‘ ßž ä˜ ç'¥Å-•z z \Zz£'±›
y¬ž¬ˆ Zf áŠZ®'› ãžZ gZ ßž ®'• ä˜ Í'•Z ç'¹¼¥ª› áŠZ®'› ,dfZd fZ®- ×'©› ç'†f¬'-
£'¨'ÀžZ fd /Í•Z ä¥ŽZd dÂ‹ v£¸ŽZ fd ç'†¬'› }Z®… x£'Á‰ Ò'žf£'† oÂ'À¥› z à'œf£'½œf }£'•
ç'•£'•Z ç'‘®Ž Õ'Àˆ ,Òžf£'† fd á'‘£'… z ÝŠ }£'•d£'Åœ gZ ç'›Â'¿“ ¬žd ßž ã¥ŽZd
@/Í•Z
:ßž ä… ÚžgÂ† w£¿† ,ä¿†£‹ fd y®‹ê£… z
/dÂ²Å› áž¬¤† @}d£³¥-Z ÚžgÂ† ÝŠA
d®'› zd Í'•d fd Í'•d /¬'…£'ÁÅ› ç'•£™ ä'Å¼† y®'‹ê£'… à'Àžfzd }£'-ò £'¨'ÀžZ fd
ä'• ãžZ Ô˜ fd gÂ'À• ùz /¬'œ£'²À… dÂ'‹ }£‰ ®'… Zf ÕžZÂ'‹ x®'- ¬'œZÂ¥Å› Õ'•z®'-›

/dfZd fZ®- ç•£ÀŽ£œ ,f£¥• ,yf£¥•

f£³©œZ ä-›£‰ gZ ç²ª… ä˜ £‰ ®• /Í•Z yd®¼ Ü²˜ äŸ£›®• Zf f£˜ ä•£•ZA fÂ¤¨› ,¬ŽÊ¤œ £Ÿ ¬Ž£… dZgò ä¼ÀŸZ gZ ®¶À•®• ®™f£˜ ,dfZd Í•d fd Zf ¬ÀšÂ† á¡£•z ä¿À¿• ç•£•Z f£˜ fZ¬º› dfZd wgê ÕžÂ‹ ç™¬œg ãÀ›Æ† }Z®… ä˜ }f£˜ x£›g ä… Í•Z iÂš£˜ ßš£› ãŸZ yZÂ‹ /¬Ÿ£¿œ d£¨Z Zf ¬ÀšÂ† á¡£•z ß¥£› ç™¬œg \£¤‰Â› £† ¬À˜ fZd yd®… ,}¬œ£›®œ xzf£… ,ß•z®†ò \Z®˜ÂÉ† yZÂ‹ ,¬Ž£… ç¥œò ,dZg Ì¨œ jzd£™£˜ k vzZ ¬¾‰ äŸ£›®• ¦ Ô˜f£›) /@fZd äŸ£›®• £Ÿ xf¬› fZ¬ÀÀ›g yZÂ‹ z ç¡£½ž®›ò /(349

t®¥²› á¼Ž ãŸd£ÀÀ… ä˜ Í•£Ÿ oë'Z ÝŸ®' ãŸZ gZ à¨ÀŸfzd }£-ò ä¼ÀŸZ gZ Ô˜ á¿“ ç†£º¤' }£•d£´† xzfd fd ä¼À¡£¨œò £† ¦ çœÂÀ˜£† ¬ÀšÂ† v£¼ŽZ ä¿• f£¿¦¥•Z £… éŸ£ˆ £† Í±¤À› f£¼… xò ®… â• Zf jd®› zd ¬Ÿ£… Øº• ®½žd ,Í±ÀŒ ¦ ¬ÀÀ½À› ãŸZ Ýº©† fd ¯Àœ çœò zZ z /dÂŽ yd£›ò z ®•£Š jZ ÍÀ--Zz d£³¥-Z Ì±œ z á•Z }Z®… ä˜ }f£˜ x£›g gZ ÕÀ… f£˜ ,jZd£ˆ xz¬… f£˜ /d®¼ àœfd @g£• â¥±À• é²ž¬œZA Õ›£œ ä˜ ,wdò /Í•£¨ÀÀ¿• fd ä¥¼ ,Í•Z wgê ®™f£˜ ç™¬œg _£¥©ž£› ãÀ›Æ† ä-¿‰ ùz ¬À¼À› xdZd }f£½À… ä… fÂ¤¨› ¬Ž£… ä-¿‰ ä˜ Zf wzd wdò Í•Z xÂ±ÀÀ…zf ãŸZ ä… ð´-… Ô˜f£› ?¬À¼À› x£‰ dfZd g£Àœ dÂ‹ Í²À-› }Z®… ä«œò gZ ÕÀ… Z®Œ /dfZd áÀ³¹† z vÂ' úÀ‹ d®› zd ãŸZ }Z®… [ZÂ‰ xò ùz /¬•¬À› Ò•£ˆ ¯Àœ vZÂ• xZÂÀ-…A Zf zZ ,¬À¼À› @[Â˜®•A Zf ä-¿‰ xÂ±ÀÀ…zf /dÂ²À› áŠ ÍŠZf úÀ‹ äŸÉ±› xZÂÀ-… £ÁÀ†A Zf jZ ç™¬œg z @dg£±À› }d£³¥-Z Í›¬‹ ä… fÂ¤¨› fZ¯•Zf£˜ £Ÿ yd®… £… ç¡Â™ xf¬› @rë‹Z dfÂ‹®…A ãŸZ é¼À•Â… à¨ÀŸfzd }£-ò /¬À¼À› ãÀ›Æ† @fZ¯•Zf£˜ d¬-¥› v£¼ŽZ ä˜ ¬À¼À¿œ fZÂ¿• dÂª… Zf Ðœf ãŸZ ä˜ èzZ /¬œ¯À› x£²œ zd ®À† ßŸ ë•Z £ÁÀŸZ x£²ŸZ â“¯… /¬•d ÑÀ•Â† Zf x£Ž ç¡Z¬Âˆ á¼“ z \£•ë¥‹Z ,çœÂÀ˜£† ÚŸgÂ† âÀ•ZÂ‹ ãª• ð¬-… dfÂ› ãŸZ fd /Í•Z fZÂ¥•Z ®Á- z [Â˜®• ®… ë˜ xÂŒ ,dfZ¬œ }®¿‡ áº¥À› rÂºŠ z \£À-ë‹Z ,gÂŠ ä… d£³¥-Z ,gÂŠ gZ Zf ÚŸgÂ† }fÂÉ† á˜ ð›zd /Í¹™ z â˜ \£•£±ŠZ z £• ÍŽ£½œZ ,gÂŠ ä… }d£› fZÂ¥•Z \£À--Zz ,gÂŠ gZ çÀ-ž /¬À¼À› äŒ ®• ç¥ŠZ®… ¬œZÂ¥À› z dfZ¬œ \£¤‡Z z ÝÀº©† ä… }g£Àœ }z z®ÀŸZ gZ /®À¸¥› ÕÀ… f£˜ }£• ydfzò®• ÚŸgÂ† ä˜ ¬Ÿ£¿œ a®µ› Zf Í•ZÂ‹ ãŸZ z ¬À˜ wë“Z ¬•ZÂªÀ› ÕŸd

à`Àžfzd }£`-ò d¯`e ä`˜ ä`«eò gZ çŽ£`e ¬Ž£`... ä`¼¾... £`Áeò ç`-·Zz á`¾“ gZ çŽ£`e ¬Ž£`¤e
à`Àžfzd }£`-ò d¯`e }¯`ÀŒ ä`Œ ä`¼ÀžZ ùz /¬Ž£`... dÂ`²Å› [Â`±©› ä`eêd£`“ z ç`-ë`‹Z
¬`eZÂ`† ç`¿e ä`‰Â`«ÅÁ... Ô`ˆ ,Í`±Åe ®`ÅÅ¸† á`...£`- ®`Å” ä`‰Â`«ÅÁ... ,dÂ`²Å› [Â`±©› ä`eêd£`“
®`ÅÅ¸† á`...£`- ê`Â`•ZA à`Àžfzd }£`-ò dÂ`‹ ®`¶e gZ Ýž£`ºŠ xÂ`Œ ¬Ž£`... ×`©› ç¥ºÅºŠ
ã› ç“£`¿¥‰Z }£`• ä¥ŽÂe ÍŽÂe®• ∥ [£¥˜ fd à`Àžfzd }£`-ò 1868 v£`• fd @¬`À¥±Åe
:¬Ž ç“¬› ∥
á¼Ž ®¥ºÅ-d ä¥•ÂÅˆ Zf Í`Å¼š£`› ä`˜ Í`±ÀžZ fd ä`¥•®`²Åˆ }£`Áe¬`¿† é`¿• ÕžZ®™A
ã¥ªžf âÁ... fd ä`e z Í`•£`¨`ÀžZ fd ¯`Åe xf¬› á`›£`¼† z y¬`Àžò i£`•Z z iZ z ¬`²ª...
@/ç¡Zz®e£›®• Ü¼¥ª› }£• ä•®“ z rÂºŠ
:¬À˜ vÂ¤- ¬eZÂ¥Å¿e zZ ä`¼ÀžZ ®½žd
Í`-Å¤‘ ã`ÅeZÂ`- £`... ¬`eZÂ¥... ¯`™®`• ,f£˜ gZ }®½žd oÂ`e ä`... fzd¯›f£˜ áž¬`¤† ä˜A
@/¬...£ž r£¤µeZ ç“£¿¥‰Z ,®¼Åˆ }fz®• ç-Å¤‘ }¬À... âÅ±º† z ç›dò
z ydÂ`... ç`-Å¤‘ ç`†fz®`• fzd¯› f£˜ z ç`•Â`³‹ Í`Å¼š£`› 1868 v£`• fd Ôˆ
z @\f£”A z Í`•Z ®`Á- é`¨`Å¥e £`Áeò }zd ®`• 1876 v£`• fd z Í`•Z ä`eêd£`“ ã`žZ®`...£`À...
£... ä`˜ }Z ä¸...£e ãžZ ®¶e gZ ä`˜ âÅeZ¬... âÅeZÂ¥Å¿e zf ÓÅÁ... £› z /Í•Z ä`eêd£“£e ã`žZ®`...£`À...
}®›Z é...£¦¿... ¬·... v£• ¬ÀŒ ê£¿¥ŠZ }¯ÅŒ äŒ dg£¥Å› Â¼¨... â`‘ë`†®ˆ j z®`‹ z j Â‰ ãžZ
fd ä`˜ dÂ`... ¬`•ZÂ`‹ ãžZ f£˜ ãž®¥Á... z®ÀžZ gZ z /¬Ž ¬`•ZÂ`‹ ®`™ yÂ`¾‰ ä`eêd£`“ z ç`-ë`‹Z
ä`... ä`e z â`ÅÅ˜ ä`Å¼† }d£`³¥-Z z ç`ÀÅ“ ,ç`-·Zz ã`ÅeZÂ`- ä`... £`• \z®`‡ ÚžgÂ`† ç`•f®`...
/á‘£... z ÝŠ gZ à`Àžfzd }£`-ò çÀ•e z ®Å¸¥› ,}Z ä¶©š \ZfÂ³†
£... ,Í±• gz®›Z ä`˜ x£`À«eò ,f£˜ }£`• ydfzò®`• ÚžgÂ`† ,ÂÅŽ çeÂ™®™d }Z®`... £`› y£`™®`•
ÓÅ• j Âe z ÕÅ“ z ç½À•®™ ,fÂ•z z ®º• d£`´† ¬`Àe£`› Õ˜£`À¥²Šz }£`•d£`´† é`¿•
ä`¼ÀžZ z Í`•Z ä`eêd£`“£e ÚžgÂ`† ,ÂÅŽ ãžZ ä`˜ â`Å¥ŽZ¬`Å¿e d£`º¥“Z ãžZ ¯‰ }®`½žd ã`Å¿´†
z dÂ`... t£`À¹•Z f£`Å±... x£`› Ú`•z Í`-Â`eò ,dÂŽ gz®`Åˆ }gzf ¬Ž£`... Í`šZ¬`“ y®`‹ê£`...
}fÂ`‘Z®`§›Z [ZÂ`‹ ä`˜ ¯`Åe ç¡£µ•z xz®`- xÂ`ÅÀ‘£`... /âž¬`Å²¼Å› f£¶¥eZ ú`Å‹ Í`±ž£¤Å›
xZÂ¹À“ fd /¬`edÂ`... y£`™ò ç`†£º¤‘ }£`•d£`´† xdÂ`... ä`eêd£`“£e ®`... ¬`e¬ž¬`Å› Zf ä`š£`• fZ¯•
ä`... ¬`À¾... ç¡Z¬`• £`... ®¥±eÂ`› i£`›Â† Z®`eò ¯`Åe ÕÅˆ v£`• y£`¨`ÀˆZ¬`³Å• fd ,¬ž¬‰ Òžf£`†
ã`ÅÅ‘ f£`-Ž ã`Å¿• ä`±eZ®`• z ÔÅ¾½eZ ç¡ZzhfÂ`... }£`Á...ëºeZ fd /d®˜ wë`“Z x£`Á‰ w£`¿†

ƒ ç†£º¤‘ \£•f£-† z £•d£´† Y£¸šZ f£-Ž x£¿• gz®›Z ®™Z z /¬Ž j Â›£‹ z ¬À¼•Z ƒ ¬²Â› z®…zf ®¤¨¢f z ®™f£˜ \£º¤‘ ç¡£À¥“Z ç… £… 1830 v£• £† ä˜ }f£-Ž âÁ¢ò z ¬À¼Â› ®Åª±† }®½žd gZ Ô˜ ç¼ž Zf £•fÂ²˜ z ä¥‹Z¬¢Z ãÀÅ‘ f£… £Á¢ÂÀ¼Â› ,¬…£ÀÅ› á›£¼† £•fÂ²˜ ãžZ gZ ßž ®• fd uf¯… Í-À• ä˜ ç†¬Ž z ÌÅ†®† x£¿Á… ä¥•£ž Í•d ç†f¬- x£À«¢ò ä… x£±¢Z ßž ®¿“ Ø•Â¥› vÂ‘ ä… ç†¬› fd f£-Ž ãžZ ®™Z fd jZ }gz®Â˜ gZ z yd®˜ ä¼£º› ¬¢Z y¬Ž ¬©¥› xò äÅ¼“ ä˜ ç¡£•z®Å¢ é¿• £… ä˜ ä˜ zf ãžZ gZ ?Í•zf äŒ gZ ãžZ ä˜ ¬Å•®˜ ¬ž£… Í-Â¢ò ,Í•Z ãÉ¿µ› ßžd¯¢ }Z y¬Àžò }Z®… ä˜ Í•Z ydfzò dÂ‰Â… Zf }Z äº¤‘ çÀ-ž £žf£¥šz®˜ ç¡Â• gZ xf¬› uf¯… Í-À• £ž ãžZ z ç†£º¤‘ x£›g£• xò £ž ãžZ Y£¸šZ Í•ZÂ‹ ä¢ ¬¢ZÂ¥Å› Ožf£† fd f£… ãÅ¥±ª¢ fd z /¬ž£¿¢ a®µ› ú˜ fÂµ… Zf \£º¤‘ Y£¸šZ Í•ZÂ‹ ä¼¼… ,k£‹ g£Å¥›Z xò gzf z v£Š ¬¢£•®¢ Ýº©† ä… Zf Í•ZÂ‹ ãžZ ®™Z ä˜ Í•Z ä¥•®™ fZ®- ç¥Å--Â› uf¯… Í-À• ãÅ¿• ®½žd }Â• gZ ä¼ÀžZ z /d®˜ ¬À•ZÂ‹ Z¬Â˜ Zf çÀÅŒ (1)ùÂ˜ á¡£•z z ¬ÅšÂ† f¯…Z é¿• f£³©¢Z ä˜ Í•Z ydfzò dÂ‰Â… }Z äº¤‘ xZÂÀ-… Zf }gZzhfÂ… Í…£‡ xò Ì-£-¥› ç½¥±¼Žfz z ç¢Z®©… ,fzd ®• fd ùz dfZd Í•d fd Zf Í±žg _f£‹ Õ†f¬- ¬ž gZ ä˜ Zf ¬šÂ› }£•z®Å¢ ä˜ Í±Å¢ xZÂ† xò }Zfzd ®½žd ä˜ dÂ²Â›
/¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‹ v®¥À˜ Í©† x£˜£¿˜ ¬¢Z y¬Ž
ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''''''''''''''''
Zf ä¼±š£˜ xZÂÀŠ }£¨… ä˜ ,¬Ž ç› rë‘Z ç¢£±˜ ä… ãÀŒ fd ð°…£• ƒ ùÂ˜ (1
/¬¢¬Å²¼Â›
ÔžÂ¢®žg x£ž£˜''''''''''''''''''''''''''''''
ä˜ }ÂÅ†Â›Â½š ¬À¢£› ,dÂ²Â› y¬Å²˜ Í˜ë• ä… ä-›£‰ jZ }®¤•f Í©† ä˜ }Z äº¤‘ /¬ž£²½… Z®¢ò ¬¢ZÅ¥… ä˜ Í•Z xò gZ ®† ÜÅ-• j f£¼²†ò z y¬Ž Í¹Œ xò f£ª… ä«žfd ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ é¼Å•Â… ä˜ }Z y¬šÂ› }£•z®Å¢ â• ä˜ Í•zf ãžZ gZ ãžZ ®½žd \f£¤-… fd xò gZ Î-¤À› \z®‡ ÚžgÂ† â¥±Å• â• z ¬¢Z y¬›ò dÂ‰Â… }fZd äž£›®• xf¬› ç›£¿† ®™Z ä˜ }Z ä‰f¬… âÁ¢ò z ¬¢Z ä¥•®™ fZ®- ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ xò dÂ‹ £… ¬ž¬Ž }d£´† w£¨¢Z ÚžgÂ† z ¬ÅšÂ† ,ÂÅŽ fd ç¢Â™®™d ßž ¬ž£… dÂŽ dÂ…£¢ ¬•ZÂª¢ xf¬› é-›£‰ ãžZ ®… â±Åš£Å•Â• }gz®Â˜ ä… x£ÀÅ¿‘Z /d®¤… ãÅ…gZ Zf ç†£º¤‘ \£•f£-† é¼Å˜ ä˜ d®Â™

[£À¥‰Z ç†fz®`• £`… Zf dÂ`‹ yZf ,ãŽzf ÕÅ… z â˜ ,®ÁŒ fd ä˜ }d£`› ¡Â¿¾› Í`Å-–Zz ®`… ä`œ z Í`•Z y¬Ž fZÂ¥•Z ,¬`À½Å› g£`… f£¿¦¥•Z Í`©† }£`•®¥šz®˜ ®Å¿• fd ®Ž-˜£`œ /ÝŠ£œ z ÝŠ ,f£…fd ãÅ²œ äœ£‹ xò £Ž ãŽZ \ZfÂ³†

®Á- }fÂÉ† ƒ2

ƒ }d£³¥-Z rÂºŠ }£ÁŽ¬À…®ÁŒ ä… Í¤±œ ç›Â¿“ Í•£Å• äµ…Zf ã`› â¥±Å• fdA }Z y¬`©Â¼“ yf£ŽZ ä˜ Í`•Z y¬`Ž ãÅ-¥› d®¹… ®`³©À› v£Š ãÅ“ fd z äœ£`-‘£- x£À«œò gZ ç`•£Å• Ø`.Zzf }¬`À…®ÁŒ /¬`Ž£¤œ y¬`Ž£`• ç`… ¬`œZÂ¥Å› ƒ ä`-š£µ› á`ÅÁ±† fÂ¶À¿… ,xZ¬`… gZ z ydÂ… k£`‹ çºŽ £Ž vÂ¾-› ,}d£`³¥-Z }£`• ç½¥±…Zz z Í`•Z á`•Z çªŽf£† n£©š ç¥±Åš£`Å•Â`• ãŽÂ`œ }£`• â¥±Å• gZ ç`‹®`… /¬`ÀŽ£¤Å› }Â`œ£‡ ç†£`Å-–Zz yfZÂ`¿• ,z®`ÀŽZ x£±ÀŽ¬… ,¬œg£±Å› dÂ‹ }£¿À•Zf á•Z ,¬œfZd }Z y¬Àœg yÂ¾‰ ä˜ Zf }Z äœzfZz \£¤•£À› }Âœ£‡ }£ÁšÂ¾-› ãŽZ ä¥¤šZ /¬ÀÀ½Å› _£¥À¥•Z Zf Í`•£Å• Í`Å-¤† }d£`³¥-Z Ø¡Z®`Ž gZ ä˜ w¬º¥› á`•Z ùz ¬`ÀŽ£¤Å› ¡Â¿¾› â`• ®¥²Å… ®`•£Š v£Š fd z ydÂ`… dÂ‰Â`› ä`±¹œ ç`• â`Åº¥±› ®`Å” \f¬`- ßŽ fd ä`œ z dd®™ Â¨¥±‰ ç`•£Å• ä`µ•Zzë`… ®Á- fd ¬Ž£`… ƒ 1875 ^£`Œ ƒ à`ÀŽfzd ®`‡Z ,231 ƒ 230 ä`©¹• ,ç¹±¼• }£Á•fd) @}d£`³¥-Z /(ßŽ¯§Žê

:àÀŽfzd }£-ò ®½Žd }£‰ fd ãÅÀ«¿• z

Ú-Â`› y¬`ÀÀ˜ ã`Å-† Í`¼“ ç`•£Å• o£`•zZ ä˜ ¬`À½Å› Í˜®`Š Ì`¼µ› ãŽZ gZA ///¬À½Å› x£Å… Zf }Âœ£‡ á…£º¥› ®Å‡Æ† ßŽ £ÁÀ† ,xò Ô¼“ äµ…Zf ä`½ÀŽZ z Í`±Žd£`³¥-Z á¿“ ãŽZ dÂ‹ Ô¹œ fd Zf ç`•£Å• }£`Á•z®™ }¬`À… âÅ±º† Í`¼“ çœ£±˜ ä`¼Åœ£`›g £† dfÂ`‹®`… j£`-› ã`Å›Æ† }Z®`… }Z ä`½Å•z xZÂ`À-… ð•®`• xò ä`… ä`½¼… ¬`ÀÀ½Å¿œ Â¨¥±‰ ä`³Š ßŽ â`• g£`… ¬`ÀÀ˜ yÂ¾‰ ç…ëºZ z ç`‘Z®`•Z Í`±Åš£`Å•Â`• â`• ygZ¬`œZ ®`• ¬`ÀŽ£`¿ÀÅ› @/¬œfZd dÂ‹ x£Áœ fd Zf x£ÁÀˆ o£¨†fZ

®½Žd }£•£‰ gZ }f£Å±… fd z £¨ÀŽZ fd }fÂÉ† ãŽZ /à`ÀŽfzd }£-ò }fÂÉ† Í`•Z ãŽZ ÓÅ• x£²ŽZ fÂµ- [£¥˜ ¬`¾‰ ä`• fd /dd®½Å› f®º› aëµ•Z ä`… z y¬`Ž xZÂ`À“ ç™d£±… z y¬`›£Åœ á¿-… ç²ŽÂ˜ ãŽ®¥¼ŒÂ˜ Üš£ª› ®`¶œ df fd £Ž äŽ®¶œ ãŽZ \£¤‡Z }Z®… £¨¨˜

}£`ò â`• g£`.. dÂ`.. â`• ç¥‹fd \Â† çìZgfZ ä`.. áÅšd ä`›£`-Z ®™Z z /Í`•Z ä¥•®ì çÀª•
xò ã¿• ä˜ }¯Å›ò ÍÅ³·› mÂ¤• ä¼Å•Â`.. ë¤- ä¼É±› /d®½Å¿ì ä`›£`-Z ú`Åšd à`ÀŽfzd
á¿“ ßž ãŽZ /Í`•Z y¬Ž Í`..£‡ dÂ`.. ydfzò fd dÂ`‹ d£Åº¢Z Í`©† Zf ä`-¿‰ xÂ`±ÀÅ..zf
z i Z z g£”ò äµºì ÍÅ-f ãŽZ ä˜ £¨¨ìò gZ z /dÂ`.. ç`•£Å• ú¿“ ãŽZ®..£À.. z ¯Å›ò®Á-
x£À«ìò /Í•Z ydÂšò y®Å¤˜ ç¥Å³·› ä.. z ¬•¬Å› áÅ¼²† Zf çìÂÀ˜£† ÒŽf£† w£¿† i£`•Z
ç½¥±..Zz gZ ù£¼Ž£.. ®¥²Å.. z y¬Ž áŽ¬`·† Ø°• }¬`.. f£`³“Z fd ®›Z ãŽZ Ú`-Zzfd ä˜
á˜ äÅšzZ ÍÅ-f ãŽZ äŽ£ˆ ®`.. ä˜ £¨¨ìò gZ z Í`•Z ä¥²™ áŽ¬¤† }d£`³¥-Z âÅº¥±›®Å”
¬Ž£`.. ä˜ Í`•Z Ñ`•Zz Ôˆ ,dfZd fZ®- Í`•Z y¬ì£`› ®¤¥·› x£˜£¿˜ ä˜ @}®Á- ÍÅ¼š£›A
ä˜ Ô¼ìò z dZd ÑÅ•Â† ®Á- çÀ·ž ç•£Å• á¼“ i£•Z ®.. Zf }d£³¥-Z }£• y¬Ž¬ˆ ä¿•
/Í•Z £¹‹ fd ç·¨†®› Í±Åì Úì£- ãŽ¬..

à`ÀŽfzd }£`ò ¬`Åì£`› á`-Zê ¬`Ž£`.. wdò ä¼ÀŽZ xò z âÅÀ˜ }fzòd£Ž Zf ä¥¼ì ßž Z¬¥..Z
ÓÅÁ.. ä˜ }®`›Z ,¬`ìZ¬`.. d®• ä.. ®`³©À› Zf }®`¶ì ã`ÅÀŒ ¬`ìZÂ`¥.. £† ¬`Ž£`.. ç`•Zf dÂ`‹ gZ
ãÅÅ·† ÒŽf£† fd ç¥šzd uf¯.. ç`•£Å• \£›Z¬`-Z £ŽÂ™ ä˜ fÂ`³† ãŽZ /dfZ¬ì Í`©• ä‰z
ä˜ Í`±ÀŽ ú`•Z Í`¼“ z Í`•Z ç`±ŽÂì ÒŽf£† dÂ`‹ ygZ¬ìZ ä.. Õ¥›¬`- ¬`ÀŽ£`.. ç`› y¬`ÀÀ˜
I®“ ç`‹®`.. yd®ˆ Z®`• fd ä˜ ç`›Zfò á`›£¼† gZ £`› }Z®`.. y¬ì£`› ç`-£`.. \£“ë`‘Z Z®`Œ
¯ÅŒ£ì ä¿ÁÀŽZ Í`•Z yd®`.. Â`¼¨.. ð--Zz Zf £• Ý¼‹ z ä¥ŽZd x£Ž®‰ Z¬`•z®`• ®ˆ }£Á›Z¬`ìZ
ÒŽf£† ä¼Å•Â.. yg£† xZ¬.. z ydÂ.. ùÂ¥±› ä¥Ž-™ çªŽf£† tfd w£¿† ®.. ®ŽÂ`³† ãŽZ /Í`•Z
äµ..Zf ãŽZ fd /Í`•Z y¬`›ò dfZz }Z ä..®`• ÍÀµ¼• }£ÅŠZ xZfzd fd }gZzhfÂ`.. x£`±ŽÂì
}£`ò â`• Ì`š£µ› ãŽZ gZ g£`.. ä˜ Í`•Z ãŽZ Ø°• dfZd @d®¹.. ®`³©À›A ä¤À‰ ä˜ ä«ìò
/dfZ¬ì ç“ë‘Z à`ÀŽfzd

}£`ò Ì`ì£¨.. ÝŠ yf£`.. ãŽZ fd ä˜ â`ÅÀ˜ I®`• ä¶©š ßž }Z®`.. ,ä¥Ž-™ ãŽZ gZ
@x£`±ìZ Ø`•Â† x£`±ìZ }g£`• yd®..A ä.. Zf ä¥Ž-™ ÒŽf£† w£¿† xZÂ¥.. z ¬Ž£.. à`ÀŽfzd
ãŽZ g£.. xÂŒ /âŽZ y¬Å•®ì Ì¼µ› á•Z ä.. gÂÀ• ¯Åì \fÂ`• ãŽZ fd £`› ùz /dZd Í`-‰f
ç™d®`.. ä.. Zf ä`-¿‰ ä˜ d£¥•Z ®¼• ãŽZ ä.. xÂ`±ÀÅ..zf äìÂ½Œ ä˜ dÂ`²Å› a®`µ› vZÂ`•
xZÂÀ-..A ä`-¿‰ ä˜ âÅÀÅ¤Å› Ô¼“®`.. ä‰z ÓÅÁ.. äì ?ÑŽ®¹† ®`‘£ª.. ð•®`• £Žò ?dfzòfd
xZÂÀ“ ä.. £ÁÀ† ¯Åì ÕŽ£`-› z dÂ`²Å› fÂ¤¨› }d£`³¥-Z Í`›¬`‹ ä.. q®`• }fZ¯•Zf£˜
£† ydfzòfd ç™d®`.. ä.. Í`Á‰ ãŽ£`.. Ø°• Zf ä`-¿‰ xÂ`±ÀÅ..zf @dd®½Å› ãÅ›£† fZ¯•Zf£˜

ä`-¿‰ f£˜ gZ ¬`¢ZÂ¥Å› ä`¢Â`½Œ xÂ`±ÀÅ…zf v£Š /¬`À˜ f£˜ xÂ`±ÀÅ…zf yd£¹¥•Z ®`‘£ª… ä`-¿‰
ä-zeò fZ¬º› dÂ‹ f£˜ ä`¼Å•Â… ä`-¿‰ ä˜ ä`¢Â`½ÀžZ ä… £ÁÀ† ?¬ž£¿¢ }fZd®… y®Á… dÂ‹ Ú¹À…
/¬`À¼Å› ¬`ÅšÂ† ‚¬Ž£… f£¼… fd£`- £† ¬`•¬… zZ ä… ¬ž£… xÂ`±ÀÅ…zf ä˜ ä`«¢ò gZ }®¥²Å…
ãžZ Î“£… ä`-¿‰ ã¥‹£• yd®… £… àÀžfzd }£-ò ¬˜Â› fÂ¥•d që‹®… xÂ`±ÀÅ…zf ãžZ®…£À…
Â¨¨¥±‰ á¿“ ãžZ dÂ‹ Ô¹¢ fd ç`•£Å• }£Á•z®™ }¬`À… âÅ±º† Í¼“ ä˜ Í`•Z y¬Ž
/dÂŽ dfÂ‹®… j£-› ãÅ›£† }Z®… }Z ä`¼Å•z xZÂÀ“ ä… ð•®• xò ä… ä`¼¼… ‚dd®½¢
£† Í`•Z yd®˜ Ü`²˜ ãžZ }Z®… ä`•£‹ àÀžfzd }£-ò ä˜ }Z ä`¢£˜dÂ˜ v£¦› dÂ‹ Ô˜
Øº• ®Á- ä˜ ¬`À¼Å› Í`£‡ ‚¬`¢£•®… \£¤‡Z ä… @Òžf£† ç`•£`•Z á`•ZA xZÂÀ-… Zf ®Á-
ä… Í¤±¢ q¬`• ä˜ ygZ¬`¢Z x£¿Á… /Í`•Z q¬`• }d£`³¥-Z Ú¹¢ Ô¼“®… z Í`•Z ä`¼Å•z
¯Å¢ ygZ¬`¢Z x£¿Á… Í`•Z @®† ç`•£`•ZA dÂŽ ç› yd®… f£¼… xò Ýº©† }Z®… ä˜ }Z ä`¼Å•z
/¬Ž£¤Å› ®† ç`•£`•Z xò ç`•£Å• ä`¤À‰ ®`Z®… fd \£¤•£À› }d£`³¥-Z ä`¤À‰ ÒžZf£† fd
fd äŒ /¬`À˜ \£¤‡Z ¬ž£… ä˜ ¬`À¼Å› Í`£‡ Zf }®›Z Ô¼“ Í`•fd v£¦› ãžZ ‚ãžZ®…£À…
ç™d®… z ç¡£-ò £Á¢ò fd ä˜ }®½žd dfZÂ› w£¿† fd äŒ z ä`-¿‰ z xÂ`±ÀÅ…zf dfÂ›
ydZd fZ®`- yd£¹¥•Z dfÂ› Zf àÀžfzd }£-ò }ZÂÀŽ ß¤• ä`¼ÀžZ }Z®… /Í`•Z ä¥ŽZd dÂ‰z
w£“ wÂÁ¹› ä…) @j£-› ãÅ›£† }Z®… }Z ä`¼Å•zA yfZÂ¿• d£Åº¢Z ä˜ âÅ¡Â½… ¬ž£… ‚âÅŽ£…
}¬`À… âÅ±º† @á¿“ dÂ‹ Ô¹¢ ®`‘£ª…A £¨¨˜ ÓÅ• fd z ¯™®• z Í`•Z ydÂ… (xò
}Z®… ä˜ d®˜ fÂ³† xZÂ¥… £† dÂ… àÀžfzd }£-ò ¬ž£… /Í`•Z ydÂ¤¢ ç`•£Å• }£Á•z®™
}£Á•z®™ }¬`À… âÅ±º† ä`¼ÀžZ £ž ¬`ÀŽ£¤Å› @}Â¢£‡ ç¡£ÁšÂ¼-›A Øº• £Á†£Åš£› ‚Íšzd
ãžZ dÂ‹ Ô¹¢ ®`‘£ª… £ÁÀ† // [Â¼¸› }£žf£¥šz®˜ z Ìš£” }gZzhfÂ… // ç¢ÂÀ˜ ç`•£Å•
fÂ¶À¿… çÀ-ž â˜£Š }£•ZzhfÂ… @j£-› ãÅ›£† fÂ¶À›A ä… ä¢ z d®Å½Å› w£¨¨¢Z á¿“
/äž£›®• ÍŽ£¤¢Z z ç¡Â‰dÂ•

Zf ä`-¿‰ @®Å²¿Ž [®´…A xÂ`±ÀÅ…zf /âžd®™®… x£›®¶¢ dfÂ› d®› zd pZ®±… v£Š
â• }®½žd ¯ÅŒ ä… ®Å²¿Ž ¯¨… f£˜ ãžZ w£¨¨¢Z }Z®… xÂ`±ÀÅ…zf ùz /dg£±Å› dÂ‹ yd®…
xZÂ¥… ä`¼ÀžZ }Z®… /Í±Å¢ ç•£˜ ç¡£ÁÀ† ä… yd®… ã¥ŽZd Øº• fZd yd®… }Z®… /dfZd _£Å¥ŠZ
f£˜ xò £… yd®… ä˜ }fZ¯•Zf£˜ vzZ :ÍŽZd f£Å¥‹Z fd ¯ÅŒ zd ¬ž£… d®˜ yd£¹¥•Z yd®… gZ
x£¼›Z }fZd yd®… ä`¼ÀžZ gZ á¤- ãžZ®…£À… /zZ á-Z¬Š j£-› ãÅ›£† á¡£•z wzd z ¬`À˜
fd }®…Z®…£¢ gZ çÀÅ-› ä‰fd z y¬Å•f Z®• ¬`ÅšÂ† gZ çÀÅ-› ä¼Š®› ¬ž£… ‚dd®™ ®ž-˜

ä`-›£‰ á˜ fd Ø¾±› }¬`ÀšÂ† yÂÀŽ ç™d®`… f£˜ ä¼œò }Z®`… z ¬Ž£`… y¬`›ò ÕÀˆ ÚžgÂ†
Ú`›ZÂ‰ fd /Í`•Z wgê }gz¬`œZ \z®‡ z ç`œ£™fg£`… ,¬`ÀšÂ† ®¥²À… ä`Œ ®`• Õž¯•Z ,dd®™
èÂ`•Z £ž }fZd yd®`… ,dÂ`… yZ®`¿• ãÀ›g ®`… ç`-¿‰ Í`À½š£`› £`… ä˜ ÝÀ¥“ ¬`À“ ç˜Z®¥ŽZ
wzf çÀ`-ž ç`œ£º•d ®`ÁŽ ãžg£”ò fd /d®`½À› }g£`… ç`¤À‰ ç`²ºœ ä`½ÀžZ £`ž Í`ŽZ¬`œ dÂ`‰z
ä`Œ ®`• z ¬`Ž @ç`œ£`Á‰ ®`ÁŽA ßž wzf ç¥-z Ô¼“®`… ùz dÂ`… ä`œÂ™ ãÀ¿• ä`… ¯`Àœ
Í`À½-Z fd dZ¬`-† ®`¶œ gZ ä˜ ßš£`› vÂ`¿¥› äº¤‘ ßž Í`•¬`… £`Àš£¥žZ të`›Z ®¥²À…

/¬Ž ç`œ£º•d ÍÀ-¿‰ ãÀ²œ£‰ ¯Àœ x£™d®`… ÍÀ-¿‰ Í-Àœò ,d£¥•Z dÂ`… ç¼ŒÂ˜
ä`… £ÀÀ‰Z fd z f¯• 460 Í`ÀžfÂ˜ fd x£™d®`… dZ¬`-† x£ÀœZ®žZ }£Á½À‰ x£`›g fd ®`™Z
,¬`²À› Í`•£ž yd®`… ®`¹œ yd dZgò wd®`› gZ ßž ®`• Í`¤±œ ä`… z ¬`À•®À› ®`¹œ f¯• 470
á›£¼† f£À±… ç¥•d ÚžÀ• z ®`À• çÀ`-ž ,dÂ`… wgê ¯Àœ }®`½žd ¯`ÀŒ ®`Á- ®`… yzë“ Ôˆ
Í`-À• ä`… ®¥²À… }fZd yd®`… £¼ž®`›ò y¬`©¥› ßš£`¿› fd /yd®¥±™ \f£``† ßž z ä¥•£ž
fd £ž z ¬›óÀ¿œ á¿“ ä`… ä¤Àˆ ä˜ çº‘£`À› fd ®`Á- ä`… £† dÂ`… ç¼¥› x£¥±¾½œZ ç‰£±œ
}fZd yd®`… ,¬`œd®`½À¿œ Í`À…®† yd®`… f£˜ ä¤Àˆ \ê£žZ }Z®`… ä˜ }g®`› \ê£žZ ¬`Àœ£`› ç`‘£ºœ
ä•®³… xz®º› ä˜ Í¼“ ãžZ ä… ò•®• /Í•f x£À› gZ ®`Á- ä`… á`•Â† xz¬`… z dÂ`‹ ä`… dÂ`‹
/dÂ¤œ

z ¬`›£`œ ç`› }®`Á- Í`À½š£`› ßž Zf }gz®`›Z Í`À½š£`› à`ÀžfZd }£`-ò ç¥-z ãžZ®`…£`À…
:Z®œò

ã¥‹£• wz®©› £ÀÀ† äœ ÕždÂ‰z äž£ˆ ä˜ ¬`À½À› ç`•®`-› ç¡Z®œ£`›®`• gZ ú½ŽA
}Z®`… £Áœ£`±œZ d£Àº œZ ®¥¿Á› xò gZ ä`½¾… ç`-À¤‘ Í±žg á¡£•z q®`³› gZ £ÁŒ£`±œZ ®ž£`•
/@¬Ž£¤À› ç™d®`… Í›¬‹

ä¿• fd ç™d®`… }Z®… x£±œZ d£ÀºœZ /¬•¬À› yÂ¾‰ äœzfZz Zf \£¤•£À› ä¿• ÌÀ†®† ãž£`…
ä˜ ¬`Ž£`… }f£˜ f¯Z ÌŠ£`• y¬`ÀÀ˜ d£ºÀ› d®`• ä˜ Í`•Z xò ®`… mÂ`À› Õ¹¥ª› v£¼ŽZ
}fZd yd®`… â¥±À• fd z ¬`•d fZ®`- yd£¹¥•Z dfÂ`› Zf d£ÀºœZ Í`©† d®`• ¬`œZÂ¥… xò ä`¾À•Â`…
fd Zf x£™d®`… xZÂ¥… xò ä`¾À•Â`… ä˜ Í±žZ ä-zeò ã¥ŽZd f£À¥‹Z fd ä`… mÂ`À› ãÀÀ«¿•
¬Š gZ ®†ê£`… ä˜ çÀÀ-› \z®‡ ã¥ŽZd \fÂ`• ®`• fd ãžZ®`…£`À… /Í`ŽZd ä`½œ \£`ÀŠ ¬`À-
/Í±žfz®• ,¬Ž£… Ø•Â¥›
¬œZÂ† ç`› ãžZ ä˜ Í`•Z Ñ`•Zz ®ž¬º† ®`Á… /Í`•Z y¬`›ò dÂ‰Â`… äœÂ½Œ \z®‡ ãžZ

/Í±Åœ fzò wZ¯šZ ä‰z ÓÅÁ… ãžZ ùz /¬Ž£… y¬›ò Í•¬… ®Á- yZf gZ çÀ·ž \f£” ä¾Å•Â…
ä¼Åœò }Z®… ùz /¬Ž£… y¬›ò Í•¬… Ì¾º† z }®™ZdÂ• ,}dgd yZf gZ ¬œZÂ¥Å› \z®‡ ãžZ
/¬Ž£… y¬›ò â•Z®• f£˜ ä¾Å•Â… ë¤- ¬ž£… d®¤… \f£¸… Zf ç†z®‡ ¬œZÂ¥… ëÂ•Z ç±˜
y¬²œ fZ¬ž¬ˆ ®Á- z \f£” ä¨Å¥œ xZÂÀ-… ä‰Â«ÅÁ… ç•Â³‹ ÍÅ½š£› ,ÒžfŠ† fd
,ç•Â³‹ ÍÅ½š£› ,x¬¿¥› }£Áº¼‹ ä¿• äÅšzZ ç˜Z®¥ŽZ Ú›ZÂ‰ x£›g gZ Ô¼“®… /Í•Z
fd Z¬¥…Z ƒ Ú›ZÂ‰ ãÅ¿• xzfd fd z Í•Z ä¥ŽZd dÂ‰z ¯ÅŒ£œ ç¡£ÅŽZ ä… dz¬©› Âšz
Ú›ZÂ‰ }£• ydfzò®• f¬- ®• /Í•Z ä¥•£ž á›£¼† ê£˜ \fÂ³… x£½œ£½Å… £… äšd£¤›
ç¡Z¬¥…Z f£˜ âÅ±º† á¼Ž äšd£¤› f¬- ®• ,¬žd®½Å› ¬ÅšÂ† äšd£¤› fÂ¶À¿… ®¥²Å… fÂ…¯›
Y£´“Z ßž£½ž \z®‡ xZ¯Å› ygZ¬œZ x£¿Á… ,¬œZ®Å› ®† Ìº“ ä… Ú›ZÂ‰ ãžZ xzfd fd Zf
®† á©¿´› ãÅ›g ®… ç·¿‰ ä¥•d ÍÅ½š£› ygZ¬œZ x£¿Á… ,¬²Å› ®†®…Z®…£œ Ú›ZÂ‰ ãžZ
yd®‹ ÍÅ½š£› fd ,ç¡£¥•zf ä… ®† Úž®• äÅšzZ ç˜Z®¥ŽZ ä·›£‰ ygZ¬œZ x£¿Á… z ¬žd®½Å›
ãÅ²œ äžd£… }£Áº¼‹ }fZzdZ Ø½±† z ç·®Ž äº¼µ› Í›Â½Š /Í•£ÅÅ› äš£©¥•Z ,£Áœ£º•d
ùz /dfzò dÂ‰Â… Ú›ZÂ‰ ãžZ fd }®ÅÅ¸† v£• xZf¯• vÂ‘ fd Í±œZÂ¥œ Ñ†£• ®½œ£¸ŽZ
Zf £Áœò uf¯… Úž£À• }£• ydfzò®• Í£-f ®‡Z fd ,x£Ž ç¡Z¬¥…Z ç½œ£‹ Úž£À• Ìž®ª†
të›Z âÅ±º† fd ä¼£À«¿• ¯Åœ £¨œò fd /¬œ£²¼Å› vë©¿•Z ä… ®¥²Å… äŒ ®•
,Í•Z x£ž®‰ fd ßÀžZ ä˜ ¬šZz bÂ• z vÂ› fd Gehöferschaft t®¥²› ç“zf¯›
¬ÀœZ¬Å› dÂ‹ Ú•£À› £… r£¤µœZ fd Í•fd Z®ÀžZ x£œ£º•d z Í±Åœ x£Å›fd ®Á- gZ çÀª•
ç¥Š /dd®™ ç·¿‰ ä¥•d ÍÅ½š£› ãÅ²œ£‰ ,ç“zf¯› të›Z ®… ç•Â³‹ ÍÅ½š£› ä˜
fd z £• ã›fh ,£• Í¼¡ x£Å› fd ä˜ fÂµœò ç¡Z¬¥…Z ç•Z®ŽZ y£½¥•d ßž á¼²†
gZ ä‰z ÓÅÁ… ,Í•Z y¬›ò ÕÅˆ t®¥²› ç•fZ ÍÅ½š£› i£•Z ®… ¬À dz®¨Àˆ Ý‘£À›
/Í•Z y¬›ò dÂ‰Â… \d£“ z ç¤¼‘zd i£•Z ®… ä½¾… ydÂ¤œ fZÂ¥•Z ®Á- ®… ã˜£±… Z¬¥…Z
z ¬ÅšÂ† \£¤•£À› fd ®ÅÅ¸† ä¨Å¥œ fd ä¥•®™ á¼Ž ä˜ £¨˜ ®• fd ç•Â³‹ ÍÅ½š£›
z Í•Z ydÂ… }d£³¥-Z á¾-… çÀ·ž ydzZ®› ä·•Â† z ¬ÅšÂ† ÕžZ¯•Z Í›¬‹ fd z äšd£¤›
ë¤- ¬ž£… ç•Â³‹ d£Áœ ä˜ Í•Z Ñ•Zz /¬À¼Å¿œ }g£… ç²ºœ ë•Z ,®Á- x£Å› ãžZ fd
ä¼ÀžZ ä•ë‹ /dfzòfd dÂ‹ ÌŠ£³¥… xZ®½žd vZÂ›Z ¬œZÂ¥… ,ç¯•Zf £† ¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‰z
Zf ç•Â³‹ ÍÅ½š£› ä±¹œ ç• ¬œZÂ† ç¿œ ùz ¬À¼Å› £¨…£‰ Zf vZÂ›Z ¬ÀŒ ®• ®Á-
/dfzò dÂ‰Â…

äìe }fzd¯›f£˜ çÀž @}f£½Å… ä… £Áìe£±ìeZ d£ÅºZA á¼Ž ãž®†¬ž¬‰ ÑÅ•Â† }Z®… £›Z
fd Zf ç²ºìe äŒ ®Á ä˜ âžd®˜ ®˜e ë¤ /}®Á Í Å½¸£› äìe z Í•Z ®Á ä… _£Å¥ŠZ
Í Å½¸£› âÅº¥±› ®Å” £ž âÅº¥±› âÅ¿† fd çÀž }z¬… ç˜Z®¥ŽZ Ú›ZÂ‰ vë©¿•Z
ä¼¾… ç³ªŽ qf£³› ®‘£ª… äìe xò ¬ÅšÂ† z ê£˜ ä… f£˜ vÂ³©› ážž¬¤† ‚ç•Â³‹
¦ Í•Z yd®˜ Í…£‡ oÅ•Â… @äž£›®•A fd Ô˜f£› xÂÀ˜Z ùz /¬À¼Å› }g£… äšd£¤› }Z®…
gZ çÀÅ› ä‰fd fd ä˜ ¬À¼Å› ¯Å•®ˆ xZ¬… ¯Åìe }Z yf£ŽZ gZ ç¥Š àÅžfzd }£ò z
ÌŠ£³† xÂìe£ ä½Š®› ãžZ fd z dÂ²Å› }fZd äž£›®• ä… v¬¤› ç¡ê£˜ ¬ÅšÂ† ‚á›£¼†
ä½Å•Â… ¬Ž£¤Å› ê£˜ j d®™ z ê£˜ ¬ÅšÂ† ä… ç¼¥› ä˜ ç•Â³‹ Í Å½¸£› xÂìe£ £ž
ç¡Z¬¥…Z ä¼›£›A :dÂ²Å› ážž¬¤† dÂ‹ që‹ ä… dÂ‹ çìezfd ®žˆ£ìe [£À¥‰Z ßÅ¥½¸£žd
ç£… xò gZ ç¡£¿ìe ¯‰ ®½žd ä˜ ¬Å‹®Œ }f¬º… Í ŽZd fZ® £•®…Z®… äšd£¤› äž£ˆ ®… ä˜
ç¡¯‰ dÂ‹ dÂ²Å› äšd£¤› f£˜ }z®Åìe ®…Z®… fd ä˜ äž£›®• gZ ç¥¿± ëzZ Z®žg /¬ìe£¿ìe
çÀž xò y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ôÅìe£‡ z Í•Z y¬Ž ÌŠ£³† I Â“ë… ä˜ Í•Z ®Å” f£˜ á•£Š gZ
xZ¬… ¯Åìe Zf }Z yg£† ä•£•Z Í•Z fÂ¤¨› ä¼¾… dgZd®§Å› xò xZ®¤‰ ä… £ÁÀ† äìe ®™f£˜
fZ® ç³ªŽ f£˜ i£•Z ®… Í Å½¸£› ä˜ ¬•®Å› ãÅÀŒ x£›®¶À… Z¬¥…Z ///¬À˜ ä¿Å¿•
xZÂÀ… fZd äž£›®• ®¶ìe gZ Í Å½¸£› (Ô˜f£› áÅ½©† x£ž£ˆ fd) ßÀžZ ///Í•Z ä¥•®™
w¬“ xZÂÀ… ®™f£˜ ®¶ìe gZ xò vÂ³©› z ®Å” |®‰Z xz¬… f£˜ ÌŠ£³† }Z®… çºŠ
ä¨Å¥ìe f£˜ z Í Å½¸£› x£Å› ç¡Z¬‰ /¬À¼Å› ú¨† ÕžÂ‹ vÂ³©› ÌŠ£³† x£¼›Z
äž£›®• ¦ Ô˜f£› @dÂ… £Áìeò ç½ìe£½ž ô®•£’ Õ¥˜®Š YZ¬¤› ä˜ dÂ²Å› çìeÂìe£ }fZ®•
/609 ¦ 610 k
£ÁžfZd®…ë˜ z £•®Á v£¿“Z ‚£Áž®½†f£” ä¿• x£¼›Z £› ®™Z ç¥Š :®½žd \f£¤“ ä…
i£•Z ®… ‚á•Z fd ç•Â³‹ Í Å½¸£› äìeÂ™®• ä˜ âÅÀ˜ I ®• ®™Z z âž®Å½… ®¶ìefd Zf
}£ÁŽgfZ Øº• }¬… gZfd z fzd ®Å±› w£¿† fd z ydÂ… fZÂ¥•Z xò x£¤Š£• ç³ªŽ f£˜
ãÅ¿• ä… ô›Z¯šZ äšd£¤› z ¬ÅšÂ† ä›ZdZ x£ž®‰ fd â• g£… ‚¬ìeZ y¬Ž äšd£¤› ë…£º¥› ®…Z®…
z ¬ÅšÂ† á¡£•z f£³©ìeZ ä… ‚}fZd äž£›®• ¬ÅšÂ† çìeÂÀ˜ yÂÅŽ :ä… çÀž âÅ•®Å› £‰
ä… Íž®¦˜Z äº¤‘ xd®˜ wÂ¼©› ä… ‚y¬šZ áÅ½ äº¤‘ ßž Í•d fd ç™¬ìeg _£¥©ž£›
z }f£¨† }£• xZ®©… ä… z vd£¥›£ìe ¬ÅšÂ† [z£À¥› \Z®ÅÅ¸† ä… ‚Í•d çÁ† }£žf£¥šz®ˆ
}d£³¥Z ô•®• á¡ê¬… \£ìe£ž®‰ ãžZ ç›£¿† /¬ÅšÂ† çìeÂÀ˜ á›£˜ _®› z _®• w£¿† ä…

Í§£`‹d ßž £`… Í§zd ®`Á- ‚\f£” â`• f£`… ßž ç¥Š ä¼Àžž xz¬`… ‚¬Ž ydžd ÑÅ•Â† ¯‰ @}®`Á- Í`Å½§£›A ä˜ dÂ`²Å› ydžd x£`²œ ¯Åœ £¨`Àžž fd /¬`Ž£`… ydÂ`… }fz®`• ç`•£Å• ç`-–žz x£ž®`‰ gž tfd dÂ¤¿˜ ®`… ¬ž£`… ç`› ä˜ Í`±Åœ ÕÅ… ù£`‹Â† }gžd®ˆ ä¼¿‰ ßž

/dfž-½… jÂˆ®• fÂ›ž

@ç`•£Å• o£`•zžA ®™ž /Í`•ž }gžzhfÂ`… á`›£¼† Òžf£† ‚çªžf£† x£Å… ä`… x£ž®`‰ ãžž ygf£¤› fd Í`±ž£`… ç`¿œ xf¬`› }gžzhfÂ`… Ôˆ @Í`•ž }d£`³¥-ž Ú-Â`›A y¬`ÀÀ˜ ãÅÅ-† Í¼“ ä˜ dÂ`… ç`› }ž ydfz®ˆg£`œ ¬`œg®`• ¬ž£`… ä¼¼… Í`•£ÅÅ› á`›£¼† z ¬Žf â`±ÅšždÂÉ• äÅ¼“ r£¹†ž ãžž Ô¼“ ä˜ ¬`ÀœžÂ›Å ä¿• ùz /Í`•ž yd®˜ Ý¼‹ jdÂ`‹ }ž®`… ž®œò â`±ÅšždÂÉ• ä¥•d ßž xžÂÀ-… z dÂ`… vždÂÉ• qž®Žž fž-`™ _ž®`‹ ž¬¥…ž fd ä˜ }gžzhfÂ`… /Í`•ž yd£¥•ž dÂ‰Â… £ÁšždÂÉ• }£• ä¥±…žz z ãÅ›d£`‹ ‚xžfžd®¤œ£`›®`• Ü¼¥ª› ožÂ`œž xzfd gž â¥• Í`©† }®`½žd gž ¬`-… ç¼ž žf \f¬`- Ú`•žÂ`› ‚qž®Žž äÅ¼“ wžž¬`› ygf£¤› ßž fd ‚dÂ`… y¬`›ò Í•d fd žf Í›Â¼Š xò }£`¨… ‚£`•fÂ`²˜ ãž®`† ä¥•£ž á`›£¼† fd w£`¨œž®`• z d®˜ ®`Åª±† x£¥±¼½œž fd z Í`‹£`• xÂ½œ®`• ð¿Åº¥±› žf qž®Žž ä˜ Â`©œ ãž£`… ä`±œž®`• fd /Í`•®™ £Áœò dÂ‰z gž z ¬`œ£`²˜ }gžzhfÂ`… qÂ¹• ä`… žf £Áœò ®¥²Å… äŒ ®`• ä˜ \fÂ`• ãž£`… ä¼Å•Â`… ð•®`• ?¬Ž Ý•Â`› f£˜ ãžž ä`… äœÂ½Œ }gžzhfÂ`… /d®˜ yd£¹¥•ž dÂ`‹ t¯… }ž®`… \fÂ`• ä`… £ž dzg £ž ®`žd ¯Åœ žf @ç`•£Å• o£`•zžA ®ÅÅ¸† ä˜ @}d£`³¥-ž Ú-Â`›A ®ÅÅ¸† ‚ùždÂÉ• qž®Žž äÅ¼“ }gžzhfÂ`… ygf£¤› /dfzò yž®`¿Á… ygf£¤› ä¼Å•Â`… £ž }dÂ`‹ ä`… dÂ`‹ d£`³¥-ž ygf£¤› ‚Í`•ž ç`•fž Í`Å½§£`› äÅ¼“ Í`-À• ygf£¤› Í`•£¥•zf äÅ¼“ ®`ÁŽ ygf£¤› ¬Žf ygf£¤› ãžž fd }gžzhfÂ`… y¬`ÀÀ˜ ãÅ-† aë`• z Í`•ž ç`-Å¤‘ d£`³¥-ž äÅ¼“ ùÂˆ v£Š fd fÂ¥˜£`•Âœ£`› ä`… ç¥•d Úž£`À• }£Á•£™f£˜ ç¦ž¬¥…ž \fÂ`• gž ä˜ dÂ`… Í`-À• \f¬`- Õž¯`•ž wžž¬`› fÂ`‘ ä`… ä˜ çœ£™fg£`… ä`-•Â† ä¼Å•Â`… ãÅÅ«¿• z dÂ`… Y£º†fž qž®Žž f£Å¥‹ž fd ç`•£Å• ®`Á- ‚ygf£¤› ãžž vÂ`‘ w£¿† fd /¬`²Å› Ì‰Â› žf }d£`³¥-ž fž®- yd£¹¥•ž dfÂ› qž®Žž äÅ¼“ žf }gžzhfÂ… ç¥Àµ¼• \f¬- ä˜ yfzd ßž }£À¦¥•£… dÂ… ®¶œ gž }gžzhfÂ… ä˜ ä¶©š xò gž ùz d¬À¤… ®½žd ä¥•f ®… žf yžf ä¥•f ßž £… £† džd x¬Ž t£œ®µ‹ ä… ož®Ž jž y¬À…£ž ¬`Žf }d£`³¥-ž \f¬`- i£`•ž®`… xžÂ† ç… gÂ`À• ç`•£Å• gž®`… Ì‰Â› ä¼Å•z ãž£`… z Í`²™ ¬`©¥› qž®Žž £`… ®½žd f£`… ÍÀµ¼• y£½¥•d ‚d®˜ fd @ç`•£Å• o£`•zžA /¬Ž ä`±œž®`• fd Ô§• z x£¥±¼½œž fd ž¬¥…ž }gžzhfÂ`… [ëºœž

}z®²Â^ xò ä… Í¤±œ @}d£³¥-Z Ú-Â›A ä¼Å šŠ fd dÂ… y¬œ£› ç-£… ®ÅÅ¸† xz¬… ä±œZ®•
ùz ÓÅ• £•ZzhfÂ… z ¬œdÂ… ¯ÅŒ ä¿• qZ®ŽZ ç•£Å• Ì³Å› z w£º› ®¶œ gZ /dÂ… yd®˜
w£¿† Í Å•Z®ŽZ ,¬œdÂ… fÂ²˜ äº¤' ãZ®¥¿Á› xÂÀ˜Z £•ZzhfÂ… ç"£¿¥‰Z Ú•z ®¶œ gZ
gZ ç"£¿¥‰Z ÍÅ--Â› ãZZ }ZgZ fd z dÂ… ydZd Í•d gZ Zf dÂ‹ ç"£¿¥‰Z ÍÅ--Â›
¬ÅšÂ† w£¿† :dÂ²Å¿œ w£¿† £‰ ãÅ¿• ä… äÅ´- /ÍŽZ¬Å› Í•£Žfd ãÅ›g y®Á… ,ä¥•f Í•d
ÝŠ oÂœ xZfZ¯• f£¥•®™ ,dÂ… çµ•z xz®- ùZdÂÉ• ç•£Å• v£¼ŽZ ¬À… fd }gZzhfÂ…
[ÂŒf£ÁŒ z ¬œdÂ… y¬Ž ¬ÅšÂ† yZf ¬• ä˜ çœ£¥•Z z ú©› \£˜®¿™ z ç¹Å• g£Å¥›Z
}gZzhfÂ… [ëºœZ ¬¨À½Å¿œ ®½žd ¯Åœ }fz ä²Â^ ä¼¾ }fÂ¥˜£•Âœ£› ¬ÅšÂ† Øº• äœ £Áœò
}d£³¥-Z Ú-Â› ä¼ÀžZ®… çÀ¤› àÀžfzd }£-ò á•Z ®…£À… äœ ùz /dZd x£Ž£^ ä¼É±› ãZ£…
z qZ®ŽZ ä˜ Í±žf£˜ x£¿• Í•fd ãZZ ä˜ /¬•¬Å› ÝÅ¤µ† ç•£Å• o£•zZ £… Zf dÂ‹
ä˜ \fÂ³ÀŽ£… ä¼¾ ¬œdÂ… yd®˜ jë† xò ®'£ª… ydÂÁÅ… £Áš£• ç¥Àµ¼• y£½¥•d
dÂ‰Â… }Z @ç•£Å• o£•zZA z ¬À¼•Z fz¬… Zf ç¿ž¬- y¬Å•Â^ }£• á¨À… }gZzhfÂ…
/¬…£ž á›£¼† z ¬¨À½… Í±œZÂ¥Å› ¬ž¬‰ @}d£³¥-Z Ú-Â›A ,xò [ÂŒf£ÁŒ fd ä˜ ydfzò
,Í•£ž á›£¼† çœ£²‹fd fÂµ… Ì•£À› ç-ÂºŠ z ç•£Å• ®¹±¿†ò ãZZ fd }gZzhfÂ…
®½žd ¬À¥ŽZd 1789 v£• fd qZ®ŽZ ä˜ ç¥Å--Â› gZ }gZzhfÂ… ä˜ x£²‹fd x£À«œò
Úœ£› ßž ä¼¾ Í•Z y¬Ž y¬¡Zg ç"£¿¥‰Z ®¶œ gZ £ÁÀ† äœ çÀ-ž dfZ¬œ }Z ä¼•£• xZ¬ÀŒ
}¬ÅšÂ† }£Á¥Åš£-• gZ ®¥²Å… äŒ ®• x£›g xò qZ®ŽZ xÂ«¿• z ¬Ž£¤Å› ¯Åœ ç"£¿¥‰Z
xdg ÌÅ¨… d¬• fd Øº• ä˜ ¬žò ç› fd }Z äº¤' \fÂ³… Ðžf¬¥… z dÂ²Å› _f£‹
¯Å›ò®Á- }g£… y¬¤-Ž äœÂ™®• xz¬… z }d£³¥-Z yZf gZ ð•®• }gZzhfÂ… / Í•£•¬›òfd
ãZZ gZ /¬žd®™ £žf£¥šz®^ çÀ-ž ¬ž¬‰ äº¤' d£¨ZZ z dÂ‹ Ú-Â› çœÂ™®™d ãZZ Ì‰Â›
ä¼¾ d®Å½… }Z ä¨Å¥œ ãÅÀŒ dÂ‹ á¿" z f£˜ gZ Í•ZÂªÅ¿œ ä‰z ÓÅÁ… ZZ ä¥Ž-™
ZZ fÂ¶Å› që‹®… z áÅ› që‹®… ,}®ž-˜£œ [£À¥‰Z }z®Åœ ä¼Å•Â… ä¨Å¥œ ãZZ Ô¼"®…
Íº¤• d®¼Å› }®¤•f Zf £Áœò ä˜ ç•£½¥•d gZ ZZ dÂ‹ ¬šÂ› }£•z®Åœ /Í•®™ \fÂ•
rÂ• çœÂ™®™d £ž vZzg }Â±… Zf }gZzhfÂ… ä-›£‰ w£¿† ç-Å¤' ç›Z¯šZ £… z ¬œZ ä¥±‰
ä¥±¼Žfz @}d£³¥-Z Ú-Â›A £† ¬œZ ydfzò }zf ®Á- ä… xÂÀ˜Z £•ZzhfÂ… ®™Z z ,¬À•¬Å›
}£-ò á¦› ä˜ ¬ÀÀ¼Å› Í£‡ Øº• ä¼Å•z ãZZ ä… ¬Å•d \£¨œ mÂº• gZ Zf dÂ‹
y¬ÀÀ˜ ãÅÅ-† Í¼" @ç•£Å• o£•zZA £žÂ™ ä˜ ¬œZ y¬Ž y£¤¥ŽZ x£¿• ®Å•Z àÀžfzd

£ŽÂ™ ä˜ ¬ÀÀ¼Å› fÂ˘³† à˙Àžfzd }£˙-ò á¦› ë›£˜ z ¬Ž£¤Å› @}d£˘³¥-Z Ú˙-Â˙›A \£Å•-Zz A xò @ç˙•£Å• äµ•Zzë˙… ®Á-A ä¾Å•Â˙… çÀ-ž @w¬˙º¥› á˙•ZA ä¾Å•Â˙… ¬ÀœZÂ¥Å› ãžZ®˙…£À… z ¬À•¬˙… ®ÅÅ¸† Zf j®ž–ˇ£œ [£À¥‰Z á˙›£¼ǂ z }d£˘³¥-Z Ø¡Z®Ž çÀ-ž @}Â˙œ£‡ Í˜®Š ä˙… xò Ø˙•Â˙† ä˜ Zf çœf¬˙› çÀÅŽ£˙› y£½¥•d z f£ª… ãÀŽ£˙› }d£˘³¥-Z \Z®Å‡£† Zf \Zf£¤¥“Z z £Á¼œ£˙… ygz®˙›Z á˙›£¼ǂ z çœ£Á‰ ¬¥•zdZd ãÀÀ«¿• z Í˙•Z y¬˙›ò fd
/¬œg£• Â©› x£Á‰ äÀ©• gZ yf£…zd fgz£› }£Á½À¹† z ^z®˜ }£Áˆ Â† ä¼Å•Â…

(ä›ZdZ) ®Á- }fÂÉ† ƒ3

fZ®˙- ç˙•f®˙… dfÂ˙› ®† ÝÅ-d ç˙¿˜ Zf à˙Àžfzd }£˙-ò \f¬˙- f¬˙- @®Á-A ãžZ v£Š zZ ùz /dg£±Å› dÂ‹ yd®… @®Å²¿Ž [®´…A Zf ä-¿‰ xÂ±ÀÅ…zf ä˜ âÀÀÅ… ç› /âÅ•¬Å› Í˙‹fd gZ ®Å²¿Ž ¯Åœ xÂ±ÀÅ…zf ù£Å‹ ®žZ¯‰ fd gÂÀ• ? Í˙•Z ydfzò £˘¨˜ gZ Zf ®Å²¿Ž ä˜ ç™d£˙• x£˙¿Á… / Í˙•Z xÂž¬˙› £› ä˙… Zf vZÂÉ• ãžZ [ZÂ‰ à˙Àžfzd }£˙-ò z /¬žz®Å¿œ ä˜ d®˜ I ®˙• xZÂ¥Å› â˙• fÂµœ£˙¿• , Í˙•Z yd®˜ ä˙ÀÁ† dÂ˙‹ }Z®˙… }®Å²¿Ž xÂ±ÀÅ…zf Í˙-Àœò z /dÂŽ ®•£˙’ Í˙•d fd }®ˆ ä«œ£˙§† £˙… ,¯Á½œZ m£˙²œ Ñ¤• ßž fd â˙• ä-¿‰ /¬˙•¬Å› }f£½Å… xÂ±ÀÅ…zf z ¬œZ®Å› â¼Š ä-¿‰ :dÂ˘²Å› äœzfZz @®Á-A \£¤•£À› w£˙¿† Zf ä-¿‰ z xÂ±ÀÅ…zf x£¥•Zd ®Å½Âˆ ãÀÀ«ÀžZ ®™Z âÅ¤¼‘ ç› j gÂˆ x£™¬ÀœZÂ‹ gZ £› £› y£À™ ùz /âÀÀ¼Å› v£¤œd dfZ¬œ çµ…f â¼“ ä˙… z Í˙•Z x£˜dÂ˜ ä¼É±› Ú-ZÂšZ ç• ä˜ y£À™ ãžZ z âž¬À… f£¼… äœ£-d£˙• Zf à˙Àžfzd }£˙-ò qf£-¥› ¬¥› âžfÂ¤¨› £› ? Í±ÅŒ ®Å²¿Ž ®˙… ä«œ£˙§† Ôˆ /âÀÀ¼Å› ®Å• äœ£˜dÂ˜ ë›£˜ üZÂ“ fd yfZÂ¿• ä˜ Í±Åœ £› ßž ®Á- ä˜ dd®½Å› ãŽzf ¯Åœ xÂÅ•f£-¥› ãž®† ä«… }Z®… ÌÅ†®† ãž£˙… z dÂ˘²Å› gz®Åˆ ç˙--Zz ë›£˜ ç†£›¬º› Ø¡Z®Ž Õœ¬˙›òfd á˙•• ä˙… }Z®˙… ä¼¼… Í±Åœ q®˙• }dZfZ á¿“ y®ÅŒ xò Ö-£œ oÂœ ®˙… xò ®† á˙›£˜ oÂœ ä˜ ç¡£•fZ¯•Zf£˜ çÀ-ž ,¬À¼Å› [£˘¨žZ Zf ãž¬˙… ðÅ¿• ãžZ ä˜ ¬ÀŽ£˙… y¬Ž ¬ÅšÂ† ¬ž£˙… ¯Åœ £•fZ¯•Zf£˜ ãžZ ä¼ÀžZ ®½žd ,dÂ˘²Å› x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ,ä©¼•Z çÀ-ž ,®¥¼›£˜ äž®Á- }£•fZ¯•Zf£˜ y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ä˜ Í˙•Z çÀ-› ç¼¥› ®Á- }gz®Åˆ :wë˜ ßž fd ä¼ÀžZ z ¬ÀÀ¼Å› [Â¼¸› Zf ®† á˙›£˜£œ }£•fZ¯•Z f£˜ çÀ-ž ú˜ fÂµ… ¬ÅšÂ† ®˙… ç¼¥› dÂ˙‹ ä…ÂÀ… aë• ¬ÅšÂ† z ¬Ž£¤Å› aë• ¬ÅšÂ† ®˙…

ä˜ }d£› f‍Z¯…Z ®… ç¼¥› z @}d£³¥-Z Ú-Â›A ®… ç¼¥› ,@}d£³¥-Z \f¬-A ®… ç¼¥›
/¬Ž£¤Å› dfZd fZ®- ®Á- ¡®¥•d fd
âÅ©Z¬Å› ä¿• ä˜ fÂµ©£¿• z Í•Z ç½À‰ }£Á©£™z£© z Õ†fZ wÂÁ¹› ä… ygz®›Z ,®Á-
ç¿© ®Á- ä¥¤šZ /dÂ²Å› _®‹ @}fzò w£•®• Û§£¤›A z z¬ÀžZ ®‘£ª… £› Ú•£À› që‹®…
ä˜ ¬ž£…®… y¬Ž Í•fd ë¤- ä˜ Zf ùÂˆ ¬©ZÂ† ç› ®¦Z¬Š ä¼… ¬À˜ Í•fd vÂˆ ¬©ZÂ†
ä…®¨† ¯À© }Â±©Z®¹• }£•df£À¼Å› dfÂ› fd ä˜ fÂµ©£¿• ¦ dfZ¬© ç©Z¬ÀŒ ¦ y¬ž£• âÁÀžZ
g£… ®Á- Ôˆ ,¬žò Í•¬… }d£³¥-Z ¬ÀšÂ† Ø•Â† w£¨©Z®• ¬ž£… vÂˆ z®ÀžZ gZ /*âžd®˜
gZ Í’£¹Š z ¯ÀÁ¨† á¡£•z ä˜ dÂ²Å› ãÅ-¥› }d£³¥-Z Ú-Â› xò ä¼Å•Â… â•
¯ÀŒ ÓÅ• ë•d£³† /Í±Å© ä½£±› w£¿† âÁÀžZ ùz /¬À¼Å› ãÅ›£† Zf äž®Á- }£•fZ¯•Zf£˜
/¬Ž£… ç¿© ä¥±…Zz }d£³¥-Z }£• m®Ž ÕÅˆ ä… ç¡£žfd }z®À© z Õ†fZ gZ ®¥²Å…
Ñµ± ä¥±…Zz ¯ÀŒ ®• gZ ÕÅ… }°‡Z®¥•Z z ßÅ¥˜£† \ëÅ¼²† ,}¬À… ÌÅ˜®† ,ÑÅ½±†
z ®¥Á… }£•ë• oZ®¥‹Z ,äµ…Zf ãžZ fd /¬Ž£¤Å› x£›g ®• ç‘£¤†fZ á¡£•z z ¬ÀšÂ†
}£• ÍÅ•ëŠA ä© ¬©¬Ž }Z y¬ÀÀ˜ xÂ™®™d \Z®‡Z Ì‰Â› ä˜ dÂ… y£§• ÍÅ¹Å˜ ®ÅÅ¸†
ä… ®³©À› Í§£Š ãž®¥Á… fd ä¸£© ç›£¶© x£•¬©£›®• ®Å‡£† ä¸£© x£•¬©£›®• @}®¼•
/dg£• Ý¤µÀ› ¬ž¬‰ x£™¬À½À‰ z £• aë• £… Zf àÀ‰ yÂÅŽ ä˜ dÂ²Å› ãžZ
fÂµ©£¿• ä˜ ¬Ž ydfzò ç…®” }£ˆzfZ ä… [Z®“Z Ø•Â† \zf£… â•df£ÁŒ x®- á¡ZzZ fd
\zf£… xd®… f£¼… /Í‹£• xÂ™®™d ë›£˜ Zf àÀ‰ yÂÅŽ ,¬©Z¬Å› ç©£¥±…d tdÂ˜ ®• ä˜
z ç¥-À• Í•®²Âˆ ßž ä¼… dÂ¤© ¯Å›ò®Á- á¿“ ßž ä‰z ÓÅÁ… ãÅ²†ò aë• z
Í›¬‹ fd yZÂ‹ z ã¥‹£• Í›¬‹ fd yZÂ‹ Í•Z Í-À• ,Í-À• /dÂ… }d£³¥-Z ãžZ®…£À…
ãÅÀ«¿• ä¼… àÀ‰ yÂÅŽ dÂ‹ fd Øº• ä© ãÅ²†ò }£ÁŠë• _Zf /¬Ž£… Y£ÅŽZ Ìž®ª†
/d£Á© }£‰ ®… }Z y¬ÀÀ˜ xÂ™®™d \Z®Å‡£† ¯À© ç•£Å• ç™¬À… z ç¡£-ò \£¤•£À› fd
fd xZ¬©z®ÁŽ Zf z¬ÀžZ z dÂ… vÂˆ z Í-À• ,ãÅ²†ò aë• z \zf£… xdfzò Í•¬… ä›gê
y¬Àš£… ÍÅµ¼• z £•®ÁŽ aë• Z¬¥…Z x£¿• gZ ãÅ²†ò aë• z®ÀžZ gZ ,¬À¥ŽZd f£Å¥‹Z
x£›g xò £† ä˜ qZ®ŽZ oë- ç½À• }£•fZÂžd /dÂ… vZdÂÉ• qZ®ŽZ äÅ¼“ £Á©ò ®… ç¼¥›
}£Á½À¹† äšÂ¼™ ,¬Ž ®Åª±† x£ÀÅ²©®ÁŽ }£ÁˆÂ† ä¼Å•Â… ¬Å•®Å¿© £Á©Z¬… ç±˜ Í•d
w£¶© yfZÂ• }z®À© ã¥±¼Ž â•fd £… yZ®¿• /d®˜ d®‹ Zf qZ®ŽZ ãždêÂˆ yf¡ }gZzhfÂ…
w£¶© yd£Âˆ }gZzhfÂ… á›£¼† £… ,ÍªžZf z®• â•fd ¯À© £Á©ò Í›Â¼Š qZ®ŽZ Ñ¼±› £˜Z®•

dÂ‰z ®'‘£'ª… /¬ì¬Ž áž¬ì¤† ç'›£'¶œ }£'•¬ŠZz ãž®'†®‡Â'› ä'… Ðžf¬¥… äœ£'ª^Â'† }z®Åœ z
Õ'†fZ xzfd fd ç'›£'¶œ ç'•¬'ÀÁ› yfZdZ çÀ-ž }¬ž¬‰ ë'›£'˜ ç¥-À• yfZdZ d£'¨žZ ‚£Á^Â'†
ç½À‰ ä'…Z®'“ /Í'•®'½Å› \fÂ'• }¬'À˜ ä'… ãÅ²†ò }£ÁŠë'• x£'¿¥‹£'• áÅ¿¼† /¬'›ò wgê
úÅ‹ gÂ'À• Ü¼¥ª› \£'“Z®¥‹Z dÂ‰z£'… ¯Åœ £Á½À¹† z dÂ'… ç¥¿Šg®'˜ z zf¬'À˜ ä¼Å•z
Ñ¼±› }Z®'… ä˜ ¬'›ò dÂ‰Â'… ç½À¹† £'† ¬Å²˜ vÂ'‘ v£'• ¬'³Å• gZ ÕÅ… ¬œdÂ'… Ö-£œ
àÀ¹† â'•¬¨• x®'- á¡ZzZ fd yg£'† z ¬Ž£'… yd£¹¥•Z á…£'- w£'¶œ yd£Å^ ä“Â'¿¨› ã¥‹£'•
/dd®™ w£'¶œ yd£Å^ y¯Åœ ãž¯½ž£‰ Í±œZÂ† y¯Åœ®• ä… ¯Á¨› fZd äÀŽ£Œ
ÔžÂœ®žg''''''''''''''''''''''''

fd Í'±¼Ž gZ ¬'·… ä±œZ®'• ä˜ ç¼Z®'• df£Å¼Å› ÓÀ^ ä'… dÂ²Å› mÂ…®'› ä¼£±› ãžZ *
ãÅ… Ñ¼• dZdfZ®'- Ø¡Z®Ž Ì'±Š ®'… 1870 ‖ 1871 v£'• fd ä±œZ®'• z x£'ûò àÀ‰
Í'‹Zd®'˜ ç¥±ž£'¤Å› x£'ûò ä… ç½À‰ Í'›Z®'” xZÂ'À“ ä'… 1873 £'† 1871 }£ÁŠ£'•
/d®¼Å›

ÔžÂœ®žg x£ž£^''''''''''''''''''''''''

dÂ‰z £'… ä˜ ¬'²Å› áÅ¼²† ç“£¿¥‰Z ®'•£À“ ãž®†¬'•£'• gZ x£'›g xò fd w£'¶œ yd£Å^
z ¬'²Å› ä¥ŽZ¬'•£½œ â•Z®'• rëŽ £'… z dÂ¤œ x£ÀÅ¿‘Z dfÂ'› ä‰z ÓÀÁ… ÝÅ-d \£Àž®¿†
z ¬žd®½Å› áÅ¼²† ‚¬œdÂ'… x£™dZ¯•£Ž }£'• ç«½À¹† ë¤- ä˜ ç½À‰ xZ®Å•Z gZ ð®¦˜Z
¬ì®¤… f£¼… Zf ¬ž¬‰ aë'• ¬À¥±œZÂ¥Å› xZg£'…®'• ãžZ xò fd ä˜ ç½À‰ á¼Ž £ÁÀ†
/dÂ'… y¬Å•f dÂ'‹ á'›£'¼† _Z ä… wzd ßžfd®'• x£'›g fd ä˜ dÂ… âÅº¥±› Ø'‹ ßÅ¥¯£'†
ä˜ ÚÅ•z f£Å±… Ú…®'› ßž ØÅ©› fd y®¹œ ä'• qÂ¹• fd Õ'†fZ ßž w£'¶œ yd£Å^ w£'¿†
/¬œd®¼Å› Í˜®Š â'• £'… ç½¿• d®¤œ ãÅ¡ò Ý¤‘ z Í'•®½Å› fZ®- ‚dÂ… ù£'‹ xò x£Å›
/¬'À˜ çÀÅ²œ Ìº“ £ž }z®'²Å^ }f¬- ä˜ dÂ'… g£¨› Ú…®'› ãžZ }£'•£À‰ gZ ç¼ž ®¦˜Z¬Š
Í'•®'½Å› fZ®- ç©µ±› ë'›£'˜ àÀ‰ xZ¬Å› fd ä˜ çœ£'›g Øº• y¬œ£'›fd ydÂ'† ãžZ
ÍŽZd }¬'À˜ Í˜®Š â'• £¨œò fd äŒ ®™Z /¬'À˜ Í˜®Š â¶À› fÂµ… Í'±œZÂ¥Å›
/dÂ… ã¼¿›®Å” fZgf£˜ w£½ÀÁ… d®¤œ ãÅ¡ò \ZfZ®º› ®ÀÅ¸† (äºÅ-d fd w¬- ÓÀ^zd£¥¹•)
fd Í±¼Ž £ž }gz®Å^ ÜÅ¼¼† ‚Í'•®½Å› fZ®- Õ'†ò I®'-› fd w£'¶œ yd£Å^ ä¼œò ×'©¿…
/¬²Å› ãÅÅ-† ä…®• ßž £… z ç•£†Â˜ f£Å±… \¬›
®¥Á… ùz ¬œdÂ… ãž®¿† ¬-£• Ú-Zz fd ä˜ çŽfÂŽ }£Á•z®™ £¼ž®›ò vëº¥•Z àÀ‰ fd

z ¯‰£`“ qÂ¹• ãïZ ®`.Z®`. fd ‚¬`ÀÀ˜ }gZ¬`œZ®À† dÂ`‹®`˜®`• }£`Á½À¹† £`.. ¬`À¥±œZÂ`† ç`›
ãïZ®`..£`À.. z ¬`œ¬`À½À‰ ç`› dÂ`‹ Ú`•£`À› ãï®`† ç`•£`•Z }Z®`.. £`ÁÀïZ /¬`À¥•®`½Å› fZ®`- y¬`œ£`›fd
ç`±ÅÝ½œZ }zgfò ä`«œò që`‹ ®`.. z ¬`œd¯Å¿œ g£`.. Í`›¬`‹ gZ ®`• }Z ä`•®`Š xZg£`..®`• ¬`Àœ£`›
ä½¾.. ¬œdZ¬Å¿œ q£³› ã¿Žd £.. Ñµ±› }£ÁœZ¬Å› fd z â¶À› ç½À‰ qÂ¹• £.. dÂ`.. £`•
ã`¿Žd £`.. £`• á`½À‰ y£`À`ˆ fd ‚f£`¿²Å.. z y¬`À˜Z®`ˆ t®`©¥› ß`ŒÂ˜ }£`Á•z®`™ \fÂ`³..
[Â¾¸› z d®`¤œ Õ`Å`ˆ gZ }f£`˜ â`¶À› ç`›£`¶œ }¬`À.. Ü`• £`¨`ÀïZ fd /¬`œ¬`²Å› ®`Å™fd
ä`¨Å¥œ dÂ`‹ ä`˜ y¬`À˜Z®`ˆ }£`• à`À‰ xÂÀ`˜Z /¬Ž i®¥•d gZ _f£`‹ z ç¡®`›£`œ x£`À¿Žd
ä`«œò dÂ`.. y¬`Ž Ü`²˜ d®`¤œ ¬`ï¬‰ yÂÀŽ ß`ï xZÂÀ-.. dÂ`.. xÂ`²- ç`œ£`±œZ Í`Å¹Å˜ fd ®`ÀÅ¸†
¯Åœ ç`›£`¶œ fÂ`›Z ä`ÀÅ›g fd ä`±œZ®`• [ëºœZ ‚dÂ`.. yd®`˜ oz®Ž £`½ž®`›ò [ëºœZ ä`˜ Zf
‚ç`•ë¥¡Z Í`›Â½Š é`..®`¨† £`.. z }Z ä`•®`Š xZg£`..®`• ®`.Z®`. fd ä`±œZ®`• [ëºœZ /d®`˜ á`Å¿¼†
dÂ`.. y¬`Ž ä`•®`“ Í`¾› ä`“Â`¿¨› q®`‘ gZ ä`˜ Zf }f£`¿²Å.. ùz ä`..®`¨† â`˜ }£`• ydÂ`†
gZ ä`½ÀïZ ç`À-ž ¬`²Å› o£`•d ÔïZf£`ˆ gZ Í`±ž£`.. ç`› £`• ydÂ`† ãïZ £`.. £`›Z /dÂ`¿œ Ð`Å±..
zf d®`¤œ ß`ï fd }gz®`Åˆ xz¬.. Í`±œZÂ`† ç`¿œ ®`›Z ãïZ z ¬`²Å› Í`’£¹Š ç`•Â`³ª.. ä`ÅŠ£`œ
‚d®`¼Å¿œ Í`ï£`¹˜ ç`¡£`ÁÀ† ä`.. ä`œ£`ª`ˆÂ`† }z®`Åœ d®`¤œ /d®`ž-`ˆ \fÂ`• }Z ydÂ`† }zf fd
\fÂ`³.. á`½Ž ãïZ z ¬`²Å› Z¬`Å`ˆ ydÂ`† ãïZ gZ yd£`¹¥•Z }Z®`.. ¯Åœ ú`½Ž ç`¥±ž£`¤Å›
dZ¬Å› x£`¼›Z ä`..®`¨† â`˜ xZg£`..®`• ä`.. ç`›£`¶œ }£`ÁœÂ¥• â`¶œ /¬`›ò dÂ‰Â`.. ç`›£`¶œ }£`ÁœÂ¥•
fd ®`¥²Å.. z w¬`- ¬`•A ¬`ÀÀ˜ Í`˜®`Š }®`¥²Å.. Í`“®`• £`.. ç`¥Š z â`¶À› ð¥¤±œ }fÂ`µ.. ä`˜
ç`¿ž¬`- qÂ¹• â`¶œ ¬`›£`‰ z ß`²‹ v£`½ŽZ ä`˜ dfzò dÂ‰Â`.. Zf x£`¼›Z ãïZ z @ä`ºÅ-d
z ¬`Å½À‰ £`• ä`•®`“ ãï®`†¬`“£`±›£`œ fd ç`¥Š z ä`ÅŠ£`œ ®`• fd xZÂ¥.. £`† dÂŽ ä`¥±½Ž â`•fd
}£`•z®`Åœ d®`¤œ £`.. m£`¤†fZ fd z d®`˜ }¬`À.. yz®`™ ç`¤•£`À› fÂ`µ.. Zf ç`›£`¶œ }£`•¬`ŠZz
z d®`˜ ydÂ•®`• z ä`¥±‹ ‚dÂ`¿œ w®`™®`• ‚Í`‹£`• Ü-Â¥› Zf ã`¿Žd mÂµ‹ ‚ä`œ£`ª`ˆÂ`† ‚¬`À˜Z®`ˆ
£`• ydÂ`† y®`Å‹e }z®`Åœ £`ï Í`•Z y¬`›ò Í`•¬`.. ç`•£`±Š Í`Å--Â› ä`˜ }Z ä`¶©`š fd Z®`œò
\£`¨¥•d £`.. ç`›£`¶œ }£`ÁœÂ¥• ¬`œÂÀ`ˆ i£`•Z ®`.. ä`˜ d®`¤œ ¬`ï¬‰ yÂÀŽ ãïZ /Í`±½Ž â`•fd
ä`˜ ú`º¥±› }£`Á•£`§• £`ï ‚£`•®`¼²`š ä`.. Õ`†fZ }¬`À.. â`Å±º† ã`ÀÀ«¿• z xZg£`..®`• y¬`À˜Z®`ˆ
n£`©`š gZ ä`Œ xÂÉÝ`ˆ£`œ ä`¾Å•Â`.. z ÍŽZd fZ®`- Í`•®`½Å› ®`..fd Zf ç`›£`¶œ }£`Á²ª.. ä`¿•
®`• gZ á`¤- ‚Í`•£`ï á`›£`¼† }Z ä`¤œ£`‰ ä`¿• fÂµ.. ß`ïº†Z®¥•Z n£`©`š gZ ä`Œ z ç`¼Å¥˜£`†
dÂ`‹ ùz /dÂ`.. y¬`Ž }fz®`• ä`±œZ®`• [ëºœZ xZg£`..®`• ç`œ£`¨±œZ Í`Å¹Å˜ ®`ÀÅ¸† ä`¾Å•Â`.. ¯ÅŒ

á°œ z á¿Š ä¾Å•z ç¼ž /ÍŽŽd ®½žd âÁ› f£Å±… çÀ• m®Ž ÕÅˆ zd ¯Åœ ®›Ž ãŽŽ

£ÁÀ† z dÂ… y¬Ž ä¥‹£• vŽÂ¤Ž®™ Ø•Â† ä˜ dÂ… ç¡Ž®©• }£ÁˆÂ† }Ž®… }®† ß¤•

}®½žd z dÂ… ®ž-ˆ x£¼›Ž dÂ… y¬Ž }fŽ®µ•Ž ßÀŽŽ ä˜ }®† ÚŽ®• Í˜®Š xò ä¾Å•Â…

àÀ¹† që‹®… z dÂ… y¬Ž wÂ•®› ä±œŽ®• fd 1777 v£• gŽ ä˜ }fŽd rŽ¬À- àÀ¹†

ç™¬Å¿‹ }ŽfŽd ÍŽŽd fŽ®- x£Ž äšÂš dŽ¬¥›Ž fd ð¿Å°¥±› £Áœò rŽ¬À- ä˜ Ý…£• }£•

xò ä¾Å•Â… xŽÂ¥… ä˜ dfzóÅ› dÂ‰Â… Žf x£¼›Ž ãŽŽ z dÂ… }f£¼Ž àÀ¹† äÅ¤Ž ç¡£•

Í•®²Åˆ ãŽŽ xz¬… ä¥¤šŽ /dz®… £µ‹ ä… ð›Ž¯šŽ ®Å† ä¼ÀŽŽ xz¬… Í•®™ äœ£²œ ®¹À½ž q®µ…

/dÂ… fz¬º› ®Å” ç›£¶œ y¬À˜Ž®ˆ \£¨¥•d d£¨ŽŽ ç¿ž¬- }£Á½À¹† £…

gŽ \fÂ• ãÅ¿Á… z dz¬©› ä¹Å’z w£¶œ ä… }dz¯… ,Ý¾‹ w£¿† ÑÅ½±† ç…ë°œŽ â¥±Å•

Í‹Žd®ˆ £… ¬À¥±œŽÂ† ç› xŽ¬À¿†z®‡) /¬Ž ä¥•®ž-ˆ £˜zfŽ yf£- uf¯… }£Á¥šzd ®¦˜Ž q®‘

ç-• ä˜ dÂ… iz®ˆ £ÁÀ† (¬À¥•®¹… }g£…®• ä… dÂ‹ }£¨… Žf }®½žd dŽ®•Ž ç¸¼¤›

}®† ÚÅ•z i£Å°› ä… wd®› ç½À‰ \f¬- gŽ dÂ‹ }fÂ²˜ o£•d â¥±Å• ä¾Å•z ä… ÍŽŽd

ƒ 1830 }£ÁŠ£• ä¾•£• fd ä˜ dÂ… ç¥šzd ãÅšzŽ iz®ˆ ãŽŽ ®… yzë“ /*¬À˜ yd£¹¥•Ž

\¬› }Ž®… ä˜ }®˜®• ç½À‰ }£Á½À¹† }£¨… Žf dÂ‹ w£¶œ yd£Åˆ }z®Åœ w£¿† 1860

/Í‹£• ¯Á¨› ç¡ÂœŽg ®ˆ ä† }£Á½À¹† çÀ-ž aë• ãŽ®†¬ž¬‰ £… ,ÍŽŽd Õ°œ ç•£†Â˜

/dÂ… äœ£™zd \Ž¯ÅÁ¨† ãŽŽ xÂž¬› Žf dÂ‹ 1866 v£• }£• }gz®Åˆ iz®ˆ

ÔžÂœ®žg''''''''''''''''''''''''''''

* Preubisches Landwehrsystem

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''''''''

®• ä˜ ¬À¥•®™ fŽ®- ®½ž¬¼ž ®…Ž®… fd Õ†fŽ zd Ž¬¥…Ž ,ä±œŽ®• z x£ûò àÀ‰ fd

ç›£ŽŽ á¦› £Áœò }zd ®• Ú-Žz fd z ¬œdÂ… ®ˆ ä† ç¡ÂœŽg }£Á½À¹† ä… ¯Á¨› £Áœò }zd

ßÅ¥˜£† á¼Ž }ŽfŽd ,¬²Å› yd£¹¥•Ž ç¿ž¬- }£À©œŽ ç… }Ž ä¿Œ£• }£Á½À¹† gŽ ä˜

á›£Ž ä˜ ç¡£ÁœÂ¥• xd®… f£¼… £… £ÁÅ•z®ˆ ä˜ \z£¹† ãŽŽ £… ¬œdÂ… çœ£±¼ž ð†¬¿“

Ì•£À› ä˜ Žf }Ž yg£† ç½À‰ á¼Ž ä˜ ¬œdfzò á¿-… Žf ÕŽÂ˜ ãŽŽ dÂ… x£•z®™ ßž

/¬ÀÀ˜ Ž¬Åˆ ,¬Ž£… ¬ž¬‰ \£©Å½±† £…

fÂµ… Žf ç¡£•z®™ iz®ˆ df£™ (1) ,\ŽÂž®ˆ ÍÀ• fd \zŽ 18 fd ä˜ ç¥-z £›Ž

¬œdÂ… d®¤œ ®Å™fd ä¿• gŽ ®¥²Å… ä˜ ç›£¶œ ÏÅ† ÐÀˆ ,dŽd fŽ®- Õž£›gò dfÂ› }¬‰

176) ¬ïdZd Í`•d gZ Zf dÂ`‹ }z®Ðe wÂ`• ßž gZ ÕÅ… Í`“£`• zd \¬`› fd ®¦˜Z¬`Š z ç§Å† }£`ÁeÂ¥• ¬ÀÆ£`› ¯`Åe ç`e£`•z®`™ }£`ÁeÂ¥• ¬`-… ä`… xò gZ (g£`…®`• 5114 z ®`±•Z fÂ`µ… ç`›£`¶e }£`•¬`ŠZz ä`˜ wZ¬`-Z ã`žZ gZ ®`½žd z ¬`Ž á`©¿´› zf fd zf q£`³› yÂ`ÅŽ £Áe£ûò z ¬žd®`½Å› [£À¥‰Z ¬eÂŽ ydZd fZ®- ã¿Žd }£• aë• Õ†ò I ®-› fd äŒf£§¼ž ®žg fd ç`›£`¶e xÂ¥• £Áeò fd ä`˜ }fZ¬`½À¹† ,d®`²• z ß`ŒÂ`˜ }£`Á•z®`™ \fÂ`³… Ø`º• fd xò £`… ä`˜ }®`›Z ,¬`e¬`À½À‰ ç`› dÂ`… y¬`Ž á`Å©¥±› dÂ`ª… dÂ`‹ ã`¿Žd äšÂ¾™ f£¤™f x¬žzd ã`ÅÀ«¿• ,¬`²Å› ygf£¤› ç`‘£`¤¶eZ ç`… z d®`¿† xZÂÀ`-… x£`•¬`e£`›®`• q®`‘ gZ ä¥Ž-™ /Í`•®`½Å› w£`¨eZ ã`¿Žd i f®`Å† fd ã¥•®`™ fZ®- w£½À• fd ä`˜ ¬`Ž ç¥˜®Š oÂ`e £ÁÀ† gZ ú`¼Ž £ÁÀ† £Áeò ,¬`edZd x£`²e xZ®`±•Z gZ }®¥²Å… ÍžZfd xZg£`…®`• ¯`Åe ®`½žd f£`¤¼ž Í`•Z yd®`˜ Ù¹Š Zf dÂ`‹ f£`¤¥“Z ,®`ˆ ä`† }£`• à`À¹† i f®`Å† fd â`• gÂ`À• ä`˜ Zf d®¤e äeZ¬À›gz®Âˆ }®¤•f y£½¥•d äe£‰Â`¨š Í`¹š£`ª› â”®`Å¼“ Z®`eò z ¬`ed®`˜ Ü`²˜ }¯`ž®`” fÂ`µ… /¬ed®`˜ áÅ¿©†

f¬ºeò £`• aë`• èzZ /¬`›ò ¬`ž¬`ˆ }Z äº…£`• ç`… Ü`µ“ ä`µºe ä`±eZ®`• z x£`ûò à`À‰ £`… ¬Ž£`… ä¥Žzd }Z y¬`ÀÀ`˜ xÂ`™®`™d ®`Å‡Æ† ¬`eZÂ¥… ä`˜ }®`½žd yg£`† Í`•®`²Å`ˆ ä`˜ ¬`e¬`Ž á`Å¿¼† ä`˜ }Z ä¼•£• £† Zf ÏÅ† ßž xZÂ¥Å› £Áeò ä¼Å•Â… ä`˜ ç¡£Á`ˆÂ† dÂ‰z £`… y¬`Ž ã`¼¿›®`Å” ®¹e ßž Í¿• ä… ¬ÀeZÂ¥Å› ä`˜ ç¡£Á½À¹† z dZd fZ®- q¬• dfÂ› ¬•¬Å› ÖÅª²† â`²Œ q¬`• }Z®`… £`† dÂ`²Å› q®`• Í`-z }®¥¿`˜ \¬`› x£`²ed®`˜®`ˆ }Z®`… z ,¬`ÀÀ`˜ }zf äe£`²e ÍÅ¿•Z ç`… ÕÅ… z â`˜ ç¡Z®`©• à`À‰ fd }¬`-… \£`Å-®`† w£`¿† ®`½žd ,£`Áeò £`… }®`Å™ ä¥½e ùz /Í`•Z y¬Å•f x£ž£§… y¬¿“ fÂµ… á›£`¼† xZfzd äÀÅ›g ãžZ fd Z-š ,dÂ`… ¬`•ZÂ`‹ ç-•Z¬† â¥±Å• ä`˜ Í`•Z yd®`˜ fÂ¤¨› Zf yf£- }£•fÂ²˜ w£`¿† à`À‰ ãžZ ä`˜ Í`±ÀžZ wzd £`† ä`˜ ¬`ÀÀ`˜ á`¿©† Zf ç`²†fZ ã`Å½À• f£`… ä¼Å•z ãžZ ä`… z ¬`e¬`À… f£`¼… Zf i z®`ˆ d¬`²› /dÂ`… ¬`•ZÂ`‹ rÂ`• }dÂ…£e ä`‘fz ä… Zf x£eò ®`½žd v£`• ¬`ÀŒ

ÔžÂe®žg''''''''''''''''''''

Õ†fZ ®`… }d£žg \£`¹¼† £`… x£`ûò Õ†fZ (1870 \zZ 18) \ZÂž®`ˆ ã`• à`À‰ fd (1 /¬Ž gz®Âˆ ä±eZ®•

ÔžÂe®žg x£ž£`ˆ''''''''''''''''''''

£Áº¼‹ /Í`•Z y¬›òfd q¬• \fÂ`³… j dÂ`‹ }Z®`… v£Š ä`˜ Í`•Z Í`šzd ú`•Z ä¼Å•z Õ†fZ

â•Z®• Zf £Áœò j£-› á¡£•z z ¬À•¬… áZÂ©† g£…®• ä˜ ¬œfZd dÂ‰z ãZZ }Z®… Øº• ¯Àœ
ä¹µœ â±žf£¥Å½Å› ãZZ ùz /¬-¾ ç› Z®œò z y¬Ž Ø½±› £ˆzfZ ®… â±žf£¥Å½Å› /¬œg£•
gZ Zf £Áœò „£•fÂ²˜ ßZ£½ž ãÅ… Í£-f /¬À¼Å› á¿Š dÂ‹ fd ¯Àœ Zf ÕZÂ‹ }dÂ…£œ
y®Å” z £•f£¤²†ò „£Áœ£™z£œ „Õ†fZ }Z®… }®¥²Å… vÂˆ v£• ®• ä˜ ¬À¼Å› fÂ¤¨› Â±½ž
q®' gZ z ¬ÀZ£¿œ ÚZ®±† ®¥²Å… äŒ ®• Zf ù£› ç½¥±¼Žfz ãZZ®…£À… z ¬ÀÀ˜ q®•
ä©¾•Z v£¿-¥•Z £… ®† ÝÅ-d äŒ ®• Zf Ý¾‹ w£¿† ç›Â¿“ ä¹Å’z w£¶œ Í›¬‹ £… ®½žd
x£•¬œ£›®• ä… Zf dÂ‹ ydZfZ ãÅ-› ä¶©š ßž fd ä˜ ¬œg£• fd£- Zf £Áœò z ¬ÀZ£¿œ £ÀŽò
z }®ÁŽ z ç¡£¥•zf xZ®™f£˜ çÀ-ž Ý¾‹ ydÂ† ä¼ÀZZ ×©› ä… z ¬ÀÀ˜ áÅ¿©† ç›£¶œ
Õ†fZ ä˜ Í•£¨ÀZ /Í•Z y¬Å•f Z®• ä¶©š ãZZ „¬ÀŽ£… ä¥ŽZd dÂ‹ gZ }Z ydZfZ x£œ£º•d
ç«Åˆ®• dÂ‹ ä¹Å’z w£¨œZ gZ Õ†fZ y£½¥•d /dÂ²Å› Ý¾‹ Õ†fZ ä… v¬¤› x£™dZ¯•£Ž
ç•Z®¼›d ä˜ Zf ä«œò /dd®½Å› dÂ…£œ dÂ‹ á›£¼† ßÅ¥½š£Žd fd â±žf£¥Å½Å› z ¬À¼Å›
Í±œZÂ¥œ ǁ ç¡£žf£¥šz®ˆ äœ z dÂ… ç¡ZzhfÂ… ä¼ÀZZ ®'£ª… Í•fd ǁ 1848 }gZzhfÂ…
ç†£º¤' Ú-Â› £… Ý¤µÀ› xò }Â¥©› ä˜ Zf }Z ydZfZ Í±œZÂ¥œ ä¼ÀZZ çÀ-ž „¬•¬… w£¨œZ
Z®‰Z Í•£˜ z â˜ xz¬… â±Åš£Å•Â• ǁ ¬•d ä¡ZfZ £Áœò ä… ¬Ž£… Õ¼¥¿Šg }£• ydÂ†
}£• Õ†fZ w£¿† xò yZ®¿• ä… z â±žf£¥Å½Å› çŽë† çÀ-› ä… ãZZ z /d®˜ ¬•ZÂ‹
ä¨Å¥œ /Í•Z xf¬› w£¶œ yd£Âˆ ÐZ£¥œ gZ ç½ž ãZZ /dÂ… ¬•ZÂ‹ dÂ‹ xzfd gZ „dÂ‰Â›
Í•Z ãZZ „¬À¼Å› àÀžfzd }£-ò ä… d¬¨› ä-‰Z®› ä… fÂ¤¨› Zf £› ä˜ }®½žd ç-ë‹Z
dÂ‹ xdÂ… ä¥±…Zz „Í±½Ž z }gz®Âˆ ä¨Å¥œfd z Õ†fZ d®¤œ yÂÀŽ z \ëÅ¼²† w£¿† ä˜
ÍÅ¹Å˜ ä… ç½¥±…Zz çÀ-ž ¬•¬Å› x£²œ }d£³¥-Z Ø¡Z®Ž çÀ-ž }d£› Ø¡Z®Ž ä… Zf
Øº• /ßÀÀ¼† z ÍÅ-¿‰ ÍÅ¿˜ z ÍÅ¹Å˜ ä… ç½¥±…Zz ãZZ®…£À… z ç†£©Å½±† z çœ£±œZ
y¬À˜Z®ˆ ßŒÂ˜ }£Á•z®™ d®¤œ yÂÀŽ Í±œZÂ¥Å› £• ç¡£½ž®›ò á¦› çŒf£½Ž Ý¾‹ ßž
fÂµœ£¿• Í•fd /¬œdÂ… çŒf£¼Ž }d£³¥-Z á¡ê¬… ð•®• £Áœò z ¬À˜ Ü²˜ ®½žd f£… Zf
„x£º•d ä… v¬¤› ç¿ž¬- \êZZ }£• ç¼œ£ž x£¿• „}d£³¥- ð•®• á¡ê¬… ¯Àœ xÂÀ˜Z ä˜
ä¼¾… „ç-Å¤' }£• á½À‰ fd äœ ®½žd ä˜ ¬œZ y¬Ž çœ£™fg£… z dfÂœ £žfd „fZd äœ£‹f£˜
Ñµ• fd ¯Àœ Z®ÀZZ z ¬ÀÀ¼Å› ¯ž®™ z àÀ‰ }g£… ä¥¹• ä•®“ fd w£¿† \f£Á› £…
ð³ª²› z xZ¬œz®ÁŽ ä˜ ä±œZ®• [ëºœZ ¬Àœ£› „ç…ëºœZ Øº• /¬œZ ydZd Ø±… ç-Å•z
v£¼ŽZZ v£Š ãÅ“ fd z }Z ydÂ† Õ†fZ Í±œZÂ¥Å› d®˜ dZgò }d£³¥-Z ®¶œ gZ Zf x£œ£º•d

ä˜ Zf â¶À› Ø‹ ®ž-˜£œ q£µ·œZ z äÀÁ˜ v£½ŽZ ä˜ ¬£À… Zf }¬À… z ¬Á- ç… Í˜®Š
ßÅ¥˜£† ¬Àœ£¿• ç›£¶œ Í•®²Áˆ /¬À˜ d®‹ ¬œdÂ… }dZ¬¤¥•Z ÍÀ¿˜£Š Ù•£Š z i£¼-œZ
}®¤‰ ð¤ž®º† fÂµ… ä¾•£•ë… z ¬Ž ä¥•®™ f£¼… ‚Í²™ yd£¹¥•Z á£- ä½ò ×©¿…
\Z®¼… ä˜ fÂµœ£¿• ä˜ }®›Z /¬žd®™ d®¤œ yÂÀŽ fd ç†êÂ©† ç¥Š z \Z®ÀÅ¸† Ì‰Â›
ç¥Š ygZ®›Z ä¥Ž-™ ãžZ gZ /Í•®½Å› \fÂ• ç›£¶œ xZ®¤•f ydZfZ â”®Å¼“ ð¤š£” âž¬žd
äŒ £† ç½À‰ yÂÀŽ ä˜ ¬•¬… ÑÅ•Â† àÀžfzd }£-ò }Z®… ¬œZÂ¥Å› ç“£• fZd ä‰fd ßž
fÂ²˜ ßž àÀ‰ xZ¬Å› z äÁ¤‰ Í²ˆ }£ÁÀÅ›g®• ç‘£¤†fZ á¡£•z z ¬ÅšÂ† äÅÀ… ä… ¬Š
v£¿“Z f Z¯…Z z }d£³¥-Z Ø¡Z®Ž ãžZ £‰ ä¿• z ä²Å¿• ‚wë˜ ßÅ… /¬Ž£¤Å› ä¥±…Zz
Zf dÂ‹ ÍždÂ‰Â› ®Á- £Áœò xZ¬… z ¬Àœ£•®Å› }gZ®Âˆ ä… Zf @®Á-A ä˜ ¬À¥±• \f¬-
Ú•Â› gZ çÀ-ž àÀžfzd vÂ•Z ä… äÅ¼† £… ¬•ZÂª… Ô˜ ®• z dZd ¬•ZÂ‹ Í•d gZ
/¬Ž ¬•ZÂªœ Õ¤Å³œ ß¥˜ ¯‰ ¯ÁŒ ÓÅ• ‚¬À˜ aë•Z Zf àÀ‰ y£½¥•d ‚ãžZ Ô¼“
g£… }£ÁÅœÂ™®™d ®Å‹Z v£• 20 fd £ÁÀ† ä¼Å¡£‰ /âžz®Å› £žf¬… ç¼²‹ gZ ßÀžZ z
ä• £ž zd }ZfZd z ç…ÂŒ ‚*ä¿ž®˜ ç½À‰ }£• ç¥²˜ /dÂ²Å› y¬•£²› }®† ÝÅ¿“ â•
Í˜®Š x£…d£… ä¼Å•Â… ð†¬¿“ gÂÀ• z ¬œdÂ… ^Â† 100 £† 60 ä… ¯Á¨› z äº¤‘
ä… êÅ¿·› £• ç¥²˜ ãžZ /ÍŽZd ç¼¿˜ ä¤À‰ £ÁÀ† xò ÜÅ·• f£ª… ãÅŽ£› z ¬œd®¼Å›
/¬œdÂ… ¯Á¨› çÀ† 4&7 }£ÁˆÂ† }dz¬·› dZ¬·† ä… ãÅÀ«¿• z çÀ† 2&5 }£ÁˆÂ†
ãÅÀ•ò yfg gZ ç²ŽÂˆ ä˜ ¬›ò dÂ‰Â… }¬ž¬‰ ç¡£žfd äÅ¼ºœ á¡£•z àÀ‰ ®‹ZZ xf£º›
x£›g xò }£ÁˆÂ† ®…Z®… fd ùz ¬œdÂ… t®©† ¬-£• ð¤ž®º† z zf¬À˜ äŒ ®™Z z ¬À¥ŽZd
¯Åœ ç½À‰ }£• ç¥²˜ ç•£†Â˜ \¬› gZ Ôˆ ¬œ¬›óÅ› [£±©… }®ž-˜£œ ä…®• ç¡£ÁšÂ”
çÀÅÀ•ò ÕŽÂˆ x£›g ãžZ fd /¬œ¬Ž dÂ… tg£œ f£Å±… Z¬¥…Z fd ä˜ çÀÅÀ•ò yfg ä… ¯Á¨›
£›Z /¬›óÅ› f£¿²… ç¿¼©¥±› ÍžÂ£Áœ ç… yfg ‚ÍŽZd }®¥¿Å¥œ£• 10 Í›£ª• ä˜
x£¿Á… /Í‹Z¬œZ f£¤¥“Z gZ ¯Åœ Zf ç•fg ÕŽÂˆ ãžZ }dz¯… äœ£ªˆÂ† }Z®Åœ Í•®²Áˆ
¯Åœ }®† ãÅ½À• }£ÁˆÂ† ‚¬²Å› ydz¯•Z £• ç¥²˜ ç•fg ÕŽÂˆ ®µ- ®… ä˜ ç¤Å†®†
gZ ßÀžZ £› ÌÅ†®† ãžZ ä… /¬À¥±¼Ž ç› â•fd çœ£•ò ä… Z®œò ä˜ ¬œ¬²Å› oZ®¥‹Z
ç¥œ£• f£ÁŒ z Í±Å… z ydf£ÁŒ || ydgZzd || yd Í›£ª´… ç•fg }£• ÕŽÂˆ £… Â±½ž
\Â• ä• xò yfg ä˜ ç½À‰ ç¥²˜ ßž dfZd ¬³- £ÅšŸ¥žZA || âžfZd f£˜z®• ®¥›
z®…zf }fZdÂœZg }£ÁˆÂ† £… ®½žd }Â• gZ z ||@¬•¬… j f£¹• ¬Ž£… ä¥ŽZd Í›£ª•

,150 }£'• ä'šÂ'¾™ z Í'•Ž ã'† 100 ç¥Š z ,80,35,25 £'Áœò ä'šÂ'š xgz ä'˜ â'Á¥±•
®'¶À… ¯Á›ò ä'œ£'±•Ž ð'º…£'• ä'˜ ç'¡£'• Í'•£'±› £'† Žf ç'¡Â'¼Á˜ 1000 £'† ,850 ,200
ä'˜ Í'•Ž ç¡£'žfd ã'† ãÁ¡zf vÂ" ßž }gz®›Ž ç'½À‰ ç¥²˜ /¬À¼Á› [£'†®ˆ Â'¾¨… ¬'›óÁ›
£'† 6000 z Í'À•®'' ã'† 9000 £'† 8000 z ¬À¼Á› f£'˜ fŽd ä'œŽz®ˆ f£'ª… ã'ÁŽ£'› £'…
gŽ ßž ®'• }zf ®'… ä'˜ Í'•Ž ¯Á¨› ç'œŽd®™ }£'• _®'… ä'… dfŽd \f¬'- f£'ª… Ì'•Ž 8000
Ñ'µ• ®'žg fd Í'±žŽ ä'"£'›d }ŽfŽd z ¬'œŽ y¬'Ž fŽÂ'• ç'½À• ^Â'† 6 ®'¦Ž¬'Š z 4 £'Áœò
/Í'•Ž y¬Ž äÁ¤-† ã¿Žd }£'• ç¥²˜ xd®˜ r®" }Ž®… ä'˜ [ò
ÔžÂœ®žg''''''''''''''''''''

z x£¥±¼½œŽ £'… ä'˜ ä'Á˜®'† ä'Á¼" ä'Á•zf ä'˜ dÂ'… ç'½À‰ ,1853 ƒ 56 }£'Áš£'• ã'Á… *
z }d£'³¥-Ž Ú'•£'À› dfÂ'‹®'… àÀ‰ ãžŽ ð²À› /Í'•®™ w£'¨œŽ dÂ'… ¬'©¥› ãždf£'• z ä'±œŽ®'•
/dÂ… äœ£À›fz£‹ fd £•fÂ²˜ ãžŽ ç•£Á•
ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''

Í'˜®'Š Ì'‰Â'› £'ÁÀ† ä'œ f£'ª… }z®'Áœ ä'˜ Í'±žŽ ä'Œf£'§½ž ®'¼Áˆ vÂ" ã'ÁŽ£'› ,ç¥²˜ ãžŽ
,}®'Á™ Í'Á‰ ,£'Á‰®'… Õ'‹®'Œ ã¥•®™ Â'¼Áˆ ,Í'žŽ¬'• ã'ÁÀ«¿• ä'¼¼… dÂ'²Á› xò ÚžŽ®'•
£'… }dz¬'Š £'† dÂ'‹ ä'˜ ç'¡£'• Ýž£'- xd®˜ yd£'Áˆ z fŽÂ'• z [ò ä'Á¼ª† ,£'ÁˆÂ'† xd®˜®ˆ
Õ'ŽÂˆ x£'Á› }Ž äº…£'±› x£'À«œò xÂ'À˜Ž â'• /dfŽd y¬'Á-… Žf ¬'ÀÀ¼Á› f£'˜ f£'ª… ã'ÁŽ£'›
oÂ•Â› ãžŽ £… Ì'†®› fÂµ… ð¤ž®º† £› ä'˜ Í'•Ž x£ž®‰ fd äœ£'ªˆÂ'† Õ'†ò }z®'Áœ z ç'•fg
ç'¿œ gzf \£'--Â'† }Â'½…ŽÂ‰ ¯Áœ x£'¿¥‹£'• Í'•d fd }£'• ç¥²˜ ç¥Š ä'˜ â'žÂ'²Á› z®'…zf
ç¥²˜ ,¬œÂ²Á› [Â±©› ç¿ž¬- z ä'ÀÁ˜ ,¬œÂŽ ä'¥‹Ž¬'œŽ [ò ä'… ä'¼œò gŽ Õ'Áˆ z ¬'ÀŽ£'…
Í'•Ž uf¯… Í'-À• gŽ ç'²ž£'›gò ä'œÂ'¿œ ßž ä'¼¼… vÂ'³©› ßž £'ÁÀ† ä'œ xf¬'› ç'½À‰
/¬Ž£¤Á› vÂ'ˆ xdŽd f¬'Á… }Ž®'… }Ž ä'¼Á•z ð†¬'¿" ä'¥¤šŽ ä'˜ Í'•Ž fz£'ÀŽ ä'œ£'‹f£'˜ ßž
ã'¥‹£'• f£'³©œŽ ð¤ž®º† ,Í'•Ž ä'¥•£'ž á'›£'¼† £'‰ ®'• gŽ Õ'Á… Õ™f¯… Úž£'À• ä'˜ }fÂ'²˜
}£'• ç¥²˜ w£'¿† ð¤ž®º† ,ä'Á˜®'† ç'•fg }£'• ç¥²˜ ä'Á¼˜ /dfŽd Í'•d fd Žf £'ÁÁ¥²˜ ãžŽ
ä'Á¼˜ ð¤ž®º† /¬'œŽ y¬'Ž ä'¥‹£'• x£¥±¼½œŽ fd ƒ x£'Ûò }£'• ç¥²˜ ®'¥²Á… z ç'•zf ç'•fg
fd ,¬'œÂ'²Á› ä'¥‹£'• ¬'¼Á¹Ž fd ¬'ÀŽ£¤Á› yd£'¹¥•Ž á'…£'- }Â'©À… ä'˜ ç'•fg }£'• ÕŽÂˆ
z ÓžÂšz z ¬'œg£'±Á› ã'Á½À• }£'ÁˆÂ'† ä'˜ dfŽd dÂ'‰z ã'•ò [ze ä'œ£'‹f£'˜ ä'• £'ÁÀ† £'ˆzfŽ
ä'… £'¨ÀžŽ fd /dfŽd Ý¼-† x£'Ûò ä'… ^z®˜ ç'›Â'• z ¬'Á¥±• x£¥±¼½œŽ ä'… Ý¼-¥› ßžŽ¯šŽ

®¶« gZ ä˜ @ç`•£Å• äµ•Zzë`… ®Á-A ä«Â½Œ ä˜ dÂ`²Å› ydZd x£`²« çÁ‰z ãž®†f£¼Žò
ä`… ¬Åº› ë›£˜ Ô¼"®`… Í`•Z @}d£`³¥-Z Ú-Â`› y¬ÀÀ˜ ãÅÅ-† Í¼"A à`Àžfzd }£`-ò
®Á- v£`¿"¡ fZ¯…Z v£`¿-¥•Z ä`½… ã¥‹£`• £ÁÀ† ä« ä`½ÀžZ ®`½žd z ¬`Ž£`¤Å› }d£`³¥-Z Ú-Â`›
áž¬`¤† xf¬`› uf¯… ÚžÀ• gZ }Z ä‹£Ž ä`… dÂ`‹ ¯Å« ç½À‰ }£`• ç¥²˜ çÀ-ž ç¡£žfd
ä`›¬`• Íšzd ä`… çÀ-ž ®Á- dÂ`‹ ä`… ®¥²Å… ä¿• gZ ç`-•z ãÀÀŒ ä`¨Å¥« /Í`•Z y¬Ž
_®`‹ âž¬`- fd ß`ŒÂ˜ x£`™z£`« ßž ygZ¬`«Z ä`… ç¥²˜ ßž ã¥‹£`• ÕžZ®`… ä˜ ¬`«¯Å›
,Í`¿Å- xZ®™ }£`• ç¥²˜ ãžZ ä«Â½Œ ä˜ ¬`Ž£`… ãžZ ¬`•£Ž ä˜ Í`•Z fÂ`¤¨› z dfZ¬`Å›®`…
ðÀÉ¿µ› z ¬`«Â`²Å› ¡gfZ ¬`-£`• Ì`Å†®¥Àž¬`… z äÀÁ˜ ,¬`«ÂŽ _f£`‹ ä`½¼•Z gZ ä`½«ò gZ á¤-
ρ`ªŽ ç¥²˜ ä`•®" fd xÂÀ`˜Z ä˜ Í`£`… ãžZ gZ à`Àžfzd }£`-ò ygZ¬`«Z x£`¿Á… ¯Å« Íšzd
£`… Ì`†Z®`¿… ,Z¬`‹£`« çÀ-ž @äµ•Zzë`… ®Á-A ρ`ªŽ gZ i¬`ÀÁ› çÀ-ž @}d£`³¥-Z Ú-Â`›A
dÂ‰z ç«Z®½« ä«Â½«Å• }£‰ £› }Z®… ùz /Í`•Z ç«£¤³" z fÂªšd ,¬Ž£¤Å› ®† ÍÅ¿•Z
^Â† z ç`•fg ÕŽÂˆ x£`Å› äº…£±› ãžZ fd ç½À‰ }£`• ç¥²˜ ä«Â½Œ âÀÀÅ¤… ä˜ dfZ¬`«
®¶« gZ z y¬`Ž á¿©† á`…£`-®Å" x£`²‰f£`ª› ä`½žfÂµ… ,¬`À…£ÀÅ› á›£`¼† ÚÀ`³† ¬`Š®`• £†
âÀÀÅ¤… ä˜ dfZ¬`« ç«Z®½« }£‰ £› }Z®`… â`• g£`… z ¬`«Â`²Å› yd£`¹¥•Z á`…£`-®Å" ç½À‰
Zf ç«zfd Í˜®Š xò xdÂ`… ç¼Å¥¼š£žd ,¯Å« ç¡£žfd à`À‰ äÀÅ›g fd ygf£¤› ãžZ ä«Â½Œ
®‡Z fd ®½žd çªžf£† y¬ž¬ˆ ®• ¬À«£¿• ¯Å« â±žf£¥Å½Å› xò i£•Z ®… ä˜ dg£±Å› f£¼Žò
/dÂ²Å› dÂ…£« ¡dÂ‹ á›£¼† Ì-ZÂ"

á`•ZA ¬ž£`… (ä˜ £"dZ ãžZ) ä˜ âÀÀ¼Å› y¬`•£`²› oÂ`•Â`… ¯Å« £`¨ÀžZ fd z®ÀžZ gZ
âÅº¥±›®`Å" \f¬`- ßž fd ä« z dd®™ Â`¨¥±‰ ç`•£Å• äµ•Zzë`… ®Á- fd w¬º¥›
¡Â‹ ®… w¬º¥› á•Z d®˜ vZÂÉ• ¬ž£`… Ô¼"®`… ä`½… /Í`±Å« Í`•fd ä‰z ÓÀÁ… @}d£`³¥-Z
v£`¿"Z á¡£`•z ã¥ŽZd f£`Å¥‹Z fd ,}d£`³¥-Z \f¬`- ä˜ Í`±ÀžZ [ZÂ‰ ?Í`±ÅŒ @®Á-A
ç¥²˜ ä`… ç½¥› £žfd fd ä˜ ç`•£Å• ®Á- ä˜ ¬`Ž ydZd x£`²« Ôˆ :uf¯… ÚžÀ• \f¬`-
,}d£`³¥-Z \f¬`- Í`"£`•z £`… ä`½… @äµ•ZÂ`Å…A fÂ`µ… ä« ¬Ž£¤Å› xf¬`› ç½À‰ }£`•
v£`"e xd£-› ãÀÀ«¿• z ®`•£`› çÀ• xZ®™f£˜ ®`… ç`•¬`«£`›®`• ,ç`•£ÀŽ ¯½• âÅ¶" Í`•®`²Âˆ
/Í`•Z y¬›ò Í`•¬… çÀ" à`À•

ZÂ`- á˜ ç`•¬`«£`›®`• ¬ž£`… }¬`-… ç¡£žfd à`À‰ fd /dfZd }dÂ`• äŒ £ÁÀžZ ã¥¹™ ç¥•Zf
Ú-Â`› Ú`…£† ä˜ Zf ç¡£žfd ç`•fg }£Á«£™z£`« äÅ¼˜ x£`²žZ z d®§• à`Àžfzd }£`-ò ä`… Zf

äµ•Žzë… ®Á-A ä¼Å•Â… £ÁÀ† yd£• úÅ‹ ®½žd }£• ç¡£¿¢®À• z fdhŽ xz¬… ¬¢Ž }d£³¥-Ž
/d®˜ ¬•ŽÂ‹ w¬ÁÀ› @ j Ž

(ä¿†£‹) ®Á- }fÂÉ† f4

ú˜ fÂµ… yg£† Í-Å¤' ®… Ø¼±† Ú-Žz fd ä˜ Í•Ž ãžŽ âÁ› f£Å±… ®›Ž ßž
Í"Žfg @(E Í•Ž ydŽd }zf Ø¼±† ßž)A Í•Ž ydŽd }zf x£±¢Ž ®… Ø¼±† Ýž®' gŽ (E)
®½› d®Å½… \fÂ• ¬¢ŽÂ† ç¿¢ £¨-˜ ÓÅ• fd z ¯™®• uf¯… ç"zf¯› }£• ãÅ›g fd
/¬ÀŽ£… y¬Ž y¬Å²˜ Í›¬ª… }f£½Å… £ž ç™d®… v£¼ŽŽ gŽ ç¼ž Í©† ë¤- £Á¢£±¢Ž ä¼¢ò
z ç"£¿¥‰Ž ƒ ç•£Å• ç¡Žz®¢£›®• ä… mÂÀ› Y£ÅŽŽ ®… }d£³¥-Ž ç¡Žz®¢£›®• fŽ®º¥•
xz¬… ƒ d®˜ fÂ³† xŽÂ¥Å› Žf ç™f¯… [£…fŽ ä¢Â½Œ /Í•Ž ydÂ… x£±¢Ž ®… x£±¢Ž }d£³¥-Ž
}z®Å¢ ®½› /¬À˜ fÂµ‹ x£±¢Ž ®Å¿• ä… xŽ®˜£Œ z x£™d®… ®… \d£Å• ¬ŠŽz xò fd ä¼ÀŽŽ
}Ž®… ‚dd®™ ÍžÂº† j Ž ydŽÂ¢£‹ ç¼¿˜ }£•z®Å¢ ä¼Å•Â… ¬¢ŽÂ¥Å› ®¦˜Ž¬Š ä˜ d®• ßž
®•£Š ®³" £† ?¬Ž£… ä¥ŽŽd ¬¢ŽÂ¥Å› çŽgfŽ äŒ uf¯… ç"zf¯› }£ÁÀÅ›g fd Í"Žfg
}£•z®Å¢ gŽ ÕÅ… ç¢Ž¯Å¿… ƒ xò ®… }d£³¥-Ž äµ¼• j®¥±™ £ž ãÅ›g gŽ }®Å™ y®Á…
gŽ á¤- ç¥Š £ž x£›¯¿• ä˜ Í•Ž y¬Ž ®±Å› ä¼Å•z ãžŽ ä… Øº• ƒ d®• ßž ç-Å¤'
}¬-… }£• yfzd fd /¬¢Ž y¬Ž y¬Å²˜ ç™d®… ä… £Á¢£±¢Ž ‚ãÅ›g ®… x£±¢Ž äµ¼• fŽ®º¥•Ž
Ñµ• fd ä˜ ç¡£•fÂ²˜ fd ç¢ÂÀ˜ á¼Ž ////Í•Ž yd®˜ Ž¬Åˆ ÜÅ¹ª† ç™d®… ãžŽ ‚á›£¼†
z®ÀžŽ gŽ /¬Ž£¤Å› yŽ®¿• ç±Å¼ˆ äµ¼• £… ä˜ Í•Ž }fzd¯›f£˜ ‚¬¢fŽd fŽ®- }®†ê£… x¬¿†
z (E) ãÅ›g ®… yd®¥±™ ç¡Žz®¢£›®• fd ygz®›Ž ä˜ \z®‡ gŽ ú¼Ž xò ú¿" x£¼›Ž
®½žd ä˜ Í•Ž çÁž¬… /Í•Ž ç±Å¼ˆ äµ• ®… ç¼¥› ¬£ÁÀ› â±¨† uf¯… }fŽd ãÅ›g
/¬Ž£¤Å› ÑÅ•Â† á£- çÁ£²› Â©¢ ä… çªžf£† ®¶¢ gŽ ¯Å¢ £• \z®‡ ÚžgÂ† oŽÂ¢Ž
ç•£•Ž }Â¥©› ®•£Š v£Š fd ä˜ x£±¢Ž ä… x£±¢Ž âÅº¥±› ®Å" ç½¥±…Žz ãÅÀ«¿•
Í±Å¢ ÑÅ•Â† á£- dÂ‹ }dÂª… ‚¬•¬Å› áÅ¼²† Žf }d£³¥-Ž Ø¡Ž®Ž ãž®† ä¥•®²Âˆ
fd âÅº¥±› ÍÅ¼£› Ì¼• z d£Åº¢Ž y¬Ž Ò±› ð¤ž®º†]Ž®Å› xŽÂÀ-… £ÁÀ† ¬ž£… ä¼¾…
/dÂŽ ydŽd ÑÅ•Â† z y¬žd®™ tfd âž¬- äÀ›gŽ
@ç"£¿¥‰Ž z ú› d£³¥-Ž }£Á•fdA àÀžfzd

/¬žÂ½Å› àÀžfzd }£-ò ä«¢ò Í•Z ãÅÀŒ

/Í•Z x£±¢Z (®... x£±¢Z) Ø¼±† ä... mÂÀ› Í-Å¤' (®... x£±¢Z) Ø¼±† :¯†

ÍÅ"f ä¼Å•Â... ¯‰ £¨¨˜ ÓÅ• fd z y£™ ÓÅ• ÚÅ•z }£• ãÅ›g gZ }fZd®... y®Á... :x£•®...

/Í•Z ä¥•®½¢ \fÂ•

Z®žg ‚¬Ž£... ä¥ŽZd dÂ‰z ÍÅ"f xz¬... ç™f¯... [£...fZ ¬¢ZÂ¥Å› ä¢Â½Œ :x£•®... ®... x£•®...

ç¼ŒÂ˜ Í¿±- gZ Øº• j Z ydZÂ¢£‹ r£¹†£... ‚¬ÀŽ£... ä¥ŽZ¬¢ ÍÅ"f ®™Z ‚uf¯... xZfZ¬ÀÅ›g

/¬À˜ }fZd®... y®Á... ¬¢ZÂ† ç› dÂ‹ të›Z gZ

Zf x£±¢Z ë¤- ¬ž£... Í-Å¤' ®... ç¡Zz®¢£›®• }Z®... x£±¢Z ä¼ÀžZ \£¤‡Z ®'£ª... :ãžZ®...£À...

v¬¤› @ÚÅ•z }£• ãÅ›g ä...A ç™d£±... Zf Í-Å¤' àÀžfzd }£-ò ‚dfzò fd dÂ‹ Í›¬ª...

Z®¢ò ðfÂ• ‚dfZd Ý¼-† ç±˜ äŒ ä... ãÅ›g ãžZ ä˜ dÂŽ wÂ¼-› ä¼ÀžZ xz¬... g£... z dg£±Å›

Í²˜ Zf ÕÀÅ›g ÍÅ"f dÂ‰z xz¬... ¬¢ZÂ¥Å¿¢ ð¥-Å¤' ä˜ uf¯... fZd ãÅ›g ßž ß¼› ä...

/dfzóÅ› fd ¬À˜ ofg z

/Í±Å¢ ç½ž ä‰z ÓÅÁ... @ãÅ›g gZ }fZd®... y®Á...A z @Í-Å¤' ®... ç¡Zz®¢£›®•A ƒ ëzZ

}gfz£²˜ fd £† d®Å½Å› \fÂ• }®¥-Å•z i£Åº› ä... Í-Å¤' ®... ç¡Zz®¢£›®• ‚Í-À• fd

ÍÅ-¤† ä... fÂ¤¨› ƒ ¬À˜ ç¡Zz®¢£›®• }Â‰ Ø¡Z®Ž ®... dÂ‹ ä¼ÀžZ }£¨... gz®›Z ä... £† ä˜

/Í•Z ydÂ... xò gZ

‚âÅÀ˜ dz¬©› ç-Å•z i£Åº› fd ãÅ›g gZ }fZd®... y®Á... ä... Zf dÂ‹ £› ®™Z ƒ ðÅ¢£‡

fd ä˜ âÅÀÅ... ç› Í-Â¢ò ‚Í±Å˜ ä... Ý¼-¥› ãÅ›g ãžZ ä˜ dÂ²Å› a®µ› oÂ•Â› ãžZ

¬•ZÂªÅ› àÀžfzd }£-ò ä˜ @uf¯... xZfZd ãÅ›gA }£¨... x¬¿¥› wZÂ-Z ä¿• ‚Òžf£† g£"ò

@*ç-Å¤' ßÅ¥¼š£ždA Z®¢ò z ¬¢êÂ¤º... £¿... j Z yd£¥•Z £ˆ ÕÅˆ ä¢Zg£... y¬¤-Ž jzf £...

/¬¢Z ä¥ŽZd dÂ‰z t®¥²› ç•fZ ÍÅ¼š£› £... ç¡£¥•zf z }Z ä¼Å¤- Ú›ZÂ‰ ƒ ¬›£¢ ç›

ãÅ¿• ä¼Å•Â... á•Z fd ƒ ÚÅ•z ç•£Åº› fd ãÅ›g gZ }fZd®... y®Á... ƒ ¬Àš®žZ £† ¬À• gZ

ofg z Í²˜ \fÂ³... ç•£™ Ú-Zzfd z Í•Z ä¥•®™ \fÂ• ç¡£¥•zf z }Z ä¼Å¤- Ú›ZÂ‰

yd®‹ çÀ-ž ƒ ä¢£™Z¬‰ \fÂ³... y£™ z ä'Â...®› Ú›ZÂ‰ Ú¹À... ç"zf¯› }£• ãÅ›g ç˜Z®¥ŽZ

y¬Ž w£¨¢Z ƒ £• ydZÂ¢£‹ ä... dz¬©› ç†¬› }Z®... £• ãÅ›g ä-µ- }fZ-™Zz £... ƒ }gfz£²˜

y¬¢£› nÂ¹©› x£À«¿• x£½¿• }Z®... Ú†Z®› z á½Â‰ gZ yd£¹¥•Z ÝŠ ä¼Åš£Š fd /Í•Z

/Í•Z

ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''''''''

çÁ…£²† ä¢Â™®• gZ £† ,¬Å›£¢ ç› @ç-Å¤' ßÅ¥½š£žd A Zf dÂ‹ ßÅ¥½š£žd àÀžfzd *
ä¢Â™®• gZ ð¥ŠZ®•A ¬žÂ½Å› dÂ‹ ä¼¢£ÀŒ z ¬Ž£… yd®˜ [£À¥‰Z á½• ßÅ¥½š£žd £…
®Å"A ßÅ¥½š£žd gZ çÀ-ž ,@x£ûò ä¹±½• ¬•£• Õª… jÂ²¸› }£•dÂ¿¢ £… ç˜Z®¥ŽZ
/¬ÀŽ¯™ }fzd á½• @ç-Å¤'

ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''

ä•®"A fd f¬½Àžfzd }£-ò @ÝÅ¿" ç¿¼" \£ºÅº©†A gf£… \£Å•Â³‹ gZ g£… âÁÀžZ
z ¬¢Z¬Å¿¢ }¯ÀŒ dfZÂ› ãžZ gZ ßž ÓÅ• gZ ä˜ Í•Z @}d£³¥-Z z ç•£Å• á¡£±›
x£¿¥‹£• :yf£…fd ffÂ¡£› g£±¢Zfzd f£‡ò gZ }z oë'Z w¬" ãÅ¤› jf£‡ò äÅ¼˜ ä½ÀžZ
äÅ¼˜ gZ ãÀÀ«¿• z x£ûò rÂºŠ ä"Â¿¨› ç¢£¤› z || tf£› || x£ûò fd äÅšZZ Ú›ZÂ‰
ãÅ›g ÍÅ½š£› xdÂ… ç˜Z®¥ŽZ \£¤‡Z fd ffÂ¡£› ®Å‡£† Í©† y¬¿" fÂµ… ä˜ Í•Z }f£‡ò
z ÍždÂ‰Â› Ü¼¥ª› v£¼ŽZ Ñž®²† fd ¯Å¢ z ç¡£Å•ò z ç¡£ˆzfZ x¬¿¥› wZÂ-Z äÅ¼˜ d¯¢
â• f¬ºŒ ®• /dÂ²Å› ydz¯•Z £Á¢ò dZ¬-† ®… yfZÂ¿• z Í•Z y¬Ž ä¥ŽÂ¢ £Á¢ò vë©¢Z
dÂ‹ }Z®… ä±¢Z®• z x£¥±¼½¢Z ç-ÂºŠ á¡£±› äÀÅ›g fd àÀžfzd }£-ò ä˜ @}®©¤†A
x£ûò ç-ÂºŠ á¡£±› äÀÅ›g fd }z @®©¤†A â• g£… ¬Ž£… uf¯… Í•Z yd®˜ £ˆ z Í•d
/Í•Z ®¥²Å…

Í•Z ãÅ½¿²‹ ygZ¬¢Z ãžZ y£½²¢Zd xZd£¥•Z }®½• Ý•Z ÍždZ¬©› dfÂ› fd ä˜ }d®›
xZd£¥•Z ãÅ¿• ÕÅˆ v£• 20 Ñµ• fd ®¦˜Z¬Š ç¢£ûò rÂºŠ äÀÅ›g fd ygZ®›Z jdÂ‹
/dfZd fZ®-

dÂ‰z ÚÅ•z }£• ãÅ›g gZ }fZd®… y®Á… }Z®… ä˜ ¬À¼Å› £"dZ àÀžfzd }£-ò ç¥-z
dÂ‹ @×©› áÅª† z }¯¥¢£•A ä¨Å¥¢ £ÁÀ† ãžZ Í•Z ydÂ… }fz®• ÍÅ"f z fZd ãÅ›g
/Í•Z x£²žZ

fZd ãÅ›g yhZz ,Í•Z ãÅ›g ßš£› Íšzd £ž ç¡£¤¿• ä˜ £¨¢ò ,ãÅ›g r®²› w£¿† fd
gZ ç¦£"ë'Z ¬¢ZÂ¥Å› yf£… ãžZ fd àÀžfzd }£-ò z dfZ¬¢ dÂ‰z x£²ž£Á¢£…g fd ç¥Š
f£Å±… \£¿Šg á¿©† £… ¬À¥•ZÂªÅ› x£¥•z¬À• fd ä˜ ¬À˜ Ì±˜ ÔÅ¼½¢Z x£¢Zd rÂºŠ
vZÂÉ• wZ 72 }®¢£• ä˜ fÂµ¢£¿• ,Í±Å˜ ãÅ›g ßš£› ä˜ ¬À•¬… Ò•£ˆ vZÂÉ• ãž£…
?Í±Å˜ ÌŽ x£¤Á½¢ :d®¼Å›

Zf ä¢£¨£¨fZ â±ÅšZdÂÉ• ç"Â¢ dÂ‹ v£¸ŽZ Í©† }£•fÂ²˜ fd £Á˜®† Í±ª¢ r®Ž fd

ä•®-… £ˆ }Z ä¥•f }¬À… xZÂª¥•Z ßž £… x£¢ÂŽ ‚ç¢£¥•£… ®³" fd /¬À¥‹£• wÂ•®›

ùz /dÂ… ú¤- ä¥‹£ÀŽ£¢ z ç¢êÂ' ÒŽf£† ßž gf£… ydfzZ®• g£… dÂ‹ ä˜ d£Á¢ ÒŽf£†

/Í•®½Å› fZ®- }fZd®… y®Á… dfÂ› á°¥±› }£Á¢£º•d ä¼Å•Â… y¬¿" fÂµ… ãÅ›g ¯Á¢ £¨¨¢ò

/Í•f x£Å›gZ }dz¯… v£Š®Á… ä˜ dÂ… ç¡£À¦¥•Z ç¥š£Š áž£¤- }£•€f z £¤¨¢ të›Z

\£ÀŠ ®‹ZzZ fd Í•®™ w£¨¨¢Z £Á¢£º•d Í•¬… y¬¿" fÂµ… £Àš£¥žZ }d£…ò z xZ®¿"

z y¬¢Zf xz®Å… Zf £Á¢£º•d yd®‹ £ÁŽ¬¢Â• ç†ê çÀ-ž ‚uf¯… ç"Zfg }£• ãÅ›g ‚}fÂÁ¿‰

z yd®˜ Í"Zfg ãž¯½ž£‰ Zf }fz®§›Zd ¯Á¢ v£Š ãÅ" fd Í‹£• £Á¢ò ãÅ²¢£‰ Zf x£™d®…

xz®- ®•Z®• fd /¬Å¢£²˜ }dÂ…£À… Zf £Àš£¥žZ d®¼Å› çÀÅ… ÕÅˆ ¡ÂÀÀÅ¼ˆ ä˜ fÂµÀ¿•

Í"Zfg (of¯ž ü }£• ãÅ›g ã¥‹£• d£…ò w£½Å• ð³ª²›) £ˆzfZ w£¿† fd çµ•z

£žò ä˜ Í•Z äžÂ±šZ ú" ë›£˜ £¨¨ÀžZ fd £› Î©… £… äµ…Zf fd ä¥¤šZ ä˜ dÂ… Ø¼±›

ä¼ÀžZ z ä¢ £ž ¬¢Z ydÂ… ùZdÂÉ• [£…fZ ßž ä… ¡fZÂ" Í‹Zd®ˆ ä… Ü'Â› £Á¢£º•d

çÅ›ë• ‚ç¡ë¹• ã±˜£• ‚}¯ž®• x£º•d ãž®‰£Á› Í•Z ydÂ… ä¢Â½Œ ¡fZÂ" ãžZ á¼Ž

fd £•zë•Z àÀŒ gZ ä¤šZ ä¢£‹dzf ç-®Ž äÅŠ£¢ fd ä˜ ç¡£• ãÅ›g fd ç¡ë¹• ãžZf z

f£Å±… ä¢£¼¾£› y®Á… Í‹Zd®ˆ £… Zf f£˜ ãžZ ùz ‚¬À¥‹Zd®ˆ ofg z Í²˜ ¬¢dÂ… ydfzò

}f£½Å… á¼Ž ä‰z ÓÅÁ… ä¥¤šZ ä˜ }f£˜ /¬¢dZ¬Å› w£¨¨¢Z dZgò ç¢£¢£º•d xZÂÀ-… ç¤•£À›

dZgò x£¢£º•d ä¼Å•Â… ä¿• gZ ÕÅ… fÂ²˜ Í¿±- ãž®¥™f¯… ù£¿Ž }£¼¾®›ò fd /ÍŽZ¬¢

z x£™d®… ä¼Å•Â… uf¯… x£…£…fZ [ÂÀ‰ fd ä¼Åš£Š fd ‚¬Ž }gfz£²˜ yd£¹¥•Z á…£-

_£˜ }£Á¥‹fd Øº• £¨¨¢ò fd ä˜ ¬¢¬Å²˜ Zf ãÅ›g Ý›f f¬º¢ò f£… z ¬À… ç… Í"Zfg

ÕŽÂ˜ w£¿† /¬Ž á°¥Å› [®" q®µ… ð¿¡Zd }®¤‰ fÂµ… ä¤Àˆ Í"Zfg ä¼žfÂµ… ¬Å¡z®Å›

Zf ç•fZ ÍÀ•Z®ŽZ ßž ¬ž¬‰ ¬êgz £ÀšZ®¥•Z fd ä¼ÀžZ }Z®… x£¥±¼½Z Í›Â¼Š }£•

\Z®¿-¥±› £› ®™Z ä¼ÀžZ ®³¥ª› /¬Ž z®…zf Í±¼Ž £… dfzò dÂ‰Â… ç-À³† \fÂ³…

x£À¡£ˆzfZ ä… Zf }gfz£²˜ f£˜ yg£‰Z x£²žZÂ• z [ò ä˜ Zf yf£©šZ Í©† z ¯Á‹ w®™

Õ¢Zfzd¯› £ž x£™d®… ä¼Å•Â… ä˜ ç™f¯… [£…fZ \fÂ• ãžZ fd ‚ážg£• çÀ¦¥±› ¬•¬Å¿¢

ßž \fÂ³… ¬Ž£… ä¥‹£• Í²˜ á…£- Zf ãÅ›g z ydfzòfd dÂ‹ äµ‰• Í©† Zf Í-Á¤'

fd uf¯… [£…fZ ä¼˜z®• ä˜ ç¡£‰ Ô¼"®… /d®˜ ¬•ZÂ‹ yÂ‰ ×©› úÅª† dÂ‰Â›

‚¬À¼Å¿¢ d£…ò Zf ®ž£… }£• ãÅ›g £ÁÀ† ä¢ ‖ £Àš£¥žZ á¦› ‖ dÂ²Å› fZdÂ¿¢ x£¥•£… xZfzd

v¬`¤› Ú`†®`› ä`… ¯Aœ Zf ¬`œZ y¬Ž d£`…ò £`Áœ£`º•d Ø`•Â`† ä˜ ç¥“Zfg }£`• ã`Å›g ä`¼¾…
®•£-› ®³“ fd yg£† /¬Ž£¿œ ç› xZ®žz z xÂ¼±› ®Å” Zf £`• ã`Å›g®`• w£`¿† z dg£`±Å›
gZ ð³ª²› z Í`•Z yd®`… ê£`… Zf ã`Å›g j gfZ Í`Å-¿‰ â˜Z®`† ä`¼Åœ£`›g gZ yg£`† ç`À-ž
ä¥‹£`• }fZd®`… y®`Á… á`…£- ¯Aœ Zf [Â`”®`›£`œ }£`• ã`Å›g }gfz£`²˜ â`¾“ á`›£`¼† ä`¼Åœ£`›g
ä`… oz®Ž Ú`Å•z ç`•£`Åº› fd ,x£`ûò z x£`¥±`½œZ fd ë¦› â`• uf`… xZfZd ã`Å›g ,Í`•Z
xz®`Å… Ýž®`‘ gZ y¬`¿“ fÂ`µ… â`Áœò z ¬`œZ yd®˜ Ú`†Z®`› z of`ž ü }£`• ã`Å›g xd®˜ d£`…ò
d£`…ò £`¨ÀžZ ä˜ ç`ÀÅ›g vd£`-› g£`… ùz x£`œ£`º•d à`ÀŒ gZ ç˜Z®¥ŽZ }£`• ã`Å›g x¬`Å²˜
ã`Å›g f£¥¼• ®`• }£`¨… uf`… ã`Å¼š£`› ë¦› /¬`œZ yd®˜ xZ®žz ®`½žd }£`‰ fd ¬`œZ ä¥‹£`•
y£™Z®Œ ä`… ¬À¼†£¼•Z Zf ã`Å›g f£¥¼• ä`• á`-Zê ¬`œZ yd®˜ d£`…ò x£`¥±`½œZ fd ä˜ ç˜Z®¥ŽZ
/¬`À¥‹£`• v¬`¤› ,dÂ… ç²Šz xZfÂœ£‰ y£™f£¼Ž ð•®• ä˜ çº‘£`À› ä`… y®`‹ê£`… z xZ¬`À¹•Â™
ä`-µ- ç`œZd£`…ò £žÂ™ ä˜ âžgZd®ˆ ç› à`Àžfzd }£`-ò }£`“dZ ãžZ ä`… Øº• £`¨ÀžZ fd £`›
Â`©À… £`¨`˜ Ó`Å• z y£™ Ó`Å• ozf`› Ý`‘£`À› ç`›£`¿† ð¤ž®º† ãžZ®`…£`À… z uf`… }£`• ã`Å›g
@ç¼¥›A âž¬žd ä`¼œ£ÀŒ ä˜ ç¡£“dZ /Í`•Z ä¥•®½œ w£`¨œZ yd®`… z [£…fZ Í`•¬`… ¯‰ }®`½žd
ä˜ Í`±ÀžZ äœ £`› ä`¾É±› £`¨ÀžZ fd /¬Ž£¤Å› ÒžfÈ£`† gZ ç`¹•ÂšZ¬žZg ç`“ë`‘Z ç`… ®`…
fd ¬`Š äŒ £`† (ç`µ•z xz®`- fd) x£™¬`À… £`ž (x£`œÂž ç¡£`•Â¼Ž xZfzd fd ë¦›) x£™d®`…
}fZd®`… y®`Á… dfÂ› ¬œdÂ… y¬Ž d£…ò ë¤- ä˜ Zf ç™f`… }£`• ã`Å›g ä-µ- ,Ü¾¥ª› f£`³“Z
Ü¾¥ª› f£`³“Z fd uf`… xZfZd ã`Å›g ç`“£`¿¥‰Z d®`¼¾¿“ ä˜ Í`±ÀžZ äœ z ¬`œZ ydZd fZ®-
fd Zf }Z äœZd£¥•Z ù£`Å‹ ®žÂ`³† à`Àžfzd }£`-ò ä`¼œò gZ Ôˆ /Í`•Z ydÂ`… äœÂ`½Œ ÒžfÈ£`†
j Z ç`ªžf£`† \£`¹ž®`©† £`ž Õ`†£`‰£¥À¥•Z }£`Ážg£`… y¬`¤-Ž â`ÅœZd ç`¿œ ä˜ ¬`Áœ ç`› £`› ®`…Z®`…

:¬À¼Å› wë“Z äœZ¬À›gz®Åˆ ,âÅÀ˜ ãÅ±©† Zf

á…£- çÁ…£²› Â©œ ä`… ç`ªžf£`† ®`¶œ gZ ÚžgÂ`† ®`½žd oZÂ`œZ w£`¿† ä˜ Í`•Z çÁž¬`…A

@¬ÀŽ£¤Å› ÑÅ•Â†

ä˜ ¬`•¬`Å¿œ dÂ`ª… Z®ÀžZ Í`¿Šg ®`½žd à`Àžfzd }£`-ò Ú`•z ãžZ £`… ä˜ Í`•Z ç`-Å¤‘

/¬`À¼… }Z yf£ŽZ ãž®¥¼ŒÂ˜ ç¥Š äž£›®• x¬›ò dÂ‰Â… yf£…fd ë¦›

Í-Å¤‘ ®`… x£±œZ Ø¾±† m®Ž Õ`Åˆ Zf x£`±œZ ®`… x£`±œZ Ø¾±† ä˜ à`Àžfzd }£`-ò ®™Z

ç`À-ž ,®`•£`Š }d£`³¥-Z Ø¡Z®Ž ä“Â`¿¨› ä˜ ¬žÂ`½… w£“ fÂ`µ… ¬`•ZÂ`ªÅ› ,¬`œZÂ`ªÅ›

fd ä˜ Í`•Z ç“£`¿¥‰Z ÒžfÈ£`† ßž á`³Š£`› Í`-À• z }gfz£`²˜ á`›£`¼† ç`œÂ`À˜ ä`¾Š®`›

Zf }¯ÀŒ \fÂ`³ÀžZ fd ¬`…£ž ç`› q£`²¼æZ ç`…£…fZ z y¬`À… \£`¤•£À› z ç`†£º¤‘ \£`•f£`-† ð-£`¹†Z /Í`±Àæ }Z yg£† q®Š ®½žd @Í`±ÀæÂ`¿˜ Í`±¹Àæ£`›A x£`›g gZ ä˜ ¬`À¼Å› x£`À… ydZd ÑÀ•Â† ç¡Zz®à£`›®`• \£`¤•£À› z \£`º¤‘ x¬¨›ò dÂ‰Â`… ä˜ Í`±ÀžZ ®`• ®`… oÂ`•Â`› ä¥ÀŒ fd Zf @®Á-A ä`¿¼˜ Øº• ä¼É±› ãžZ ÑÀ•Â† }Z®`… à`ÀžfZd }£`-ò ®™Z z dÂŽ ãžZ /âžZ ydÂ`… f£˜ vzZ fd ä˜ âžZ y¬`À•f ç¡£‰ x£`¿Á… yg£† £`› \fÂ`³ÀžZ fd ,dfZd Ì†Z®¿… x£ŽdZ¬-† ÒžfZ£† fZzdZ w£¿† fd x£™¬àÂŽ f£`¿¦¥•Z z ãÀ›Â`¼©› ä˜ yd£`• Í`À--Zz ,Í`•£Áæò xò gZ ç`--Zz ®Á- ãžZ®`…£À… z Í`•Z ydÂ`… xZ®™f£`¿¦¥•Z z ãÀ¿˜£Š gZ ®¥²À… ,dg£`±À› f£¼Žò Z®à£`²žZ ®Á- }fÂÉ† ä“Â`¿¨› xdÂ`… äà£Á¼Z ç¡£ÁÀ¥… ä˜ Í`•Z ç¥À--Zz \£`¤•£À› ãžZ /Í`•Z ç™¬`À… z ç¡£-ò \£`¤•£À› ÑÀ•Â† ®`• ®`… äÀ´- â`• gÂ`À• ãžZ®`…£À… Ö‹Z çÀ-› ä… ¦ \£àZÂÀŠ ä™®‰ gZ Z¬¥…Z ®²… ä¼Àæ£›g /Í`•Z y¬›ò dÂ‰Â… Ýž®`‘ zd gZ ,Í`•Z i f£à z xZÂÀŠ ä¿Àæ gÂ`À• ,¬`Áæ ç`› ÒžfZ£† ä`•®`“ ä… w¬`- z y¬`Ž _f£`‹ ¦ ä¿¼˜ ç… \£àZÂÀŠ xÂ`«¿• zf ãžZ gZ /Í`•Z ®`¤ªÀ… dÂ`‹ }z®Àæ gZ z Í`-À¤‘ }£`•z®Àæ [Â¼¸› ç`“Âè zZ ç™¬`àg o£`•zZ ®`… /Í`±Àæ ®`†¬`›ò f£˜ xZ¬`ÀŒ â`• £Áæò gZ z Í`•Z Âè z u®`… x£`±¼ž äÀº… £`… ¯Àæ ydZÂ`à£`‹ xZ®`• ç`“£¿¥‰Z Í`À--Â`› á¼Ž z Í`•Z ùÂ¥±› }®`…Z®`… Ý¼‹ }z¬`… ç¡£¤¿• xZfzd £† ä˜ âÀ¥±• z®…zf ç`“£¿¥‰Z \£`º¤‘ xZ¬`º• £`… á-Zê /Í`•Z ç`“Âæ Z¬¥…Z x£`¿• gZ £`• Í`“£¿‰ ãžZ gZ ßž ®`• fd /dfZd ä`›ZdZ ®`‹£¥› gfz£`²˜ }£`• ãÀ-› }dZ®`•Z ä… Ú`¿‰ q®`‘ gZ £Áæò gZ Í`•Z®`§ ä¹À’z ä˜ dfZd dÂ‰z t®¥²› Ú`•£À› ä¼Àæ£±˜ \Zg£¨› ,\£“g£À› dfÂ› fd Í`À¿¼Š gZ ¬`À†f£¤“ Üž£`’z ãžZ :dÂ`²À› á`º¥À› fd z ®`À±›®™ Ý`‘£À› fd yºžÂ`… ,£Á…ò ®`… \f£¶æ ,¬`àZ yd®˜ gz£`¨† dÂ`‹ dz¬`Š gZ ß`•£À› ®`… \f£¶æ ,¬`Ž£`… ydÂ`… ú`½À‰ ç™¬`àg Ø¡Z®Ž fÂ`…¯› Í`“£¿‰ £`²À› ä¼À†fÂ`•

/ç¤•-›

xzfd fd ,dZ®`•Z ä`… £`• ÍžfÂ`›£`› äàÂ`½ÀžZ ×žÂ¹† ÒžfZ£† f£`³“Z gZ ßž ®`• fd çàz£`-† }£`• tf£`› ãž®† ç¿ž¬`- fd ä¼¿‰ gZ /Í`•Z ä¥ŽZd dÂ‰z }z¬`… }£`• Í`“£¿‰ ä`… dZ®`•Z ãžZ ä˜ Í`•Z çÁž¬`… /dfZd dÂ‰z â`• gÂ`À• £`¨àò ä˜ x£¥•z¬`À• fd z x£`ûò }£`•z®Àæ Ðžf¬¥… /Í`•Z ç¥šzd \f¬`- ážZzZ dÂ`‹ ä˜ ¬`àdÂ`… ¯Á¨› ä`›£† \f¬`- ç`“Âè Ú`•£À› ®`½žd }£‰ fd z t®¥²› Ú`•£À› ç¡£‰ fd Í`À-¿‰ â˜Z®† ,¬`ÀÀ¼Å› ¬Žf ¬`šÂ`› äÀšzZ }£`• Í`“£¿‰ ã¥•ÂÀˆ âÁ… gZ /dfzóÀ› ¬ž¬ˆ Ü¼¥ª› }£`• Í`“£¿‰ x£À› ç`•f£`-¥›

}Z®¸ ç¡£ÁœŸ™fZ d£`¨ZZ \fÂ`³¸ ¬Ž¬‰ f£˜ âÅ±º† ßŽ dÂ`‹ ä¸Â`À¸ }®¥™f¯¸ ä“Â¿¨› fd
dÂ‰Â`¸ I f£`-¥› Ú`•£`À› wd£`³† gZ }®Å™Â¾‰ ãÅÀ«¿• z t®¥²› Ú`•£`À› gZ Í`•Z®Š
®`• z yz®™ w£`¿† ®`Z®`¸ fd ‚t®¥²› Ú`•£`À› x£™¬ÀŽ£`¿œ ä¸£¦¿¸ ä˜ £ÁœŸ™fZ ãŽZ /¬ŽóÅ›
áº¥±› Zf dÂ`‹ }dZ¯¸ ‚¬`œfZd d£`´¥› }dfZÂ`› fd z k£`‹ ç¥Å--Â`› äœ£™Z¬‰ Í`“£`¿‰
zfdÂ`‹ \fÂ`³¸ xò ¯ÅŒ ä¿• ä˜ ç¡£Åœd fd Â`±¼Ž gZ ä˜ Í`Á¨ÀŽZ ä`¸ â`Áœò z ¬ÀÀ¼Å›
gZ z ¬À¼Å› Z¬Å^ ç‡zfÂ`› ä¤À‰ x£`²Ž£`• ydZÂœ£`‹ fd ¯Åœ £Áœò ÍŽfÂ`›£`› ‚dfZd x£Ž®‰
£`¸ \£“g£`À› d¬`-† ®‡Z fd £ÁœŸ™fZ ãŽZ ä˜ }Z y¬ÀŽZ¯• \fz®`• Í`Á‰ ä`¸ ®½Žd }Â`•
ä˜ âŽgZd®§¸ ä¼É±› ãŽZ ä`¸ âÅ•ZÂ`ªÅ¿œ £¨ÀŽZ fd £`› /¬ÀÀ¼Å› Ì`±˜ ®½Žd }£Á•z®™
ä`-›£‰ dÂ‹®`¸ äµ¼• £† ÐŽf¬¥¸ ‚ä`-›£‰ ®`Z®`¸ fd ç“£`¿¥‰Z d®¼¾¿“ vë`º¥•Z ãŽZ äœÂ½Œ
ä¥•f ä`-›£‰ äÅšzZ fZ¯½¥›¬`‹ dZd Í`•d ç¥•®`• ä˜ £‰ ®`• äœÂ½Œ ä˜ ‚Í`•Z ä¥•f ÕÅ^
â˜£Š xZÂÀ-¸ f£¤¼Ž Í`Å--Â`› Ì`±Š ®`¸ [£¸fZ ãŽZ äœÂ½Œ z ¬Ž áŽ¬`¤† [£¸fZ ä`¸ ä¥•f
ä¼Å¤- ßŽ yd®˜®`• xZÂÀ-Ž f£¤¼Ž (ùZz) ‚[Z®†£`• xZÂÀ“ ä`¸ f£¤¼Ž ‚ç¡£Å•ò ¬¤¥±›
äŒ £† ä¼ÀŽZ z /Í`•Z y¬Ž ®`•£`’ £`• Í¼˜ Í`“£`¿‰ ä¥•d®`• xZÂÀ-¸ ®½Žd f£`¸ z çœ£œÂŽ
âÅ•ZÂ`ªœ ¯Åœ ãŽ£`¸ y®`‹ê£`¸ z /Í`•Z y¬Ž yd£¹¥•Z ¯Åœ ®Á- gZ çœÂ™®™d ãŽZ fd ¬Š
£¨ÀŽZ /¬œZ yd®˜ á¼²¥› â˜£Š äº¤‘ fd Zf dÂ‹ â˜£Š dZ®•Z ßŽ£¼Ž äœÂ½Œ ä˜ Í`‹Zd®^
ßŽ }Z®‰Z £‰ ä¿• fd ç`•£Å• äµ¼• âÅ•¬`¸ ÖÅª²† ä˜ Í`•Z ãŽZ ®`• ®`¸ £ÁÀ† ä¼É±›
ä˜ Í•Z ä¥•£Ž â¡Zd fZ®¿¥•Z çœ£›g Øº• ç•£Å• äµ¼• z Í•Z ydÂ¸ ç“£¿¥‰Z ÍŽfÂ`›£`›
ä¿ÁÀŽZ ä˜ Í`±œZ¬Å› Ô˜ ®`• /¬Ž£`¸ yd®˜ á¿“ ¯Åœ dÂ`‹ ç“£`¿¥‰Z ÍŽfÂ`›£`› ãŽZ ä`¸
®`• gZ ÕÅ¸ ¬œZ yd®˜ vÂ•Z z oÂ¼‘ x£¥•z¬`À• z xZ®ŽZ fd ä˜ }¬¤¥±› }£`• Í`›Â¼Š
ç¥“Zfg äœÂ½«Å• £Áœò xz¬`¸ £¨œò fd ä˜ ¬œZ ydÂ`¸ ç¡£`• }dZz }f£Å¸ò á˜ }®`¨› ¯ÅŒ
}£`• ç±Å¼½œZ y¬Á“ gZ Øº• x£¥•z¬`À• fd ÍÅ--Zz ãŽZ tfd w¬`“ /Í`•Z ydÂ¤œ ®±Å›
¬œd®˜ £`•f dÂ`‹ v£`©¸ Zf [ò }£`•¬`• z âÅ¶“ }£`• ä“®† £Áœò /dÂ`¸ ä¥‹£`• ®¼¹ŽfÂÀ›
ùZÂ¥› }£`• çµ©- ®‡Z fd y®`‹ê£`¸ z ¬À¥•f ãÅ¸ gZ z y¬Ž tz®¥› £Áœò ä¼ÀŽZ £†
Zf x£²ŽZ Í›Â¼Š Í±œZÂ¥Å› ä˜ ú¿“ äœ£½Ž w£¨œZ fd ä˜ ¬œ¬Ž Ü²˜ ãŽZ ä`¸ fÂ¤¨›
/¬œZ y¬ŽgfZ v£¿•Z ‚¬À˜ oZ®²› ú¤- }£`• Í›Â¼Š ygZ¬œZ ä¸ â¼¥•d
âÅ±º† dÂ`¸ ãŽÂ¼‡ q®Ž fd ¯Åœ }®½Žd äº¤‘ d£`¨ZZ x£Ž®‰ äº¤‘ ãŽZ d£`¨ZZ \ZgZÂ`¿¸
£Ž ßŽ wZ¬`ª¥•Z ‚\z®‡ ¬Žf gZ çÀÅ-› ä¼Š®`› fd ofZg ydZÂœ£`‹ xzfd fd ç`-Å¤‘ f£˜

rZ¬`³› ç¡£•fÂ`²˜ fd kÂ`³ª… ®›Z ãŽZ /Í`‹£±Å› ®±Å› Zf äŒ£½Å… f£˜ }z®ÅŒ ¬ÀŒ
£Ž y¬Ž á©¿´› ë¤- ãÅ›g ®… ç¿Ž¬- ç˜Z®¥ŽZ Í`Å¼§£› £¨¨Œò fd ä˜ d®¼Å› Z¬Åˆ
}dZ®¹ŒZ f£˜ z Í`²˜ ä… Zf dÂ‹ }£‰ ç¿Ž¬- ç`-¿¨¥•d f£˜ z Í`²˜ â¼¥•d ä¼ÀŽZ
ä˜ dÂ… ä¥•£Ž á›£¼† }¬©… ¬ÅšÂ† ßÀŽZ /dÂ… ydZd x£²ÀÅ›g äÅ¿Á• }zf ®… £• ydZÂŒ£‹
dÂ… fz®• yd£• j£-› fZ®›Z }Z®… ä˜ ä«Œò gZ ÕÅ… Í`±ŒZÂ† ç› çŒ£±ŒZ f£˜ }z®ÅŒ
ä¼ÅŒ£±˜ z dÂ… dÂ‰Â› }®¥²Å… f£˜ }z®ÅŒ Í`²Å-› ãÅ›£† á¡£•z xÂÀ˜Z /¬À˜ ¬ÅšÂ†
Z¬Åˆ j gfZ f£˜ }z®ÅŒ ä˜ dÂ… ãŽZ ,¬À¥ŽZd dÂ‰z ¬Œf£¿™®… f£¼… Zf £ÁŒò ¬À¥±ŒZÂ¥Å›
f£˜ }z®ÅŒ Í`ŽZd Ý¼-† xZ¬… Í`“£¿‰ ãŽZ ä˜ }Z äŽd£©†Z z }dÂ‹ Í`“£¿‰ ùz /d®˜
ä•®“ Zf z®ÅŒ ãŽZ Í`±ŒZÂ¥Å› àÀ‰ £ÁÅ† /Í`ŽZ¬ŒŒ f£Å¥‹Z fd ç•£•Z z i®¥•d á…£-
/dfZd dÂ‰z ,¬ÀŽ¯Å› ®½Ž¬¼Ž f£À˜ fd Ü¼¥ª› }£• Í`“£¿‰ ä˜ çŒ£›g gZ àÀ‰ z ¬À˜
Zf £ÁŒò z®ÀŽZ gZ ,¬ÀÀ˜ äŒ dÂ‹ ç½À‰ }Z®•Z £… ä˜ ¬À¥±ŒZ¬Å¿Œ x£›g xò £† £ÁŒò
Ú-Â›A ùz /¬ŒdfÂªÅ› â• Zf x£²¥ŽÂ™ xò gZ ®† ÕÅˆ z ¬Œ¬Œ£•®Å› á¥º… ç™d£±…
ä… ,¬ŒdÂ… yd®˜ Z¬Åˆ j gfZ ç½À‰ }Z®•Z ®½žd ä˜ dÂ… y¬Å•f ç¡£¨… xÂÀ˜Z @}d£³¥-Z
fÂ¤¨› ®Á- Ô¼“®… ,¬À˜ ç¡Zz®Œ£›®• }d£³¥-Z Ú-Â› ®… ®Á- ä¼ÀŽZ }£¨… Ì`Å†®† ãŽZ
}dz¯… z dÂ… y¬Ž oZ¬…Z }fZd yd®… ®½žd /d®Å™ fZ®- }d£³¥-Z Ú-Â› Í`›¬‹ fd ¬Ž
äÅšzZ ç˜Z®¥ŽZ Ú›ZÂ‰ x£²¼›£¼† x£Ž®‰ fd ä˜ ¬Ž ç¡£• Ý¼‹ ä¿• ¬ÅšÂ† Ì`§£” á¼Ž
£ÁŒò vë©¿•Z á¼“ gZ ç¼ž }fZd yd®… ãÅ¿• ¦Â‹ ¯ÅŒ w£¨ŒZ®• z ydfZ-™ ®• Í`²ˆ Zf
ã¼¿› ÚÅ•z i£Åº› fd Zf Í`-À• z Í`“Zfg x£Å› f£˜ âÅ±º† }fZd yd®… yg£† /¬žd®™
yd®… xz¬… /¬žd®™ x£ŒÂŽ çÀ-ž x£¥•£… }£ÅŒd ç¡£•Â¼Ž Ì`‰Â› ä¼Å•z ãŽZ ä… z Í`‹£•
¯™®• £› /ÍŽZ¬Å› dÂ‰z wzf }fÂ‘Z®§›Z äŒ z x£ŒÂŽ ÕŒZd z ®À• äŒ z ÍšZd äŒ }fZd
o£•zZ ä… mz®²› £› }®¼• z ç•£Å• ,}d£³¥-Z á›£¼† w£¿† ä˜ âž®¤… ®‘£‹ gZ ¬ž£¤Œ
ydÂ… vÂ¤º› ð›Â¿“ ä¼¼… }fz®• Øº• äŒ }fZd yd®… xò xzfd fd ä˜ Í`•Z ùZÂŠZ z
¯ÅŒ xf¬› â±Åš£Å•Â• ,ãÁ˜ }fZd yd®… xz¬… ä˜ âÅÀ˜ £“dZ âÅŒZÂ¥Å› £› ãŽZ®…£À… /Í`•Z
/d®¼Å¿Œ Z¬Åˆ ç›ÂÁ¹›

®• ®… Zf ç-ë‹Z â²‹ y¬º“ z ã¥‹£† }fZd yd®… ®… ú˜ }£ÁžgZd®˜ ä¼¿‰ £…
ÕÅˆ }¯ÀŒ ä¼Å•z ãŽ£… äŒ£¹•£¥› /Í`•Z ÍŠZf úÅ‹ ,xd®˜ ù£‹ xò ®Å¶Œ ç¡£ÁŽ¬Å¼ˆ
çŒ£¥•£… }£•d£ÁŒ ãŽZ ä¼ÀŽZ xò z ¬Ž ¬•ZÂªŒ ãÅÅ¤† ¬ŒZ¬Å› Ô˜ ä¿• ä˜ ä«Œò gZ ®†

fZ®- Ø¡Z®Ž ãŽZ ®Å‡Æ† Í©† ä˜ £› \£•£±ŠZ £… ãÅÀ«¿• z }gz®›Z Ø¡Z®Ž £… ®½žd
dÂ‰Â… Z®Œ ßÀžZ ,£•d£Áœ ãžZ ç¡Z¬Å^ ç½œÂ½Œ gZ ÌÅ†®† ãž£… ùz /¬œZÂ‹ ç¿œ ¬œfZd
ùz âÅÀ¼Å¿œ Z¬Å^ oë‘Z â• }Z ä¿¾˜ ,¬œZ yd®˜ £¹žZ ÒžfZ† fd ç²ºœ äŒ z ¬œZ y¬›ò
ð®•£’ £› q®Š ä˜ â• f¬ºŒ ®• ¬ž£… y£½œò âÅ•¬… \êZÂÉ• ãž£… çª•£^ âÅ•ZÂª… ®™Z
Í•®²Å^ f£™gzf xò Ø¡Z®Ž fd }fZd yd®… fZ®º¥•Z ä˜ âÅžÂ½… ¬Ž£… ¯Å›ò®¹˜ z ×-£À¥›
gZ Íž®²… Í¿ž¯“ äµºœ ä˜ Í•Z ç¥Å--Zz v£Š®Á… ®›Z ãžZ /¬²Å› [Â±©› ç™f¯…
ä… ÕŠÂ† v£½ÀŒ gZ dÂ‹ x¬Å²˜ xz®Å… }Z®… z®ÀžZ gZ Íž®²… z Í•Z ydÂ… xZÂÅŠ
,äÅ•zf £† ¬À• ¬Àœ£› ä˜ £¨œò fd /Í•Z ä¥±‰ á•Â† çœZÂÅŠ ð¤ž®º† z }z¬… á¡£•z
}z¬… z ãž®† ã²‹ i£•Z z ydÂš£Ž ,¬œZ y¬œ£› £‰®…£^ x£˜£¿˜ ç¿ž¬- }£• Í“£¿‰
ãžZ ä˜ ç¡£‰ fd Øº• /¬À•¬Å› áÅ¼²† Zf ç-®Ž dZ¬¤¥•Z çÀ-ž Íšzd á¼Ž ãž®†
Í•®²Å^ z ¬ÀÀ˜ ç-®† ð•Zf ¬œZ ä¥±œZÂ† £• Ý¾‹ ,¬œZ y¬Ž á©¿´› £• Í“£¿‰
£† ä˜ Í•Z Ñ•Zz /Í•Z ydÂ… x£™d®… f£˜ ¬ÅšÂ† j®¥±™ z ¬ž¬²† ®… çÀ¥¤› x£²ž¬-…
®… yzë“ Í±œZÂ† ç› ä˜ dÂ… }¬Š £† Øº• çœ£±œZ f£˜ }¬ÅšÂ† \f¬- }fzòf£… ä¼Å¥-z
}£•z®Åœ ÕžZ¯•Z ,¬•d ä¡ZfZ }®³¥ª› ç•£•Z vÂ³©› ,ç™¬œg }fz®• _£¥©ž£›
®À• z â¾“ }fZ¯½œ£ÅÀ… z rÂºŠ z Íšzd á›£¼† ,ydzZ®› á›£¼† z ä-•Â† z }¬ÅšÂ†
i£•Z z äž£^ ®… dÂ‹ ä…ÂÀ… ä˜ dÂ… ®ž-^ x£¼›Z }d¬²› f£˜ âÅ±º† ä¾Å•Â… Øº•
Zf yd£• ç¥•d Úž£À• ä˜ ç¡£• ydÂ† x£Å› ,¬Ž£… ä¥ŽZd fZ®- }®† uf¯… f£˜ âÅ±º†
Íž®ž¬› z ¬œdÂ… fZdfÂ‹®… }Z yºžz }£žZ¯› z rÂºŠ gZ ä˜ úÅ¾- y¬“z ¬œd®¼Å› äÅÁ†
/¬À¥‹Zd®^ ®À• z â¾“ ä… ¯Åœ £•¬-… z ¬À¥ŽZd Í•d fd Zf ç¥šzd fÂ›Z z \f£¨† ,f£˜
x£Á‰ Ø¡Z®Ž fd /dÂ… }fZd yd®… x£¿• f£˜ âÅ±º† ãžZ á¼Ž ãž®†zfdÂ‹ z ãž®† }z¬…
Øº• ç†£º¤‘ }£•d£´† ®… ç¼¥› }Z ä-›£‰ ÍÁ‰ fd Í•®²Å^ x£œÂž fd yºžÂ… ,x£¥•£…
Í•®²Å^ ßž ¯Åœ x£™d®… }Z®… ç¥Š ®›Z ãžZ /dÂ… Ýº©† á…£- }fZd yd®… á¼²…
}£¨… ,¬²Å› ä¥•®™ £Áœò x£Å› gZ x£™d®… ydÂ† ä˜ ç½À‰ }Z®•Z ,¬²Å› [Â±©›
ßÀžZ ,¬œÂ²… çœ£ž®… xò gZ á¤- xZfzd ¬Àœ£› £ž z ¬À•®… á¥º… ä¥Ž-™ ¬Àœ£› ä¼ÀžZ
/¬œ¬œ£¿Å› y¬œg â˜ Í•d
x£Å› çœÂÀ˜£† çªžf£† }£•d£´† ä¿• ä˜ âÅÀ¼Å› ä•£•Z z yd®˜ yd£¹¥•Z Í•®• gZ
ãÅ¿• ä¾Å•Â… ¬ž£… Zf wÂ¼©› z â˜£Š \£º¤‘ z x£™¬œÂŽ f£¿¦¥•Z z x£™¬ÀÀ˜ f£¿¦¥•Z

Õ¼¥¿Šg ð--Žz wd®› ä˜ ç¥-z £† /dŽd ÑÅ•Â† çœ£±œŽ f£˜ }fzòf£… vg£œ ä¤±ÀšÉ… Ñµ•
ç›Â¿“ }£•f£˜ w£¨œŽ ä… ã¥‹Žd®ˆ }Ž®… ç¥-z ä˜ ¬œŽ }fŽ®µ•Ž }£•f£˜ ®Å™fd x£À«œò
ç¿œ ç-£… x£²Ž®… y®Å” z ®À• z â¾“ ,ç-ÀºŠ á¡£±› ,ç¥šzd fÂ›Ž ,Í Ž®Ž¬› ,ä-›£‰
z ydÂ… q£-› ç--Žz f£˜ gŽ ä˜ ¬Ž£… ä¥Žzd dÂ‰z ç•£‹ äº¤‘ yfŽÂ¿• ç¥±Ž£… ,¬œ£›
®¥²Å… äŒ ®• f£²• áÅ¿©† fd y£½«Å• ¯Åœ äº¤‘ ãŽŽ ä¥¤šŽ ä˜ dgŽd®§… á¡£±› ãŽŽ ä…
}£•z®Åœ yd£-šŽ rf£‹ ÕŽŽ¯•Ž yg£† /Í•Ž yd®¼œ ç•£†Â˜ Õ¼¥¿Šg ydÂ† j zd ®… f£˜
Y£´“Ž ä¿• x£Å› fd f£˜ ä˜ ¬•¬Å› yg£‰Ž uf¯… ÚŽ£À• ä¾Å•Â… y¬›ò Í•¬… ¬šÂ›
y£†Â˜ f¬ºœò x£œò gŽ ßŽ ®• f£˜ x£›g ÝŽ®‘ ãŽŽ gŽ z dd®™ âÅ±º† Y£À¦¥•Žë… ä-›£‰
}£• ÍÅš£-• fd ¬ÀœŽÂ¥… £† ¬œ£¿… ç-£… dŽgò Í-z ç•£˜ f¬º… ä¿• }Ž®… ä˜ dÂŽ
ä˜ Í•£¨ÀŽŽ fd yg£† ãŽŽ®…£À… /¬ÀŽ£¿œ Í˜®Ž ú¿“ yŽÂ‹ z }®¶œ yŽÂ‹ ä-›£‰ ç›Â¿“
á›£¼† ®…Ž®… fd }¬• ä… ç¥Š z y¬Ž y¬¡Žg ®½Žd }®™f£¿¦¥•Ž z â˜£Š äº¤‘ ®•
x£Å› gŽ £…£©› ç… fÂ…¯› äº¤‘ ä˜ Í•£¨ÀŽŽ fd yg£† z dd®½Å› áŽ¬¤† ç“£¿¥‰Ž
f£Å¥‹Ž fd v£¿˜ z w£¿† gÂÀ• ¯Åœ Žf @äµ•Žzë… ®Á-A,ä˜ ¬ÀŒ ®• ,dÂ²Å› ä¥ŽŽd®…
}fŽd yd®… i£•Ž ®… x£œÂŽ Í›Â¼Š ä¼ÀŽŽ gŽ àÀŽfzd }£-ò ç¥-z ãŽŽ®…£À… /¬Ž£… ä¥ŽŽd
Í›ë› dfÂ› Žf £Áœò áÅšd ãÅ¿Á… ¬Ž£… ¬À¼Å› gŽ¯£¿ŽŽ gŽ®…Ž Í•Ž y¬Ž }fŽ-™ äŽ£ˆ
ŽŽ ç¥-z z /¬œŽ ä¥ŽŽ¬œ ç¼œ®¥¼šŽ \Ž®…£ª› á¡£•z z f£ª… ãÅŽ£› Ž®Œ ä˜ ¬•d fŽ®-
áŽ¬-† z y¬Ž Ò±› ð¥¤±œ äÅ‡fŽ xŽÂÀ-… £ÁÀ† ¬Ž£… }fzd¯› f£˜ ä˜ dÂ²Å› ç“¬›
}d£³¥-Ž ãÅœŽÂ- ä¾Å•Â… çÀ-Ž) xò dÂ‹ xzfd gŽ äœ z dd®™ ãÅÅ¤† }fŽd yd®… ä¥•£Ž
®• }fŽd yd®… z }fzd¯›f£˜ ä˜ Í•Ž çÀ-› ãŽ¬… £Ž ãŽŽ \fÂ³ÀŽ fd (xf¬› ä-›£‰
£Ž z ¬œŽ¬Å› â• ú¹‘ ®• Ž®ÀŽŽ ä˜ ¬À¥±• ç†£º¤‘ äµ¼• z ç™d®… Ü¾¥ª› v£¼ŽŽ zd
}fzd¯›f£˜ ä˜ âÅ¥¹½Å› ®™Ž âÅ¥ŽŽd ÝŠ f¬ºÀÅ¿• â• £› Ž®Žg /Í•Ž Ø¾” Õ•®Š ä¼ÀŽŽ
}z¬… á¼Ž ä˜ dŽd ÑÅ•Â† xŽÂ¥Å› }fŽÂª›dò ä¥•£Ž áŽ¬-† á¼Ž xŽÂÀ-… Øº• Žf
á¨±› ä¿• }Ž®… ßÀŽŽ ä¥Ž-™ fd xò dÂ‰z z ¬Ž£¤Å› [Â¼¸› x£À¿Žd gŽ yd£¹¥•Ž
/Í•Ž y¬Ž
}g£… }d£³¥-Ž á›£¼† ®…Ž®… fd Ò‡f£† fd Žf ç²ºœ äŒ ®Á- ä˜ Í•Ž Ñ•Žz ãŽŽ®…£À…
z Í•Ž ç“£¿¥‰Ž ƒ }d£³¥-Ž xÂÅ±¼œÂ• ßŽ ç•£Å• ®Á- äœÂ™®• £²À› ëzŽ /¬À¼Å›
ä… Žf ä-›£‰ Y£´“Ž ,äÅšzŽ ç˜Ž®¥ŽŽ Ú›ŽÂ‰ vë©œŽ ä˜ dÂ²Å› ¬Ž¬²† ç•£Åº› x£¿Á…

Üž£’z x£¤Š£• ä Í¤±œ Ì Å†®¥Àž¬ z dg£±Å› v¬¤› ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† fd Zf dÂ‹ ç•£Å• ®Á- ä¼œò gZ Ô ðÅœ£‡ /dd®½Å› äœ£½Å ®¥²Å ç“£¿¥‰Z t®¥²› zd fd ¬œZÂ† ç› ¬Ž áž¬¤† [£fZ ä fZ¯½¥›¬‹ gZ z Í‹£• áº¥±› ä·›£‰ ®Z® á¿“ }d£³¥-Z ¬À¿œÂœ£- á›£¼† ÍÁ‰ fd z Í›¬‹ fd ä¼ÀžZ £ž /¬À˜ á¿“ ÍÁ‰ }d£³¥-Z á›£¼† z ÍŽZd ¬•ZÂªœ dÂ‰z z¬œò x£Å› ç•f£·† Íš£Š ãžZ fd ä˜ ¬À¼Å› ®¶À•®• \fÂ• ãžZ fd ä˜ ¬À¼Å› á¿“ xò Ô¼“ ÍÁ‰ fd £ž z Í²™ ¬•ZÂ‹ Ñž®±† ãžZ gZ fÂ¶À› /dÂ ¬•ZÂ‹ }d£³¥-Z á›£¼† [Â¾¸› ð†¬“£- ç¡£À¦¥•Z dfZÂ› gZ wd®› ®† y¬œ£› Ìº“ ãÅ©†£• ä˜ ¬Ž£¤Å› ç¡£ÁÅ¡£²™fÂ²˜ gZ }dz¬·› dfZÂ› \£¡£À¦¥•Z yd£¹¥•Z äºž®‘ ä˜ Zf }¬šÂ› }£•z®Åœ z ¬ÀÀ¼Å› ¬¾ ç¹œ £ž wz¬·› Zf ãÅ›g®• ßž ä¼œ£ÀŒ /¬ÀÀ¼Å› £•f dÂ‹ v£© ä¼ÀžZ £ž z yd®˜ w¬ÁÀ› ¬À•£ÀŽ ç¿œ Zf £Áœò gZ Í“Zfg ä˜ Zf }f£Åò \£±•Â› ãž®¥™f¯ £Åœ£§•Z ãÅ²œ x£¿¾±› äºµÀ› fd £• ç©Å±› dÂª /¬œd®˜ xZ®žz dÂ y¬Ž £À xò i£•Z ® £Åœ£§•Z x£œ£¿¾±› ä¥•®²Å^ }fZ¬”£ z }d£³¥-Z á›£¼† d®ž-^ w£¨œZ ®† y¬œ£› Ìº“ çº¼‹ Í•¬ ä˜ ç¡£²™fÂ²˜ ä˜ Í•Z¬Å^ ®¦˜Z fd ùz /d®¤Å› ãÅ gZ Zf ¬šÂ› }£•z®Åœ gZ ç¿Å¶“ xZ¯Å› z yd®˜ á¥ª› Zf ®† yd£¥•Z Ìº“ Ñ†£• d®Å½Å› fZ®- v£¸ŽZ Í©† çœêÂ‘ ç†¬› }Z® }fÂ²˜ ä˜ }dfZÂ› g£±›d y¬Ž v£¸ŽZ fÂ²˜ ®† ä¥•®²Å^ @}d£³¥-Z Ú-Â›A £ Zf dÂ‹ ä˜ Í•Z fÂ¤¨› ùz ,d®ž-^ ç› ¯Åœ Zf £Áœò x£g ç¥Š Ì¾”Z z dÂ²Å› áÅ©¥±› ãÅÂ¾¸› fd zZ /¬À˜ çœzfd ®Á- ǁ dÂ²Å› ç¡£²™fÂ²˜ ä mÂ®› ä˜ }dfZÂ› gZ ®¶À•®• ǁ ä˜ ç¡£‰ fd ä¾Š®› fd xÂÀ˜£† ä˜ }®›Z ,¬¥•£Å› d£´† fd xò }d£³¥-Z á›£¼† £ fÂ²˜ ßž mÂº• £ f£ ®• ygf£¤› y£½œò ,Í•Z ydZd bf }Z ç•£Å• ®Á- ®• }Z® ð¤ž®º† çÀÅ·› dÂ‹ yZf x£›Z ç z Y£À¦¥•Z xz¬ }d£³¥-Z á›£¼† /¬£ž ç› ä¿†£‹ â˜£Š ç•£Å• ®Á- ®˜e ë¤- ,¬Ž£ ä±œZ®• ®Å¤˜ [ëºœZ ä˜ Zf xò äœÂ¿œ ãž®† y¬ÀÂ˜ /Í•Z yd®˜ g£ Zf \£¤•£À› xò yZ®¿Á z @}d£³¥-Z Ú-Â›A àÀžfzd }£-ò j gÂ›ò Ý¤‘ äÀžò ®• /âžd®˜ wÂ¾·› Í-Âœò ,dÂ ç› ä¥±Zz ç•£Å• ®Á- ä yd£• úÅ‹ ãÅ·› fÂ²˜ ßž }d£³¥-Z @ù£“ ç›£¶œ \Z¯ÅÁ¨†A ã¥ŽZd dÂ‰z £ wf£ÁŒ â¾Á¾žz ßžf¬ž®• Z®Œ ë¦› ä˜ ¬²Å¿œ ,®½žd ßÅ¥œ£›f \ëž£¿† z ç¡£µ•z xz®- q£À•Z ä¾Å•Â ¬²œ Ý•Â› 1848 gZ Ô j fÂ²˜ fd Zf á›£¼† v£Š fd uf¯ Úž£À• ãÅÀ«¿• z f£ª ãÅŽ£› ,ã•ò yZf }Â¾‰

Øº• äÌ Í•Z ®†¬À›z®ÅÌ ¯ÅÌ zZ gZ ä˜ äÅ•zf fÂ‘Z®§›Z Z®Œ ¬²Å¿Ì wÂ¾-› £ž /d®Å½… gZ ç¿¡Zd wZz -‹Z xz¬… ¬ÌZÂ† ç¿Ì ç¥Š ä¼¾… Í±ÅÌ Õž£• ç•¬… Í‹Zd®ˆ ä… fd£- /d®Å½… Zf j @®Á-A çŽ£ˆz®• }Â¾‰ ‚ç…®” }£ˆzfZ @}d£³¥-Z Ú-Â›A mÂ¤• zZ ®¶Ì gZ ¯Å›ò®Á- wZ¬-Z ãÅšzZ z Í•Z Ý¾µ› ®Ž ‚®Á- àÀžfzd }£-ò ®¶Ì gZ ç‡zfÂ› y£À™ ãž£… çÌÂÀ˜£† Òžf£† w£¿† í¥…Z [£… fd Í±žZ ä•zf Õ†£Ì£Å… ä¿• z wdò çÀ-ž x£µÅŽ ãžZ Í•¬… ç“£¿¥‰Z z ç-Å¤‘ ãÅÌZÂ- ä¿• ã•Â› Üž®©† ãÅÀ«¿• z ‚ç…ëºÌZ ç²ºÌ çÀ-ž ¬À¼Å› £¹žZ Òžf£† fd ¯ÅÌ Zf }®½žd ÕºÌ ®Á- ä¼ÀžZ £›Z /®Á- z Í•Z ¬ž¬‰ }Z ä-›£‰ ã¥±…ò ä˜ Í±Å¿ž¬- ä-›£‰ ®• ä¾…£- Ô˜f£› vÂº… ®Á- ä¼ÀžZ z ¬À¼Å› g£… Zf dÂ‹ yZf ç“£¿¥‰Z Í˜®Š xò ä¾Å•Â… ä˜ Í±žfZ¯•Zf£˜ ®Á- ä¼ÀžZ á¡£±› ãžZ ä¿• yf£…fd ƒ ¬À¼Ž ç› â•fd Zf yd£¥•Zf£˜ gZ z ®¨¨©¥› ç•£Å• v£¼ŽZ }Z®… ä˜ d®ž-ˆ ç› Zf x£¼›Z ãžZ äš£Ì z yZ £… Øº• zZ /¬žÂ½Å¿Ì çÀª• àÀžfzd }£-ò ®• Z®žg E äÌ£¹•£¥› ƒ dÂ… ¬•ZÂ‹ wgê ®Á- ê£¿¥ŠZ }f£¿¦¥•Z d£³¥-Z xd®˜ xÂ™hZz ãžZ zZ z ¬À¼Å› v£¿“Z Z®Ìò ä˜ dÂ²Å› ç±˜ ç-ë‹Z m£µ©ÌZ Ì‰Â› ®Á- v£¿“Z oÂÌ ¬À›gz®Åˆ [ëºÌZ ®• ¬›ò çˆ ä˜ ç¿Å¶“ }ÂÀ-› z ç-ë‹Z }ë¥“Z â”®Å¾“ Zf ä¿• ä… ¬ÌZÂ† ç› ä˜ ¯Å›ò®Á- dfÂ‹®… ßž ä˜ ç¡£‰ x£ûò fd âÁÌò /¬À¼Å› £“dZ ƒ Í•Z Í¹‹ gZ çŽ£Ì ç²À› ®˜ÂÌ ä˜ dfZd Zf yd£¹¥•Z ãžZ â˜ Í•d ‚dÂ²… á¿©† wd®› yÂÅŽ ãžZ £žò dg£• á¡Zg ‚Í•Z yd®˜ bÂ•f ú› xZ¬‰z fd ä˜ Zf äš£• ç• }£Á½À‰ ä˜ ç…¯Š ãž®† ç…ëºÌZ fd ä˜ Í±ÀžZ ç“¬› ÍÅ•£‹ z Â… ç… äÌZ®™ ä¶“Â› ®¼¹† /¬À˜ eÂ¹Ì ¬•£ÀŽ ç› Òžf£†

j gfZ }fÂÉ† ƒ5

ä˜ ¬Ž ®²¥À› ç…£¥˜ àÅ• Ìžê fd ä˜ df-½Å› çÌ£›g gZ v£• ¬• ð¤ž®º† xÂÀ˜Z ‚\fZdZ ä¾Å•Â… £¥•zf z ®ÁŽ fd z ¬žd®™ ^£Œ ¬ž¬¨† f£… ¬ÀŒ z ç• x®- ãžZ xZzZ £† [£¥˜ xZÂÀ-… xò gZ yd£¹¥•Z z Í²½Å› Õªˆ z ®²Ì àÌf£½Ìf x£¥•zd ®²… z n£“z /ÍŽZd w£Ì £• ä«… Í•zd ‚Â‹zf [£¥˜ ãžZ /dÂ… y¬Ž Ü¾Å¼† ifZ¬› äÅ¾˜ ä… ç•fd ä¾¸²› £… Zf xZfz ä²Åˆ z £ÁÌ£º•d v£• d®‹ xZ¬Ìg®• ä˜ dÂ… ãžZ [£¥˜ ãžZ ä¹Å’z

}fÂ`²˜ z ç`“£¿¥‰Z xZfz®`• ®`…Z®`… fd x£`Ž Ü¡£`’z £`… ã`ÀÀ«¿• z x£`Ž ç`†ò ®`¿-šZ â¡Zd
,ç`ÀÀ›g Ì`À• ,y£`À• x£`¢ ,ç`ÀÀ›g ç`… ä`… Í`¤±¢ £`Á¢ò ä`… v£`Š ã`À“ fd z dg£`• £`ÀŽò
Í`ž£`•f á`À¤- ã`žZ gZ }®`½žd Ì`±«šd }£`•¯À Œ z ä¢Zf¬ˆ rëŽ z t¬`¢Z d¯›f£˜ ,}f£`½À…
fd vzZ¬¥› }®`½ÀŽzf gZ yd£`¹¥•Z £`… ä`¿• £`ÁÀžZ z /¬`À˜ ã`Àº¼† Zf ç`²ª… Õ`›Zfò ®`‘£`‹
x£`²¢ ®`‘£`‹ £¥•zf z ®`ÁŽ fd x£`¢ZÂ‰Â¢ ä`… fÂ¶À› ã`žZ }Z®`… ,Í`•®`½À› w£`¨¢Z x£`›¯¢ò
z Í`²À-› á`¡£`•z x£`±¢Z ä`¼ÀžZ z Í`•Z ä`¢ë-£`“ ¬Š ä`Œ £`† Í`-À¤‘ â`¶¢ ä`˜ ¬`²À›
i £`±ŠZ ¬ž£… f¬ºŒ fz ä²Àˆ z x£º•d ãžZ®…£`À… z ¬`À¼À› á`À³©† f£˜ ä`¼À•Â… Zf Õ`†Z-š
ä`¼ÀžZ }£`¨… ¬`¢fzò Í`•¬`… r£Ž }£`•f£˜ £`… Zf x£`²†Â- ¬`¢fZd yg£`‰Z ä`˜ ¬`ÀÀ˜ ç¥ª¤ŽÂ`‹
z ¬`¢®¤… Ð`¢f Í`•Â`¤ž z ¬`¤˜ ç¥ŠZf£`¢ z y¬`-› ç`…Z®`‹ gZ ¬`À¿†z®`‡ }£`Á¢Zf-™ jÂ`‹ ¬`À¢£`›
}Â`‹zf ä`˜ Zf ç`†£`•®`† x£`¿• /¬`À•d z®`• Â`¼™ gZ Í`•Z®˜ £`… Zf £`• ä`¿-‘Z ã`ž®`† y¯`¿ŽÂ`‹
¯À¢ à`ÀžfZd }£`-ò ,d®`¼À› ¯ŽÂ`¨† ã`±˜£`• }£`Á¢£º•d ä`«… }Z®`… dÂ`‹ x£`›g fd v£`±ÀÁ˜
ç`•£`À• d£`³¥-Z Ý`¼µ› d£`ÀÀ… xZÂ`À-… @jZ ä`›£`À•fdA }¬`-… \£`©¹• z 14 ä`À©• fd
/¬`À¼À› ä•®“ ¬ž¬‰

}ZfZd z ¬¢fZd Zf x£ŽdÂ‹ ç-À¤‘ }¬`À¿¢Â¢£- ä±¹¢ ç• ,ç¢£±¢Z }£• }¬`À›g£`Á¢A
z dz¬Š ä… ç-À¤‘®À” gz£¨† /Í`•f ¬`À¢ZÂ† ç¿¢ ®†Z®`• xò gZ ä˜ ¬`À¥±• }fÂ¸‡ z dz¬Š
,ç™¬`¢g gZ }®À±šd ,\®¹¢ ä`¼ÀžZ £`† ¬`À¼À› Z¬`Àˆ ä`›ZdZ ç`›£™¬`ÀŒ Øº• fÂ`…¯› fÂ¸‡
////dÂŽ Ì`†®`¥› xò gZ Õ`ª…£¹Ž ç`›Z¬`Á¢Z y®`‹ê£`… z ç`“£`¿¥‰Z ç`¢ZÂ`†£`¢ ,ç™d®`›º`
¬Ž£`… ä¥ŽZ¬`¢ }¬‰ q¬`• ä¢Â½«À• z ¬`Ž£`… y¬Ž á`À¼²† Ñž®¹† gZ Øº• ä˜ ç`†£`ÀšÂ¸²›
®• z®`ÀžZgZ /Í`±À¢ i £±ŠZ yÀ- xdZd Í`•dgZ ¯‰ }¯ÀŒ ä˜ ¬`›£¨¢£`À› ç™d¯šd ä`… }dz¯…
z v£`À›Z ä`ÀŽò ®• ///Í`•Z ü£• }£•®`¼Àˆ ç-À¤‘ ç`“£¿¥‰Z xÂ¢£- ç--Zz f£˜ gZ ú`¼Ž
á`›£`¼† Øº• ä`¢ ç¢£±¢Z \£`ÀŠ ¬`¢¬`²À¿¢ z®`…zf dÂ`‹ ®`…Z®`… fd ç¥›z£º› £`… £`Áž¬`À›g£`À¢
/¬`À•®À¿¢ ¯À¢ dÂ`‹ á`›£`¼† á`ŠZ®`› ã`ÀšzZ ä`… ä`¼… Í`ŽZ¬`¢ Zf dÂ`‹ ç¢Â`À˜ y¬`Àš£`… ðªžf£†
dÂŽ ydfzò®`… }®`•dfd ä¢Â™®`• xz¬`… ç¢£±¢Z }£•g£`À¢ z v£`À›Z ®™Z ä˜ Í`±ÀžZ Í`À--Zz
/¬Ž ¬•ZÂ‹ ù£‹Â† z cÂˆ }¯ÀŒ ç™¬¢g z Í`ŽZd ¬`•ZÂ`ª¢ dÂ‰Z }g£`À¢ ä¢Â½«À• }dz¯…
xÂ¢£- ßž }d£`³¥-Z Ú`¢ZÂ`› Ú`•f ä`… \ZÂ`ÁŽ z v£`À›Z o£`À-Z ç½¥±…Zz yfZÂ`¿• ãžZ®`…£`À…
@Í`•Z ç¢£±¢Z ç¢zfd ®¥˜Zf£˜ z ç¢z®… ç-À¤‘ }£•d£`Á¢ ρª…£¹Ž ãžd£ÀÀ…
ã`²‰ Â`‹zf \ë¡£`‘ê ãž®`† v-¥¤› f£`ª¥•Z ä`… à`ÀžfZd }£-ò ä˜ dÂŽ ç`› y¬`•£`²›

@t£À•fh â¥±Å• £ÁÀ† }f¯™ äž£ˆA xZÂÀ“ Í©† âÁ¢ò /Í•Z ä¥•®™ v£• ãÅ›¬• dÂ…d£ž

/ç¿¼“ }d£³¥-Z ð¥ºÅºŠ é¢Z®™ ç“£¿¥‰Z

yd£¹¥•Z £… }z /¬•d ä›ZdZ ã¥‹£±… äž£ˆ ãžZ ã¥ªžf gZ Ôˆ ¬¢ZÂ¥Å› àÀžfzd }£-ò

ãžZ /¬À½Å› ä•®“ £¿… Üž®-† }®• ßž Z¬¥…Z ,i¬Å½Z ä… YZ¬¥-Z £… ,ç•£žf jzf gZ

ä˜ ä«¢ò ä˜ ¬¢Z y¬Ž âÅ¶À† }fÂ‘ ä˜ ¬À½Å› ®† ÍŠZf Zf f£˜ ®¶¢ ãžZ gZ Üžf£-†

/¬¢Z y¬Ž lz®¹› £Á¢ò fd ð´-… dÂŽ Í…£‡ £Á¢ò ä¼Å•Â… ¬ž£…

:ä˜ âÅ…£ž ç› oë‘Z Z¬¥…Z ÌÅ†®† ãž£…

£† ä˜ x£À«¢ò \z®‡ z /dfZd w£¢ \z®‡ ç•£Å• }d£³¥-Z y¬ÀÀ˜ ÍžZ¬• äšÂº›A

\f¬- ,Í•Z ydZd j®¥±™ Zf dÂ‹ z®¿½- z Í•Z y¬Ž tfd ç¢£Á‰ Òžf£† ð--Zz v£©…

@¬Ž£¤Å› Y£ÅŽZ z £Á¢£±¢Z ®… }d£³¥-Z

ãÁ˜ ç¡£¥•zf z }Z ä¼Å¤- }£• Í“£¿‰ \z®‡ èzZ /Í•Z Ü“£´› ç•£¤¥ŽZ ãžZ

x£²¥¯®Š ä˜ â• ç-›ZÂ‰ fd ðÅ¢£‡ /Í•Z ydÂ¤¢ £Á¢£±¢Z ®… ç¡Zz®¢£›®• äš¯À¿… zf ÓÁÅ…

®…fd Zf x£±¢Z ®… ç¡Zz®¢£›®• ä˜ £¨¢ò £† \z®‡ ,Í•Z ç†£º¤‘ }£•d£´† i£•Z ®…

Y£ÅŽZ ®… Ø¼±† Í‘£•z £… x£±¢Z ®… çµ¼±† ,Ý¼µ› fÂµ… ð¤ž®º† z ð†¬¿“ ,d®Å½Å›

zd xZÂÀ-… x£™ yd®… f£¿¦¥•Z z }®Å™ yd®… ä¼Å¢£›g fd ,âž¬- f£Å±… äÅ›gZ fd /Í•Z

Í±ž£¤Å› ®½žd ç™d®… f£˜ x£™¬ÀÀ˜ f£¿¦¥•Z ,¬¢¬Ž Z¬‰ ®½ž¬¼ž gZ Ü¼¥ª› ä¼¸²›

®… ç¡Zz®¢£›®• ä¼Å•Â… ðz¬… £Á¢£±¢Z ®… ç¡Zz®¢£›®• Í±ž£¤Å› çÀ-ž ¬¢¬ž®ªÅ› Zf x£™d®…

fd /¬›£Å› Í•¬… x£™d®… f£˜ á¡£•z z Í²Å-› á¡£•z ®… ,¬ž®‹ Í¿Å- ®… ,Y£ÅŽZ

vZdÂÉ• qZ®ŽZ xò äµ•ZÂ… ä˜ Í•Z ç‘®Ž ÕÁˆ uf¯… }fZd ãÅ›g çµ•z xz®- ®•Z®•

ÕŽ tdÂ˜ ßž ç¥Š ygz®›Z z /¬À…£ÅÅ› Í•d gZd®ˆ y®Á… z Õ˜ }f£½Å… }£Á£º•d ®…

ç¡Zz®¢£›®• dfZd f£Å¥‹Z fd ä˜ ç¡£ÅŽZ Í‘£•z £… ð•®• \z®‡ ä˜ ¬ÀÅ… ç› ¯Å¢ äš£•

,¬À˜ }¬À… â•®• \z®‡ gZ Zf ç…ë- Üž®-† ãžZ àÀžfzd }£-ò ¬ž£… Z®Œ £›Z /¬À½Å›

x£²žZ xÂŒ ?¬¼±½… ydÂ… fZ®-®… ç†£º¤‘ Ú›ZÂ‰ w£¿† fd ä˜ Zf ç--Zz äµ…Zf ¬ž£… Z®Œ

®… ç¡Zz®¢£›®• /¬À˜ áº¥À› \£Å-ë‹Z ygÂŠ ä… d£³¥-Z ygÂŠ gZ Zf \z®‡ ¬À•ZÂªÅ›

gZ z /Í•Z ¬… ä˜ Í•Z x£±¢Z ®… ç¡Zz®¢£›®• ãžZ ùz ,Í•Z ç…Â‹ f£Å±… ®›Z Y£ÅŽZ

Ýž®‘ gZ Zf x£±¢Z ®… ç¡Zz®¢£›®• ¬•¬Å¿¢ yg£‰Z dÂª… àÀžfzd }£-ò ä˜ £¨¢ò

Ýž®‘ gZ Z®¢ò ,ä¢ZfÂÁ¥› ç²Á‰ £… yf£…zd ¬ž£… Ôˆ ,¬•d ÑÅ•Â† Y£ÅŽZ ®… ç¡Zz®¢£›®•

x£'±¢Z ®'… ä˜ f£¤¥"Z ãŽZ ä'… \z®‡ à'ÀŽfzd }£'-ò â"¯… /¬'À˜ a£'´ŽZ Õ'…Â¤©› ®'Á-
ç'¿Ž¬'- â'¼Š y®'ª±› fZ®'¼† ¯‰ }¯ÀŒ q®'Š ãŽZ z /Í'•Z @vz£'§ŒA ,¬'À¼Å› ç'¡Zz®'¢£'›®'•
/@Í•Z }dgd ÍÅ¼Š£›A ¬žÂ½Å› ä˜ Í±Å¢ xzdz®ˆ
z ¬'ÀšÂ† ç'•£'•Z ®¶¢ ä'µº¢ zd gZ Zf \z®‡ Í'Àº•Â'› v£'¿˜ £'… £'› ä'¼Å•z ãŽZ £'… z
Í'±ž®'›Z ,\z®‡ ¬'ÀšÂ† :Y£'ÀŽZ ®'… ç'¡Zz®'¢£'›®'• ä'…£'¦› ä'… \z®‡ â'ŽZ yd®'˜ ç'•f®'… Ñ'À•Â†
¬ž£'… z ¬'… Í'±ž®'›Z ,ç'¢ÂÀ˜£'† \z®‡ Ú'žgÂ† :x£'±¢Z ®'… ç'¡Zz®'¢£'›®'• ä'…£'¦¿… \z®‡ /Â¼Å¢
}Â¥©› ,âž®'À™ f£'¼… }gz®'›Z \£'¤•£'À› }Z®'… Zf â'¼Š ãŽZ ä'Àžò ®'• /dÂŽ ä'¥‹Z¬'¢Z fz¬'…
xò Ì'À˜®¥… z Í'•Z ç'…Â‹ f£'Å±… ®'›Z }fZd ä'ž£'›®'• ¬'ÀšÂ† yÂ'ÀŽ :dÂ'²Å› ®† ãŽzf xò
wz¬'-› ¬ž£'… z dfÂ'‹ ç'¿¢ df¬'… }fZd ä'ž£'›®'• Ú'žgÂ'† yÂ'ÀŽ ùz /dÂŽ ydg Í'•d ¬'ž£'¤¢
d£'³¥-Z ä… Ú‰Zf ¬•ZÂª… z ¬Ž£… yd®'¼¢ tfd Zf Ú'žgÂ† z ¬ÀšÂ† ä'µ…Zf ç'±˜ ç¥-z /dÂŽ
/¬•®Å› â• ç†ë¡£'ê ãÅÀŒ ä… ¬±žÂÀ… [£¥˜ â•
:dÂ²Å› Üž®-† áže \fÂ³… j gfZ ,\z®‡ gZ Ôˆ
y¬'¢ZÂ'‹ j gfZ ,¬'À¥±• ¯¡£Š ydzZ®'› z \£'›¬'‹ z £'ÀŽZ ä˜ }f£¤¥"Z z f¬'-A
d¯¿¥•d ¬'À¢£'› }®'½žd vd£'-› w£'¢ ®'• £ž Í'¿Å- £'…A fÂ…¯› f£¤¥"Z z f¬'- @dÂ'²Å›
@¬Ž£¤Å› Ý¤µÀ›
ÝŠ fd ä'¼ÀŽZ }Z®'… ,®¥ºÅ-d ç†f£¤-… £ž /Í'•Z Í'¿Å- x£'¿• j gfZ :®'½žd x£'…g ä'…
ä¥¹™ g£'… x£'ŽdÂ'‹ x£'…¯… x£'²ŽZ ç¡Â½•Z™ z ¬'Ž£… y¬'²¢ Zzf ç¥Z¬'" ç'… à'ÀŽfzd }£'-ò
/¬À¥±• £• Í¿Å- x£¿• j gfZ E¬²… y¬Ž
:¬žÂ½Å› 19 ä©¹• fd xÂŒ
@¬ÀÀ¼Å› x£Å… vÂˆ fd Z®¢ò ä˜ ç¡£• Í¿Å- z j gfZA
z®ÀŽZ gZ z Ü¼¥ª› }£• Í¿Å- ¬ŠZz j gfZ ßž ä˜ ¬ÀÀ¼Å› ¬À˜£† x£²ŽZ dÂ'‹ çÀ-ž
ãŽZ x¬'ÀÀŽ gZ xÂ'À'˜Z dÂ'… y¬'²¢ wÂŠ®'› ®¥²Àˆ á½• ®™Z /dfZd ç¹¼¥ª› }£'• j gfZ
¬žÂ½… ãª• çŽgfZ gZ dÂ¤¢ fd£- â• \£ÀÁšZ d¬'¿… zZ /¬À²¼Å› fZ¬'… Zf dÂ'‹ Ì'š£µ›
d£¿¥"Z ¬ž£… ç›dò ///¬Ž£… Ü¼¥ª› ¯À¢ Õž£• Í¿Å- ,Õ¹¼¥ª› }£• j gfZ dZ¬-† ä… ä˜
£… Zf }d£³¥-Z ÝÅ¿" z ¬ž¬‰ }¯žf äž£ˆ ßž £† ¬Ž£… ä¥ŽZd Zf àÀžfzd }£-ò Ô¹¢ ä…
®½› /Í'•Z y¬'²¢ ydZd ÖÀª²† ç•ë¥‹Z ÓÀ• j gfZ z Í'¿Å- ä˜ dg£"£'À… Ñ'À•Â'† ãŽZ
/dÂ²Å¿¢ ãÅÅ¤† vÂˆ fd }®½žd z dÂ²Å› ãÅÅ¤† vÂˆ fd ç¼ž ä¼ÀŽZ

ãÅ-† ç•£•Ž äŒ ®… ä¼ÀŽ ®†¬… ä¿• gŽ z Í±ÀŒ jgfŽ âÅœŽ¬Å¿œ â• gÂÀ• £› ùz

/¬•d ä¡ŽfŽ }®¥²Å… \£©Å•Â† ¬Ž£… àÀŽfzd }£-ò Ôˆ /dÂ²Å›

y¬œÂŽ x£Å… }£• Í¿Å- z jgfŽ ä˜ Õ¨À• z ç£ŽgfŽ ãŽd£ÀÅ… xÂœ£- ú˜fÂµ…A

fd äœ z dfŽd fŽ®- q®þ ¬ÅšÂ† ygÂŠ fd ®›Ž }d£…fd ,¬À¥±• çÀ¥¤› xò ®… vÂ˜ fd

Žf ç™f… z ßŒÂ˜ ÚœŽÂ› /¬À¼Å› jgfŽ äšÂº› dfŽz Žf }ÂœŽ‡ á›£“ ßŽ ä˜ ÚŽgÂ†

}z®Åœ q®• z ¬•¬Å› fŽ®- }¬ÅšÂ† }£• ÍÅš£-• ®…Ž®… fd Ü½¥ª› ç-Å¤‘ o£•zŽ ä˜

z @¬Ž£¤Å› jgfŽ xŽ¯Å› y¬ÀÀ˜ ãÅ-† ¬À¼Å› fzò wŽ¯šŽ Žf }®¥¿˜ £Ž ®¥²Å… }d£³¥-Ž

äÅÁ† yŽf ®• ®… vŽÂŠŽ z o£•zŽ z Í-Å¤‘ Ìœ£‰ gŽ ä˜ ç¥›z£º›A }zf gŽ jgfŽ ãŽŽ

dfŽz èÅŽ ßŽ ä… £› ä˜ ç¡z®Åœ â¨ŠA dÂ²Å› ç£ŽgfŽ @dfŽd fŽ®- fÂ…-› çÅŽ

xò gŽ ç•£‹ dŽ¬-† z ú˜ fÂµ… jgfŽ dÂ‰z äµ•Žzë… z y¬ÀÀ˜ ãÅ-† Í¼“ ,âÅÀ¼Å›

@/Í•Ž

ßŽ jgfŽ :ä˜ Í±ÀŽ dfŽd ç›ÂÁ¹› ä˜ £¨œò £† £Á•®Š ãŽŽ w£¿† gŽ fÂ¶À›

Ž®ÀŽ £› z dÂ²Å› ãÅ-† Í•Ž wgê xò ¬ÅšÂ† }Ž®… ä˜ çœ£›g ä½Å•Â… f£˜ vÂ³©›

Ž®œò ¬À˜ a®µ› ç™d£±… Žf ÍÅ--Žz ä¼ÀŽ }£¨… zŽ âÅ¥±œŽ¬Å› â• àÀŽfzd }£-ò xz¬…

ä˜ }f£˜ â¨Š ä˜ Í•Ž Í•fd£œ èÂ•Ž ãŽŽ /¬Ž£¿œ ç› ÜŽ®©† }¯Å›ò fŽ®•Ž fÂµ…

Žf àÀŽfzd }£-ò Ý¾¸› x£Å… g®‘ £¨ÀŽ fd £›) ¬À¼Å› dfŽz çÅŽ ßŽ fd ®¹À¼Ž

ç½¥±… èzŽ ãŽŽ xÂŒ /Í•Ž jgfŽ fŽ¬º› z jgfŽ Í¼“ äµ•Žzë… fÂµ… (âŽ®¤Å› f£¼…

äœÂ½Œ z®Åœ ãŽŽ ä¼ÀŽ ô›zd z dÂ²Å› dfŽz çÅŽ äŒ fd fÂ˜-› }z®Åœ ä˜ dfŽd ãŽ¬…

äœÂ½«Å• xŽ®½Žd }Ž®… ä˜ dg£±… çÉÅŽ £› ®¶œ dfÂ› wdò ®™Ž ,dÂ²Å› dfŽz xò ä…

dÂ‰Â… jgfŽ ¯Åœ }Ž yfe ç¥Š jf£˜ }z®Åœ ç›£¿† ,¬Ž£… ä¥ŽŽ¬œ ç•®³› jgfŽ

Žf çÉÅŽ Í•d £… ä˜ dÂŽ ãŽŽ q®• jŽ ç“£±› w£¿† y£™®• ä¼ÀŽ ®½Žd dfz£Å¿œ

ä˜ ç¡z®Åœ â¥±Å… ydgÂœ \fÂ³ÀŽ fd ,dg£±Å› ®¥œŽgfŽ Ì†Ž®¿… ãÅŽ£› ßŽ ä˜ dg£±…

/Ž®œò gŽ ç•£‹ fŽ¬º› äœ z ¬ÀŽ®•£Å› ú˜ fÂµ… çŽgfŽ äœ Í•Ž yd®… f£¼…

ydfzò®• ä˜ Žf fzòf£… f£˜ ç±˜ ä˜ Í•Ž ä½É±› xdŽd yÂ½‰ äœzfŽz ãŽŽ ä¼ÀŽ ô£´›

£› \fÂ³ÀŽ fd /¬œŽ¬… Í›z£º› ßŽ ®… ç¹Å› ô•®• ä¤½” ,dfz£Å› ¬Ž¬ˆ Í¤¦› ç¡£•

®… Ž¬¥…Ž ä˜ âÅ¡£¿œ á¿“ ÝŽ®‘ ãŽ£… Í±Ž£¤Å› âÅÀ˜ äÅÁ† ã•Ž®Âˆ ßŽ ä¼ÀŽ }Ž®… è¦›

y¬Å•f ä¤Àˆ Í›z£º› ®… Ô§• ,Â¿œ z ¬Žf z x¬Ž ä¥Ž£˜ ®…Ž®… fd ä¤Àˆ âª† Í›z£º›

xd®˜ g£`… ®`…Z®`… fd xò Í`›z£`º› ®`… Ô§• ,v£`•fZ z }¬`À… ä¥±… ,ç`ÀÂŒ ä¤`Àˆ ®`…Z®`… fd
ä`Œf£`˜ Í`›z£`º› ,ã¥•£`… ®`…Z®`… fd Ò`¢ Í`›z£`º› ®`… Ô`§• ,x¬`Â•f z xdg ä`¢£Ž ,£`• ä¥±…
x¬`ÂŽÂ`˜ ä`Â¼“ y¬Ž ä¥‹zd ã`•Z®`Â˜ Í`›z£`º› ®`… y®`‹ê£`… z ã¥‹zd z }g®`½¢f ®`…Z®`… fd
/âÂÀ˜ ä¤¼” ã•Z®Â˜

¬`¢ZÂ¥… à`Ažfzd }£`-ò ä`¼ÀžZ }Z®`… ?Í`±ÂŒ ®`Á… gZ ä`¢£`˜dÂ`˜ Üž®`©† z qZ®`©¢Z ä`¿ÁÀžZ
ð•®`• xÂ`À`˜£`† ùz ç`ºÂºŠ j gfZ gZ ç`À-ž @¬`ÂšÂ`† j gfZA gZ @Í`›z£`º›A ä`… á`•Â† £`…
xÂÀ`˜£`† ,®Á- ®‡Z fd x¬Ž Ò±› dÂ‰z £… ä˜ çŽgfZ ä… @¬•®`… ÚžgÂ† j gfZA ä`… fÂ`³¥›
/Í•Z ydÂ… ®¤¥-› Òžf£† fd yfZÂ¿•

¯Â¢ }®`½žd Ú`¢£`› ////¬`•¬`Â› x£`²¢ dÂ`‹ gZ Í`-Â¤‘ ä˜ ç¥›z£`º› ®`… ä`•£`•ZA
çºž£“ }z®`Â¢ Í`-Â¤‘ z x£`±¢Z x£Â› ////dfZd ç`“£`¿¥‰Z ð•®`• ç`¥Â•£`› ä˜ Í`•Z dÂ‰Â`›
®`…Z®`… fd }z¯À› z £`ÁÀ† ç`•®`• x£`±¢Z ßž /Í`•Z x£`±¢Z g£`… ¯Â¢ ãžZ ä˜ dÂ`²Â› ®`•£`’
ç`›dò £`› ä`¼ÀžZ ×`©› ä`… dfÂ`ªÂ› âÁ… ðfÂ• Ú`•z ãžZ £`›Z z ////Í`•Z dZgò Í`-Â¤‘
yd®˜ dz¬`±› xò Ú`…£À› z Í`-Â¤‘ ä`… Zf yZf ®Â²¿Ž [®`• ä… ä˜ âÂÀ˜ l®`• Zf ç`›zd
gZ dÂ`‹ ä`…ÂÀ… ¯Â¢ ç`›zd ãžZ z ¬`ž£`¿¢ Ì`¼‘ Zf ç`ÀÂ-› }£`Á… dzfz xeZ xdZd }Z®`… z
w£`¿† ç`¢ò gZ Õ`Á… £`› yZÂ`ªšd i£`À‰Z j gfZ ä`¼ÀžZ Í`¼“ z /¬`¢£¥±… \£`Âš£`› }®`½žd
,dÂ`²… w£`¿† Í±¢ZÂ¥Â› ¬`Âš† z tfZ¬† ç`“£`¿¥‰Z z ç`•£Â• Ú`¢ZÂ`› ãžZ xz¬`… ä˜ dÂ`²Â›
oÂÀ† }Zfzd i£`À‰Z j gfZ ç“Â`À`³› ÕžZ¯•Z Ö`ª²› v£`¼ŽZ /Í`•£‰ ã`Â¿• fd ¯Â¢
Ì`•£`À¥› ã¥ŽZ¬`•£`½¢ ã`Â¡£`˜ fd Zf dÂ`‹ wgë`› ã`Â“ dZÂ`• ð¥-Â¤‘ ä˜ Í`•Z }f£`Â±…
Õ`Â`ˆ£`²Â`ˆ Zf j gfZ âÂ•ZÂ`ª… ®`™Z Í`±Â¢ Õ`Á… }fZ¬`Â§ŽÂ`‹ Z®`ÀžZ gZ ////¬`…£`ÂÂ› f£˜ j gfZ
ç†êd£`¤› ä`µZf £ž vd£`-› j gfZ ä`…£`¦› ä… ç`À-ž ä`¿¼˜ ç`--Zz ç`À-› ä… vd£`-› ä`…£`¦¿…
}fÂÉ† ßž të`› Ô`¼“®`… /Í`•Z ä¥•£`‹®`… á`…£`º¥› }z£`±† á`•Z gZ ä˜ âž®`Â½… ®`¶¢fd
£`… }fÂÉ† fd fÂ`³¥› Õ`¨À• Í`¼“ ãž®† ú˜ ä˜ ¬`Ž£`… ¬`¢ZÂ¥Â› ãžZ fd j gfZ Ñ`Â©•
á`¼Ž ãžZ /¬Ž£`… ä¥ŽZ¬`¢ Íº£µ› Í`±žf£`¤‰Z ÚžgÂ† ®`… ç`À¥¤› ä˜ j gfZ k£`‹ á`¼Ž
Øº• }d£`³¥-Z ç`--Zz j gfZ ä`¼Âš£`Šfd ,¬`À¼Â› ®`ÂÂ¸† ç`“£`¿¥‰Z â¥±Â• £`… yZ®`¿•
ä`¨Â¥¢ fd z dÂ`²Â› y¬Â¨À• Í`-Â¤‘ £`… äµZf fd ä˜ ¬`Ž£`… }¬`ÂšÂ† j gfZ ßž ¬`¢ZÂ¥Â›

@/Í•£ž ¬•ZÂ‹ ®ÂÂ¸† ¬ÂšÂ† ç¼ÂÀ¼† z ç-Â¤‘ ð•®• Ú¢ZÂ› fd ç†Z®ÂÂ¸† £… Øº•
á`Â¼²† Õ`ª… zd gZ dfZd á`¿“ fd çÉÀŽ ßž ä˜ çŽgfZ à`Ažfzd }£`-ò â`“¯…

@®Å²¿Ž [®`´..A ä˜ ç¦£ÅŠ£› ä•£•Z gZ ðÅ¢£‡ z xò fd ä¥¹Å¢ f£˜ gZ èzZ :dÂ`²Å›
®.. ®™Z v£Š /Í±ž f£³©¢Z ç¥¿Å- }gz®›Z ùÂ¿-› j gfZ ãª• ®½ž¬.. /Í`•Z y¬`Ž áÅ¿©†
zd Øº• ¬Å¥±• }f£`³©¢Z Í`¿Å- ãÅÀŒ }Zfzd £•ê£˜ w£¿† fÂ..¯› j gfZ }fÂÉ† Ì±Š
ydfzò Í•¬.. y¬ÀŽz®• xZÂÀ-.. ä˜ Zf ä«¢ò fZ¬ž®‹ ä..£¦¿.. Ô˜ ®• £ž :¬ž£Å› ÕÅˆ Íš£Š
ƒ Ú-Zz fd ùz ¬ÀÀ¼Å› ®ÅÅ¸† ð¿•Z £• Í`¿Å- \fÂ`³ÀžZ fd :¬`•¬Å› Í`•d gZ yf£..zd
ç-£.. dÂ`‹ ú¤- Íš£©.. ¯ÅŒ ä¿• ,dÂ`²Å¿¢ á`•£Š }®ÅÅ¸† ƒ x£`²¼..£º¥› é`µ..Zf fd
ãžZ ä¼ÀžZ £ž z /Í±Å¢ q®• â•Â† ßž ¯‰ }¯ÅŒ qz®-› ÚžgÂ† j gfZ z ¬¢£¿Å›
ä˜ çŽgfZ xò çÀ-ž ,Í`•Z ç--Zz j gfZ fZ¬º› ßž y¬ÀžZ£¿¢ }®•£’ \£ÅŠ£› ä•£•Z
ÌŠ£`³† ®™f£`³©¢Z éº¤‘ é¾Å•Â.. z y¬`Ž ydfzò®• Õ¼¥¿Šg z ãž®•ò j gfZ éº¤‘ é¾Å•Â..
ãžZ fd ä˜ ,¬..£ÅÅ› áÅ¼²† ç¢£¨› f£˜ gZ ð•®`• j gfZ fZ¬º› ãžZ Í-Â¢ò ä˜ dd®½Å›
â”®Å¾“ z \£ÅŠ£› ä•£•Z aëµ•£.. â”®Å¾“ ,Í`•¬.. ®Å²¿Ž d®› dÂ‰z â”®Å¾“ ,\fÂ`•
/âÅ•®Å› Ô˜f£› ç•£•Z j gfZ }fÂÉ† ä.. yf£..zd ç¡£“dZ ÚžgÂ† j gfZ
135 ä©¹• fd /âÅÀ¼•£Å› }®¶¢ qz®-› @ÚžgÂ† j gfZA gZ ç¡£• ä¢Â¿¢ ä.. v£Š
:âÅ¢ZÂªÅ› ãÅÀŒ
xZÂÀ-.. z }d®• Í..£-f é¨¨Å¥¢ xZÂÀ-.. xZÂ¥Å› ãÅÀ«¿• Zf Í`¿Å- ꞔ..£ž á¼ŽA
ä˜ d®˜ I ®• xZÂ¥Å› ///Í•®™ ®¶¢ fd _£.. á..£º¥› áÅ¿©† z }d£`³¥-Z ÚžgÂ† gZ ú¼Ž
ç¤•£À¥›£¢ \f¬- ê£˜ ,¬ÀŽz®• \fÂ`³ÀžZ fd ,¬..£ž Õ•£˜ x£Á™£¢ çÀÅ-› }ê£˜ ,®Å‹e
Í¿Å- x¬Å²˜ ß¾• ä.. ®• Ì‰Â› ®›Z ãžZ ä¢Â½Œ ä¼ÀžZ ////¬À¼Å› Ì±˜ f£¿¦¥•Z }Z®..
}£•ê£˜ dzfz xò fd ä˜ dd®½Å› wÂ¾-› }d£“ ®Å” ç`µ¡Z®Ž fd yºžZÂ.. ,dÂ`²Å› £•
fÂ›Z }d£“ ¬¢zf fd ãžZ®.. yzë“ /y®Å” z @/dÂ`²Å› Úµ- ç¢êÂ‘ ç†¬› }Z®.. }fz®•
ë¦› /¬¢g£±Å› ã¼¿› Zf Í`¿Å- yZÂªšd ÕžZ¯•Z ä˜ ¬¢fZd dÂ‰z ç--Zz }£•f£`³©¢Z ¯Å¢
/y®Å” z £•®ÁŽ g£™ £ž [ò ,¬ÀÀ˜ ãÅ›£† Í˜®Ž ,ã•ò yZf
wÂ¾-› x£½¿• ®.. ¬žóÅ› ÕÅˆ ä¢Z®™f£`³©¢Z f£¿¦¥•Z }Z®.. ç¡£Á¥Åº•Â› ãÅÀŒ ä¼ÀžZ
xZÂÀ-.. ä¢ ¬ž£¤Å› £• ÍÅº•Â› ãžZ gZ çŽ£¢ }f£`³©¢Z }£Á¥¿Å- ä¼ÀžZ £›Z /Í`•Z
ãÅÅ-† ®¤¥-› z ßÅ•ë˜ }£• ä¢Â¿¢ xZÂÀ-.. ðºÅ-d ä¼¾.. k£‹ dfZÂ› z \£¡£À¦¥•Z
?dÂ`²Å› ãÅÅ-† äÅšzZ _£¥©ž£› }£• Í`¿Å- ä¢Â½Œ /¬ž¬‰ Í`•Z }®›Z ,dÂŽ ç‰† j gfZ
ä.. ä-zeò dzfz ä˜ y®•£©› v£Š fd ®ÁŽ ßž ä.. ¬žz®.. ä˜ ¬•¬Å› Ò•£ˆ àÀžfzd }£-ò

fZg£॑ }£`• Í`¿Å- ã`ÅÅ-† ®॑ }®‡Z ä`Œ Í`…£-f £`›Z z /¬`ÅÀ˜ Â‰z i®ˆ z y¬`Ž Ú`µ- £`¨¨œò

/dZd ¬À•ZÂ‹ Zf x£¥…ZÂ‰ ¬ÅÀ˜ vZÂ• £•f£`³©œZ gZ â• Z®ÀžZ ?dfZ-½Å›

ö®`•£`’ ä˜ â`• Zf ç¥•¬`… ®Å²¿Ž d®`› ,\Zf£`³©œZ ãžZ £`… äµ…Zf fd £`› ã`¿• fd

d®`› y®`•£`©› Í`©† }£`•®`ÁŽ fd Ô`¼“®`… /âÅ…£ž ç`¿œ Í`•Z yd£¥±žZ £`Áœò ®`• Í`²ˆ

f£`³©œZ ä`… öfÂ• êÂ`¿-› ,¬Ž£`… £`ÀŽò jZ ä¹Å’z ä`… ®™Z y¬`œ£`›®`• ç`À-ž ,Í`•¬`… ®Å²¿Ž

ä¥Ž-™ ãžZ gZ /¬`À¼Å› Ø¤• ®`…Z®`… ÚžgÂ† fÂ¶À¿… Zf }f£`³©œZ ®¡£`‹e z ¬`•¬`Å• ä¿†£`‹

gZ ,¬`ÀÅ˜ oZ¬`…Z Zf }¬ž¬‰ @ÚžgÂ† jgfZA ¬`œZ ä¥•ZÂ`‹ ä`ÀŽò ®`• Í`•¬`… ®Å²¿Ž xZd®`›

\f£`¨† xd®˜ }f£`³©œZ £`… £`• }¬`À¼• /¬`œZ ä¥±¤œ ç`•®`‘ f®`• z \f£±‹ ¯‰ f£˜ ãžZ

ä˜ }¬`À›z®`Åœ Í`šzd zd /¬`À¥‹Z¬`œZ }Â`…£`œ é`‘fz ä`… Zf dÂ`‹ \f£`¨† f£`³©œZ ,ç`-®Ž¬`À•

ä`±œZ®`• xÂ`Å±œZÂ`À˜ z ù£`¿Ž }£`½ž®`›ò ç`…ëºœZ Í`šzd ç`À-ž ,¬`œZ ä¥ŽZd dÂ‰z v£`©…£`†

/¬`œdfÂ`‹ Í`±¼Ž ä`œ£˜Â`¾¹› ,¬`œd®˜ Z¬`Âˆ Zf }®`¦˜Z¬`Š Í`¿Å- Í`Å¤¦† \f£±‰ ç¥-z

,jfÂ`²˜ á`‹Zd fd ä˜ Zf ç`•zf }-`”£˜ vÂˆ b®`œ £† ¬`ŽÂ`¼Å› ä`Å•zf Í`šzd Í`•£`Áš£`•

¬ž®`‹ £`… ,¬`À¼Å› vNÀ† ,äšd£`¤› á`…£- ®Å” ç`¼œ£`… fZd£`Á… rZfZ ç`¿¡Zd f£`²¥œ é`¨Å¥œ fd

fd äÅ•zf }Z®`… ®Å‹Z v£• ¬`ÀŒ q®`’ fd Øº• ãÀ¹† ãžZ /d®`¤… ê£`… x¬`Àš fd ä¥¹• ç`¿¡Zd

tf£`› zd tf£`› ä`• }£`¨`… ygz®`›Z ,á`…zf z Í`•Z ä¥ŽZd®`… _®`‹ á`…zf xÂ`À¾Å› 60 dz¬`Š

ç`œêÂ`‘ \¬`› ßž fd ä˜ dd®™ Ý`•Â`› ä¥•ZÂ¥œ v£`©…£`† ç¥šzd Ó`Å• Z®Œ Ô˜ /dgf£`Å›

Zf ë‘ jgfZ i£À¼•Z ä`… £ž z ¬²ª¤`… Zf [Â`‹ yÂˆ ßž @ÚžgÂ† jgfZA ¬`… yÂˆ ßÅ…

®`… yzë“ ?¬`À¼Å› ç`•¬`œ£`›®`• ç`œ£`Á‰ fZg£`… ®`… ä˜ }®Å²¿Ž xò Í`•£`¨`˜ z /¬`À˜ á`Å¿©†

ÚžgÂ† jgfZ xò fd ä˜ dfZd dÂ‰z ¯Åœ }®`½žd ç`•£`•Z á`¼Ž ,ß`Àžfzd }£`-Z â`“¯`… ãžZ

,®`Á… ç`À-ž /Í`•Z q®`³† ,®`Á… xò z ¬`Ž£`¤Å› á`…£º¥› f£˜ xz¬`… ®Å” f£˜ Ì`Š£`³† éµ•Zz

ydZd x£²œ £† âÅÀ¼Å› ®˜e z®ÀžZ gZ £ÁÀ† Zf ä¼É±› ãžZ £› /äž£›®• dÂ• é•£•£`… ãÅ›g

gZ qz®`-› @ÚžgÂ† jgfZA ,f£`…fd £`› ä˜ Í`•Z }¯ÅŒ é`¿• ä¼¿‰ ¬`ÀŒ ãžZ ä˜ âÅŽ£`…

ë›£˜ ãžZ ä˜ Í¹™ ¬ž£`… ?Í`•Z Ì¼µ› é`¿• ö--Zz ãžZ £žò /âžgÂ`›óÅ› à`Àžfzd }£`-ò

:¬`ÀžÂ½Å› äŒ ®½žd x£²žZ ä˜ âžÂÀ²… /Í±Åœ Ì¼µ› é`¿•

ÚžgÂ† jgfZ z ¬`ÅšÂ† jgfZ gZ Í`‹£`ÀŽ fd ä˜ }Z äœ£™zd }£`• ä¤À‰ â`”®`Å¼“A

¬œ£¿Å› ç-£… ãžd£ÅÀ… ç“Â`•Â`› é`…£¦› ä`… t®¥²› }¯ÅŒ yfZÂ¿• Z-Á-› ,dÂ`²Å› fZdÂ`¿œ

ç`•£`Áº› ,z®`Åœ q®`• /dÂ`²Å› }®Å™ ygZ¬`œZ xò £`… z y¬`Ž á`Å¼²† xò gZ jgfZ ä˜

ä¿¾˜ ã'²‹ wÂ'Á¹› ä'… ¬ŠŽz ãŽ®† ØÅ±… ç'¢£'±¢Ž }z®'Å¢ z Í'•Ž ç'-Å¤' äµ•Žzë'…
/¬Ž£¤Å›

®'… ä¤¾" dÂ'‹ é'…Â'À… xò Ù'¹Š ä'˜ Í'•Ž ®'Ž-'ˆ áŽÂ'©† \£'ÅŠ x£'›g ä'… ç'¢£'±¢Ž }z®'Å¢
,ç¤Š£'³† £Ž ÚŽgÂ'† jgfŽ /dfŽ¬Å› x£Å… Žf \£ÅŠ z äŽ-'¸† \ë¼²› gŽ çÀÅ-› ®Žd£º›
ã'ª• ä'… £Ž y¬'²¢ ¬ÅšÂ† Y£ÅŽŽ ®'… Ì'Š£'³† \f¬'- ä'˜ dfŽd dÂ‰z ç¡£‰ £ÁÀ† ð•®'•
}¬ÅšÂ† jgfŽ }ŽfŽd ä'˜ ç¡£ÅŽŽ £Ž f£'˜ ®'…Ž®'… fd Y£ÅŽŽ ãŽŽ dÂ'‹ ä'˜ ç¡£‰ ®† ä¢£Å›£'"
fd ãÅÀ«¿• z®ÀŽŽ gŽ z çŽgfŽ x£Å… ®• fd ä'˜ ç¢Â½¿• /dÂ'²… ä'•z£'-› ,¬À¥±• ç'--Žz
á'…£º¥› f£'˜ xz¬'… ÚŽgÂ'† ä¾Å•Â'… y¬Ž Ì'Š£'³† µjgfŽ ,¬À•d áÅ¼²† YŽ¯‰Ž gŽ ßŽ ®'•
â'±¨† ê£'˜ ®'• fd ä'˜ dÂ'²Å› çŽ£'¢ ç'¢£'±¢Ž }z®'Å¢ q®'' gŽ ,dÂ'²Å› Ž¬ŽÂ'• z dÂ'Á²›
@/Í•Ž ä¥•£Ž

ç'¢£'±¢Ž }z®'Å¢ £'… £'•ê£'˜ jgfŽ w£'¿† ®™Ž ?Í'¹™ ¬Ž£'… ä'Œ x£'Àª• ãŽŽ ®'…Ž®'… fd v£Š
z Í¿Å- ä'•£'•Ž ÚŽgÂ'† jgfŽ ®'• ®'… Í'-Â¢ò ,dÂ'²Å› }®'Å™ ygŽ¬'¢Ž £'Å¢ò fd y¬Ž â'±¨¥›
y¬²¢ ¬ÅšÂ† Y£ÅŽŽ ç¥Š ä'˜ ¬ŽÂ½Å› £› ä… àÀŽfzd }£-ò ùz /¬›ò ¬•ŽÂ‹ äŒ lfŽÂ"
®'…Ž®'… fd ¬À¢ŽÂ¥Å› z ¬ÀÀ¼Å› Ì'±˜ ÚŽgÂ'† jgfŽ ,¯Å¢ jgfŽ ç'… Ú-ŽÅšŽ ç'• £'ÅŽŽ çÀ-ž
éÅ¾˜ ä'˜ ¬ŽÂ¼Å› v£Š ãÅ" fd zŽ ùz /¬'¢d®™ äšd£¤› jgfŽ £'… z y¬Ž ¬ÅšÂ† Y£ÅŽŽ
fd ä¥•£Ž â'±¨† ç'¢£'±¢Ž }z®'Å¢ gŽ ¯Å¢ q®'• z ×'©› µÚŽgÂ'† }£ÁŽgfŽ çÀ-ž £ÁŽgfŽ
¬Ž£… ä¢Â½Œ z®Å¢ q®• ä'˜ âÅ…£ÅÅ¿¢ oë'Ž ä¢£¹•£¥› £¨ÀŽŽ fd ä'˜ /dÂ²Å› áÅ¼²† £Å¢ò
/¬…£Ž â'±¨† y¬²¢ ¬ÅšÂ† çÉÅŽ ßŽ fd

ãŽzf f¬ºÀÅ¿• Ü¾¥ª› }£ÅŽgfŽ dfÂ› fd j£²¥"Ž ä¿ÁÀŽŽ â'"®Å¾" v£Š ®'• fd ùz
lfŽÂ" z ç"£¿¥‰Ž ÍÅ--Â› gŽ yd£¹¥•Ž £… ê£'˜ Í¿Å- Y£º†fŽ ,ÚŽgÂ'† jgfŽ ä'˜ dÂ'²Å›
f£¼… }z®'Å¢ é¾Å•Â'… £'ÅÀ† £'•ê£'˜ jgfŽ /Í'•Ž ÓÅ• ç½¿• ®Å²¿Ž [®'• ä'… y¬Ž -'‹Ž
}£-ò ãŽŽ®'…£À… /Í'•Ž y¬Ž â'±¨¥› ê£'˜ fd ä'˜ }f£'˜ çÀ-ž ,dÂ'²Å› ãÀÅ-† ç'¢£'±¢Ž é¥•f
}¯ÅŒ x£¿• dz¬-› }f£³©¢Ž Í¿Å- ¬ÅŒ z ãÅ›g y®Á… dfÂ› gŽ ®¶¢ q®• ¯Å¢ àÀŽfzd
Ì†Ž®'¿… Í'-d z aÂ'•z £'… á'¤- £Á†¬'› Ô˜f£'› || zdf£'¼Žf [Â'´¸› jgfŽ }fÂÉ† ä'˜ Žf
/x£²Ž®ˆ z jÂ²¸› ,ÂÀŽ ä… ùz ¬ŽÂ½Å› || yd®˜ a®µ› }®¥²Å…

gŽ Í˜®Š £'… Ô˜f£'› /Ž®'¢ò Ô¼" v£Š ãÅ" fd z ¬ŽÂ½Å› Ž®ÀŽŽ à'ÀŽfzd }£-ò
fd ä'˜ ç'¢£'±¢Ž w£'" wgê ð"£¿¥‰Ž f£'˜ é¾Å•Â'… ê£'˜ jgfŽ :¬ŽÂ™ ç'› zdf£'¼Žf \£'ºÅº©†

xò x£`›g \¬`› Ì`±Š ®`… dÂ`‹ ä…Â`À… f£˜ ã`žZ z dÂ`²Å› ã`ÅÅ-† Í`•Z ä¥•£`ž â`±¨† ê£˜
}£-ò /dfZ¬`œ ç`ŽgfZ ÓÅ• xò dÂ`‹ ùz Í`•Z £`ÁŽgfZ é`¿• i£`Åº› f£˜ /dÂ`²Å› y¬`Å¨À•
j gfZ i£`Åº› é`…£¦¿… Zf f£˜ dÂ`ª… Ö¥ª› x£`²ž®ˆ ß¤• ä`… ä`¼ÀžZ gZ Ôˆ à`ÀžfZd
:¬•¬Å› ä›ZdZ ã`ÅÀŒ d®˜ dZ¬¿½-
ä¤¼” dÂ`‹ é`…Â`À… xò Ù¹Š z Í`•Z á`žZÂ`©† á`…£- \£`ÅŠ x£`›g ä`… ç`œ£`±œZ }z®`ÅœA
@/dfZ¬Å› x£Å… Zf \£`ÅŠ z äž-¸† \ë¼²› gZ çÀÅ-› ®ždº› ®…
£`¨ÀžZ fd ä˜ Zf f£˜ x£`›g ,}fZ-™ Í`“¬`… ä`… \d£`“ }zf gZ ð•®`• à`ÀžfZd }£-ò
dÂ‰Â… ç`ŽgfZ äœ v£Š ä… £† ä˜ \£`ÅŠ x£`›g £`… ,¬`Ž£`… Î`©… dfÂ`› é`¼£±› £`ÁÅ† ¬`œZÂ¥Å›
xZ¬… £`¨ÀžZ fd £› ä˜ d®Å½Å› ç`•Â“ Í`•Z y¬`Ž }®`Å™ ygZ¬`œZ ç`ŽgfZ xò £`… äœ z ydfzò
\£`ÅŠ x£`›g ã`žZ @Í²Å-› ãÅ›£†A ä˜ }Z @äœZ®™ ç“£¿¥‰ZA [e£˜ dÂ¿œ ä… /âžgZd®§Å¿œ
ç`±˜ ®`• dÂ`… ¬`•ZÂ`‹ z ydÂ`… x£`Á‰ £† ,â`ÅÀ¼Å¿œ ç¡£`À¥“Z ¯Àœ ¬`À˜ Î`©… dfZz ¬`•ZÂ`ªÅ›
q®`• j dÂ‹ Zf j Z ç¡Z-`” dZÂ`› ä˜ ¬`À˜ ãÅ›£† Zf dÂ`‹ Í`²Å-› ç`À-› ã`žZ ä`… ¬`ž£`…
ã`žZ fd ,¬`Ž£`… ä¥¹™ ã`ª• ÝÅ-d z }d£`³¥-Z x£`…¯… à`ÀžfZd }£-ò ä˜ â`ÅÀ˜ I®`• /¬`À˜
j gfZ :ä˜ Í`•Z ç`À-› ãž¬`… ä`¼ÀžZ £`ž z Í`•Z ç`À-› ç`… ú¼… ê£`… é`¼¿‰ £`ž \fÂ`•
ã`žZ j gfZ z dÂ`²Å› ã`ÅÅ-† Í`•Z ä¥•£`ž â`±¨† xò fd ä˜ }f£˜ x£`›g é`¼Å•Â`… ê£˜ ßž
Í`±žfz®`• x£`›g ã`žZ fd ®™f£˜ Y£º… }Z®`… ä˜ ç¥²Å-› á¡£`• z ÝžZ®`‘ gZ f£˜ x£`›g
ê£˜ ßž j gfZ :ä˜ Í`•Z ç`À-› ãž¬`… }gz®`›Z é`-›£‰ }Z®`… ã`žZ z dd®`½Å› ã`ÅÅ-†
/dÂ²Å› ãÅÅ-† xò fd ®¥¥±› d¯›f£˜ ä`¼Å•Â…
j gfZ /âžZ y¬Å•f ¬žÂ½… ¬•ZÂªÅ› ð--Zz àÀžfzd }£-ò ä˜ ä«œò ä… y®‹ê£… £¨ÀžZ fd
/dÂ²Å› ãÅÅ-† ¬ÅšÂ† äÀž¯• é¼Å•Â… äœ£Å›£“ d£³¥-Z x£…¯… ê£˜ ßž
äœ ä˜ Í`‹£`• ä¥±‰®`… Zf Íº`ÅºŠ ã`žZ (Carey) }f£˜ }£-ò xò ®`…Z®`… fd ä˜A
@/¬Ž£¤Å› j gfZ ,¬ÀÀ˜ ãÅÅ-† ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† éÀž¯• ä¼¼… ¬ÅšÂ† _f£ª›
401 k }d£³¥-Z Òžf£†
fd /¬`-… }Z®`… ¬`œ£`¿… Í`•Z fZ®`- äŒ gZ ¬`ÅšÂ† ¬`ž¬`¨† z ¬`ÅšÂ† ä`Àž¯• x£¥•Zd ä`¼ÀžZ
gZ âÅœZ¬Å› ä˜ fÂ`µœ£`¿• ¬`ÅšÂ† ¬`ž¬`¨† z ¬`ÅšÂ† ä`Àž¯• ä˜ â`ÅÀ¼Å› yf£ŽZ f¬`ºÀÅ¿• £`¨ÀžZ
ä¥•£`ž â`±¨† @}z®`Åœ q®`•A ®`½œ£`Å… d¯›f£˜ /dÂ`Ž ç› á`Å¼²† ä`ž£`›®`• dÂ`• z d¯›f£˜
ä˜ Í`•Z ç¥¿Å- ä`•£`•Z £`ž z I fZÂ“ ®`½œ£`Å… dÂ`• /Í`•Z }¬`ÅšÂ`† j gfZ ç`À-ž ê£˜ fd

ãŽ£. z /ÚžgÂ† jgfZ çÀ-ž ¬À½Å› áÅ¿©† ®Å²¿Ž z f£³©ÐZ }z®ÅÐ ä. fZd äŽ£›®•
£¤žg Ô. ç¥Å•£¹Ž fd w£¨ÐZ®• àÀžfzd jgfZ }fÂÉ† ×-£À†®^ j£²¥”Z ç›£¿† Ì Å†®†
/dÂ²Å› áÅ©¥±› xzgÂ› z
Ø•Â† jgfZ ãÅÅ-† £. Ì½”Z ÍÅ¿•Z wZdò d¯Ð ä˜ d¯›f£˜ é½Å•Â. ê£˜ jgfZ ãÅÅ-†
ygz®›Z z y¬žd®™ ¬Å-¤† ç¿¼“ d£³¥-Z gZ zdf£¼žf x£›g gZ ,dÂ²Å› mÂ½ª› f£˜ x£›g
ç“£¿¥‰Z w£¶Ð x£±Åš ä•£˜ ãž®† Í±ˆ Í•fd ãžZ /¬Ð¯Å› ä•®^ äÐ£Å›£“ d£³¥-Z fd
fd z ¬ÀÅ½Å› ÛÅ½¤† Zf d¯›f£˜ é½Å•Â. jgfZ ãÅÅ-† ä˜ ¬Å¥±• â˜£Š }fZd äŽ£›®•
®‘£ª.) t£±›Z jZd£^ ,d¯›f£˜ ù£“ á½Ž é.£¦¿. ¯ÅÐ Zf fZd äŽ£›®• dÂ• v£Š ãÅ“
ß±žf d¯› xZÂÀ-. (Í•Z yd®¼Ð jÂÐ z ÕÅ“ q®• Zf jZ äž£›®• fZd äž£›®• ä½ÀžZ
/¬À•¬Å› yÂ½‰ Íž®ž¬› rÂºŠ xZÂÀ-. z fZd äž£›®•
x£.¯. /¬ÐZ¬Å› }dgd Zf dÂ• x£²žZ ä˜ Í•Z ãžZ fd £ÅÐò £. àÀžfzd }£-ò që¥‹Z
d£³¥-Z oÂÐ ãž®†¬. i£•Z ®. ð¿Åº¥±› Zf jZ â±Åš£Å•Â• àÀžfzd }£-ò ®½žd
,f£.fd Í¹™ xZÂ¥Å› äÐ£Å›£“ d£³¥-Z ä. Ú‰Zf ä˜ Zf äŒ ®• /¬À½Å› £À. äÐ£Å›£“
®½ž¬½ž ä. ä¥±.Zz zd ãžZ dÂ‰z w¬“ z dÂ‰z /Í•Z rd£• ¯ÅÐ x£²žZ â±Åš£Å•Â•
/Í•Z
ä˜ }Z äÀž¯• fZ¬º› z ¬À½Å› ¬ÅšÂ† ®™f£˜ ßž ä˜ ä«Ðò ä˜ Í•Z ãŽzf ç.Âª.
/xò éÀž¯• z ãÅŽ£› ßž ¬ÅšÂ† ä˜ ¬ÐZ \z£¹¥› ¯ÅŒ zd ygZ¬ÐZ x£¿Á. dÂ²Å› zZ q®•
£. ç˜®¥²› ä‰z ÓÅ• ,¬Àž®•óÅ› ä¥“£• 12 f£˜ äÐZgzf ßž fd ®™f£˜ ßž ä˜ çŽgfZ
q®• ä‘Â.®› ÍŠZ®¥•Z \£“£• £ž f£˜ äÐZgzf ãžZ fd }z ä˜ ,ç™¬Ðg _£¥©ž£› jgfZ
¬ÐZÂ¥Å› f£˜ }fzòf£. á›£¼† é‰fd Ì±Š ®. fÂ˜-› Í²Å-› á¡£•z fd /dfZ¬Ð ¬À½Å›
Í²Å-› á¡£•z ¬ÅšÂ† }Z®. ä˜ âÅÀ˜ I®• /¬Ž£. fÂ½¤¥› f£˜ Í“£• Í¹• £ž f£ÁŒ ,ä•
äÐ£Å›£“ d£³¥-Z jgfZ }fÂÉ† Ý¤‘ \fÂ³ÀžZ fd /¬Ž£. wgê f£˜ Í“£• Í¹• rÂ•
£ž ,Í•Z f£˜ Í“£• Í¹• ®.Z®. f£˜ Í“£• ydgZzd vÂ³©› jgfZ àÀžfzd }£-ò vÂ¤º›
gZ ®¶À•®• £¥•zf fd ®™f£˜ ßž :®¥©•Zz â• g£. ç†f£¤-. ,12=7 ®½žd \f£¤-.
w¬À™ ®¥Åš Â¥¼• 20 v£• fd ð•®• dfZd fZ®- ç“£¿¥‰Z \£¤•£À› wZ¬˜ fd ä½ÀžZ
xZÂ¥Å› Z®Ðò ä˜ ¬À½Å› q®³› jgfZ çÀÅ-› fZ¬º› \¬› ãžZ fd ùz /¬À½Å› ¬ÅšÂ†
dfZd Zf çŽgfZ x£¿• w¬À™ ®¥Åš Â¥¼• 20 Ô^ /d®˜ x£Å. w¬À™ ®¥Åš Â¥¼• yd¯Ð£^ fd

/®¨Z®¨... ë¨›£˜ ç¨µ¡Z®¨Ž Í¨©† z ¬¨ŠZz }fZg£¨... fd â¨Á¢ò z dfZd w¬¨À™ ®¨¥Àš Â¨¥¼• 15 ä¨˜

?d£³¥-Z ¬ÀžÂ½Å› â• ãž£... z /Í•Z 15 ®...Z®... 20 ®½žd \f£¤-...

f£˜ ä˜ ¬Ž g£”ò }gzf xò gZ ÕŠÂ† xZfzd gZ Ôˆ ç¢£±¢Z é-›£‰ á›£¼‡ ç›£¿†

}gz®¢ò gZ ,¬ž®•ò vÂ³©› ,ÍŽZd wgê dÂ‹ Í²Å-› }Z®... ä˜ ä«¢ò gZ ®¥²Å... ydZÂ¢£‹

ãÅÀ«¿• ä¼... Í²Å-› á¡£•z ò•®• ¬ÅšÂ† q®• Ø°• ä¢ Í±¢ZÂ† f£˜ gZ ç²ª... ä˜

z f£˜ ãÅ›£† éÀž¯• gZ ÕÅ... }f£˜ vÂ³©› dZg£› /dd®™ ¬ÅšÂ† fZ¯...Z ã¥‹£• q®•

é¿• i£•Z z äž£ˆ ç“£¿¥‰Z éž£› ¬ÅšÂ† z äž£› Í‹z¬¢Z ¡Õž¯•Z z áÅ¼²† ãÅÀ«¿•

fd äž£› ãžZ ç¢ÂÀ˜£† Òž£† fd /Í±• z ydÂ... }®¼• z ç•£Å• ,ç“£¿¥‰Z }£Á¥•®²Âˆ

}®¤•f z ç•£Å• ç¡Zz®¢£›®• ß¼¿† ãžZ £... ä˜ Í•Z ä¥ŽZd fZ®- g£¥¿› }Z äº¤‘ ß¼¿†

¬ÅšÂ† z äž£› Í‹z¬¢Z ãžZ y¬Àžò ç“£¿¥‰Z ç¢Â™®™d /Í•®½Å› Ý¼-† zZ ä... ¯Å¢ }ÂÀ-›

}®›Z ä... yg£† Zf Í²Å-› á¡£•z z ¬ÅšÂ† á¡£•z ,w£‹ dZÂ› yÂ¤¢Z çÀ-ž ç“£¿¥‰Z äž£›

z yd®˜ _f£‹ g£¥¿› éº¤‘ Í•d gZ Z®¢ò ä˜ \fÂ³ÀžZ ä... /d®˜ ¬•ZÂ‹ áž¬¤† ç“£¿¥‰Z

/dfZ-½Å› ä-›£‰ ç›£¿† f£Å¥‹Z fd w£“ ÍÅ¼š£› xZÂÀ-...

xò ¬ÅšÂ† }Z®... ä˜ }f£˜ äÀž¯• é¼Å•Â... ê£˜ jgfZ £ž /Í±Å¢ _f£‹ v£Š zd gZ

®™f£˜ ®• Í-Â¢ò /d¯›f£˜ é¼Å•Â... ç¢ÂÀ˜ ä-›£‰ fd çÀ-ž ,dÂ²Å› ãÅÅ-† dÂ... }fZ®•

éº¤‘ f£¿¦¥•Z ãžZ®...£À... z d®Å½Å› â• Zf jf£˜ vÂ³©› jgfZ d®Å½Å› ä˜ }d¯› £...

ãÅ›£† _f£ª› ä˜ âÅÀ˜ I®• /Í•Z ã¼¿›£¢ }®›Z fZd äž£›®• éº¤‘ é¼Å•Â... ®™f£˜

\fÂ³ÀžZ fd /dd®™ x£Å... tf£› ä• Û¼¤› £... ãÅ-› é-›£‰ ßž fd }®™f£˜ Í²Å-›

jgfZ tf£› ä• ¬ž£... fÂ˜-› é›£Å›£“ d£³¥-Z }fÂÉ† Ý¤‘ ®™f£˜ ãžZ é¢Zgzf vÂ³©›

Í•Z ydf£¿™ f£¼... Zf fÂ...¯› ®™f£˜ ä˜ }fZd äž£›®• ä˜ âÅÀ˜ I®• xÂÀ˜Z /¬Ž£... ä¥ŽZd

f£ÁŒ ä... Z®¢ò z ¬²¼... tf£› ßž vd£-› ç•fZÂ“ çÀ-ž ,}dÂ• vÂ³©› ãžZ }zf

fÂ...¯› ®™f£˜ Ôˆ ãžZ gZ /¬ÀÀ¼... xZfZd äž£›®• ®½žd â• Zf f£˜ ãÅ¿• ¬Žz®¹... tf£›

¯Å¢ zZ ä¼... ¬ž£¿¢ ãÅ›£† tf£› ä• £... Zf jZ ä¢Zgzf ç™¬¢g éÀž¯• ¬¢ZÂ† ç¿¢ ®½žd

Ôˆ y¬Ž I z®¹› Í...£‡ Ø¡Z®Ž éÅº... xÂŒ /dfZd _£Å¥ŠZ tf£› f£ÁŒ ä... fÂ¶À› ãžZ }Z®...

y¬Ž ãÅÅ¤† d¯›f£˜ çÀ-ž /¬¢£¿... Í...£‡ ¯Å¢ Í²Å-› á¡£•z fd y¬Ž ãÅÅ¤† d¯›f£˜ ¬ž£...

äž£›®• ä˜ ä«¢ò /gzf fd tf£› f£ÁŒ ä... ä• gZ âÁ¢ò z ¬...£Å... Õž¯•Z ¬ž£... vÂˆ fd

£Á¢ò ä... yf£...zd d¯› \fÂ³... ¬ž£... ,¬¢fzóÅ› Í•¬... ®™f£˜ éº¤‘ gZ dÂ• \fÂ³... xZfZd

®™Z z /âŽZ ydÂ`… f£˜ g£"ò fd ä˜ âŽZ y¬`Å•f ç¡£‰ x£`¿• ä`… Í`•fd £`› z /¬`ÀœZd®™®`…
/Í`•Z ã¼¿›®`Å" fZd äŽ£`›®`• é¼Å•Â`… ®™f£˜ f£`¿¦¥•Z ,¬`À˜ ã`Å-¥› Zf j gfZ d¯›f£˜
x£`¿Á… £`› \£`•z®¹› Ý¤' xZ®™f£˜ xÂŒ /Í`•Z ã¼¿›®`Å" â`• vÂ`³©› dZg£`› ¬`ÅšÂ†
xZfZd äŽ£`›®`• ä˜ £¨¨œò gZ z ¬`ÀÀ¼Å› â`• q®`³› ¬`ÀÀ¼Å› ¬`ÅšÂ† j gfZ ä˜ }fZ¬º›
/¬`ÀÀ˜ ç™¬œg ¬`Å•ZÂ`ªÅ› £¨¨˜ gZ £ÁÀŽZ ä˜ Í`±Åœ wÂ¼-› ç¥Š ,¬`ÀÀ¼Å¿œ ¬`ÅšÂ† çŽgfZ
dÂ‰z }Z äŽ£`› Í`‹z¬`œZ z äŽ£`›¬`ÅšÂ† ã`ÅÀŒ ßŽ z }¬`ÅšÂ† dZg£`› ã`ÅÀŒ ßŽ ®™Z v£`Š
ä¼ÀŽZ ¯‰ ¬œ£¿Å¿œ ç-£… }®½žd ÑÅ•Â† ÓÅ• ®½žd ,xZfZd äŽ£›®• Í•d fd âÁœò z dfZd
¬`ÀÀ¼Å› q®`³› dÂ`‹ Í`²Å-› ã`Å›£† fÂ¶À› ä`… Zf ê£˜ j gfZ £ÁÀ† xZ®™f£˜ :â`Å¡Â½…
ä¼ÀŽZ £Ž z /¬`•¬`Å› fZ®`- fZd äŽ£`›®`• f£Å¥‹Z fd }¬`-… q®`³› }Z®`… Zf ê£˜ ¦Â`‹ ùz
Í`•d fd ð--Zz äŽ£`› Í`‹z¬`œZ z äŽ£`›¬`ÅšÂ† ãŽZ ä˜ Í`•Z ãŽZ Í`Å--Zz ®™Z :â`Å¡Â½…
y®Á…) Í•Z y¬›ò dÂ‰Â… dÂ`• ÍŽ£¤œZ é¼Å•z ä`… ð--Zz ãŽZ ®™Z z dfZd fZ®`- fZd äŽ£`›®`•
}f£˜ dZg£`› ÍŽ£¤œZ gZ ð†fz®`• xò \fÂ`• ãŽZ fd :(âŽfZ-½Å› f£`À˜ ë`-• Zf ã`Å›g
gZ ÕÅ… xò z Í`•Z ydZd ážÂ`©† fZd äŽ£`›®`• éº¤' ä`… ®™f£˜ éº¤' ä˜ dÂ`²Å› á`Å¼²†
/Í•Z ä¥‹Zd®ˆ d¯› \fÂ³… ®™f£˜ éº¤' ä… fZd äŽ£›®• éº¤' ä˜ Í•Z ç¸¼¤›
ãŽZ®…£À… /dÂ²Å› ãÅÅ-† f£˜ fZ¬º› é¼Å•Â… ä¼¾… dÂ²Å¿œ ãÅÅ-† d¯›f£˜ é¼Å•Â… j gfZ
ÕÅ… ¬•¬`Å› ážÂ`©† fZd äŽ£`›®`• éº¤' ä`… ®™f£˜ éº¤' ä˜ }f£˜ vÂ`³©› j gfZ fZ¬º›
dÂ`• ä˜ Í`•£¨¨ÀŽZ fd z /dfZ¬`Å› Í`•£Žfd d¯›f£˜ xZÂÀ-… xò gZ ä˜ Í`•Z }¯ÀŒ gZ
ä•£`•Z gZ ç¡¯‰ xZÂÀ-… ®`Å" \®‰Z ç`… f£˜ ÌŠ£`³† v£¼ŽZ ®Ž£`• ¬`Àœ£`› â`• äŽ£`›®`•
/dÂ²Å› ydZd ÑÅ•Â† Ô˜f£› Ø•Â† ä•Â²¼› j gfZ
g£"ò Zf dÂ‹ ú`•Z ®`‡Z xò £`… zdf£`¼žf ä˜ ç`™f¯… Ü`²˜ ä`… ¯Åœ }Z yf£ŽZ ã`¿• fd
:âÅ¡£¿ÀÅ› ¬`À¼Å›
ä`… äœ z xò ¬`ÅšÂ† }Z®`… }fz®`• f£˜ fZ¬º› ä`… Í`•Z ä¥±…Zz ê£˜ ßŽ j gfZA
@/Í•Z y¬Ž Í‹Zd®ˆ f£˜ xò }Z®… ä˜ ç¿˜ £Ž ÕÅ… \®‰Z
£‰ ÓÅ• g£`±œZfzd Ü`²˜ ãŽZ gZ à`ÀŽfzd }£`-ò }d£`³¥-Z @é`›£`À•fdA ®`•Z®`• fd
y¬`À˜ âÁœò ß¼˜ }¯Å›òfZ®`•Z }£`• ç`'£`¹š £`… @}d£`º¥œZ ÒŽf£`†A fd /¬ŽóÅ¿œ x£`Å¿… ç`Àª•
/dÂ²Å›
Õœzfd fd ä˜ ®¥™f¯… £Ž ®¥¼ŒÂ˜ Í¤±œ ßŽ ä˜ ¬`À¼Å¿œ ä‰Â† ãŽZ ä`… zdf£`¼žfA

gZ çœÂ™£œÂ™ }£ÁŽ¬À…®ÁŒ ð›Z¯šZ (?)¬Ž£… ç™¬œg }£ÁŽ¬À›g£Åœ ä… }Z yf£ŽZ ¬œZÂ¥Å› d¯›
@/dfz£Å… yZ®¿Á… ¬Ž£… Zf çŽgfZ Ø…Zzf

/dÂ²… á¡£- ù£‹Â† é¼¿‰ ãŽZ }Z®… ¬•ZÂªÅ› Õšd ä˜ ç›ÂÁ¹› ®• ¬œZÂ¥Å› y¬ÀœZÂ‹
/dÂ²œ á¡£- xò }Z®… ç¡£À-› ÓÅ• èÂ•Z ä˜ Í±ÀŽZ f£˜ ãŽ®† ãÉ¿µ› äŒ®™ Õ¼²Å^ £› ä… àÀŽfzd }£-ò ä˜ çŽgfZ oÀœ ÐÀ^ gZ ¬œZÂ¥Å› y¬ÀœZÂ‹ v£Š z ¬ÅšÂ† jgfZ £Ž :¬ÀŽ¯™®… ,¬Ž£¤Å› j¬À±^ dfÂ› ä¿• gZ ÕÅ… ä˜ Zf ç¼Ž ð•Zf ¬À¼Å› Í¹• z Í•£ÁœÈ±Z }¬… ,j¬‰Â› ä˜ ÚŽgÂ† jgfZ £Ž dd®½Å› çŽ£œ Í-Å¤' gZ ä˜ dÂ‰z xò dÂ‹ fd ä˜ dÂ²Å› y¬Å¨À• }Z ä¥•f f£¼… }z®Åœ Ì±Š ®… ä˜ Í±ÀŽZ jgf£… ä˜ çŽgfZ ,wf£ÁŒ £Ž ,dÂ²Å› }®Å™ ygZ¬œZ f£˜ x£›g ä¼Å•Â… ä˜ çŽgfZ ,wÂ• £Ž ,dfZ¬œ ä¤•£©› d¯›f£˜ é¼Å•Â… ä˜ çŽgfZ y®‹ê£… £Ž z dÂ²Å› y¬Å¨À• ¬ÅšÂ†g£… éÀŽ¯• é¼Å•Â… ç-£… £› }Z®… ä˜ }f£˜ £ÁÀ† z ,á›£˜ j£²¥"Z z Í•Z oÀÀ¥› ä•®" /dd®½Å›
:âŽfzò®… d£Ž®• àÀŽfzd }£-ò £… Z¬• â• ä˜ Í±ÀŽZ ¬œ£¿Å›
@/Í•Z }d£³¥-Z }£• â¥±Å• ç™¬œgfZ ß©› àÀ• jgfZ }fÂÉ†A

Ì˜®› z yd£• f£˜ /6

é«… ßŽ £ÁÀ† ä˜ Í•Z yd®˜ Ü²˜ Zf ç™f¯… }£µ‹ Ô˜f£› d¯œ àÀŽfzd }£-ò fd ç¥"¬… }z£Š ãÀ«¿• ä˜ ç¡£µ‹ /¬Ž£… y¬Ž Ì¼†®› Í±œZÂ¥Å› çœ£¥±…d
/Í•Z t£œ®µ‹ Ô… ä-›£‰ }Z®… z ydÂ… â±Åš£Å•Â•

é¿• Í¼" f£˜ ä˜ Í±Åœ äœ£Å›£" jgÂ›ò ãŽZ ¯‰ }¯ÀŒA Ô˜f£› jgfZ }fÂÉ† }£ÁŽgfZ ¬Ž£… äœÂ½Œ ä¼ÀŽZ /¬Ž£¤Å› jgfZ Õ¨À• i£Åº› f£˜ x£›g z Í•£ÁŽgfZ £› }fÂÉ† Ý¤' ä¥¤šZ ///¬œ£¿Å› ãŽzf£œ Í•®™ ygZ¬œZ Zf ç³³ª† aë µ•£… f£˜ Ü¼¥ª› fd z ç-Å¤' éÀŽ¯• Õ¨À• i£Åº› ¬œZÂ¥Å› ä˜ Í•Z qz®³› f£˜ x£›g £ÁÀ† ¯Åœ Í±Ž£¤Å› }d®• ®• f£˜ x£›g £¨ÀŽZ fd ùz ¬Ž£… }d£³¥-Z Y£ÁŽZ Ý¼µ› jgfZ ä¨Å¥œ fZ®- x£-›Z z ä‰Â† dfÂ› ä¼É±› ãŽZ Øº• z dÂŽ ä¥•®™ ®¶œ fd ®…Z®… ®›Z z¬… fd f£˜ x£›g ,d®• ®• f£˜ x£›g fd ç³³ª† }£Á¥Åš£-• w£¨œZ w£½Å• £¨¨˜ fd ä˜ d®Å™ âÁ¤› fÂ³† ãŽZ /dfZ-½Å› ®Å‡É† y¬Ž ä¥•®™ f£¼… f¯•Zf£˜ fd è¦› ////¯Åœ ®½Žd dZ®•Z

fd }®¥²Å… f£˜ x£›g xÂŒ ä˜ Í¼“ ãžž ä… ®¹e ßž f£˜ x£›g jgfž ä˜ Ô˜f£› }£-ò
ç¥ºÅºŠ äeÂ™®• gž }f£“ ,Í•ž ®¥²Å… ®½žd ®¹e gž ä±¹e ç• Í•ž ä¥•£ž â±¨† xò
vÅ•êž ú“ z Y£Å¦¥•žë… Ü¼¥ª› džž®•ž f£˜ x£›g ä˜ Í•ž ãžž ÍÅ--žz ä¼¼… /Í•ž
â• ®½ž¬½ž £… ë›£˜ d®Å½… žf f£˜ x£›g Ø•Â¥› ¬Š ž¬¥…ž x£±ež ä¼Àžž xz¬… çÀ-ž
®• dfÂ› fd ãÀÀ«¿• z d®• ßž }£Á¥Åš£-• dfÂ› fd ¬ž£… Öªž z ¬À¥±• jgfž
x£›g }z£Š ¬ežÂ¥Å› ãž®ž£• f£˜ x£›g f¬ºŒ ä˜ d®Å½… ®¶e fd ž®Àžž Øº• }ž ydfzò®•
fž¯•ž Í•d ßž xò £žò ä¼Àžž /¬À¼Å› yÅ‰ jdÂ‹ f£˜ x£›g \fÂ³… ä˜ ¬Ž£… }f£˜
¬-£• ®½žd }£Á›dò f£˜ x£›g xz¬… ä¥¤šž ä˜ ¬Ž£… ç›dò p£›d £ž z Í•d dÂ‹ £ž
ë›£˜ }fÂÉ† ãžž }ž®Œ z xÂŒ ç… f£¤¥“ž }ž®… ,¬Ž£¤Å› dÂ‹ k£‹ ç¡òf£˜ z ç™ºžž
gž Í•ž ä¥±ežÂ¥e jgfž yf£…fd dÂ‹ }£ÁÀÀ˜ž®ˆ ãª• fd Ô˜f£› }£-ò /Í•ž \z£¹† ç…
ž®žg /¬…£ž ç•ë‹ ydÂ… fž-™ z Í²™ fd j®• Í²ˆ fd ä˜ ç³³ª† f£˜ x£›g Ñ¤Ž
ç²ŽÂ˜ äeÂ™®• ,¬ež Ý¼-¥› xž¬… x£²ž ä˜ }ž yd®˜ áÅ³©† é º¤‘ ç¥À• ®¼¹† ,ÂÀŽ
ä˜ ¬ž£¿ÀÅ› yd£-šž rf£‹ Õžž®… ä˜ }®¼¹† g®‘ /Í•ž ydfž-™ âÅº“ ÍÁ‰ ãžž fd žf
@/¬ež¬… ¬Àe£¿• çŽgfž }žfžd }d£³¥-ž ®¶e gž žf f£¿-› ®¹e ßž z ç«žf£™ f£˜ x£›g
žf àÀžfzd }£-ò @âÅ¶“ â²‹A ãžž ä˜ Ô˜f£› Bw ƒ äž£›®• [£¥˜C gž Í¿±- xò
äŒ ä… ä˜ ¬À¼Å› ç•f®… ž®Àžž £¨eò fd Ô˜f£› /¬Ž£¤Å› y£†Â˜ f£Å±… Í•ž ä¥ªÅ½ež®…
fd ®¥¥±› çe£±ež f£˜ é¼Å•Â… :¬•¬Å› Ò•£ˆ z dÂ²Å› ãÀÀ-† £•ê£˜ jgfž ä¼Å•z
}ž yd£• f£˜ }z®Åe q®• gž \f£¤“A ãžž ,¬žÂ½Å› dÂ‹ Î©… é›ždž fd }z /£Áeò
žfžd dÂ‹ â±Åe£™fž fd ç•£‹ á›£¼† xz¬… ùÂ¿-› Öªž ®• Ø•Â¥› fÂµ… ä˜ Í•ž
[®• á•£Š ®¥ºÅ-d ãª• ä… £ž yd£• f£˜ xžÂ† á•£Š Øº• Ì˜®› f£˜ ////Í•ž
yd£• f£˜ gž }®¥²Å… fž¬º› Ì˜®› f£˜ gž }®¥¿˜ f£˜ fž¬º› ä˜ }Â©e ä… ,Í±eò
ç¡ê£˜ /dÂ²Å› w£¨ež ð¿¡žd yd£• f£˜ ä… ážÂ©† ãžž ä˜ ¬•¬Å› x£²e ä…®¨† /Í•ž
yd£• f£˜ vÂ³©› £… ž®eò jž jgfž ùz ,¬Ž£… £•f£˜ ãž®† Ì˜®› vÂ³©› ¬ežÂ¥Å›
}£• Í¤±e /Í•ž yd£• f£˜ gž çÀÀ-› fž¬º› ,¬Àž£¿e Øº• ä¨Å¥e fd z d®Å½Å› x£±¼ž
,ÕžÂ‹ Õ¨À• ¬Šžz xÂŒ ,yd£• f£˜ ä… f£˜ \z£¹¥› ožÂež xò Ý¤‘ ®… ä˜ ç¼¥ª›
z dÂ²Å› fž®-®… ç“£¿¥‰ž á¿“ é¼Å•Â… x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ®• Í²ˆ fd ,¬ed®½Å› ážÂ©†
@/¬À¼Å› yÅ‰ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ®¶e fd ç¥À• w£¼Šž ¬Àe£› ÍÁ‰ ãÅ¿• gž

xzfd fd ä˜ ç¡£ÀŽZ çÀ-ž ,Í•£•ê£˜ jgfZ ãÀÀ-† Ø°• £¨ÀžZ fd Ô˜f£› é¼É±›
ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ãžZ é¼Å•Â… ,ç•Â³‹ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† gZ á¼²¥› }Z ä-›£‰
ãžZ fd Ô˜ /¬ÀÂ²Å› äšd£¤› â• ®…Z®… fd z ¬ÀšÂ† ç³ªŽ \£¤•£©› i£•Z ®… z
fd £¨˜ fd Í±Àe wÂ¾-› ä˜ @Ý¼µ› jgfZA ®• ®… ä‰z ÓÀÁ… ä¼É±› [£¥˜ gZ Í¿±-
gZ çÀÀ-› á¼Ž fd ä˜ Í•Z çŽgfZ ®• ®… ä¼É±› ä¼¼… ,¬Ž£¤Å¿e Í•Z ÍŠ£Å• z ®Å•
çe£±eZ f£˜ é¼Å•Â… ,çªžf£† ãÀ-› wÂÁ¹› ãžZ fd fÂ…¯› jgfZ /Í•Z ®¤¥-› ä-›£‰
ãÀÀ«¿• fÂ˜-› çe£±eZ f£˜ z dÂ²Å› y¬Â¨À• z Ý¼‹ äe£™Z¬‰ }£•ê£˜ fd â±¨¥›
ð•®• â• }f£˜ ®• v£Š ùz /dÂ²Å› a£´žZ çe£±eZ ,d£• f£˜ }z®Åe q®• xZÂÀ-…
\£"ë'Z ä˜ ¬efZd dÂ‰z f£˜ gZ ç¹¥ª› oZÂeZ /Í±Àe çe£±eZ ,d£• f£˜ }z®Åe q®•
Í•¬… }®¥²Å… £ž ®¥¿˜ vÂˆ z x£›g q®• ,Í¿Šg £… ä˜ ¬À¤¼' ç› ç¡£• \f£Á› z
£… ¬efzóÅ› dÂ‰Â… ãÅ-› x£›g ßž fd fÂ˜-› Ì˜®› f£˜ v£¼ŽZ ä˜ çŽgfZ £žò /¬žóÅ›
ç› dÂ‰Â… x£›g x£¿• fd ,yd£• ë›£˜ f£˜ }z®Åe q®• çÀ-ž yd£• f£˜ ä˜ çŽgfZ
fd Ì˜®› f£˜ Í"£• ßž ,dfzò®• /Í±Àe fÂµÀžZ ä˜ Í•Z Ñ•Zz /Í•Z ®…Z®… dfzò
®…Z®… zd ,®¥²Å… jgfZ £… Í•Z ç¡ê£˜ ,yd£• f£˜ Í"£• ßž f£˜ ydfzò®• £… ä±ž£º›
gZ çÀÀ-› ®žd£º› fd ,ä±ž£º› ãžZ é¼Å•Â… Ì˜®› f£˜ }£• ydfzò®• jgfZ /®…Z®… ä• £ž
é•z®ˆ ßž fd yd£• f£˜ ä… Ì˜®› f£˜ áZÂ©† ãžZ ùz /dÂ²Å› x£Å… yd£• f£˜
,£¨ÀžZ fd ä˜ }¬Àžò®• é¼Å•Â… ,x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† ®• Í²ˆ fd ,d®Å½Å› w£¨eZ ç"£¿¥‰Z
/Ñž®²† äe z Í•Z ÖÅª²† ¬³- ä… Ø°• ,jgfZ }fÂÉ† x¬eZfz®ˆ w£½À•
£› x£¿²Œ ®…Z®… fd gzf ®• çeÂÀ˜ }fZd äž£›®• é-›£‰ fd ä˜ yd£• Í"À--Zz ãžZ
x£À«eò ÍÀ--Zz ãžZ /Í•Z ydZd ÖÅª²† Z®eò Ô˜f£› ä˜ Í•Z }¯ÀŒ x£¿• dfZd x£ž®‰
Òžf£† fd äe z jZ @ä›£À•fdA fd äe ¯Àe àÀžfzd }£-ò ç¥Š ä˜ Í•Z f£¼eZ á…£-®Å"
dfÂ› ãžZ fd ¯Àe Ô˜f£› x£Å… ãÀÀ«¿• z /Í•Z ä¥ŽZ¬e Z®eò f£¼eZ Í¡®‰ jZ }d£³¥-Z
}®½žd Ô¼«Å• }Z®… àÀžfzd }£-ò }Z®… ¯‰ ðÀÉ¿µ› ä˜ Í•Z ãŽzf z yd£• x£À«eò
ä˜ Í•Z á›£˜ çÀŽzf£e ãÅ¿• é¨Å¥e fd /¬e£¿Å¿e ç-£… @çÀŽzf£e z w£Á…Z }Z®…A ç¡£‰
éÀž¯•A xZÂÀ-… ,dgZd®§Å› xò ç•f®… ä… YZ¬¥…Z fd Ô˜f£› ä˜ Zf ê£˜ jgfZ }z
âžfZd oë'Z £› ä˜ £¨eò £† v£©… £† ä˜ d®Å½Å› @Ý¼µ› jgfZA ç¥Š z @ç-Å¤'
á¿˜Z ¬©… Zf £• çÀŽzf£e Ø°• á¿" ãžZ £… z Í•Z ydÂ¤e a®µ› d£³¥-Z fd y£½«Å•

®`• z ¬Ž£`… ä¥ŽZd ç`-Å¤‘ éÀž¯• gZ à`Àžfzd }£-ò ä˜ â`• Zf ç¥ŽZd®`… ®`• /¬ì£`•®Å›
j gfZ ®`½²ž£`¿e ä˜ ¬Ž£`… ä¥ŽZd Z®`ÀžZ f£`ª¥•Z ¯Åe x£`²žZ éì£½¨À`ˆ }£ÁŽgfZ gZ wZ¬˜
çÀª• ÎŠ£`¤› äèÂ½ÀžZ gZ Ô˜f£`› ä¼ÀžZ xò z Í`•Z â`¼±› ¯ÅŒ ßž ,¬Ž£`… Ý¾µ›
®`•Z®`• fd ä¼ÀžZ ®½žd z ¬À¼Å› Â½¥¹™ ê£˜ j gfZ gZ £ÁÀ† ä¼¼… /dfzò ç¿e x£Å¿…
ä˜ dfZ¬ì dÂ‰z dfÂ`¿ÀžZ fd ¯Åe }Z yf£ŽZ ãž®¥¼ŒÂ˜ ç¥Š @äž£`›®`•A fd ê£˜ Î`©¤›
}£ÁŽ¬À¤†fÂ`• }ZfZd ä˜ ç`-›ZÂ‰ ä`… Zf ê£˜ j gfZ }fÂÉ† Ô˜f£`› ¬Š äŒ £`† z £žò
/¬èZ¬Å› âÅ¿-† á…£- ¬À¥±• }®½žd

:¬•¬Å› ä›ZdZ ãÁÀŒ à`Àžfzd }£-ò

ç• ®¹e ßž f£˜ x£`›g j gfZ xò®…£À… ä˜ Ô˜f£`› }£-ò âÁ¤› fÂ³† ãžZ z®ÀžZgZA
ä¥•£ž â`±¨† xò fd }®¥²Å… Ø`•Â¥› f£˜ x£`›g xÂŒ ,Í`•Z ®¥²Å… ®½žd ®¹e gZ ä`±¹e
Ü¾¥ª› dZ®`•Z f£˜ x£`›g ä˜ Í`•Z ãžZ Í`Å--Zz ä¼¼… /dfZ¬ì Í`©• ä‰z ÓÀÁ… ,Í`•Z
Zf f£˜ x£`›g Ø`•Â¥› ¬Š YZ¬¥…Z x£`±èZ ä¼ÀžZ xz¬`… çÀ-ž ,vÂ`•êZ ú`“ z Y£À¦¥•Zë`…
@/¬èZ j gfZ â• ®½ž¬¼ž £… ð°¼µ› d®Å½…

yd®`¼e fZd äè£`‹f£˜ Zf zZ ®ž¬º† Í`•d ä˜ Í`•Z ãžZ fd à`Àžfzd }£-ò ç¥ª¤ŽÂ`‹
¬ž¬‰ y¬`“£- ãžZ i£`•Z ®`… Zf Õž£`•ê£˜ j gfZ }z ä˜ Í`•Z y¬`Ž ãžZ gZ Úè£`› z Í`•Z
®• z /¬ž£¿e mÂº• ç½¥±¼Žfz é‘fz ä`… }®ž-ˆ£è [£À¥‰Z fÂ`µ… ð¥¨À¥e £† ,¬À˜ âÅ¶À†
}£-ò /ä‰Â«ÅÁ… ?âž®`¤Å› ®`±… xZfZd äè£`‹f£˜ é`-›£‰ fd gÂ`À• £`› ®`½› E â`• fÂ‰ äŒ
/Í`•Z yd®˜ j ®ˆ ßž ä`… fÂ¤¨› Zf £`› j Z Ý¾µ› j gfZ z ç`-Å¤‘ éÀž¯• £`… à`Àžfzd
/j Z y¬Àžò çèÂ`¿˜ d£`³¥-Z ä`… çèÂÀ˜ xZ®™f£`¿¦¥•Z ¬`… x£Á‰ gZ £•ò u®`› j ®ˆ ßž ä`…
ãžZ fd â`• ç`¿˜ ä˜ âžfÂ`¤¨› £`› ê£Š z /Í`ŠZ¬`“ z \Zž£`±› ç`è£`¿•ò t£`ˆ }ZÂ`• ä`…
/âžgZd®§… £Ž£¿† z ®Å• ä… ,¬“Â› gZ ®†dzg ç¿˜ äŒ ®™Z ¬ž¬‰ x£Á‰

qz®`³› f£˜ x£`›g £ÁÀ† ,¯Åe çèÂ`¿˜ d£`³¥-Z fd à`Àžfzd }£-ò }fÂÉ† ®`…£À… ä¥¤šZ
®`• f£˜ x£`›g ¯Åe £`¨ÀžZ fd ùz /¬À˜ }®Å™ ygZ¬èZ Zf Y£ÀŽZ }d£`³¥-Z j gfZ ¬èZÂ¥Å›
f£˜ }£Áè£`›g é`¿• /dÂ`²Å› ä¥•®™ ®`¶e fd x£`±¼ž ë`›£˜ ã˜£`• ä`… Z¬¥…Z gZ }d®`•
d®Å½… Zf £Áèò Ø`•Â¥› ¬Š YZ¬¥…Z x£`±èZ ä¼ÀžZ xz¬`… çÀ-ž vÂ`•êZ ú`“ z Y£À¦¥•Zë`…
fÂ`³† ç`‘Z®`•Z ®`™ \Zz£±› â±ÅŠ£Å•Â`• ãžZ ®`…Z®`… fd xÂÀ`˜Z /¬èZ j gfZ â`• ®½ž¬¼ž £`…
j gfZ gZ ä`±¹e ç• ®¹e ßž f£˜ j gfZ £žÂ™ xò®`…£À… ä˜ /âÅ•¬Å› fZ®`- Zf Ô˜f£`› âÁ¤›

ä¥•£ž â`±¨¨† }®¥²Å… Ø`•Â¥› f£˜ x£`›g xò fd xÂŒ /Í`•Z ®¥²Å… ®½žd ®¹œ ßž f£˜
ðf£¤‰Z ÕžZ®… ä˜ Í±žZ yd®˜ áÅ³©† é°¤' ç¥À• ®¼¹† ,ÂÅŽ ¬À… fd ä˜ }fÂ³† ,Í•Z
çŽgfZ }ZfZd }d£³¥-Z ®¶œ gZ Zf f£¿-› z ç«žf£™ f£˜ x£›g ä˜ ¬ž£¿ÀÅ› yd£`-šZ rf£`‹
/¬œZ¬… x£±½ž ë›£˜

gZ ê£`… fd £`› ä˜ }Z ä¥¼œ £`… äµ…Zf fd àÀžfzd }£`-ò ù£`¤-Z¬`… gZ Ô˜f£`›
ãžZ ä… ¬ž£`… y¬`ÀœZÂ`‹A /Í`•Z ä¥ŽÂ`œ ¯Àœ Zf y£`†Â˜ ÔžÂ`œ®žg ãžZ ,âžd®˜ á`ºœ @äž£`›®`•A
ßž }Z®… ë¦› ®™f£˜ ä˜ Í`±Àœ çŽgfZ £ž d¯› gZ ã`ª• £¨`ÀžZ fd ä˜ ¬`À˜ ä‰Â† äµºœ
zZ f£˜ gzf ãžZ ä˜ Í•Z ç¡ê£˜ j gfZ £› fÂ¶À› ä¼… ¬`À˜ ç`› Í`•£žfd dÂ`‹ f£˜ gzf
á¤- gZ Zf j Z àÀžfzd fÂÁ' ç¡Â™ £¨`ÀžZ fd ä˜ Ô˜f£`› @/Í`•Z ä¥•£ž ÍÅÉÅŽ xò fd
£`… äµ…Zf fd ç¥Š ê£`… \ë¿‰ gZ ä˜ ¬`À¼Å› ¬`À˜Æ† Zf Z®`ÀžZ dÂ`‹ Í`•Z ydg i¬`Š
d®˜ yd£¹¥•Z ¬ž£¤œ ¯Àœ dÂ²Å› Í`‹Zd®ˆ Ì˜®`› f£˜ }Z®… çœÂ`À˜ é-›£‰ fd ä˜ }d¯›f£˜
ä… Í•d z dÂ²Å¿œ ç•Zf â• g£… Ô˜f£› ®˜-† ãžZ â"®Å¾" àÀžfzd }£`-ò ä˜ ç¥-z z
Ô˜f£› ç¡Â™ ä˜ ¬•¬Å› yÂ¾‰ ùÂ•Z é…£¦¿… Zf fÂ˜-› \ë¿‰ ç¥Š z ¬œ¯Å› f£˜ ãžZ
¯Àœ ç¥±ÅšÅ•Â• w£¶œ £… }Z ä-›£‰ fd Zf Í²Å-› á¡£•z ÚžgÂ† Í`•Z ä¥•ZÂ`‹ £`Áœò £`…
Ø°• Zf j Z ä…£`²› ä˜ Í`•Z }Z äœ£`©Å-z Í`¿Á† x£`À«œò ®½žd ãžZ Í`-Âœò ,¬`À˜ âÅ¶À†
/Í•£ž xZÂ¥Å› }¬À… vÂ¾²Ž }£ÁœŽ¥•Zd fd

®¶œ gZ f£˜ }£Áœ£›g é¿• /âÅÀ¼•£Å… j gfZ }®`…Z®`… }fÂÉ† ä… ®¥ºÅ-d }®`¶œ fZ-½… £›Z
x£›g ãžZ®`…£À… /f£¿-› ßž z ç«žf£™ ßž f£˜ x£›g ,¬œZ®`…Z®`… ®½ž¬½ž £`… ë›£˜ j gfZ
£ÁÀ† ãžZ /Í`•£ÁŽgfZ é¿• Ýš£`‹ £›Z f£˜ /Í`•Z j gfZ }ZfZd f£˜ dÂ`‹ ä¨`Å¥œ fd z f£˜
ä¿¾˜ }d£`³¥-Z wÂ`Á¹› ä… çŽgfZ Í`-Å¤' ä¥•£ž ÕÀˆ }£`• ydfzò®`• ä… ä˜ Í`•Z f£˜
çÉÅŽ ßž fd â`±¨¥› çœ£`±œZ wgê ð"£¿¥‰Z f£˜ x£Å… ¯‰ }¯ÅŒ j gfZ dÂ`‹ /¬`²ª¤Å›
j gfZ gZ xZÂ¥Å¿œ ä˜ fÂµœ£¿• /¬Ž£`… ä¥ŽZd j gfZ ¬œZÂ¥Å¿œ f£˜ dÂ`‹ Z®`ÀžZ gZ /Í`±Àœ
gZ äœ ¦ çÀÅ½À• dÂ`‹ xgz gZ £ž j gfZ µj gfZ gZ ,d®˜ ãÀÅ-† Z®`œò z Í¹™ ã`ª• f£˜
}£`-ò /d®˜ ãÀÅ-† Z®`œò z Í¹™ ã`ª• xZÂ¥Å¿œ ¯Àœ ¦ xgz ãÀ½À• çÉÅŽ ßž xgz
Í`•d Zf x£œò äžfÂ• z xÂ¿Å• ã• ,x€Z ä… ç"£¿¥‰Z ®™£Å¿Â˜ Ì±Œ®`… xdg £… àÀžfzd
xò gZ fÂ¶À› ä˜ f£˜ x£›g j gfZ ,f£…fd ä¹Ž£¼› £… j dÂ`‹ ä¼ÅšŠ fd /¬`À¼Å› ®`• ä…
/Í•Z ®† Ì°" Ì†Z®¿… ç--Zz xZ®™ £Å¿Â˜ gZ ä˜ ¬`À¼Å› Í…£‡ ,¬Ž£¤Å› f£˜ j gfZ x£¿•

}£ˆ ä… Žf £‘“dŽ ãŽŽ ¬ŽÂ¥… à`Àžfzd }£-ò ä˜ ¬`Ž£… ¬`Ž£… ygŽ¬`Ž äŒ £† ç‹£¥±™ v£Š z
xò f£˜ x£›g gŽ ÕÀ… çŽgfŽ ä±¹ç ç• ®¹À¼ž f£˜ x£›g £žÂ™ ä˜ dfŽ-½… Ô˜f£›
xÂŒ ç±˜ ä… Žf £‘“dŽ ãŽŽ zŽ ,dfŽd jgfŽ ,f£˜ çÀ-ž f£˜ x£›g £žÂ™ /dfŽd }®½žd
ä¼ÀžŽ z dfŽ¬ jgfŽ f£˜ ä˜ Í•Ž ydŽd x£²ç f£… ãÀšzŽ }Ž®… ä˜ ¬•¬À› Í¤± Ô˜f£›
/¬Ž£… ä¥ŽŽd jgfŽ ¬ŽÂ¥À¿ Ž®Œ

jŽ ç¡ê£˜ ÍÀ-•z gŽ çŽ£±Ž f£˜ }z®Àç ç¡£•f x£•ŽÂ‹ ä˜ ç¥±Àš£À•Â• }Ž®…
ä¼¼… dfŽ¬ jgfŽ Øº• ä f£˜ ä˜ Í•Ž }d£žg ÍÀ¿•Ž ¯¡£Š Ì¼µ› ãŽŽ tfd ,¬Ž£¤À›
}®™f£˜ â±Àš£À•Â• }£Á²ŽÂ˜ w£¿† xëµ… ®›Ž ãŽŽ tfd £… /¬Ž£… ä¥Žžd â• ¬ŽÂ¥À¿
ÚžgÂ† ¬•ŽÂªÀ› ä˜ ç¡£Á²ŽÂ˜ ,dÂ²À› Í…£‡ yd®…]fŽ ä… à`Àžfzd }£-ò ä˜ }z¬…
fÀ…¯› é¼£±› tfd £… /¬ž£¿ç âÀ¶À† ®¥²À… d¯› ç“Âç £… Žf y¬Àžò fd ç™¬g á¡£•z
dfŽd fŽ®- }d£³¥-Ž ô•®• \£¶Šë› Í©† ä˜ £¨ò £† ÚžgÂ† ä˜ dÂ²À› ãŽzf ¯Àç ãŽŽ
xò ä¼À•Â… çÁ‰z ãŽ®¥Á… ä… ¬ÀšÂ† ä¼ÀžŽ z ¬Ž ¬•ŽÂ‹ âÀ¶À† ¬ÀšÂ† Ú•£À› é¼À•Â…
}£•dŽ¬-¥•Ž é¿• ,¬•¬… yg£‰Ž ä-›£‰ }£´“Ž é¿• ä… ä˜ dd®½À› ÍžÂº† ç-žgÂ† ,ÂÀŽ
g®‘ }Ž®… ä¥¤šŽ /¬ÀÀ˜ Ýº©¥› z Ù¹Š ,ÍÀ…®† \£Á‰ äÀ¼˜ fd x£¼›êŽ ç¥Š Žf dÂ‹
fÂ³† ãŽŽ ,Í•Ž y¬À•f]fŽ ä… à`Àžfzd }£-ò ä… ä˜ yd®˜ áÀ³©† éº¤‘ ç¥À• ®¼•
dÂ‰z }Ž ä•®Š f£¿-› ä z ç«žf£™ ä }gzf ä˜ ¬À¼À› yÂ¼‰ yd£-šŽ rf£‹ }®›Ž
,Í•Ž ydŽd dÂ¿À•f f£¿-› xŽÂÀ-… w£¿† Í“£• âÀç ä˜ ç›dò ä¼ÀžŽ z ¬Ž£… ä¥Žžd
yd£¹¥•Ž dfÂ› f£¿-› xŽÂÀ-… zŽ ÍÀš£-• ôd¬¨› ä¼ÀžŽ £† ¬²¼… Žf }f£™ ¯Àç ç†¬›
Žf }Ž ä•®Š }£• ç«žf£™ ¬•ŽÂªÀ› ä˜ Í•Ž ç¡£¤žg â±Àš£À•Â• äŒ ãŽŽ /d®Â™ fŽ®-
/¬À˜ äçzdz£‰

¬ŠŽz x£›g ßž fd }®™f£˜ ®• ä˜ ¬Ž£… çÀ-› ãŽ¬… f£˜ x£›g jgfŽ }®…Ž®… ®™Ž
aÂ•Â… ,dÂŽ ä¥•®™ ®¶ç fd ¯Àç xò Ø•Â¥› ¬Š ä¼ò xz¬… ,¬À˜ ¬ÀšÂ† ¬ŠŽz çŽgfŽ
,¬ÀÀ¼À› f£˜ ¬ÀšÂ† gŽ }¬ŠŽz é¤-Ž fd ç¥Š ä˜ ®™f£˜ ®¹ç zd /Í•Ž Í•fd£ç }®›Ž
Í•Ž Ü¼ª› £Áò \f£Á› z f£˜ \¬Ž Ì±Š ®… x£Žf£˜ Í“£• ßž ,dfzò®• jgfŽ
ç¥Š (Í•Ž f£¨À•£ç à`Àžfzd xÂŒ ç¡£Á›dò }Ž®… Øº• ä¥¤šŽ ä˜) Žf f£¨À•£ç Ú•z ãŽŽ
jgfŽ }®…Ž®… gŽ ãŽŽ®…£À… /¬À˜ q®‘ ®… ¬ŽÂ¥À¿ ,IfŽ ,®˜ }zf á-Žê ,çŽÂ¿˜ d£³¥-Ž
ä˜ ù£‹Â† }£ÁžgŽd®˜ ä¼¿‰ ¯‰ ,ÓÀ• ?¬£¿À› ç-£… äŒ ®½ž¬¼ž £… £•f£˜ äÀ¼˜

j gfZ ãÀÅ-† x£Å› ¯Å¿† fd àÀžfzd }£-ò }dZ¬-¥•Z ç… ¯‰ }d£³¥-Z éž£ˆ ä¢Â½«Å•
(w ∥ }fZ¯† x£›®•) i£˜zZ ¯‰ ,ÓÅ• ,dfZ¬¢ d¯›f£˜ ä¼Å•Â… j gfZ ãÀÅ-† z f£˜ é¼Å•Â…
}z£±› ¬ž£… ¬ŠZz f£˜ x£›g }Z®… d¯›f£˜ :¬ž¬‰ ç¢Â¿˜ d£³¥-Z ç•£•Z xÂ¢£- çÀ-ž
f£Å±… á¡êd àÀÅš ÍžZz ãÀÅ«¿• z }Â±¢Z®• ç¿ž¬- Í±Å¢Â¿˜ xZ®™f£˜ ä˜ Ý©šZ /¬Ž£…
/¬¢dZ¬Å› ä¡Zf Z d¯¿¥•d }z£±† }Z®… }®¥Á…

fd /dÂ²Å› áŠ ä¢Â½Œ Ì˜®› f£˜ }Z®… ®¥²Å… d¯¿¥•d xÂŒ ç¿Á› ä¼£±› v£Š
âÅ¼-† _f£ª› x£²ž£• ydZÂ¢£‹ £ž ç•Â³‹ dZ®•Z ç•Â³‹ x£™¬ÀÅ˜ ¬ÅšÂ† é-›£‰
}z®Å¢ }Z®… ä˜ }®¥²Å… }£Á… YZ¬¥…Z fd z®ÀžZgZ /¬ÀÅ¼Å› ãÅ›£† Zf Ö³ª¥› xZ®™f£˜
®¥¢Z®™ ®•£› ,d®… /dd®½Å› ç•Â³‹ dZ®•Z ÌÅ³¢ ¯Å¢ dÂ²Å› Í‹Zd®ˆ Ö³ª¥› f£˜
}Z ä-›£‰ fd /¬À¼Å› Í•£žfd }®¥²Å… d¯¿¥•d ®•£› fzd¯› ®™f£˜ z ¬•®Å› j z®¹…
gZ ,dÂ²Å› ãÅ›£† ä-›£‰ é¼Å•Â… fÂ…¯› _f£ª› ä¥•£ž x£›g£• ç¥±ÅšÅ•Â• g®µ… ä˜
ä-›£¨… ¯Å¢ y¬Ž ¬ÅšÂ† Ì˜®› f£˜ é¼Å•Â… ä˜ }®¥²Å… j gfZ çÀ-ž ,xò }£žZ¯› z®ÀžZ
â• ä¨Å¥¢ ãžZ ç¤À‰ fÂµ… Ì¼µ› ãžZ gZ /dfZ¬¢ }®¥²Å… ÝŠ ®™f£˜ dÂ‹ /dfZd Ý¾-†
â• ç•£™ @f£˜ ydg£… é¿•A ä… Í¤±¢ xZ®™f£˜ ¬Â±ˆ ydÂ† }£“dZ ä˜ dÂ²Å› d£¹¥±›
/dfZd Zf j dÂª… mÂ…®› \ê£¼ŽZ

j gfZ ä•£•Z z äž£›®• ƒ7

fZ¯…Z äž£›®• ä˜ Í±Å¢ vzZ¬¥› Üž®-† ãžZ ,äž£›®• gZ àÀžfzd }£-ò Üž®-†A
k£‹ vÂº-› \fÂ• ßž ä˜ Í±ÀžZ ®… zZ ç•• ä¼¾… ,Í•Z y¬Ž ¬ÅšÂ† ¡ÅšÂ†
z ®Å• fd Òžf£† z \êÂº› äš£©¥•Z fd ä˜ ¬À˜ ä•®“ Zf çªžf£† ∥ ç¼Å¥¼š£žd
Zf çªžf£† }Z ä¼Š®› z dÂŽ ä¥‹£• vÂˆ gZ ¬ž£… x£²žZ â“¯… äž£›®• /Í•Z tÂ¼•
ãžZ }Z®… I z®¹› ç¢£Á‰ fZg£… áÅ¼²† á¡ZzZ £… çÀ-ž â•d¯¢£Ž x®- £… ä˜ ¬•d áÅ¼²†
áÅ¼©† ßž Ý¿“ ¬-£• }®½• ÍŽZd®… ãÀÅŒ ßž ä˜ Í•Z Ñ•Zz /dÂ²Å› g£”ò ,xZfzd
xò ®½žd âÅ¢ z çºµÅ› xò gZ ç¿Å¢ ¬ž£… ä˜ çŽÂ²¸› }£Á¥ŽZd®… ãÀÅŒ /Í±žd£³¥-Z
çºµÅ› z çªžf£† w£•zZ äº¼ªšZ ÌÅ¨“ rÂ¼ª› ¯‰ }¯ÅŒ ÍºÅºŠ fd ,¬Ž£… çªžf£†
ç-£… [Z®“Z gZ ú©› ®½žd ,\êÂº› ãÅ¥•Zf d®…f£˜ z ç›dò ¯Å¿† yÂ- }Z®… z Í±Å¢

@dfZ-½Å¿e

///dÂ²Å› ydZd ä›ZdZ ç¡Zfd yg®• ä… ä©¹• ®‹ò ä… £† ÌÅ†®† ãŽZ ä… z ç¿™fd®• Î“£… £ÁÀ† äŽ£›®• wÂÀ¹› gZ Ô˜f£› Üž®-† äºÅ-d d£³¥-Z â¼“ fdA v¯š¯† ///¬ÌÂ²Å› ydg £‰ çºµÀ› ÝÅ¿“ ÝŽ£ºŠ xZÂÀ-… ä˜ ç¡£ÁŽf£½ŒZ áÁ• ///dd®½Å›

/y®Å” z ///A i £•Z fd

y¬Ž ä¥‹£• vÂˆ gZ â•d¯ŒŽ x®- á¡ZzZ fd Í±ž£¤Å› äŽ£›®• Ô˜f£› â“¯… Ôˆ á¤- v£• fZ¯• ä• gZ ÕÅ… }¯¾• vÂˆ ä˜ dÂŽ ç“¬› ç±˜ ä˜ ¬Œ£¿Å› xZ¬… ãŽZ /¬Ž£… /Í•Z yd®¼Å› }g£… â• Zf vÂˆ Õºe ä¥Ž-™ fd z£™ Z®žg /Í•Z y¬›ò Í•¬… z£™ gZ gZ Ô˜f£› áÅ½©† fd /¬žóÅ›®… àÀžfzd }£-ò y¬Á“ gZ Øº• ç†ë¡£‘ê ãÅÀŒ ã¥¹™ é…£¦› ä… vÂˆ ‚d®Å½Å› \fÂ• ê£˜ j d®™ ä•z®ˆ £ÁÌò xzfd fd ä˜ }d£³¥-Z v£¼ŽZ ú¨¨† á¼Ž ãÅšzZ ‚ê£˜ j d®™ ç¡£ÁÌ vÂ³©› ãŽZA /dÂ²Å› ®•£’ á¼Ž ãž®‹ò á¼²… ðZ¬… ‚ç•fZ Í Å½š£› ®…Z®… fd £‰ ä¿• äŽ£›®• çªžf£† ®¶Ì gZ /Í•Z äŽ£›®• ãÅ¿• ãÅ“ ///d®Å½Å› fZ®- ç¡£…f äŽ£›®• z }f£¨¨† äŽ£›®• ‚}¬ºÌ ç¡Zfd ä…£¦¿… ‚vÂˆ ä… £ˆ ä˜ }¬ž¬‰ éŽ£›®• ®• /dÂ²Å› fZ®¼† £› x£¿²Œ ®…Z®… fd ygzf ä¿• x£¥•Zd yfZÂ¿• ‚dÂ²Å› vÂˆ fZg£… z f£˜ fZg£… ‚ê£˜ fZg£… ‚fZg£… dfZz çÀ-ž ‚dfZ-½Å› äÀ©• /@dÂŽ áž¬¤† äŽ£›®±… çÀÅ-› }£• ä•z®ˆ é¾Å•Â… ¬ž£… ä˜ ùÂˆ ‚Í•Z vÂˆ á¼Ž ä… ä˜ àÀžfzd }£-ò ùz /¬À¼Å› ãÅÀ¤† Z®Ìò Ô˜f£› ä˜ Í•Z ç¥Å--Zz g£… ¯Ìe ãŽZ Ôˆ vÂˆ gZ ¬ž£… äŽ£›®• :¬ž£¿e ç› Üž®©† \fÂ³Àž£… Z®Ìò ‚Í±Ìe xò f£¼ŒZ ä… fd£-

/dÂŽ ä¥‹£•

£ÁÌò Ýž®‘ gZ ä˜ ¬À¼Å› ç•f®… Zf ç¡£• ä•z®ˆ dÂ‹ ÝÅº©† ä›ZdZ fd Ô˜f£› v£Š é…£¦› ä… xò fd vÂˆ ä˜ ú¼Ž ä˜ dfZ¬Å› wÂ¾-› ðZ¬… z dÂ²Å› áž¬¤† äŽ£›®• ä… vÂˆ ê£˜ w£“ vd£-› ä…£¦› ä… vÂˆ xò fd ä˜ Í•Z ú¼Ž xò Ô¼“ ‚dfZd xZfZd ‚äŽ£›®• dfZ¬Ì g£Ìe xZ¬… ä˜ Zf }¯ÀŒ zZ /d®ª… £† ¬Žz®¹Å› ê£˜ ‚yd£• y¬ÌfZd /dfZd xZfzd dfZd g£Ìe xZ¬… ä˜ Zf }¯ÀŒ ‚Í•Z ydfzò Í•¬… yZf ãŽZ gZ ä˜ ùÂˆ £… z ¬Žz®¹Å› £›Z /d®ªÅ› dfZd g£Ìe xZ¬… ä˜ Zf ä«Ìò ®›Z }d£… gZ ä¥•£‹Âe fZd äŽ£›®• £›Z /d®ªÅ› d®ªÅ› zZ ‚d®ªÅ› dfZ¬Ì g£Ìe xZ¬… dÂ‹ ä˜ Zf ä«Ìò ®›Z }d£… gZ ä¥•£‹Âe fZd äŽ£›®• Z¬¥…Z fd ä˜ Zf ùÂˆ j gfZ ä¼ÀŽZ }Z®… ‚¬Žz®¹… ®¥ŒZ®™ ä¼ÀŽZ }Z®… âÁÌò z ¬Žz®¹… £†

ãŽŽ /dfzò Í`•¬`… ðd¬¨¨› Žf xò ®`… ydz¯•Ž vÂˆ w£`¿´œŽ ä`… ‚Í`•Ž ä¥ªŽf ä¼›£`•› fd
/¬›£ÀÅ› jgfŽ ä•£•Ž Ô˜f£› Žf ydz¯•Ž

¬Ž£… y¬Ž çŽ£œ £¨¨ÀŽŽ gŽ ¬œŽÂ¥Å› äœ jgfŽ ä•£•Ž ?¬žóÅ› £¨¨˜ gŽ jgfŽ ä•£•Ž ãŽŽ
Žf £Áœò y¬ÀŽz®`• ä˜ £`¨¨œò gŽ äœ z Í`•Ž y¬ž®`‹ xò jgfŽ gŽ ®¥¿˜ Žf £`•ê£˜ fŽ¬ž®`‹ ä˜
®`• f®`• z yd£¹¥•Ž dfÂ`› zd ®`• fd Ž®žg /Í`•Ž ä¥‹z®`• £Áœò jgfŽ gŽ Õ`Å… ç`¸½¤› ä`…
y¬ÀŽz®`• ®`½žd f£`… z fŽ¬ž®`‹ f£¤¹¼ž Ì`Å†®¥… ßž ®`• xÂŒ /dÂ`²Å› xŽ®¤‰ ë…£º¥› wŽ¬˜
ç`¼ž \z®‡ äŒ ®™Ž Ì¼º† Ž®žg ¬Ž£`… ¬`œŽÂ† ç`¿œ ¯Åœ Ì¼º† á`³Š£`› jgfŽ ä•£`•Ž /Í`•Ž
Í`•d fd ä˜ Žf çŽgfŽ Ú`¿‰ á`•£Š ¬`œŽÂ¥Å¿œ ùz d®`¤Å› ê£`… }®`½žd á`ß‡ gŽ Žf
/¬`•d ÕŽŽ¯•Ž ú˜ fÂµ… Žf jd®™ fd }£`• jgfŽ Ú`¿‰ á`•£Š ãŽŽ®`…£À… z Í`•z¬`œò
/@¬`œ£`•f yd£`¹¥•Ž dÂ`‹ ä`… dÂ`‹ gŽ ¬`œŽÂ† ç`¿œ fÂ`²˜ ßž fŽd äŽ£`›®`• éº¤‘ ä“Â`¿¨›A
/Bäž£›®• ǁ Ô˜f£›C

yfŽÂ¿• £`› x£`¿²Œ ®`…Ž®`… fd fÂ`²˜ ®`• xfŽd äŽ£`›®`• é“Â`¿¨› ä˜ âÀÀÅ… ç`› £`› ùz
Ýž®µÀŽŽ ä… /¬ÀŽz®¹Å› ‚¬œŽ y¬ž®‹ ä«œò gŽ ®¥œŽ®™ ä˜ \fÂ`³ÀŽ£… ‚¬œÂŽ ç› ®† ¬À¿†z®‡
Ž¬¥…Ž fd ä˜ âÅ¥±• ç`¡£¨œ£`¿• gÂ`À• £`› Ôˆ /¬`À½Å› Ì`Š£`³† Žf jgfŽ ä•£`•Ž ä˜
çºž®‘ gŽ âÁœò z d®`˜ áŠ ¬ž£… Žf ä¼É±› ãŽŽ ?¬žóÅ› £¨¨˜ gŽ jgfŽ ä•£•Ž ãŽŽ :âždÂ`…
ǁ ®Á- äœÂ™®• xdŽd Íš£‹d xz¬… z }fŽd®¤•ë˜ á`›£“ xd£`Áœ f£`À˜ £`… z }d£`³¥-Ž ð•®`•
‚¬Žz®¹… ‚d®`ªÅ› ä`«œò gŽ ®¥œŽ®™ ð¿¡Žd ç`±˜ Í`•Ž ã¼¿› äœÂ½Œ :ä˜ Í±ÀŽŽ ä¼É±›
/¬œÂŽ äšd£¤› ®½ž¬¼ž £… ®…Ž®… }£• jgfŽ yfŽÂ¿• ä¼ÀŽŽ l®¹… ç¥Š

Â`†®ˆ ä¼É±› ãŽŽ áŠ /¬Ž£`¤Å› Ô˜f£`› dfz£¥•d ãž®`†g£`±œŽfzd ‚ä¼É±› ãŽŽ áŠ
Í±Åš£Å•Â• ðº…£• £•£¨¨œò fd ä˜ ¬À¼•Ž d£³¥-Ž gŽ ç¡£`• Õª… xò ®`… Žf gzf ç¡£ÀŽzf
xò ã¥•£ž }Â¨¨¥±‰ fd v£`› fÂ˜ ×`©› ç`¼ž£`† fd ‚ŽzhfÂ`… x£œŽdd£`³¥-Ž ¬`Àœ£`› ¯Åœ £•
â`•Ž®`• xò d®½… z dd®½Å› g£”ò ä¼É±› ãŽŽ áŠ £`… ç¿¼“ â±Åš£Å•Â`• Òžf£† ‚¬`œdÂ`…
/¬žóÅ›

ç`¿œ ‚dÂŽ áž¬`¤† äŽ£`›®`±… ¬`Ž£… ä˜ ùÂˆ ç¡¯•Ž jgfŽ /Í`•Ž ãÀÀŒ fÂ˜-`› áŠ yŽf
vÂˆ Ž®žg /¬Ž£… y¬Ž çŽ£œ ¬ž®‹ gŽ ä¼ÀŽŽ £ž ä¥•®™ w£¨¨œŽ vÂˆ ãŽŽ dÂ‹ xzfd fd ¬`œŽÂ†
ç†z£¹† ÕŽgfŽ £`… Í`¿Å- ãŽŽ z dg£`±Å› Ýº©¥› Žf ê£˜ Í`¿Å- Øº• £¨¨ÀŽŽ fd fÂ˜-`›
äšd£`¤› â`• £`… ®`…Ž®`… }£`• jgfŽ ä˜ âŽŽ yd£`Áœ ãŽŽ ®`… Žf l®`• £`› ä˜ Ž®žg /dfŽ¬`œ

/¬ˇŽ£¨ ä¥•®™ Y£ˇ²À› j z®ˇ• gZ ¬œZÂ† ç¿œ ç¡Z¯•Z j gfZ áÀšd ãÀ¿• ä¨ g£¨ z ¬œÂˇ²À›
\fÂˇ• y¬Ž }fZ¬ž®ˇ‹ }ê£˜ dÂˇ‹ fd ¬ž£¨ ä½¾ ê£˜ j gfZ fd äœ fÂ¨¯› ®ÀÅ¸† Ô˜
j Z j gfZ £¨ Ý¨£µ› fÂ˜-› }ê£˜ Z®žg ‚ j Z ä†Ze ¬Š ç• q®³› j gfZ fd âÁœò ‚d®Å™
/d®Å™ ä¿²Œ®• ê£˜ q®ˇ³› gZ ¬ž£¨ j gfZ ®ÀÅ¸† ®ˇ½žd \f£¤-¨ /dÂˇ²À› j z®ˇ• z ¬ž®ˇ‹
‚¬ˇ²¼ xz®Å¨ j gfZ ç¡ê£˜ q®ˇ³› £ž v£¿-¥•Z gZ ¬œZÂ¥¨ £› vÂˆ ÌŠ£ˇ• ä½ÀžZ }Z®¨A
ä˜ dfzò àÀ«¨ ç™ºžz ãžZ £¨ ç¡ê£˜ fZg£¨ fd ///ä˜ dd®™ f£ž }z £¨ Íˇª¨ x£ÀŒ ¬ž£¨
}dÂª¨ ê£˜ xò gZ yd£¹¥•Z ä˜ }Â©œ ä¨ ‚¬Ž£¨ j gfZ ä¿²Œ®ˇ• dÂˇ‹ Õˇ•®ˇ³› j gfZ
£¨ ç¡ê£˜ £› vÂˆ ÌŠ£ˇ• Úˇ-Zz fd /¬Ž£¨ ãž®ˇ•ò j gfZ z®ÀžZ gZ z f£˜ â±¨¨† dÂˇ‹
@Íˇ•Z f£˜ }z®Àœ £ž f£˜ xZÂ† gZ \f£¤“ xò z ¬À½Å› Z¬Âˆ fZg£¨ fd fÂ˜-› ç™ºžz
}ZfZd ¬œZÂ† ç¿œ ä±¹œ ç• f£˜ ‚¬Ž ydZd x£ˇ²œ ä˜ fÂµœò ®™Z B181 k Ô˜f£›C
¬Àœ£› ä˜ çˇ´©› ä¨ f£˜ }z®Àœ /Í±Àœ rd£ˇ• f£˜ }z®Àœ dfÂ¨› fd ãžZ ‚¬Ž£¨ j gfZ
®¨ }®ˇ½žd }ê£˜ ®ˇ• j gfZ ¬Àœ£› õÀÅ“A ‚ j Z j gfZ ‚¬Ž áž¬¤† ê£˜ ä¨ õ--Zz gz®›Z
ãÅºž Í±›gê yºžz }ê£˜ ãžZ ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨¨† }Z®¨ ¯Àœ Z-š z ¬ÅšÂ† }Z®¨ ä½Àœ£›g Ì±Š
Í²À-› á¡£•z ¬ÅšÂ† }Z®¨ ä˜ }f£˜ x£›g ä¼Å•Â¨ çÀ-ž B184 k Ô˜f£›C @dd®½Å›
I®• /dfZd g£Àœ xZ¬¨ á•£À† z ¬šZÂ† ãÀÀ«¿• z \Ze ÍœÅ• }Z®¨ ®™f£˜ z Í±žfz®ˇ•
ä¥•£‹Âœ fZd äž£›®ˇ• /¬Ž£¨ f£˜ Í“£ˇ• ÕŽ q®ˇ-› fÂ¨¯› Íˇ²À-› á¡£•z ä˜ âÀÀ˜
yf£‰Z ®™f£˜ ßž çÀ-ž ‚d®ªÅ› f£˜ }z®Àœ j Z äœ£‹f£˜ fd f£˜ }Z®¨ ä˜ £› ®¶œ dfÂˇ›
Íˇ“£ˇ• ÕŽ q®ˇ-› ¯Àœ xò ä˜ dgZd®§¨ Zf ç¸¼¤› x£ÀŒ fÂ¨¯› ®™f£˜ ä¨ ®™Z ‚¬À½Å›
çÀ-ž /Í•Z yd®˜ äž¬-† }z ä¨ Zf fÂ¨¯› ®™f£˜ f£˜ }z®Àœ éœZgzf j gfZ w£¿† ‚¬Ž£¨ f£˜
}Z äÀž¯• ‚d®˜ f£˜ ä¥•£‹Âœ fZd äž£›®ˇ• ãžZ Í›¬‹ fd Í“£ˇ• ÕŽ }®™f£˜ äÀžò ®ˇ•
çœZ®¤‰ á›£˜ fÂµ¨ ‚Íˇ•Z y¬Ž á¿©¥› f£˜ }z®Àœ éœZgzf j gfZ Í‹Zd®ˆ }Z®¨ zZ ä˜ Zf
âˇ• çŽgfZ ä•£ˇ•Z z Íˇ•Z y¬²œ áž¬¤† äž£›®ˇ• ä¨ vÂˆ gÂÀ• £¨¨ÀžZ fd ùz /Íˇ•Z yd®˜
Í¼³‹ gZ }®ˇ½žd ê›£˜ ÍŽZd®ˇ¨ f£˜ }z®Àœ fZ¬ž®ˇ‹ ãžZ®¨£À¨ /Íˇ•Z ydfz£Àœ dÂ‰Âˇ¨
Í“£• ÕŽ Øº• Í“£• f£ÁŒz Í±À¨ fd ä½ÀžZ /dfZd ‚Íˇ•Z ydZd w£¨¨œZ ä˜ }Z ä¼›£-›
ä˜ dÂˇ²À¿œ ãžZ gZ Úœ£› Zf zZ ä‰z ÓÀÁ¨ Íˇ•Z wgê ®™f£˜ ã¥ŽZ¬ˇ•£¹½œ y¬œg }Z®¨ f£˜
ç¡Z¯•Z j gfZ z f£˜ }z®Àœ j gfZ /¬À˜ f£˜ Z®œò Í“£ˇ• 12 Í“£ˇ• f£ÁŒ z Í±À¨ gZ
Zf f£˜ }z®Àœ éœZgzf j gfZ vÂˆ y¬œfZd /¬ÀŽ£¨ ç› \z£¹¥› y®ˇ¼Âˆ zd f£˜ éˇ•z®ˆ fd xò

Ý¾-† }Â`… f£˜ ä¢Zgzf vÂ`‘ fd çÀ-ž gzf vÂ`‘ fd ¯À¢ xò q®`³› Ô˜ Í`•Z ä¥‹Zd®˜
j gfZ ®`…Z®`… zd ¬`Àž®`•óÀ› gz®¼ž vÂ`‘ fd f£˜ }z®`À¢ q®`³› ä˜ çŽgfZ ä¼ÀžZ /dfZd
ê£˜ éšd£¤› ãÀ¢ZÂ`- Ý¤‘ ùz fZ¬ž®`‹ }Z®`… Í`•Z ç¥¿ÀÀ” /Í`•Z f£˜ }z®`À¢ dÂ`‹ ä¢Zgzf
\£•z®¹› Ý¤‘ ãžZ®…£À… /dÂ²À¿¢ [Â±©› xò y¬ÀŽz®• ä… Í¤±¢ ç¥šZ¬“ ç`… ä‰z ÓÀÁ…
_®`‹ f£˜ Í`“£`• ÕŽ vÂ`³©› j gfZ ygZ¬`¢Z ä`… ä¢Zgzf ,vÂ˜ y¬`¢fZd }Z®`… ®™f£˜ £`›
/¬`•¬`À› ážÂ`©† zZ ä`… Zf f£˜ Í`“£`• ydgZzd vÂ`³©› j gfZ ä¢Zgzf ùz dfZ¬`À›®`…
Í`±†f£¤“ ç`¢£`¨› f£˜ ä`•£`•Z Í`“£`• ÕŽ ∥ Í`•Z vÂ˜ y¬`¢fZd Í`-¹À› fÂ`…¯› \z£¹¥…£`›
}¬`À… â`²Œ /Í`•Z y¬Ž â`±¨› Í`“£`• ÕŽ f£˜ xò fd ä˜ ç`¢£`¨› vÂ`³©› ä`•£`•Z gZ
/¬žd®™ áž¬¤† äž£›®• ä… vÂˆ z ¬Ž d£¨žZ ç•£•Z j gfZ ,Í•®™ \fÂ•
¬žóÀ› dÂ‰Â… ä¢Â½Œ j gfZ ä•£•Z ä˜ Í‹£• áš¬› Ýž®‘ ãžZ gZ Ô˜f£`› ä¼ÀšŠ fd
¬`¢ZÂ¥À› ç`•£`•Z j gfZ ê£˜ äšd£¤› y¬`ÀÀ˜ âÀ¶À† ãÀ¢ZÂ`- Í`À¿˜£Š Í`©† ä¢Â½Œ ä¼ÀžZ z
Zf xò ®… çÀ¥¤› ß¾¿† á¼Ž z }fZd äž£`›®`• ç`¢ÂÀ˜ ¬`ÀšÂ† ä‰z â±À¢£`¼› ,dÂŽ d£¨žZ
x£ž®“ y¬›ò â•Z®• ú¨• ç`“£`¿¥‰Z w£`¶¢ ç`›£`¿† xò d®`½… ä˜ Zf }Z ä¥±• z d®˜ ë`›®`…
vÂ˜ áž¬`¤† }Z®`…A /dfZd ç`•£`•Z m®Ž ÕÀˆ ßž äž£`›®`• d£¨žZ ãžZ ùz ,Í`‹£`•
,çÀ-› zd ä`… dZgò ,¬`…£À… Zf }dZgò ®™f£˜ ê£˜ fZg£`… fd ¬ž£`… vÂ˜ ÌŠ£`• éž£`›®`±…
dÂ`ª… Ý¾-¥› }ê£˜ xÂ`«¿• Zf dÂ`‹ f£˜ }z®`À¢ f£À¥‹Z dZgò }d®`• ä`…£`¦¿… zZ ä¼ÀžZ
ä¥ŽZ¬`¢ f£À¥‹Zfd j z®`• }Z®`… }®`½žd }ê£˜ }®`½žd }Â`• gZ zZ ä¼ÀžZ z ¬Ž£`… ä¥ŽZd
ä˜ ¬`Ž£`… }fz®`• }£`•¯ÀŒ xò ä`¿• gZ dZgò z ù£`‹ Í`•d ,¬`À… z ¬`À- ç`… çÀ-ž ¬`Ž£`…
äµ…Zf ãžZ ùz (äž£`›®`• 183 k) @/Í`±›gê j f£˜ }z®`À¢ ä`… x¬`Â²ª… Ýº©† }Z®`…
¬`À¥±À¢ ¯ÀŒ ÓÀ• ÌŠ£• dÂ‹ f£˜ }z®À¢ ¯‰ ä¼À¢£±˜ z Â±¼ž gZ ê£˜ z vÂˆ x£¤Š£•
ç`ªžf£`† fZzdZ w£`¿† fd ä`¢ z ç`-À¤‘ Ò`žf£`† ä… mÂ…®`› Í`±žZ ä`µ…Zf ä`¢ ,®`½žd }Â`• gZ
z ä¥Ž-™ ç`ªžf£`† á`›£`¼† ßž ä`¨À¥¢ ä`µ…Zf ãžZ ä˜ Í`•Z â`¼±›A /Í`•Z t®¥²›
}£`• Í`‹£`• gZ ä`¼±¼• ßž vZzg gZ çŽ£`¢ z }d£`³¥-Z \êÂ`©† gZ }f£À±… vÂ`³©›
¬`ÀšÂ† ä‰z vë`©¢Z v£¤¢¬`… Í`ºÀºŠ fd (äž£`›®`• ∥ 183 k) /@¬Ž£¤À› ãÀ˜ ç`“£`¿¥‰Z
xZ®™f£˜ ãžZ £… â•d¯¢£Ž x®- g£”ò z â•d¯¢£ˆ x®- ®‹ZzZ fd f£… ãÀšzZ }Z®`… £`› ùZdÂÉ•
z ç¢£À‰ ç¢£™fg£… d£¨žZ £… z ä¼À•z ãž¬… £›Z z /âžÂŽ ç› z®…zf ÚÀ•z \fÂ³… dZgò
yÀ¤¢Z xò i£`•Z ®`… ä˜ dÂ`… y¬`›ò dÂ‰Â`… }Z äÀÀ›g xò ,xZfzd ãÀ¿• fd ç¢£À‰ fZg£`…

äž£›®• ¬ÀšÂ† yÂÀŽ z y¬Ž áž¬¤† äž£›®• ä… Ðžf¬¥… Í±ž£¤À› dÂ‰Â› t®©¥› \z®‡
¬ÀšÂ† yÂÀŽ £ÁÀ† ä… ð¨žf¬† ,j gfZ ä•£•Z d£¨žZ ®… ç¼¥› ¬ÀšÂ† yÂÀŽ çÀ-ž ,}fZd
/dd®™ áž¬¤† Ì š£”

}£• }¯¥œ£• äº¾ªšZ ÌÀ¨“ \£-Â¼ª› ãžZA Ô˜f£› @jÂ²¸› }£Á¥ŽZd®…A £¨ÀžZ £†
éœ£-d£• d®…f£˜ z ç›dò ¯À¿† yÂ- gZA £Áœò fd ä˜ âžd®˜ v£¤œd Zf @çºµÀ› // çªžf£†
z @çºµÀ› ÝÀ¿“ Ýž£ºŠA £… Zf @£ÁžfZ¬Àˆ yd£•A ãžZ v£Š /@Í±Àœ }®¤‹ \êÂº›
£¿… Z®œò àÀžfzd }£-ò ä˜ fÂµœò @äºÀ-d wÂ¾“ wÂÁ¹› ä… ÍÀ¿¾“ ãž®† ÝÀ-d z ãž®‹òA
/âÀÀ¼À› ä±ž£º› ¬À¼À› ä•®“

äž£›®• ä˜ Í±Àœ vzZ¬¥› }d£³¥-Z Üž®-† ãžZA äž£›®• gZ Ô˜f£› Üž®-† }f£…
yg£† £• jgfZ gZ }Z ä“Â¿¨› ä˜ Í±ÀžZ zZ q®Š ä¼¾… @Í•Z y¬Ž ¬ÀšÂ† ¬ÀšÂ† fZ¯…Z
jgfZ ä•£•Z ä˜ \fÂ³ÀžZ ä… ,¬ÀÀ˜ ç¡Z¯•Z jgfZ ä˜ ¬œÂ²À› áž¬¤† äž£›®• ä… çœ£›g
?¬žÂ½À› äŒ àÀžfzd }£-ò £›Z z /¬œg£±…

\Z®¿‡ gZ âÁ• xd®… z ¬ÀšÂ† wzZ¬† fÂ¶À¿… }d£³¥-Z \f¬- i£•Z äž£›®•A
/@¬Ž£¤À› éœ£½¿• f£˜ }z®Àœ

fd ùz Í•Z y¬Ž x£À… }®•®• z ¯À›òfZ®•Z çœ£…g ä… ê£… Ì¼µ› ä¼ÀžZ â”®À¾“
£† Zf ¬ÀšÂ† ,}d£³¥-Z \f¬- i£•Z z äž£ˆ ä˜ âž®À™ /Í•Z ãŽzf ¯ÀŒ ßž ¯Àœ £¨ÀžZ
áž¬¤† äž£›®±… àÀžfzd }£-ò dÂ‹ ä¥¹™ ä… fÂ˜-› éž£ˆ ùz ¬•d rÂ• Â¾‰ ä… ¬…Z
jgfZ ä•£•Z çÀ-ž d®¤… @äœ£½¿• f£˜ }z®Àœ \Z®¿‡ gZ ç¿Á•A ä¼ÀžZ ®½› ¬Ž ¬•ZÂªœ
Í¤±œ Ô˜f£› ä… àÀžfzd }£-ò ãžZ®…£À… ä˜ Zf ç•£À™ /dg£±… ¬ÀšÂ† ä•£•Z â¼¥•d £ž
dÂ²À› Ì¼†®› zZ dÂ‹ Øº• äœ ,äž£›®• vzZ¬¥› Üž®-† xdZ¬œ ä¡ZfZ çÀ-ž ,¬•¬À›
}gZd®ˆ ä¼¿‰ â”®À¾“ ä˜ ¬œ¯À› Ô˜f£› ä… ¯Àœ äœ£ÁŽ£œ ç…dZ d®¤¥•d ßž ð•£´› ä¼¾…
/Í•Z x£À“ Íª• Õ-Z®µ¿'®ˆ }£•
:¬•¬À› ä›ZdZ ãÀÀŒ 262 ä©¹• fd àÀžfzd

Zf }Z äž£›®• £› ä… vzZ ¬ž£… àÀžfzd }£-ò) @ç“£¿¥‰Z wÂÁ¹› ä… äž£›®•A
×©› ¬ÀšÂ† fZ¯…Z gZ ç•£‹ fÂµ…A (¬Ž£… ä¥ŽZ¬œ ç“£¿¥‰Z wÂÁ¹› ä˜ ¬•¬… x£²œ
®• Í©† z ä¥ŽZd çÀ• ç¥¾³‹ Øº• ×©› ¬ÀšÂ† fZ¯…Z ®™Z Z®žg ,Í•Z \z£¹¥›
äž£›®• /Í•Z }fz y®Á… z ß¾¿† äž£›®• ä³ª²› ùz ¬Ž£¤À› g£Àœ dfÂ› çµ¡Z®Ž

z Í±Åæ çÀ• ¬ÅšÂ† fZ¯...Z ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿" ¯‰ }®½žd ¯ÀŒ y¬`¿" fÂµ... è£'› ç'"£¿¥‰Z

/@dz®... x£Å› gZ ¬ž£... ä˜ Í±Ž¯ÀŒ x£¿• Í•fd j Z ç"£¿¥‰Z d®¼¾¿" ãŽZ

d®¼¾¿"A f£... ãÀšzZ }Z®... ä˜ dÂ... Ô˜f£› Í•fd ãŽZ ä˜ âŽ®Å½... ®¶æ fd £'› ®™Z

äŽ£›®• ä... £• j gfZ gZ ç•Â¤æZ ,xò ÝŽ®' gZ £ÁÀ† ä˜ Í‹£• ä¥±‰®... Zf }Z @ç'"£¿¥‰Z

fd ä˜ dÂ²Å› á¨±› Í"®±... çºÅ-d ®'’£æ ®• }Z®...A ®½žd y£½æò ¬æÂ²Å› áŽ¬¤†

ä˜ £¨æò äæ ä¥¤šZ @/dd®½Å› fZ¬Ž¬ˆ j£²¥”Z Øº• äŽ£›®• gZ Ô˜f£› ÜŽ®-† ä¨Å¥æ

Í•Z¬Åˆ dÂª... ä¼£À«æò ä¼¾... äºÅ-d d£³¥-Z â¾" fd çÀ-ž dfZ¬Å› x£¿™ àÀžfzd }£-ò

}d£³¥-Z ÒŽf£†A [£¥˜ fd ®½žd ê£Š ä˜ àÀžfzd }£-ò dÂ‹ ¯¸› fd £ÁÀ† z £ÁÀ†

Ô˜f£› äšÂº› gZ ä¿Áæò j Z @ä›£À•fdA fd è¤- ä˜ Í•Z yd®˜ j Â›Z®• è›£˜ @j Z

/Í•Z y¬Ž -Å¹¥±›

®• ,äŽ£›®• gZ Zf j Z ÜŽ®-† Øº• ä˜ Í±Åæ ç•Zf âÁÀŽZ ä... àÀžfzd }£-ò yg£†

ç±žd®™d £... }g£...A ¬ž£... zZ /d®Å½... ÍŽf£-... Ô˜f£› gZ ,y¬Ž @äÅ¹³†A ú¼Ž fd ¬ÀŒ

ä˜ ¬æZ¬Å› ßÅæ ä¼ÀŽZ â”®Å¾" ãŽZ z ¬À˜ ¬Å¾º† Ô˜f£› gZ ¯Åæ Zf @ÒŽf£† z \êÂº›

j¬ž£" }¯ÀŒ @v¯š¯¥› çæ£¤›A z @}fZ¬Àˆ yd£•A ,@j Â²¸› \ZfÂ³†A ¯‰ f£¼ÀŽZ gZ

f£˜ \Z®¿‡ ,dg£±Å› fd£- Z®æò ä˜ äŽ£›®• @ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿"A ãŽZ £›Z /¬Ž ¬•ZÂªæ

gZ }Z ä¾Å•z ä«... äŽ£›®• z d®Å½Å› ä¿²Œ®• £¨¨˜ gZ ¬•d k£³¥‹Z dÂª... Zf ®²...

?dÂ²Å› ¯Ž£¿¥› q®• ¬ÅšÂ† fZ¯...Z

:¬žÂ½Å› àÀžfzd }£-ò

£Áæò çÀ• \fz®• z ¬ÅšÂ† fZ¯...Z Í¾³‹ gZ çŽ£æA ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿" ãŽZ

/@Í±Åæ

àÀžfzd }£-ò £¨ÀŽZ fd /Í•Z y¬›ò dÂ‰Â... ðªžf£† fÂ...¯› ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿" Ôˆ

ä... f£... ãÅ¿•d }Z®... 262 ä©¹• fd ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿" ãŽZ ÕŽZ¬Åˆ ÜÅ•Â† }Z®...

g£”ò®• fd x£²ŽZ gZ ç¼ž ä˜ dÂ²Å› á•Â¥› ç¡Z-˜ d®› zd fzò Íšë› }Z®‰£›

yg£† ùz /Í•Z yd®˜ áŽ¬¤† äŽ£›®• ä... Zf j¬ÅšÂ† fZ¯...Z }®½ž¬... ®Á- v£¿"Z £... ÒŽf£†

gZ ç•Â¤æZ xò ç' ä˜ }Z ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿" }Z®... ä˜ ¬À½Å¿æ y¬À±... â• ãŽZ ä... £ÁÀ†

ä¿†£‹ xò }Z®... ä¼¾... dÂŽ á¡£- çªžf£† }g£”ò ,¬æÂ²Å› áŽ¬¤† äŽ£›®• ä... £• j gfZ

x£¿• Í•fd ç'"£¿¥‰Z d®¼¾¿" ãŽZ £›ZA /¬Ž£¿æ ç› çÀÁ... ÕÀˆ ¯Åæ çªžf£† }Z

¯Àe ðªžf£† z Í`•Z y¬`›ò dÂ‰Â… ðªžf£† ä˜ }Z y¬ž¬ˆ @dz®… x£Å›gZ ¬ž£… ä˜ Í`±Z¯ÀŒ

äž£›®• Ôˆ /dÂ²Å› y¬eZÂ‹ @çªžf£† }Z ä¼Š®›A âÁ• ä¿• x£¯… êÂ¿-› ,dz®Å› ãÅ…gZ

gZ z à`Àžfzd }£`-ò d¯e ãÀÀ«¿• ä½… Ô˜f£› d¯e £ÁÀ† äe ,ç`ªžf£† Í`±Z ä¼Š®›

Z¬Àˆ f£˜z®• £• ç`“Â±ž Í`“£¿‰ £… ä˜ âÅ¥±• }®Å™ ä¨Å¥e ãŽ ä… fÂ¤¨› £› z®ÀŽ

Ô˜f£› ®™Z /Í±Àe ç¼ž x£Žf£˜ ¬ÀÅ¼Å› f£˜ ßž ®¹e zd ç¥-z ¬ÀžÂ½Å› ä˜ âŽ yd®˜

yd£-šZ rf£‹ y¬ž®•ò z jÂ²¸› Í`±žfÂ`³† ãŽ ç`ªžf£† Í`±Z ä¼Š®› äž£›®• ¬žÂ½…

ãÅ¥•Zf d®…f£˜ z ç`›dò ¯Å¿† yÂ- gZ £ÁÀeò fd ä˜ çºµÀ› z ç`ªžf£† }£• }¯¥e£•

}Z ä¼Š®› ä…£¦¿… Zf äž£›®• à`Àžfzd }£`-ò äÀžò ®• ùz /Í`±Àe çe£²e \êÂº›

ä… ÝÅ-d ÍÅ¿¼“ q®-› z }d£`³¥-Z áÅ¼©† Í`-d fZdÂ`¿e ãŽ y£½eò ¬`À˜ ãÀÀ¤† ç`ªžf£†

/Í•Z äºÅ-d wÂ¼“ wÂÁ¹›

?dÂ`²Å› ¯Z£`¿¥› Ô˜f£› fÂ`³† gZ äeÂ½Œ äž£›®• gZ à`Àžfzd fÂ`³† âÀÀÅ¤… v£Š

gZ ç`²ª… £¨¨˜ ®• /Í`•Z yd®¼e oZ®¥‹Z Zf f£˜ ä•£`•Z äž£›®•A :¬žÂ½Å› Ô˜f£›

£ž ¬Ž£… dZgò ä¼ÀŽ gZ â“Z ®™f£˜ ,dfZd Í`•d fd Zf ¬ÀšÂ† á¡£•z f£`³©eZ ä-›£‰

f£˜ }fZ¬º› ,dfZd g£Àe ÕžÂ‹ ç™¬eg ãÅ›Æ† }Z®… ä˜ }f£˜ x£›¯… Í`•Z fÂ¤¨› ,¬Ž£¤e

ä©¹•) /@¬ž£¿e â•Z®• Zf ¬ÀšÂ† á¡£•z ß¨£› ç™¬eg \£¤‰Â› £† ¬`À˜ ä¿Å¿• ç•£`•Z

ç™¬eg ãÅ›Æ† }Z®… wgê x£›g gZ ÕÅ… f£˜ çÀ-ž f£˜ ä•£`•Z Ôˆ (äž£›®• // 249

fd // f£˜ f£¿¦¥•Z wë˜ ßž ä… z ®Å” ä¼Å•z ä… f£˜ ä•£`•Z ãŽ ÌŠ£`³† z ,®™f£˜

ùz /Í`•Z t®¥²› ¬eZ ydÂ… ç†£º¤‘ }£•d£´† f£Œd ä˜ çeÂÀ˜£† ç`“£¿¥‰Z v£¼ŽZ äÅ¼˜

ä¼Àe£›g ,d®Å½Å› dÂ‹ ä… jgfZ ä•£`•Z á¼Ž f£˜ ä•£`•Z ãŽ vÂ`³©› ä¼Àe£›g yg£†

ÍÅ¼š£› gZ dZgò z ç`“£¿¥‰Z }£•¬À¤ž£ˆ gZ dZgò // Zf dZgò ®™f£˜ ¬ÀšÂ† f¯…Z ÌŠ£•

¬ÀšÂ† fÂ¶À› ä… Zf zZ z ¬…£ÀÅ› dÂ‹ ®…Z®… fd f£¿¦¥•Z oÂ•Â› ä…£¦› ä… // ç`³ªŽ

yºžz Í¼³‹ ¬ÀšÂ† f¯…Z Ô˜f£› â“¯… ä˜ Í`±e£›g ãŽ fd yg£† ,¬À¼Å› f£¿¦¥•Z ê£˜

á¡ZzZ z â•d¯e£ˆ x®- ®‹ZzZ fd yg£† ÚÅ•z i£Åº› fd ®›Z ãŽ z d®Å½Å› dÂª… äž£›®•

/¬•¬Å› bf â•d¯e£Ž x®-

â•Z®• Zf x£½¿• f£˜ \Z®¿‡ gZ ç¿Á•A ä˜ }¬ÀšÂ† f¯…Z ®• à`Àžfzd }£`-ò ,Ô¼“®…

f£˜ ä•£•Z v£¼ŽZ gZ ú¼Ž ¬‰Â› ä˜ }¬ÀšÂ† f¯…Z ®• çÀ-ž /@¬eZÂªÅ› äž£›®• ,¬`À˜

¬À¼Å› Ì`³” f£˜ ä•£•Z yf£…fd Zf Ô˜f£› Ü²˜ à`Àžfzd }£`-ò ®½žd ãª• ä… /¬Ž£…

ë`• ùz Í`•Z y¬`Ž Ü`²˜ Ô˜f£`› ä`¼Å•Â`… ¯Åœ xò ä˜ jgfZ ä`•£`•Z à`À‰ ä`… xò £`… £`†
ç¥ÀžfÂ˜ vÂºÀ›®Å” z vÂºÀ› \z®‡ Øº• äœ à`ÀžfZd }£`-ò â`“¯… /dz®`… ,¬`žóÅ¿œ jf£¼…
uf¯… xZfZ¬`ÀÅ›g \z®‡ ä`¼¼… ¬`œd®`¼Å› }d£`³¥-Z Í`Åš£`-• x£™d®`… ä`¼Å•Â`… ä˜ ç`Å†ò z
fd ä˜ £`¨œò £`† ¯Åœ ç`µ•z xz®`- vZdÂÉ• }£`• xzf£`… \z®‡ z }fÂ`‘Z®§›Z ®`³“ ç`›zf
/¬œZ ydÂ… äž£›®• ,¯ž£¿† xz¬… ç½¿• ,¬œZ ä¥ŽZd fZ®- ¬ÅšÂ† Í›¬‹
¬`ÅšÂ† fZ¯…ZA äž£`›®`• ä˜ Í`±Åœ ãžZ äž£`›®`• gZ â`• à`ÀžfZd }£`-ò dÂ`‹ Üž®`-† Ô˜
y¬²œ ¬ÅšÂ† ¬ÅšÂ† fZ¯…Z ç¥Š ä˜ ¬•¬Å› ä¡ZfZ Z®œò ¬`• Üž®`-† ä`¼¼… ,@Í`•Z y¬`Ž ¬`ÅšÂ†
dÂ`‹ ã¿• fd /xó… mÂ…®`› ç`-Å¤‘ ç`¼¿˜ á¡£`•z z ãÅ›g ¬`Àœ£`› d®Å½Å› ®…fd ¯Åœ Zf
d£`³¥-Z fd Øº• ¬`Ž£`¤Å› @y¬`Ž ¬`ÅšÂ† ¬`ÅšÂ† fZ¯…ZA ëÂ`•Z äž£`›®`• ä˜ ¯Åœ fÂ`³† ãžZ
çÀ-ž ƒ à`ÀžfZd }£`-ò [Â¤©› éœ£Å›£“ d£³¥-Z ãžZ gZ _f£`‹ fd /Í`•Z ®`¤¥-› ä`œ£Å›£“
ãžZ ä… yg£† ,£• jgfZ gZ ç•Â¤œZ ú˜ fÂµ… £ž @y¬`Ž ¬ÅšÂ† ¬ÅšÂ† gZ®…ZA ƒ ÍÅ--Zz fd
çœ£¨› f£˜ vÂ³©› ä`•£`•Z çÀ-ž ,¬`•¬`… Ñ…f dÂ`• ä˜ dÂ`²Å› áž¬`¤† äž£`›®`• ä… ä`¼Å•z
ƒ dÂ• £ž Ñ…f) jgfZ é`•£`•Z ç`-¤† á`¼Ž zd ãžZ fd âÀœò z jgfZ ä`•£`•Z á`¼Ž fd Zf
Í¹• ç¡Â™ ä˜ Í`•Z fZ¬`Àˆ ãžZ f£Œd ç¡ZzhfÂ`… d£`³¥-Z ç`›£`¿† ä`¼ÀžZ /¬`À˜ Ì`Š£`³† (w
Í`©† fd ä˜ d®Å½Å› Ý¼-† çŽgfZ fZ¬º› ®`• ä… dÂ`‹ }dÂª… dÂ`• z Ðœf áÅ³©†
fd /Í•Z äžÂ`±žZ ú`“ ë›£˜ £`¨ÀžZ fd dz®Å› f£¼… äšd£¤› z ¬`ÅšÂ† fd }d£“ Ø¡Z®`Ž
z ®ž-ˆ£œ Z¬‰ â`• gZ f¬ºœ£¿• Ñ…f z äž£`›®`• £ž ,dÂ`• z äž£`›®`• ßÅ•ë˜ d£`³¥-Z
z ®`±ˆ z f¬ˆ ,vÂ¼-› z Í¼“ ä˜ ¬`œfZd fZ®- ®`½ž¬`¼ž £… á…£º¥› }Z äµ…Zf fd f¬ºœ£¿•
dÂ‹ ä˜ d®Å½Å› dÂª… }d£³¥-Z xf¬› wÂÁ¹› çœ£›g yg£† äž£›®• ä¿¼˜ /gz®›Z z gz®žd
Z¬`Àˆ Zf äž£`›®`• d®`¼¼¿“ Ðžf¬¥… vÂºÀ› éž£`›®`• ä`¼Åœ£`›g çÀ-ž ,¬`À¼Å› fÂ`Á’ xò
f£¿¦¥•Z Zf dZgò xZ®™f£˜ ç•£•Z f£˜ ê£˜ ¬ÅšÂ† }Z®… ä˜ \fÂ• ãžZ ä… âÀœò z ¬`À¼Å›
ç¡£ÅšÅ£¥Å˜£˜ çÀ-ž ,Í`±Åš£¥Åˆ£˜ Í¼› ãÅšzZ Í`•¬`… çªžf£† ®¶œ gZ ÍºÅºŠ fd z ¬`ž£¿ÀÅ›
ß¼¿† ä‰z f£`… ãÅšzZ }Z®`… Ô˜f£› ®™Z z /dÂ`²Å› vÂ¿-› yd¯œ£Ž z yd¯œ£ˆ x®`- }£`•
ä˜ Í`•zZ ®`™Z ,Í`•Z ydZd fZ®- áÅ¼©† dfÂ`› d£ÀÅ… z ä²žf £† Zf xf¬`› äž£`›®`• k£`‹
_£¥À¥•Z £Áœò gZ ç¡£Áœ áÅ¼©† fd äž£›®`• ä˜ çªžf£† \£Å--Zz £… Zf äž£`›®`• wÂÁ¹›
Í•Z Ô˜f£› ãžZ ®™Z ,yd®˜ Ý¤µÀ› ,Í•Z xÂž¬› £ÁœZ¬`… Zf jZ ÍždÂ‰Â› z Í`•Z y¬`Ž
ä˜ çŽz¬`ª› z ãŽzf£œ \ZfÂ`³† gZ Zf äž£`›®`• }d£`³¥-Z wÂÁ¹› Ýž®`‘ ãžZ gZ ä˜

dZgò ,dÂ`… l f£`“ xZ¬`… ãÅ`²Å^ }£`• Í`±ÅšÆÅ•Â`• f£¼•Z z ç¡ZzhfÂ`… ßÅ•ë˜ d£`³¥-Z
á¿“ @ÍÅ¿¼“ ãž®† ÝÅ-d z ãž®‹òA £`… ä˜ Í`•Z Ô˜f£› ãžZ â`• g£`… Ô` ,Í`•Z yd®˜
xò gZ }®‡Z j f£‡ò fd ùz ¬Å`¼Å› Zf Õ¥¤©• Øº• àÀžfzd }£`-ò ä˜ }f£˜ /¬À`¼Å›
y¬À±… ãžZ ä`… Øº• zZ /dfZd }®`½žd vZzf àÀžfzd }£`-ò d¯œ ä`¼É±› /dÂ`²Å¿œ y¬`•£`²›
ßž xZÂÀ“ Í`©† Zf ç`ªžf£`† }Z ä`¼Š®`› ä`…£¦¿… äž£`›®`• ÑŽ®`²† Z¬¥…Z ä˜ ¬À`¼Å¿œ
ä`… Z®œò j dÂ‹ ô¬`-… ùz ¬`…Â`¼… @ç`ºµÀ› ç`ªžf£`† }£`• }Z¯¥œ£`• é`º¼ªZ Ì`Å¨“ rÂ¼ª›A
fZ¯…Z é`¿• z }d£`³¥-Z \f¬`- fZ¯…Z é`¿• zZ ä`¼…¼… /¬À`˜ ãÅÅ¤† ç`ªžf£`† ä`¼Š®`› ßž é`…£¦›
z ,¬œÂ`²Å› áž£`œ @äœ£`½¿• f£˜ }z®Åœ \Z®¿‡ gZ ç¡£`• äÑšŠA Ì`Š£`³† ä`… ä˜ Zf ¬ÅšÂ`†
ä`… oÂ`¿¨ûZ Î`ÅŠ ã`› ¯Åœ Zf ç`‡£º¤‘ Ú`›ZÂ‰ ä`¿• fd ãÅ›g ®`… Í`Å`¼š£`› ã`ÀÅ«¿•
gZ ç¡£`…Z ä˜ dÂ`²Å¿œ ãžZ gZ Úœ£`› Zf zZ ¯Åœ ãžZ yg£`† /¬À`¼Å› dZ¬`¿¼- äž£`›®`• xZÂÀ“
ä`… /Í`•Z y¬`›ò ë`³¹› @ä`›£À•fdA 156 ä`©¹• fd ä˜ fÂµœ£`¿• £`† ¬Ž£`… ä¥ŽZd ãžZ
Øº• z ¬À`˜ Z¬‰ dÂ`• z äž£`›®`• gZ Zf ãÅ›g y®Á… z ãÅ›g ®`… Í`Å`¼š£`› ,ç`‡ZÂÀ• Í`À•
/¬•¬Å› Í`•¬… Ñ…f z dÂ• ä˜ ¬œZÂª… äž£›®• Zf }¬ÅšÂ† fZ¯…Z xò
w£`œ Í`©† Zf à`• z pêZ z z£™ z Ì`•Z àÀžfzd }£`-ò ä˜ ¬`œ£`¿Å› xZ¬`… ãžZ
Ô§• z dfzòfd Í˜®`©… Zf }Z äÅ¼ºœ ä¼Å•z xZÂ¥Å› ¯Åœ £ÁÀžZ £`… xÂŒ dfzòfd ÂÀ†£`›Â¼š
ä`… ÂÀ†£`›Â¼š yhZz xd®˜ dz¬`©› £`… £Áœò ä˜ ¬`œ¯… Zf w£Á‡Z ãžZ }gz®`›Z ãÅ•¬ÀÁ› ä`…
\ZfÂ`³† ä`… z ¬`ÀÅ¼Å› áž¬¤† ç`ªžf£`† ä`¼Š®`› ßž ä`… Z®`œò ,xf¬`› f£`ª… ãÅŽ£`› ç“Âœ
ô¬`-… ùz /Í`•Z ç`ªžf£`† ƒ ç`ºµÀ› }£`• }¯¥œ£`• rÂ¼ª› ä˜ ¬Åœ¯Å› ã`›Zd çŽÂ`²¸›
dÂ²Å¿œ à• z z£™ z pêZ z Ì`•Z á`›£Ž ÂÀ†Â`›Â¼š yhZz ä˜ ¬À˜ wë`“Z yf£…zd j dÂ‹
¬Å˜Æ† ¯Åœ ®`½žd f£¤¹¼ž ,âžfÂ¤¨› £› £¨ÀžZ fd /Í`•Z rd£`• f£`ª… ãÅŽ£`› }Z®`… £ÁÀ† z
äœÂ™®`• ¬`-£`• ä˜ Í`•Z äž£›®`• gZ àÀžfzd dÂ‹ }®`¼• ÍŽZd®`… Í`•fd ãžZ ä˜ âÀÅ˜
ç¿™fd®`• ,j Â`²¸› \ZfÂ`³† ä`¼ÀžZ z ¬Ž£¤Å› ¯Å¿† yÅ- z }d£`³¥-Z áÅ¼©† fd ç¡Z®`…
v¯š¯† z ¬œÂ`²Å› ydZd yÂ`‰ ÝÅ¿“ ç`ºµÀ› ÝžZ£ºŠ }£¨… ä˜ ç¡£ÁžfZ¬À^ yd£`• ,£`•
/Í`•Z dÂ‰Å› àÀžfzd }£-ò dÂ‹ d¯œ á›£˜ fÂµ… ,çœ£¤›
f£`ª¥•Z ãžZ x£˜£`¿˜ à`Àžfzd }£`-ò }Z®`… /¬`•¬Å¿œ }®ÀÅ¸† Ì`¼µ› á`•Z fd ãžZ ùz
,çœÂÀ˜£† d£`³¥-Z ç›£¿† xò d®½… ä˜ Í`•Z yd®˜ Ü`²˜ Zf }Z ä¥¼œ ä˜ ¬œ£`› ç› ç`-£`…
xò z Í`•Z Í˜®Š fd çœÂÀ˜£† Òžf£`† ç›£¿† wë˜ ßž ä`… z rÂºŠ ,Í`•£À• ç›£¿†

:Í±ÀžŽ

/@¬®®‡È› ç“£¿¥‰Ž \£¤•£À› d£¨žŽ fd ä˜ ¬À¥±• ú›£“ zd xò ,f£˜ z ®Á-A
f£Å±… xÂ®£- ãžŽ /Í•Ž ä¥¹Á® ç®ÂÀ˜£¶ }d£³¥-Ž x£Á‰ xÂ®£- ç›£¿† ä¾¿‰ ãžŽ fd
:Í•Ž ®³¥ª›

/¬À¼Å› ¬ÅšÂ† f£˜ :vzŽ yd£›

/¬À¼Å› âÅ±º† ®Á- :wzd yd£›

ä… â• àÀžfzd }£-ò }d£³¥-Ž Í¿¼Š ç›£¿† @ç®£ûò z ç›dò x£…¯…A £¨ÀžŽ fd z
/¬•®Å› x£ž£ˆ

(ä¿†£‹) jgfŽ ä•£•Ž z äž£›®• ƒ8

Í±žf£˜ x£›g xò \®‰Ž Í‹Žd®ˆ q®-› Øº• d¯›f£˜ Ô˜f£› }£-ò ®¶® Ý¤‘A
dŽ¬¹-† fÂ¶À› ãžŽ }Ž®… /¬À¼Å› ÍÅš£-• jdÂ‹ ç¥±• ãÅ›£† }Ž®… ô--Žz ®™f£˜ ä˜
Í•Ž ç®êÂ‘ f£Å±… ¯Å® Ì¾”Ž ä˜ f£˜ ä®Žgzf çº…£› fd /Í•Ž ç•£˜ úÅ½- \£“£•
£ž z @jgfŽ ä•£•ŽA aëµ•£… Ô˜f£› vÂ- ä… xò fd ä˜ ¬•¬Å› ážÂ©† Žf }dŽg£›
gŽ ßž ®• fd ä˜ }f£˜ x£›g gŽ ®¶À•®• /Í•Ž ä¥¹Á® äž£›®• dÂ• qz®-› vÂº…
fÂ…¯› f£˜ é®Žgzf dŽg£› ,Í•Ž ä¥¹Á® ä‘Â…®› w£‹ dŽÂ› z f£˜ f¯…Ž fd ¬ÅšÂ† áŠŽ®›
yd£¹¥•Ž äž®¶® ãžŽ £… Ý…£µ› f£˜ ä®Žgzf j®¥±™ /¬Ž£¤Å› fŽd äž£›®• }£›®•f£˜ âÁ•
@/Í•Ž fŽd äž£›®• Öš£‹ }f£¿¦¥•Ž

®½› Í±Å® }®½žd ¯ÅŒ ÓÅ• Ô˜f£› jgfŽ ä•£•Ž àÀžfzd }£-ò ®¶® Ý¤‘ ãžŽ®…£À…
Ô˜f£› dÂª… ¬žfŽ-½… /dÂ²Å› y¬®ŽÂ‹ dÂ• £ž äž£›®• ¬›òfd qz®-› vÂº… ä˜ ä«®ò
ä•£•Ž (v£¥ÅˆŽ˜ ®Å‹Ž ^£Œ 220 k) @äž£›®•A 195 ä©¹• fd /âÅ•d Ž®• jÂ™
vë• ßž fd jgfŽ ä•£•Ž ä¿¼˜ gŽ Ôˆ ä˜ @y®Á… z dÂ• ,Ñ…fA \£¿¼˜ ä¼Å•Â… jgfŽ
(¬ž¬‰ ^£Œ 234 k) 210 ä©¹• fd Ô˜f£› /dÂ²Å› ydŽd ÑÅ•Â† ¬®Ž y¬Ž ä¥ŽŽ-™
Õ¹¼¥ª› ÚžgÂ† v£¼ŽŽ fd ,àÀÅ½Ž 71 ®… Ûš£… çŽgfŽ ä•£•Ž xò fd ä˜ ¬®¯Å› ù£¦›
28 ãÅ›g y®Á… ,àÀÅ½Ž 21 ç¥šzd z ú©› }£Á†£Åš£› ,äž®²“ ,dÂ²Å› fŽdÂ¿®
àÀÅ½Ž 71 ®… Ûš£… çŽgfŽ ô-¿‰ ä˜ ,àÀÅ½Ž 22 fŽd yf£‰Ž Ñ…f z dÂ• ,àÀÅ½Ž

zdf£¼ǰf f£˜ y¬¿" v£¼ŽZ ¬žÂ`½Å› Ô˜f£› (542 || 47 k) 542 ä©¹• fd /dÂ`²Å›
gZ á°¥±› Z®ò çÀ-ž ydZ¬ ÑÅ•Â† dÂ‹ }dÂª… Zf j gfZ ä•£•ZA }z ä˜ Í±ÀžZ fd
ð¥¨Å¥ z @Í•Z ä¥•®½ ®¶ fd y®Å" z ãÅ›g y®Á… z dÂ• ¬À£› j Z y°žz v£¼ŽZ
ä¥ªÅ›ò â•fd dÂ• b® ãÀZÂ- £… ð¿Å°¥±› Zf j gfZ ä•£•Z b® ä… mÂ…®› ãÀZÂ-
áš¬› ®‡Z ãžZ wÂ• ¬‰ fd ð¬-… ã›A :¬À¼Å› ¬À˜£† Ô˜f£› xò ®…Z®… fd ä˜ Í•Z
Ü¼¥ª› }£• b® fd ¬ZÂ† ç› ¬ŠZz j gfZ ä•£•Z b® ßž äÂ½Œ ä˜ Í‹£• â•ZÂ‹
Ø¡Z®Ž Í©† ¬ZÂ† ç› j gfZ ä•£•Z ä¹¼¥ª› }£• b® äÂ½Œ z dd®™ x£Å… dÂ•
y¬Ž ä¥¹™ ãÅÀŒ (589 k) 587 ä©¹• fd @/dd®™ x£Å… }¬ŠZz dÂ• b® fd çÀÅ-›
ð¿Å°¥±› Zf \®‰Z ç… f£˜ çÀ-ž ,¬À¼Å› ¬ÀšÂ† j gfZ ä•£•Z ä˜ }fZd äž£›®•A :Í•Z
j gfZ ä•£•Z ãžZ q®³¥› ãÅ¥±ª ä¥¤šZ ,¬À¼Å› ÍÅ¤¦† ê£˜ fd z ¬Žz¬Å› xZ®™f£˜ gZ
£… Zf j gfZ ä•£•Z ãžZ ð¬-… ¬ž£… }z /Í±À xò ßš£› ãž®‹ò ä‰z ÓÅÁ… ùz Í•Z
w£¨Z ç"£¿¥‰Z ¬ÀšÂ† ä"Â¿¨› fd }®½žd Ü¡£'z ä˜ ¬À˜ âÅ±º† çZfZd äž£›®•
ç¹¼¥ª› }£• Í¿±- ä… j gfZ ä•£•Z ãž®…£À… /y®Å" z ãÅ›g ßš£› £… çÀ-ž ¬À•¬Å›
xò gZ ßž ®• z ¬•®Å› k£ªŽZ gZ çÂ™£Â™ }£• ä¥•¬… xò fÂ±˜ /dÂ`²Å› â±º†
,y®Á… ,dÂ• ¬À£› ,¬ÀÀ¼Å› Z¬Âˆ ú°¥±› z Ü¼¥ª› v£¼ŽZ ®½ž¬½ž ®…Z®… fd £•®±˜
[£¥˜ fd j gfZ ä•£•Z ,¬Ž x£•®™d v£¼ŽZ ãžZ /y®Å" z ãÅ›g y®Á… ,ç£™gf£… dÂ•
/[£¥˜ ®½žd m£º gZ }f£Å±… fd fÂ' ãÅ¿• z /@¬Ž ¬À•ZÂ‹ a®µ› wÂ•
x£²®'£‹ ç¥•®• ®• fd Ô˜f£› /Í¹™ ãª• xZÂ† ç¿ ®† ÑŽ®• ãžZ gZ ®½žd
z dÂŽ y£¤ŽZ äž£›®• ¬›òfd £ž dÂ• £… ¬ž£¤ zZ ®¶ dfÂ› j gfZ ä•£•Z ä˜ dg£±Å›
j gfZ ä•£•Z gZ ç¡‰ Øº• ç¥Š Ì¼"Z z ç-¤† á¼Ž ßž ®¥²Å… äž£›®• ¬›òfd
Ô˜f£› j gfZ ä•£•Z ä˜ ¬À¼Å› £"dZ g£… àÀžfzd }£-ò ä¿• ãžZ £… ®™Z /¬Ž£¤Å›
Í•Z á¨±› ®™Z z @dÂ`²Å› y¬ZÂ‹ äž£›®• ¬›òfd vzZ¬¥› x£…¯… ä˜ Í±ž¯ÀŒ x£¿•A
Íš£Š zd Øº• ®½žd Í-Âò ,dd®½Å› j gfZ ä•£•Z fz¬… Ô˜f£› [£¥˜ ç›£¿† ä˜
\fÂ• ãžZ fd ä˜ Í•Z y¬Å¿Á¹ ãžZ gZ ®¥Á… Zf ä¼É±› x£²žZ ä¼ÀžZ £ž :Í•Z ã¼¿›
j®Å½¥•d j Z ú•Z }Â¥©› ä˜ dg£† ç› ç£¥˜ ä… ä˜ dfZd }Z yd£-šZ rÂ• ÍŠ£-z
y¬Ž }¬¿-† Üž®©† ßž Ì¼†®› \fÂ• ãžZ fd ä˜ y¬Å¿Á• Zf ä¼É±› ä¼ÀžZ £ž y¬²
/Í•Z

:¬žÂ½Å› ®½žd }£‰ fd

ç`²˜ y®`Á… ®`›Z gZ ã`²¥ŽZd®`… yÂ`©¢ fd Ô˜f£`› }£`-ò ä`˜ Zf ç`ÀÅ™ò®`•g \®`¹¢A

gZ ®† ÝÅ¿“ ç¥‹£ÀŽ z ®† âÅ¶“ ç¿²‹ ùz /Í•Z âÁ• á…£- â• ë›£˜ ¬•¬Å› Í§£‹d

ä`¼ÀžZ xz¬`… Í`•Z ã`¼¿› ¯Å¢ }fzd¯›f£˜ ®`… çÀ¥¤› }d£`³¥-Z á`¼Ž }f£`¿¦¥•Z Í¼³‹

ä`•£`•Z ä`… Ú‰Zf Ô˜f£`› j gÂ`›ò fd ä`˜ âž®ž-§… Zf ç¼žfÂÉ† äž®¶¢ xò âÅŽ£`… fÂ¤¨›

@/Í•Z y¬Ž I z®¹› j gfZ

äÅ¼“ ãÅ™ò®`•g ç†®¹¢ x£`²žZ fd Ô˜f£`› ¯Å›ò £µ‹ ùz ä¢£`•ZÂ`ª¹Å¢ }d£`³¥-Z äž®¶¢

äž®¶¢A é`¨Å¥¢ fd ,Í`•Z ç`-ë`‹Z dÂ`‹ }dÂ`ª… ä`˜ }fÂŽ /d¯Å½¢£`Å›®`… ç`²˜ y®`Á… ®`›Z

}¬Àª²Å¢ fd z ä¢£¤Å¨¢£`¢ ç†®¹¢ fd z ¬`…£ž ç`› ç`-ë‹Z®`Å” ç¢£`Å… ,Í`•fd£`¢ @ßžfÂÉ†

}fÂŽ fd à`Àžfzd }£`-ò ÝÅ-d z ÝÅ¿“ Í`Å¿¼“ ä`¼Å§£Š fd ,¬ž£`¿¢ ç`› bf ãÅ™ò®`•g

¬À¼Å› gz®… Í•Z ä¢£¤Å¨¢ ç¥Ž®• gZ ä`˜ ç-ë‹Z

¯Å¢ ç`¿˜ n£`©š gZ ä`¼ÀžZ â`• z Í`•Z ç`-ë‹Z á`¼Ž ®¶¢ gZ â`• ä`˜ ,â`²‹ fd çÀ-ž

}£`-ò ä`¼Å§£Š fd /ÌÀÁ› Í`•Z ç`¿²‹ çÀ-ž ,Í`•Z ®†¬ž¬Ž dÂšò®`•g |®¹¢ ä`… Í¤±¢

Ì`ÀÁ› â`²‹ ãžZ Y£`²À› ä`˜ âÀÀÅ¤… âÅ•ZÂ`ªÅ› y¬`›ò ¬‰Â`… dÂ`‹ gZ ã`ÀÀŒ ãžZ à`Àžfzd

/Í•£`¨˜ gZ x£²žZ

ç`›£`¿† £† ¬À¥±• fd£`- Ì`Å-f x£ž£`›®`•f£˜ ä`¢Â`½Œ ä`˜ ¬`žó`Å› Õ`Åˆ vZÂ`É• ãžZA

dZg£`› f£˜ Í“£`• äµ…Zf ä`¼Å•Â`… ä`˜ x£`À«¢ò Zf vÂ`³©› ä`•£`•Z ê£`› z f£˜ vÂ`³©›

j z®¹… ®¥¢Z®™ xò ¬`ÅšÂ† ç`-Å¤‘ _f£ª› gZ ä¥•ÂÅˆ dÂ`²Å› ydZd x£`²¢ Î`©… dfÂ`›

ä`˜ áÅšd ãžZ ä… âÅ¢ò z âÅ…£ž ç¿¢ vZÂÉ• ãž£… çª•£ˆ Ô˜f£› ãž®¥˜d fd £› ,¬Å¢£•®…

çÀÅ¡¯† Í¼³‹ £… £`¨¢ò fd /¬Ž£… a®µ› fÂ˜-› ãž®¥˜d fd Í`±¢ZÂ`† ç¿¢ fÂ`…¯› äÝ£±›

ä¿• £… ç“£¿¥‰Z â¥±Å• z Í•Z y¬²¢ dfÂ‹®… }¬‰ fÂµ… }fzd¯› f£˜ ®… çÀ¥¤› ¬ÅšÂ†

dfÂ› x£¥•Â`ˆ ¬Å¹• }fZd yd®`… d£ÀÀ… ãž®`‹ò xZÂÀ·… ä‰z ÓÅÁ… j Z ä¢Z®™f£`¿¦¥•Z ØZÂ`•

á¡£`±› ä`²Å¿• Í`•Z ä¥•ZÂ`‹ Ô˜f£`› Ô¼“®`… ä`¼¼… ,Í`•Z ä¥•®`½¢ fZ®`- Í`‹£`ÀŽ

@/¬•d ÑÅ•Â† }d£³¥-Z á¡£±› }zf gZ Zf ç•£Å• ç“£¿¥‰Z

ä«¢ò që`‹®`… }z ä`˜ âž¬žd ,âždfzò Ô˜f£`› gZ ë¤- ä`˜ ç¡£`ÁšÂ- á`º¢ fd £`› v£Š

ä¼Å•Â`… ¬`ÅšÂ† ä`•£`•Z ä`˜ ¬`À¼Å¿¢ £`“dZ ä‰z ÓÅÁ… Í`•Z yd®˜ I ®`• à`Àžfzd }£`-ò ä`˜

fÂµ… ,çµ¡Z®Ž ®`• Í`©† Í`±¢ò y¬`ÀÀ˜ Ì`Š£`³† ãÅšzZ ä`˜ }fZd ä¢£`‹f£˜ fZd äž£›®`•

dÂ• ä˜ dfZ¬Å› f£Á’Z õ¥ŠZ®• Ô˜f£› /¬`•f ç`› jZ®`¹… xò jgfZ £`… Ý`…£µ› ‚Ø`•Â¥›
dÂ‰Â`› Ø¡Z®Ž fd ãŽZ z ¬`•d ç`› á`Å¼²† Zf jgfZ ä`•£`•Z gZ ç`²ª… ¯Åœ çœ£™fg£`…
jZ®`¹… xò jgfZ gZ ®`† ã`Å¡£˜ Zf ÕšÂ`³©› fZd äœ£‹f£˜ ä˜ Í`•Z ®`±Å› çœ£`›g Øº•
ç¥Å--Zz ãŽZ ä¥¤šZ /¬À˜ fZ-™Zz zZ ä`… Zf dÂ`‹ ä¿-‘ gZ ç`²ª… ÝŽ®`‘ ãŽZ gZ z ¬`œ£`•®`…
dÂ‰z Ô˜f£› d¯œ £¨˜ ÓÅ• Í•Z y¬Ž a®`‘ £¨ÀŽZ fd ä˜ ç†fÂ`³… vZÂÉ• ãŽZ ä˜ Í`•Z
v£¼ŽZ ä`… äœÂ½Œ jgfZ ä`•£`•Z :Í`•Z ã`ÅÀŒ vZÂÉ• ãŽZ a®`‘ äœë-£“ \fÂ`• /dfZ¬œ
fd ?dÂ²Å› áŽ¬¤† y®Å” z ãÅ›g y®Á… z çœ£™fg£`… dÂ`• ‚y®Á… ‚dÂ`• ä`… ç`À-ž jZ ç`-¤†
ä`ÅŽò ®`• ùz /¬À˜ áŠ wÂ`• ¬`‰ fd Zf ä¼É±› ãŽZ ä˜ Í`•Z ydZd vÂ- Ô˜f£› ÍºÅºŠ
fd ‚dÂŽ ®`²¥Å› ¯Åœ äŽ£›®`• wzd ¬`‰ ç¥Š ä˜ ¬À˜ ®¤• f¬ºœò ¬`œZÂ¥œ à`ÀŽfzd }£-ò
zZ Í`-Âœò /¬`•d fZ®`- jz£˜ dfÂ`› }®¥²Å… Í`-d £`… Zf vzZ ¬`‰ ë`•• ¬Ž£`… \fÂ`³ÀŽZ
323 ä`©¹• fd ë¦› ¬`œZÂ¥Å› âŽd®˜ yf£ŽZ £`Áœó… ê£`… fd ä˜ }dfZÂ`› gZ ®`¶À•®`•
äŽ£›®`• ç‰f£`‹ Í˜®Š fd }fZd äŽ£›®`• ¬`ÅšÂ† ã`ÅœZÂ- Ô˜f£› ®`¶œ Ý¤‘ ä˜ ¬`œZÂ`ª…
â`• ‚d®¹Å› fZd äŽ£›®`• ®`Å¿• fd õ¥¨Å¥œ z ¬À¼Å› ç¼¨† Í`…£-f }®`Á- ã`ÅœZÂ- xZÂÀ-…
Øº• ‚Í`…£-f gZ ç`¿¼“ úÅ¼©† ä˜ Í`•Z â¼±› /¬Ž£¿œ ç`› bÂ`•f ä˜®`©› Í¼“ xÂŒ
õÀÅ“ ‚¬Ž£`… y¬Ž tfd äŽ£›®`• çœzfd Í`-Å¤‘ ä˜ dÂ`… ¬`•ZÂ`‹ ®Ž-ˆ x£¼›Z ç`›£½À•
ùz ç--Zz Í˜®Š ä˜ Í`•Z tfd á`…£- ç`±˜ }Z®`… Øº• }z£¿• wZ®‰Z Í˜®Š ä¼œ£À«¿•
¬•¬Å› x£²œ äœÂ¿œ ßž ä¡ZfZ £… Ô˜f£› äµ…Z ãŽZ fd /¬`•£À²… Zf £`Áœò iÂ±©› ®`Å”
ú¨¥› Í…£-f xzfd fd çÀÅ-› Í`š£Š fd jgfZ xÂœ£- á¦› ãÅ-› xÂœ£- ßž äœÂ½Œ ä˜
¯Åœ ä¥¼œ ã`Å¿• gZ à`ÀŽfzd }£-ò /¬À¼Å› v£`¿“Z Zf dÂ`‹ ä˜®`©› \f¬`- z dÂ`²Å›
£… z ¬À¼Å› }g£… y¬¿“ ç²ºœ Í…£-f ‚jgfZ ä`•£`•Z ÚŽgÂ`† fd ä˜ ¬À˜ ÍŽZd®`… ¬`œZÂ¥Å›
v£¼ŽZ ä… jgfZ ä•£`•Z áŽ¬¤† âÅÁ¹† }Z®`… ¯Åœ vzZ ¬`‰ \Zf£ŽZ ã`Å¿• õ--Zz Ý¿-† ç¿˜
/¬À¼Å› ÍŽ£¹˜ ‚jZ ú˜ mÂµ‹ fd á-Zê ‚xò ç-¤†
ä¼É±› tfd }Z®`… çº¼µ› Úœ£`› Í`…£-f ã`Å¿• dÂ`‹ Í`•fd à`ÀŽfzd }£-ò }Z®`… ùz
ãŽZ gZ z f£˜ vÂ`³©› ç`›£¿† ÌÅ-f x£Ž£›®•f£˜ äœÂ½Œ ä˜ ¬¿Á¹… ¬`œZÂ† ç¿œ zZ /Í`•Z
/¬Àœ£`•®`Å› jZ®`¹… xò ¬`ÅšÂ† ç-Å¤‘ ä`ÀŽ¯• gZ ®`¥œZ®™ ä¥•ÂÅˆ Zf vÂ`³©› ä`•£`•Z ÝŽ®`‘
}f£… z ¬À… ç`… ¯‰ }¯ÀŒ ÍºÅºŠ fd ä˜ dÂ“Â› @Í`-dA x£¿• £`… £¨ÀŽZ fd â`• g£…
äœÂ½«Å• ëÂ`•Z dÂ`‹ }dÂª… Ô˜f£› ®`¶œ gZ ¬`ÅšÂ† ä`•£`•Z /dÂ`²Å› ä¥¹™ ãª• Í`±Åœ

ç‰®‹ ÓÅ• fZd äž£›®• }Z®… ä˜ Í•Z vÂ³©› gZ ç²ª… xò z dfZ¬¨ }¬ÅšÂ† äÀZ¯• _f£ª› £… Ý…£µ› Zf vÂ³©› ä•£•Z ¬À•ZÂª… ÌÅ-f x£ž£›®•f£˜ äÀžò ®• Ôˆ /dfZ¬Å¿¨®… \£Å¡¯‰A ãžZ £… ¬žfZ-½… ùz /¬À•¬… ç¨£¨› Z®¨ò ¬ž£… ¬À¨£•®… j z®¹… xò ¬ÅšÂ† }d£“ \êÂ³©› ÍÅ--Zz fd ÌÅ-f x£ž£›®•f£˜ £žò /âÅÀ½¢ Ü¼† Zf dÂ‹ Í-z @ç§¼•z®¼Å› }£-ò â“¯… /¬À¨£•®Å¿¨ j z®¹… xò äÅÁ† }d£“ _f£ª› gZ ®¥¨Z®™ ygzf ®• Zf dÂ‹ :fd }d£“ ¬ÅšÂ† _f£ª› àÀžfzd

ä¼Å•Â… áÅ¼©† ãž®‹ò fd ¬ž£… dÂ‹ ä…ÂÀ… ãžZ z Í•Z ä¥¹Á¨ z®Å¨ £ž f£˜ q®•A @/dÂŽ }®Å™ ygZ¬¨Z y¬Ž q®³› äž-¸† á¡£•z xZ¯Å›

ä˜ }d¯›f£˜ z f£˜ fZ¯…Z ‚w£‹ dZÂ› ä¼Å•Â… ¬ÅšÂ† äÀZ¯• ç¨ÂÀ˜ ä-›£‰ fd çÀ-ž çÀ-ž ‚dÂ• çÀ-ž @ I fZÂ“ -‹ZA që‹®… ‚dÂ²Å› y¬Å¨À• Í•Z y¬Ž q®• ð--Zz fd ä˜ ¬¨Z¬Å› ç±˜ ®• /Í•Z y¬Ž -‹Z ®Å²¿Ž [®´… ä˜ ç¥¿Å- ÕZ¯•Z x£À«¨ò £… Ý…£µ› Zf dÂ‹ }£•ê£˜ ÌÅ-f x£ž£›®•f£˜ âž®… ç› ®±… xò fd £› ä˜ }Z ä-›£‰ ä… dÂ• xZÂÀ“ ä… â• Zf ç¸¼¤› aëµ•Z ä… ä¼¼… ¬ÀŽz®¹Å¿¨ xò ç-Å¤‘ ¬ÅšÂ† äÀZ¯• ç› àÀžfzd }£-ò ä˜ ùZÂÉ• /¬¨fzóÅ› Í•¬… êÅ¿-› â• Z®¨ò z ¬À¼Å› ä¿Å¿• xò fd ä½¢£À«¨ò) d¯ž®… â•fd Ô˜f£› }£À… á˜ £† ¬À˜ a®µ› Z®¨ò Í•Z wgê Øº• ÍŽZ¬Àˆ dÂ‹ }d£³¥-Z }fÂÉ† £… äµ…Zf fd (1) (Í•Â˜ â•fd Zf ÂŽ®ž fZÂžd ZÂ•Âž âž¬- äÀ›gZ /Í•Z a®µ› â• x£²žZ

ÔžÂ¨®žg''''''''''''''''''''

gZ £† dZd x£›®• ¬ÅŽfÂ‹ z y£› ä… ÍžZf Ý¤‘ ä˜ dÂ… dÂÁž wÂ- fZd®• ZÂ•Âž (1 /¬À¥±žZ g£… Í˜®Š

ÔžÂ¨®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''

:¬•¬Å› Ò•£ˆ vZÂÉ• ãžZ ä… ä¨Â½Œ zZ ä˜ âÅÀÅ¤… ùz

®½› Í±Å¨ ç¡Z¯•Z j gfZ á…£- z dfZ¬¨ ú¿“ ÍÅ¿•Z ä¨Â½«Å• äž£›®• ÍÅ¼š£›A ãžZ ydfzò®• /¬Ž£… y¬Ž fÂ¶À› xò fd ¯Å¨ ç›dò x£‰ ®… âÅº¥±›®Å” ®Á- v£¿“Z ä¼ÀžZ /dfZd ç½¥±…Zz äµ¼• v£¿“Z ãžZ \¬Ž z ygZ¬¨Z ä… xò xZ¯Å› ä˜ Í•Z äž£›®• y®Á… ®Á- Í…£-f gZ ®†¬ž¬Ž Ì†Z®› ä… j®Å‡£† ä˜ Í•Z ç“£¿¥‰Z z ç•£Å• }d£Á¨ äž£›®• y®Á… £Á¨ò gZ ßž ®• z ¬ÀÅ¼Å› á¿“ ä¥•f xZÂÀ“ ä… äµ…Zf ãžZ fd x£ž£›®•f£˜ /¬Ž£¤Å›

gZ ç'"Âœ ®'• fd äŽ£'›®'• y®'Á… ç'ÀÂ-› xZ¯Â› /Í'•Z ÕŽÂ'‹ Í'Â--Â'› Ù¹Š f£¥•ZÂ'‹
/@¬Ž£¤Â› \fz®• ßž â˜£Š d£³¥-Z

ÌÂ-f x£Ž£›®•f£˜ y®‹ê£… ä˜ Í•Z y¬²œ x£›®Â½¥•d â• gÂÀ• £¨ÀŽZ £† £› äœ£¹•Æ¥›
xò ¬'ÀšÂ† ç'-Â¤' ä'ÀŽ¯• gZ ®'†ê£'… ð¿¡Zd Zf f£˜ \êÂ'³©› ä˜ ¬'À¥±• fd£'- äœÂ'½Œ
â'¼¥•d ¬Š ãŽZ £† Zf Õœ£™¬ÀœZÂ'‹ àÀŽfzd }£'-ò ä˜ Í'•Z ã'¼¿›®Â" /¬'Àœ£'•®'… j z®¹…
fZ®'- Í'…£-f YZfz£'› fd äŽ£'›®'• y®'Á… ä˜ £"dZ ãŽZ £'… Zf £Áœò ¬'À•ZÂ'ª… ä˜ ¬Ž£… ä¥•®'™
g£'… ®'• gZ ,ÍŽZd fZ®'- xÂœ£'- YZfz£'› fd i z®ˆ y£Žd£ˆ çœ£'›g fd ä˜ fÂµœ£¿• ,dfZd
wÂ¼-› £'› ®'… ,¬Ž¯™ }£‰ xÂœ£'- YZfz£'› fd ç¡£•fÂœ£'› äŒ £'… i z®ˆ y£Žd£ˆ ä'¼ÀŽZ /¬'À˜
gZ ®'†¬'À›z®Àœ ä˜ ¬'•®'Â› ç¡£‰ ä'… äŽ£'›®'• y®'Á… xò é¨Â¥œfd ä˜ ç¡£•fÂœ£'› ùz Í'•Z
ÑÂ•Â† £'› ä'… xò yf£'…fd ¬Ž£'… àÀŽfzd }£'-ò ä˜ Í'±Ž¯ÀŒ xò Í'•fd ,dÂ'²Â› Í'…£-f
ä˜ â'• ç¥-z /¬'ÀÀ½Â› ù£'‹ äœŽ Í‰£¿• £'… xò ÑÂ•Â† gZ x£'²Z ä˜ }®'›Z /¬'•¬'…
wZ¬˜ ®• v£Š ãÂ" fd z ¬ÀÀ¼Â› á¿" ä¥•f xZÂÀ-… äµ…Zf ãŽZ fd x£Ž£'›®'•f£˜ :¬ŽÂ'½Â›
¬Ž£'… £'› £Žò /¬'•¬'Â¿œ ÑÂ•Â† Zf }¯ÀŒ â'• g£'… ,¬Ž£¿œ ç'› Ù¹Š Zf Õ'¥Â--Â'› £Áœò gZ
ä¥•f xZÂÀ-… £'Á›dò gZ }dZ¬'-† Ø°• Í'•Z ç'•£˜ :¬ŽÂ'½Â› ç¥-z ,âÀÀ˜ fZ£'… Zf Õ'•®Š
ä˜ Í•Z qz®-› ?¬ÀÀ˜ Ù¹Š Zf dÂ'‹ Í'Â--Â'› ¬'ÀœZÂ¥… £Áœò gZ wZ¬˜ ®'• £† ¬ÀÀ˜ á¿"
á¿" ä¥•f xZÂÀ-… w£¿† Í'Â-'£- £'… 1789 fd }Â±œZ®'• qZ®ŽZ z çµ•z xz®'- q£'À•Z
á¿" ä¥•f xZÂÀ-… £'ÀŽ fd ¯Àœ i z®ˆ Õ†fZ /¬'œ¬Ž á'©¿´› â'• g£'… ùz ¬'œd®'¼Â›
ç¥Š ð¬'-… z ¬Ž fZ®'• ä'… fÂ¤¨› ¬'À˜ Ù¹Š Zf Õ¥Â--Â'› ä'¼ÀŽZ }£¨… ùz d®'¼Â›
gZ ç'"Âœ ®'• fd ä˜ ¬'À¼Â¿œ Ú'œ£- Zf £'› zf ÓÂÁ… \Zf£Á'Z ãŽZ /¬'Žd®™ â'Â½±† ÐŽf¬¥…
dÂ'‹ êÂ'•Z Z®Žg ,¬Ž£¤Â› \fz®'• ßž äŽ£'›®'• y®'Á… ç'ÀÂ-› xZ¯Â› â˜£Š d£'³¥-Z
q¬'• ä'… ¯Àœ ç'›¬'- ç¥Š £'› /Í'•Z ã'ÀÀ«ÀŽZ Z®Œ ä˜ Í'±ÀŽZ \£¤‡Z ®'• ®'… ä'¼É±›
:¬ŽÂ'½Â› £¿… àÀŽfzd }£-ò ç¥-z âŽÂ²Â¿œ ®¥¼Žd¯œ

ç¡£¥•zf xZ®™f£˜ gZ ç²ª… /Í•Z yd®˜ ¬Žf ãÂ›g äµ¼• gZ Ôˆ äŽ£›®• äµ¼•A
ãÂ›zd xZÂÀ-… äŽ£›®• y®Á… ,ãÂ›g y®Á… gZ Ôˆ /¬œZ y¬Ž v¬¤› \£¨œ£‹f£˜ \Z¯ÂÁ¨† ä…
/@Í•Z ä¥•®™ á¼Ž ÍÂ¼š£› y®Á… á¼Ž

gÂÀ• ãŽZ â'• g£'… ,âÀÀ˜ ®¶À•®'• ¯Àœ £"dZ ãŽZ ç'ªZf£† \ê£¼ŽZ gZ £'› ®™Z ç¥Š
ä˜ Zf ä«œò ä˜ dÂ'²Â› dz¬©› ãŽZ ä'… Ø°• ä˜ Í±Àœ ù£'‹Â† }£"dZ ßž gZ Õ'Â…

}®½žd ä¨¨Å¥œ ÓÅ• ä… £› ãžZ®…£À… /¬ž£¿œ ç› ¬Å˜Æ† ðfZ®˜ ,¬À˜ \£¤‡Z z ÑŽ®²† ¬ž£…
Ò•£ˆ ÕžÂ‹ vZÂÉ• ãžZ ä… ¬œZÂ† ç¿œ àÀžfzd }£-ò ä¼ÀžZ ä… ®½› âÅ•®… âÅœZÂ† ç¿œ
äÀž¯• gZ ®¥œZ®™ ä¥•ÂÅˆ Zf f£˜ vÂ³©› ,¬œfd£- ÌÅ-f x£ž£›®•f£˜ äœÂ½Œ ä˜ ¬•d
dÂ• ÕžZ¬Åˆ ÑÅ•Â† ä… fd£- }z ä˜ Í•Z çÀ·› xZ¬… ãžZ z /¬Àœ£•®… jZ®¹… xò ¬ÅšÂ†
vÂ³©› äž£›®• y®Á… ä˜ ¬À˜ wë“Z £† ¬œ£› ç¿œ ãžZ ¯‰ yf£Œ ÕžZ®… ãžZ®…£À… /Í±Åœ
ë›£˜ àÀžfzd ç“£¿¥‰Z xÂœ£- wzd yd£› £… Í°ÅºŠ fd ä˜ }®›Z ,¬Ž£¤Å› ®Á-
ãžZ xÂÀ˜Z ùz /Í•Z ç¡£¤žg f£Å±… ä¾¿‰ ãžZ ä¥¤šZ /¬À¼Å› ÚžgÂ† ®Á- :¬œZÂªÅ›
}Z®… }¯ÅŒ ¬ž£… ®‹ò ?Zf }¯ÅŒ äŒ ùz ƒ ¬À¼Å› â±Åº† ®Á- ä˜ dÂ²Å› Z¬Åˆ vZÂÉ•
fzg ä˜ â• ygZ¬œZ ®• ¯Åœ ®Á- ãž®† \f¬- f¬- ç¥Š êZz /¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‰z âÅ±º†
¬Àœ¯Å› ÌÅ‰ ä… ÌÅ-f x£ž£›®•f£˜ ä˜ }Z y®Á… /¬À˜ âÅ±º† Zf }¯ÅŒ ¬œZÂ† ç¿œ ¬œ¯…
dÂ‰Â… Z®œò ¬œZÂ† ç¿œ ùz dfzò àÀ«… Z®œò ¬œZÂ† ç› ®Á- /iÂ¿¼› ë›£˜ Í±Z¯ÅŒ
Zf £›®•f£˜ y®Á… äœÂ½Œ ®Á- ä˜ vZÂÉ• ãžZ ®…Z®… fd àÀžfzd }£-ò ®™Z v£Š /dfzò
Z®œò ä˜ vZÂÉ• ãžZ ®…Z®… fd ¬À¼Å› }fZddÂ‹ Ò•£ˆ xdZd gZ äœ£¥ª•®• dfzóÅ› àÀ«…
Z¬Åˆ ¯ÅŒ ÓÅ• ä˜ ç¡£‰ /dfZ¬œ x£¥•fÂ™ \Â¼• ¯‰ ç…ZÂ‰ ®½žd ,dfzóÅ› £¨¨˜ gZ
,ÓÅ• gZ /¬•¬Å› Í•d gZ Zf dÂ‹ ÝŠ }®½žd \f¬- ®• ¬Àœ£› â• fÂ‘Z®§›Z ,dÂ²Å¿œ
âÅº¥±›®Å” ®Á- ä˜ çœ£›g £† äž£›®• ÍÅ¼¾£› ®™Z /dÂ• ä•£‹ ,¬ŽóÅ¿œ dÂ‰Â… }¯ÅŒ
xò jgfZ ®… }¯ÅŒ z ä¥ŽZ¬œ ú¿“ ÍÅ¿•Z äœÂ½«Å• ,d®Å½œ ®… fd Zf ç›dò x£‰ ®…
Í•d ®Á- ãžZ ä… äœÂ½Œ äž£›®• èZZ ä˜ ¬ŽóÅ› ÕÅˆ vZÂ• ãžZ â• g£… ,dÂ²Å¿œ ydZ¯•Z
,dÂ²Å¿œ áŠ zf ÓÅÁ… ä¥¹™ ÕÅˆ çªžf£† }£“dZ ¬ÀŒ ®˜e £… ä˜ ùZÂÉ• ,¬À¼Å› Z¬Åˆ
wÂ• z dÂ²Å› áž¬¤† dÂ• ä… z äž£›®• ç¡Z¯•Z jgfZ ä… ®Á- ãžZ äœÂ½Œ ä¼ÀžZ wzd
/dfzóÅ› £¨¨˜ gZ Zf dÂ• ãžZ ä¼ÀžZ

Â¼¨… Zf £› â• ç›¬- ä˜ âÅÀÅ… ç› ,âÅÁœ ç› àÀžfzd d£³¥-Z }£¨¨˜ ®• ä… Í•d
d¯› ,ãÅ›g y®Á… ,dÂ• ¬Àœ£› }¯Å½œZ \®¹œ y¬ž¬ˆ ®• ®…Z®… fd }z /¬À¼Å¿œ ÍžZ¬•
z ®Á- â• g£… z ®Á- :dfZ¬œ ãÅ¥•ò fd ®¥²Å… q®Š ßž xZ®™f£˜ ÍÅ-f ,®Å¿œ z fÂª…
®Á- ä… Í¤±œ â²‹ fd y®‹ê£… â• àÀžfzd }£-ò @f£Á- â²‹A z /®Á- â• g£…
ç†fÂ³… ä½É±› gZ fZ®• äš¯À¿… ®Á- ä… d£À¥•Z èZZ ä˜ âž¬žd £› /dÂ²Å› áÅ©¥±›
ä… fd£- ç¥Š ä˜ Í•£Å• ygÂŠ ä… d£³¥-Z ygÂŠ gZ Í•Z ç“£‰fZ z Í•Z äœ£©´¥¹›

Žf ®Á- dÂ‹ ÕŽŽ¬Âˆ ®Á- ä… d£À¥•Ž ä¼ÀŽŽ wzd z /Í`±Å¢ }d£`³¥-Ž ÍÅ--Žz ßŽ ÑÅ•Â†
ãŽŽ ä… Í`±Ž£¤Å› \fÂ`³ÀŽŽ ®Å” fd äŒ ,}¬¿-† ç†fÂ`³… âÁ¢ò z ,dfŽ-½Å› [ŽÂ‰ ë…
Ø¡Ž®Ž ÕÅˆ fd ç•£Å• ®Á- z ç"£¿¥‰Ž \f¬- ä¢Â™®• ¬¬¤› ä˜ ¬Å•®Å› ä¨Å¥¢
/Í•Ž ä¥¹Á¢ }Ž ä-›£‰ ®• ydŽd ðªŽf£† éšd£¤› z ¬ÅšÂ† yÂÅŽ fd ,}d£³¥-Ž
ç¥Žò z @ÕŽ¬¢Ž q®Ž fŽ-™ äŽ£˜A ãŽŽ gŽ ®½› £† âÅÀ¼Å› ç-• â• g£… £› ùz
gŽ äÀŽò ®• ,¬Ž£Ž /âÅ²¼… xz®Å… dÂ• yf£…fd }Ž y¬ÀÀ˜ ãŽzf }£• Ò•£ˆ d£³¥-Ž ®Ž-˜£¢
ãÅÀŒ 158 ä©¹• fd /âŽÂŽ Ý•Â› ®›Ž ãŽŽ fd ,âÅÀ˜ oz®Ž d¯›f£˜ yf£…fd zŽ ç•f®…
:âÅ¢ŽÂªÅ›

}d£… fd ä˜ ¬Ž£¤Å› f£˜ }z®Å¢ xŽf-™ ãÅ›Æ† fÂ¶À¿… }®¿¥±› ç"Â¢ d¯›f£˜A
fd ä¼ÀŽŽ }Ž®… /Í•Ž ä‰Â† á…£- äŽ£›®• y®Á… z ãÅ›g y®Á… äŽ£ˆ ä…£¦› ä… £ÁÀ† ®›Ž
äŽ£›®• y®Á… Ô§• z ãÅ›g y®Á… Ž¬¥-Ž ¬Ž£… dÂŽ ãŽzf ÝÅ-d fÂµ… â˜£Š Ø¡Ž®Ž £¨ÀŽŽ
®… çÀ-Ž /âÅ•d fŽ®- ç•f®… dfÂ› }fzd¯› f£˜ ã¥•®™ ®¶¢fd xz¬… çªŽf£† n£©š gŽ Žf
®™f£˜ £Ž z q®• £Ž dÂŽ ãÅ›Æ† yd®… ç™¬¢g ¬Ž£… ä¼ÀŽŽ ///hŽz®• z }fŽd yd®… }£À¤›
dfŽz ¬ÅšÂ† _f£ª› ®… ä˜ Í•Ž }f£²• yÂ©¢ z yÂÅŽ fd Øº• Õ•ë¥‹Ž ¦ fzd¯›
,¬ŽóÅ› Í•¬… f£˜ }z®Å¢ gŽ }fŽd®… y®Á… ®‡Ž fd ä˜ ç³š£‹ â-f v£Š ®• fd /dÂ²Å›
y¬¿" d£´† ð³ª²› ä˜ dÂ²Å› y¬•£²› ãŽŽ®…£À… ///¬•¬Å› áÅ¼²† Žf £›®•f£˜ ¬›òfd
}fzd¯› f£˜ ®½Žd Í¿• fd z ä¢£½š£› y®Á… ç"Â¢ Í¿• ßŽ fd xò f£¤¥"Ž ä… ä˜ }Ž
ãŽŽ y¬À•d áÅ¼²† ãÅ•®' gŽ ç½Ž fd ä¢ ð•®• ,dfŽd fŽ®- ù£‹ Í•d }£Á¢£±¢Ž
/@dd®™ nÂ©¼› ¬ŠŽz xò fd ,q®' zd ®• fd ¬¢ŽÂ¥Å› yfŽÂ¿• ä¼¼… ,d£´†
y®Á… }Ž®… ç›£" â•Ž ,Í•Ž y¬›ò 188 ä©¹• fd ä˜ fÂµ¢ò ,£›Ž ä¢£½š£› y®Á…
:Í•Ž y¬›ò ãÅÀŒ 174 ä©¹• fd ð•£´› /¬Ž£¤Å› äŽ£›®• y®Á… z ãÅ›g
y®Á… /Í•Ž f£˜ }z®Å¢ á•£Š ú•Ž Õª… ÌŠ£³† äŽ£›®• y®Á… Í¼³‹A
Í©† âÅº¥±›®Å” £Ž âÅº¥±› ä˜ f£˜ çÀ-Ž xò á…£º› äµº¢ ã¥•®™ ®¶¢fd xz¬… äŽ£›®•
/@Í•Ž fÂ³† á…£-®Å” ¬Ž£… y¬›òfd äµ¼•
:183 ä©¹• fd
¬Ž£¤Å› xò ÝŽ®' gŽ ä˜ Í±Å¢ ç¤‰ŽÂ› ¯‰ }¯ÅŒ çµ¡Ž®Ž ®• Í©† d¯›f£˜A
/@dÂŽ ãÅ›Æ† xŽ®™f£˜ ¬šz z dŽg x£¼›Ž z Í²Å-› ú˜ fÂµ…

:Í•Z y¬›ò ãÅÀŒ 195 ä©¹• fd y®‹ê£… z

‚Ô¼-š£… z dÂ`²Å› â˜ d¯›f£˜ gZ dfzóÅ› àÀ«… ä¢£¼š£› y®Á… ä˜ Zf ä«¢òA

/@dÂŽ ®±˜ ä¢£¼š£› ¬›òfd gZ ¬ž£… ¬•®Å› f£˜ ä… (E) }fzòf£… \f¬- gZ ä˜ ä«¢ò z jgfZ }fÂÉ† fd /dg£±Å› }Z yg£† ç¥¹½Ž f£Œd w¬- ®• fd Zf £› àÀžfzd }£-ò Í¿Å- 155 £† 1 ä©¹• gZ çÀ-ž Í£-f Î©¤› ä¿†£‹ £† ‚xò Ì-£-¥› }£• á³• ¬ÅšÂ† jgfZ £ž ç-Å¤' ¬ÅšÂ† äÀž¯• â¼ž :¬¢Â²Å› âÅ±º† ãÅÀŒ £• jgfZ £ž £•ê£˜ çÀ-ž ‚ÚžgÂ† jgfZ £ž ydz¯•Z Í¿Å- wzd /d¯›f£˜ z f£˜ fZ¯…Z ‚w£‹ dZÂ› _f£ª› çÀ-ž ãžZ ‚âž¬žd ä¼¢£ÀŒ ä˜ dÂ²Å› ä¥•®™ ®Å²¿Ž [®´… ‚®™f£³©¢Z äº¤' Ú¹À… ä˜ ç‰£… ä«¢ò xÂŒ /¬•¬… \z®‡ ÚžgÂ† fd }®ÅÅ¸† ä¢Â½«Å• ÍÅ--Zz fd ¬¢ZÂ† ç¿¢ ydz¯•Z Í¿Å- fÅ…¯› ydz¯•Z Í¿Å- ä¼ÀžZ ®½žd z ¬•¬… ®½žd Í•d £… ¬ž£… d®Å½Å› Í•¬½ž £… ä˜ Zf ä¥ŽZ-™ £› f£Å¥‹Z fd ç"ë'Z xò }Â¥©› z YZ¬¤› ‚f£…fd àÀžfzd }£-ò ä˜ £¨¢ò £† ä˜ }¬-… á³• zd fd /Í•Z y¬Ž áÅ¼²† Í±Å¢ gZ z®ÀžZ gZ z fZ¬ž¬ˆ ç¥±Å¢ gZ ‚Í•Z ydz¯•Z Í¿Å- gZ ®½žd 217 £† 156 ä©¹• gZ çÀ-ž dfZd £•¬›òfd oZÂ¢Z ä… k£³¥‹Z ä… ‚ê£˜ jgfZ çÀ-ž ‚f£˜ vÂ³©› jgfZ ‚£¨¢ò fd IÂ" fd /Í±Å¢ x£Å› fd çÀª• y¬Ž nÂ©¾› ¯Å¢ d¯›f£˜ xò fd ä˜ ¬ÅšÂ† äÀž¯• ä… èzZ :dd®½Å› âÅ±º† ®žg Õª… zd @¬žóÅ› Í•¬… f£˜ }z®Å¢ gZ }fZd®… y®Á… ä¨Å¥¢ fd ä˜ Öš£‹ }¬ž£" ä…A ò›zd z Í•Z £… ä˜ dfZd £ÀŽò }®ÁŒ Öš£‹ }¬ž£" ãžZ /dÂ²Å› áÅ¼²† £›®•f£˜ ¬›òfd xò gZ z £¨ÀžZ fd â˜£Š Ø¡Z®Ž ä¼ÀžZ }Z®…A /Í±Å¢ x£¿¥˜ á…£- çÀ"zf z à¢f ä¢Â½«Å• áº¢ àÀžfzd }£-ò gZ £¨ÀžZ ä˜ Zf ç¤¾µ› ‚y¬À¢ZÂ‹ ä˜ Í•Z [Â‹ /@dÂŽ ãŽzf ë›£˜ ä•£•Z z vÂ³©› ä•£•Z ‚f£˜ ä•£•Z ä… Ú‰Zf Ô˜f£› gZ ë¤- ä˜ ç†£¼¢ £… âžd®˜ @äž£›®•A gZ £¨ÀžZ fd àÀžfzd }£-ò ä˜ dÂ²… ä‰Â¥› £† ¬À˜ ä±ž£º› âždfzò jgfZ /¬À¼Å› ç±žÂ¢zf ò¿Åº¥±› jdÂ‹ ß¤• ä…

fd ‚}fZd yd®… á¼Ž fd yZÂ‹ ‚¬Ž£… ä˜ ú¼Ž ®• fd Zf f£˜ ä•£•Z àÀžfzd }£-ò gZ i£¤¥-Z :¬•£ÀŽ ç› â˜£Š \£º¤' ¬›òfd Ú¤À› xZÂÀ-… }fzd¯›f£˜ £ž hZz®• á¼Ž :âžd®˜ yf£ŽZ xZ¬… ê£… fd f£… ãž¬ÀŒ ¯Å¢ £› ä˜ 277 k Ô˜f£› äž£›®• [£¥˜ z ƒ (23 ¬¾‰ 249 k) ®‹ò ùZ z ///ä¼¾… Í•Z yd®¼¢ Ü²˜ Zf f£˜ ä•£•Z äž£›®• gZ ®Å" }®½žd ¯ÅŒ äŒ ¬•¬Å› áÅ¼²† Zf @£›®•f£˜ ¬›òfdA ä˜ @Öš£‹ }¬ž£"A £›Z

}£-ò ®¶œ gZ ä˜ }d¯›f£˜ ,¬Ž£. ¬ìZÂ† ç› d¯›f£˜ ä. Í¤±œ f£˜ vÂ³©› dZg£›
fÂµ. ¬Ž£. ,dfzóÅ› fd }®¿¥±› ÕŽÂˆ Í©† ydÂÁÅ. Z®ìò ä¼ÀŽZ â"®Å¼" ¯Åœ àÀžfzd
y¬¿" Õª. ÌŠ£³†A /¬Ž£¿œ ãÅ¿´† Zf ®™f£˜ ¬šz z dZg x£¼›Z z Í²Å-› ú˜
gZ ¬žÂ½Å› Ô˜f£› ä˜ fÂµœ£¿• ®½› ,d®Å½. \fÂ• ¬ìZÂ† ç¿œ @f£˜ }z®Åœ á•£Š
á¡£•z ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† ÍÁ‰ wgê x£›g \¬› gZ ®¥²Å. fZd äž£›®• ä˜ ÝŽ®' ãžZ
ÕÅ. Zf ®™f£˜ fZd äž£›®• ä˜ Ýž®' ãžZ gZ çÀ-ž /¬²¼. f£˜ }zf gZ ,®™f£˜ ç¥²Å-›
¬ž¬¿† çÀ-ž /dfZd Zz f£¼. ,Í•Z wgê j f£˜ d¯› j gfZ xZ®¤‰ }Z®. ä¼Åœ£›g \¬› gZ
z ,Í±žfz®• ®™f£˜ Í²Å-› á¡£•z ¬ž¬¨† }Z®. ä˜ çœ£›g gZ ÕÅ. ä. f£˜ äœZgzf
ç½Àžfzd }£›®•f£˜ @Ö š£‹ }¬ž£"A z @f£˜ }z®Åœ gZ }fZd®. y®Á.A Ôˆ fd ä˜ ä«œò
äœÂ½Œ Z®ìò yg£† zZ z ¬Ž£¤Å› Ô˜f£› f£˜ ä•£•Z ¯‰ }®½žd ¯ÅŒ äŒ ¯Åœ Í•Z ä¥¹Åœ
äŒ fd ä¼ÀŽZ ®½žd ?Ô˜f£› j gfZ ä•£•Z ä¼Å•z ä. ®½› /¬•¬. ÑÅ•Â† ¬•ZÂªÅ›
£. Í•Z ÝÅ-d£œ xò a®' á¼Ž ä˜ dfÂ› ãžZ gZ ®¶À•®• àÀžfzd äœ£¼š£› y®Á. }dfÂ›
¯Åœ Zf @äœ£¼š£› y®Á.A Ù¹š dÂ‹ ä¼ÀŽZ ö•£´› /dfZd që¥‹Z Ô˜f£› j gfZ ä•£•Z
£ž z äž£›®• y®Á. ,ãÅ›g y®Á. ä˜ Í•Z ä¥•®™ Ížf£-. iÂ†®.zf gZ àÀžfzd }£-ò
àÀžfzd }£-ò z dÂ. yd®˜ ä•ë‹ y®Á. t®¥²› xZÂÀ" Í©† ë¤- Zf äž£›®• ¬›òfd
}£‰ ä¼ÀŽZ }Z®. x£²žZ z (1)/dz¯•£Å› xò ®. Zf @ÍÅ¼š£›A yhZz Í±ž£. ç› Øº•
ä˜ Zf çÀÅœZÂ- ,dfZ-½œ ç-£. dÂ‹ ç.dZ Í-®• yf£.fd }Z äÁ¤Ž z ßŽ äœÂ½«Å•
ä•£•Z z f£˜ }z®Åœ Í¿Å- ÍÅ¤±œ ®ÅÅ¸† yf£.fd (539 k) â•d¯œ£ˆ á³• fd Ô˜f£›
:¬žÂ½Å› ä˜ ¬À¼Å› ÖÅª¼† \fÂ³ÀžZ ä. dÂ‹ ß¤• ä. Zf Í•Z yd®˜ a®' j gfZ
ä¨Å¥œfd z Ô¼-š£. z dÂ²Å› ®±˜ d¯›f£˜ gZ dfzóÅ› àÀ«. äœ£¼š£› y®Á. ä˜ ä«œò
/¬•¬Å› áÅ¼º† }Â¥©› ç. ç¡Â½œ£¿• ßž ä. Zf Ô˜f£› Öª²› z }Â¥©›®ˆ ãÅœZÂ-
dd®™ âÅ±º† Õª. z¬. l z®¹› fZ¬º› ßž ®™Z ä˜ Í•Z Ñ•Zz dÂ‹ }dÂª. ãžZ xÂŒ
ãžZ ä. z /¬.£ž Õ•£˜ ®½žd Õª. ä¼ÀŽZ xz¬. ¬.£ž ÕžZ¯•Z ¬ìZÂ† ç¿œ Õª. ßž
w£¨œZ }Z yÂÅŽ ä. Zf Ô˜f£› \Z®¶œ ÌŠ£³† ä˜ dÂ²Å› Ý•Â› àÀžfzd }£-ò ÌÅ†®†
fd aÂ•Â. ä˜ äœÂ½œò @äºÅ-d wÂ¼" wÂÁ¹¿. ç¡£Åœ z ç-µ- ÍÅ¿¼"A ë£› ä˜ ¬•d
/dz®Å› ãÅ. gZ ë˜ ,dfZd dÂ‰z Ô˜f£› áÅ¼©†
}£-ò ä˜ Zf }Z y¬Àœg v£¨À‰ zf£‰ ä˜ Í±Åœ ãžZ ã¥•®ž-ˆ ¯‰ }Z yf£Œ ãžZ®.£À.

ä˜ ç˜£‹zd®™ ô³ª²› z dgZ¬¢£Å› yZ®… @v£¥Å˜£˜A yf£…fd @}d£º¥¢Z ÒžfÉ£†A fd à`ÀžfzdÀ
,d®¼Å¿¢ a®`‘ j£˜ ä˜ ,¬À¼Å› £§… jgfZ ä•£•Z yf£…fd Õ`Å¡Z-˜ vZÂË• a®`‘ £… }z
ä¢ëÅ©› }£•fÂ¢£› z ç›£¶¢ }£• ä¼ÅŠ ä¿• z ä¿• ¦ dfZ¬¢ xò }Z®… ç`ª•£^ dÂ`‹ xÂ`Œ
ç¹ª› f£¶¢Z gZ y¬Ž ydg Ô˜f£› ä… @ä›£À•fdA fd ä˜ Zf }d®¤¥•d £† ¬À¥±• }Z
/¬ÀÀ˜

ÔžÂ¢®žg'''''''''''''''''''''''''''''''''

£… Ý…£µ› :¬žÂ½Å› @ç`“£¿¥‰Z }£• ä›£¢A fd iÂ†®…zf /dfÂ`› ßž fd ä¢ âÁÀžZ z (1
ô®`³©À› çÀ-ž ,ç`³ªŽ f£˜ xz¬… ä˜ Í`±Å¡£• ¬›òfd w£¿† gZ \f£¤“ y®Á… }fÂÉ† ãžZ
/(Ô¼½¢Z gZ ÔžÂ¢®žg) /dd®™ -‹Z ÍÅ¼š£› i£•Z ®…

ÔžÂ¢®žg x£ž£^'''''''''''''''''''''''''''''''''

ä… ä˜ }Z ä¿¸¼› ä… ã¥‹Zd®^ gZ Zf Õ¢£™¬À¢ZÂ`‹A ä˜ dfZd ÝŠ ô--Zz à`ÀžfzdÀ }£-ò
}£• }¯¥¢£• ydZ¯›Z®`• \£-Â¾ª› gZ ,@dÂ`²Å› y¬¢ZÂ`‹ v£¥Å˜£˜ Ô˜f£› }£-ò ä¾Å•z
f-Š®… \ë¡£‘ê ®½žd z ú½• jÂ`²¸› z dÂšò ä› \fÂ`³† gZ ,çºµÀ› ¦ ç`ªžf£†
dÂ‹ dfZ¬Å› f-Š®… zZ gZ Zf x£ûò x£¢ZÂ‰ ,}Âº† á¤¿• ãžZ ä˜ Zf ç¥•£‰z ä¼¾› /dfZd
£› /Í`•Z yd®… dÂ`‹ \Â¾‹ ä… Ô˜f£› ä¢£‹ gZ ,£¹‹ fd ç`³ªŽ yd£¹¥•Z fÂ¶À¿… }z
y¬Ž x£`²žZ Ì`Å³¢ Ô˜f£› f£˜ }z®Å¢ gZ yd£¹¥•Z È`• £… ä˜ Zf Öš£‹ }¬ž£™ ãžZ
Í`¤•£À¿… â`Å¡Â½Å› ßž®¤† x£`²žZ ä… ã`ÀÀ«¿• ,â`Å¡Â½Å› ßž®¤† x£`²žZ ä… ,Í`•Z
y¯Å½¢Z ®… Ô˜f£› jgfZ ä•£•Z gZ Í-®• ,ä¢£¼š£› y®Á… w£¢ Í©† ä˜ ç•£‹ ç¡£ÀŽzf
[£¥˜ ^£Œ zd ®• fd xÂ`Œ ¯Å›ò Í‰£¿•) zZ ¯Å›ò Í‰£¿• z äž£^ ç… }£“dZ ç--Zz
xZÂÀ“ Í©† Ô˜f£› xò £… Ý…£µ› ä˜ ç¡£™dZ /¬À¼•£Å› (Í`•Z y¬Ž fZ®¼† x£`²žZ
/¬¿Á• ç› Zf äž£›®• y®Á… £ž dÂ• Øº• jgfZ ä•£•Z
a®`²… ÕžÂ`‹ x£…g gZ Zf à`ÀžfzdÀ }£-ò }£•dfz£¥•d âžfÂ¤¨› £› Ì`Å†®† ãžZ ä… z
:âÀÀ˜ áº¢ ®žg

Í•Z f£˜ x£›g gZ ç¥¿±- xò ®½¢£Å… £ÁÀ† d¯›f£˜ @à`ÀžfzdA }£-ò ®¶¢ Ý¤‘A
fÂ¶À› ãžZ }Z®… /¬À¼Å› ÍÅš£-• dÂ`‹ \£ÅŠ ãÅ›Æ† }Z®… ô--Zz ®™f£˜ xò ç`‘ fd ä˜
f£Å±… Ì¼”Z ä˜ f£˜ ä¢Zgzf y¬¢£¿Å-£… Õª… ä¿• ,¬À¼Å› Íž£¹˜ ú`Å½- \£“£• dZ¬¨-†
y®Á…A £› y¬À±žÂ¢ vÂº… £À… xò fd ä˜ ¬•¬À› ážÂ©† Zf }dZg£› Í•Z ç¢êÂ‘

f£˜ fZ¯…Z fd ¬ÀšÂ† gZ }Z ä½Š®› fd ä˜ }f£˜ x£›g gZ ®¶œ®• /Í•Z ä¥¹Àœ @äœ£½£›
fZd äž£›®• }£›®•f£˜ âÁ• ,f£˜ äœZgzf dZg£› ,Í•Z dÂ‰Â› ä‘Â…®› w£‹ dZÂ› z
\®¹œ /¬Ž£¤À› fZd äž£›®• Ú¹À… ç²˜ y®Á… f£˜ äœZgzf j®¥±™ ãžZ®…£À… /¬Ž£¤À›
,¬žêóÀ› xZ¬… Zf f£¿¦¥•Z ®›Z gZ ÍŽZd®… yÂ©œ ãžZ @àÀžfzdA }£-ò ä˜ }dÂšò®•g
@/Í•Z âÁ• á…£- ë›£˜
ä… g£… ¬•ZÂªÀ› äœÂ½Œ £¨ÀžZ gZ zZ ä¼¥±ÀžZ Í•Z âÁ• á…£- ®¥¿˜ ä˜ ä«œò ùz
/¬…£ž yZf j @®†f£Á• â²‹A

ãÀ›g y®Á… d£³¥-Z ç·À¤‘ ãÀœZÂ- ƒ9

dÂª… äœÂ½Œ àÀžfzd }£-ò ä˜ âÀÀ˜ Ü²˜ âÀ¥±œZÂ¥œ g£… âžd®˜ äŒ ®• £› £¨ÀžZ £†
:d£³¥-Z ä•®“ fd ä˜ ¬•¬À› yg£‰Z
xZfzd £… Ì•£À¥› ä˜ ¬•¬À› ä¡ZfZ Zf }¬ž¬‰ â¥±À• Øº• äœ ä˜ dÂŽ ç“¬›A
/@Í±• ¯Àœ y¬ÀÀ˜ ãÀÀ·† £› xZfzd }Z®… ä¼¾… Í•£›
}£-ò éž£›®• fd z jgfZ fd ,®Á- }fÂÉ† fd âÀ¥±œZÂ¥œ £› ä˜ Zf ä«œò ùz
xÂ«¿• ,x£²žZ @ú› d£³¥-Z ç·À¤‘ ãÀœZÂ-A ç•f®… w£½À• ¬ž£Ž âÀ…£À… àÀžfzd
ä¥¹™ dÂ‹ k£‹ ÍÀ-‘£- z }fzòÂœ £… }z ä˜ fÂµÀ¿• Z®žg /dd®™ f£¼Žò gzf ç¡£ÀŽzf
:Í•Z
®¨©¥› \£“Â•Â› ÌžÂ¤† z ÜÀ•Â† gZ ä˜ Í±ÀžZ fd ù£“ ÍÀ¿¼“ }gz®ÀˆA
,ãÀœZÂ- Í‹£ÀŽ z®ÀžZ gZ /¬•®… äœZ®½ÀŽzf \Z®¶œ }¯Zf äž£ˆ z y¬œg \£“Â•Â› ä…
ä… mz®²› ¬œzf ßž äœÂ½Œ ä˜ ¬•¬À› x£²œ £¿… Z®žg ,Í•Z Í‹£ÀŽ oÂœ ãž®¥Àš£“
/@dd®½À› ®½žd ¬œzf
Ü²˜ àÀžfzd }£-ò ä¼À•Â… ð³ª²› ¯Àœ }d£³¥-Z ®• ç·À¤‘ xÂœ£- ãÀšzZ ðz¬…
/Í•Z y¬Ž
äœ Zf }d£³¥-Z á›£¼† äœÂ™®• á›£“ ãž®¥¿À› }fzò \®ÀŠ fÂµ…A ÍÀ¿•Z wZdò
z Í•Z y¬žgfz [£À¥‰Z ¯Àœ xò y¬©À¼“ a®‘ gZ ä¼¾… Í•Z ydZ¬œ fZ®- äŠÂš®• fd Øº•

fÂµ… Í`•Z ydg £ˆzfZ ¬ž¬‰ á›£¾† ä… Zf dÂ‹ ®Á› ä˜ ç¦f¬- xò ä… ÝŽ®'‘ ãŽZ gZ
}£‰ äŠÂ'§®"• fd ¬Ž£… ä˜ ç`•£`•Z xÂ¢£`-A ãŽZ @Í`•Z y¬Å²ª… ç¤¢£‰ ç`²º¢ ä¥•ZÂ`‹£¢
â• x£±¢Z ç-Å¤' }d£³¥-Z }z®Å¢ ÑÅ½±† xZ¬… ä˜ Í•Z ç¼ÅÀ¼† \Z¯ÅÁ¨† £¢£¿• d®Å½…
/@Í¹™ xZÂ† ç›
:¬žÂ½Å› ãÅÀŒ àÀžfzd }£-ò ä¼Å•Â… ä•Â²¼› @ãžd£ÅÀ… xÂ¢£-A ãŽZ
ç¢£±¢Z }z®Å¢ z ç`-Å¤' Ú…£À› ,}d£`³¥-Z fZ¯…Z }fzòf£…A /ßž yf£¿Ž xÂ¢£`-
@/dÂ²Å› ¬ž¬²† \£"Z®¥‹Z z \£Å¹²˜ ä¼Å•Â…
®ÅšÂ`› ß`º§d xò d£Å… Zf £`› ,£`› £`… à`Àžfzd }£`-ò f£¥•f /Í`•Z Ì¨¨-† Î`"£… ò--Zz
}z ä˜ dZd Zf pZd ®¤‹ ãŽZ y¬Å•f xZfz¬`… yg£'† [£À¨Åš£`" xò ä… }gzf ä˜ dgZ¬¢Z ç`›
ä¥¹™ ã`ª• wÂ`¶À›®Å" ß`¤• ä… ¬Ž£… y¬Ž ä‰Â¥› dÂ‹ ä`¼ÀŽ xz¬`… ÕÅ™¬¢g w£¿† fd
ÕŽ¯•Z Zf f£˜ ¬šÂ`› }z®Å¢ dfZÂ`› gZ ç`´-… fd \£"Z®¥‹Z z \£Å¹²˜ ä`¼ÀŽ /Í`•Z
ä¿• fd \£"Z®¥‹Z Í`¤‡ \ZfZdZ ç¢£`½Ž£… ¬˜Zf }£`• y¬¢z®ˆ ä¼¢£À«¢ò ä¥¤šZ ä˜) ¬`•¬Å›
£`› }Z®… }Z yg£'† ä½É±› (Í±Å¢ ãÅÀŒ ¯Å¢ dfZÂ`› gZ }f£Å±… fd ,¬`•¬Å› x£`²¢ x£Á‰
/† Í`•Z d£`³¥-Z w£¿† @ãžd£ÅÀ… xÂ¢£`-A ä¢£Å›£" v-¥¤› Ì`¼µ› ãŽZ ä`¼ÀŽ £`›Z /¬Ž£`¤Å¿¢
}gz®Åˆ A äÀžò ®• /âÅŽ£¤Å› à`Àžfzd }£`-ò ä… xÂž¬`› ®½žd ä¥¤šZ Zf }®½ÀŽzf ãŽZ
ä… ä˜ ¬Ž£… y¬Ž ä•ë‹ ãŽZ fd £ÁÀ† ä¹±¼• fd ãÅÀ«¿• z d£`³¥-Z fd @ù£" Í`Å¿¼"
xZÂÀ" Í©† xò }Z®… z dÂŽ rë'Z rZ®µ¿'®ˆ w£¢ ßž }Z yd£¥•Z £ˆ z ÕÅˆ Ì¼µ› ®•
@ÝÅ¿" }fZ-™ äž£ˆA ®½žd Í`-Â¢ò ,dd®™ ÛÅ¾¤† ãžd£ÅÀ… ç¢Â¢£- ç¥Š £Ž ç`-Å¤' xÂ¢£`-
ãÅš®… fd @Ý¼‹ ä›£¢gzfA äž®ž®©† \ÆÅ• ä¼¿‰ gZ ç`±˜ ®• y¬Á" gZ â¼" fd [ëºZ z
ä˜ ¬Ž âÅ•ZÂ‹ fÂ¤¨› @m£Å¥ŠZ z w®‹ v£¿˜ £…A £`› \fÂ³ÀŽ fd /Í•Z ä¥‹£`• ¯Å¢
:âž¬À… f£¼… ®žg a®²… x£²ŽZ dÂ‹ dfÂ› fd Zf xÂ'ë•Z yf£…fd à`Àžfzd }£-ò â¼Š
ãŽZ fd Ôˆ ,¬Ž£… }d£³¥-Z ç¥¿¼Š }¯ÅŒ ãÅÀŒ ßž x£`Å› ãŽZ fd ®™ZA
yf£…fd v£©…£'† ä˜ Í`•Z x£¥•Z¬¿• ç`±˜ ®• £…A (1)ä¢Zd£º¢ }fZ-½¢£ÅÀ… Ô`•È› @dfÂ`›
/@Í•Z y¬Ž fÂ¤¨› }¯ÅŒ ã¥¹½… ç¥Š £Ž yd®˜ ®¼• èÂ•Z yd£¥•Z £ˆ ÕÅˆ ä½É±› ßž
Í¢£¥› z ÍÅ›Â`³-› v£¿˜ £… y£½¢ò ,¬¢fÂ`ªÅ› \£¢ZÂÅŠ :âÅ¡Â½… £`› äÀžò ®• ë¦›
ãžd£ÅÀ… xÂ¢£- xdfÂ‹ ä˜ âÅ¡Â½… Øº• ä˜ Í±Å•£˜ Z®žg /âžZ ä¥ŽZd x£Å… Zf ç™f¯… q®Š
/âžg£• xÂ™®™d Zf ç•£ÀŽ fÂ¢£‰ ç›£¿† ÌÅ†®¥ÀŽ ä… £† Í•Z ç¢ZÂÅŠ ç™¬¢g

£• ÍÅš£-• âÅ±º† z ®½ž¬¼ž gZ Ü¼¥ª› q®§ ç¡Z¬‰A :f£˜ âÅ±º† /2 yf£¿Ž xÂœ£-
/@d®¤Å› ê£… Zf f£˜ }fzòf£…

w£“ z k£‹ fÂÁ²› Í Å¿•Z wZdò x£›g gZ Í •Z Í •fd ä˜ ç¡£‰ £† q®Š ãžZ
¬•ZÂ‹ ydZd x£²œ wÂ• Õª… fd ð¬-… Í •Z Í •fd £¨˜ £† ãžZ ä¼ÀžZ ùz /¬Ž£¤Å›
/¬Ž

ÔžÂœ®žg'''''''''''''''''''''''''''''

xZÂÀ“ Í©† ãÅš®… fd 1866 v£• fd y®²¥À› àÀžfzd [£¥˜ ä… Í±žZ yf£ŽZ (1
@/ú› }d£³¥-Z jgÂ›ò éœZd£ºœ }fZ-™ x£ÅÀ…A

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ'''''''''''''''''''''''''''''

ç½À•£¿• áÅÁ±† £ž dÂ˜f ç•£•Z á¼“ \fÂ§±œZ®† z Í•£±› ¬-…A /3 yf£¿Ž xÂœ£-
/@¬Ž£¤Å› y¬šÂ› }£•z®Åœ

fÂ²˜ ßž gZ ÕÅ… Ì†Z®¿… ç¥-À• fÂ²˜ ßž ÍÅ-¿‰ ÍÅ•®’A /4 yf£¿Ž xÂœ£-
/Í•Z ç¥“Zfg

£ÁÀžZ @d®Å½Å¿œ \fÂ• }d£³¥-Z Ú•£À› xz¬… ¯ÅŒ ÓÅ• d£³¥-Z fdA /5 yf£¿Ž xÂœ£-
Zf dÂ‹ ¬ž¬‰ d£³¥-Z àÀžfzd }£-ò £Áœò }£À¤› ®… ä˜ @ç-Å¤‘A ¬À¥±• @çÀÅœZÂ-A
fZd£•z dÂ… yd®˜ a®‘ ¯Åœ jZ ä¹±¼• fd ä˜ }¬¥› x£¿Á… â• £¨ÀžZ fd zZ /¬Áœ }d£ÀÅ…
x£Å… ¯Åœ ÝÅ-d£œ Ì¼”Z yg£† ä˜ v-¥¤› z fzò Íšë› \£Áž¬… zd ,ç¼ž çÀ-ž /¬œ£› ç›
áÅ¼²† â• Zf d£³¥-Z ç-Å¤‘ ãÅœZÂ- z ãžd£ÀÅ… ãÅœZÂ- ,çÁž¬… vÂ•Z ,¬œZ y¬Ž
çÀÅœZÂ- }Â¥©› x¬œZfz®ˆ äœ£Á… ä… /¬œg£Åœ ç… ¯Åœ úÅšd äœÂ™®• gZ ê£› ä˜ ¬À•¬Å›
yf£…fd }d£³¥-Z }gZfd ydzf }Z®… Í•®• gZ ,¬œZ y®Á… ç… }Â¥©› äœÂ™®• gZ ä˜
yd£¹¥•Z Í•Z y¬Ž yd®… ãÅœZÂ- aëµ•Z ä… ãžZ fd £Áœò gZ ç¿•Z ä˜ ç†£“Â•Â›
,Ú•£À› ,ÍÅ-¿‰ ,áºœ z á¿Š á¡£•z ,f£˜ âÅ±º† ,\£“Z®¥‹Z yf£…fd çÀ-ž ,dÂ²Å›
\£¸š v£¿-¥•Z xò äœ£Å›£“ vZ-¥…Z çÀŽ£Œ ä˜ ç¡£• }gZfd ydzf /y®Å” z Í…£-f
}£• ç•£¼ŽÂ› w£±-Z z oZÂœZ z äœ£Žz®• á´• \£¹Ž£¼› £¨œò z £¨ÀžZ z ¯Å›òfZ®•Z
ç› d¯›f£˜ z äž£›®• ¬›òfd ,ãÅ›g y®Á… ä… y®‹ê£… ä¼ÀžZ £† /¬Ž£¤Å› äœ£…ó› ÕÅ²˜
fd âžZ ydZd fZ®- ç•f®… dfÂ› Zf ®‹ò ß¼¿† á¼Ž zd ë¤- ä˜ £¨œò gZ ùz /âÅ•f
/âžgZd®§… ãÅ›g y®Á… gZ àÀžfzd ÍŽZd®… ç•f®… ä… £ÁÀ† âÅ•ZÂªÅ› ä¿†£‹

(Carey) }f£˜ dÂ‹ Ü¾• gZ àÀžfzd }£-ò ä˜ Zf ç†£¼¡ ä¿• f-½•f ãžZ fd
gZ âÅ•ZÂ‹ ç¿¡ ãÅÀ«¿• z Í±Å¡ }f£˜ £› ä¼É±› /âÅÁ¡ ç› f£À˜ Í•Z yd®˜ ç±ZÂ¡zf
/âÅÀ˜ o£•d }f£˜ }£• Í-£¿Š z \£¹ž®©† ®Z®… fd ãÅ›g y®Á… yf£… fd zdf£½žf \Z®¶¡
:xZÂÀ-… Zf ãÅ›g y®Á… x£²žZ z Í•Z àÀžfzd }£-ò Øº• £› ä¼É±›
ß¾£› ¬ž£“ ä¡£‹ z ãÅ›g gZ ä±¹¡ ç• ä˜A ¬À¼Å› Üž®-† @}¬›òfd xòA
/@dÂ²Å›
}®›Z ä… Z®¡ò ‚¬•d ÑÅ•Â† Zf ãÅ›g y®Á… }d£³¥-Z wÂÁ¹› ¬ž£… ä˜ àÀžfzd }£-ò
fZ-™d£ÅÀ… z®ÀžZ gZ /¬žZ¯•Z ç¿¡ £› \£›Â¾-› ®… }¯ÀŒ ãžZ £… z ¬À¼Å› áž¬¤† ç-ÂºŠ
zZ v£Š /dgZd®§… }®¥²Å… \£©Å•Â† ä… Í•Z fÂ¤¨› ç•ZÂª¡ ç•ZÂ‹ £› ÕZ¬¡Z qfh
£›®•f£˜ ßž ä… äZ£›®• xdZd Í®- £… ®‰£¥±› ßž ä… Zf ç“Zfg çÅÀ›g xdZd yg£‰Z
j®½žd }£•¯ÀŒ ¬À¡£› â• Õ•£Å- ä˜ dÂ²Å› ä‰Â¥› dzg úÅ‹ ùz /¬À¼Å› ä±Z£º›
/Í•Z [ÂÅ-›
¬•ZÂ‹ ¬À˜ v£¤¡d â• g£… Zf fÂ…¯› áÅ¦¿† ç±˜ äÀžò ®•A ¬ZÂ½Å› zZ Z®ZgA
ç› ç-£… ãÅ›g y®Á… Í‹Zd®ˆ gZ Ôˆ fZd yf£‰Z }Z®… ä˜ }Z yd£¹¥•Z ¬ž£… ä˜ ¬žd
äZ£›®• £… ä˜ ç¡£›®•f£˜ ä… ä˜ ¬Ž£… äZ£›®• ¬›òfd gZ }Z y¬¡£› xò £… Ý£µ› ‚¬¡£›
ç±˜ ä˜ Í±Å¡ vÂ¿-› ãžZ ùz /d®Å½Å› Ý¾-† Ñ…f Í‹Zd®ˆ gZ Ôˆ ‚¬À¼Å› f£˜
®¶¡ fd y¬¡£› xZÂÀ-… Zf ä¡£½£› y®Á… z ú•Z ¬›òfd xZÂÀ-… Zf xZfZd yf£‰Z }£•dÂ•
ygÂ›ò fd ç±˜ ä˜ Í•Z ÍÅ--Zz ãžZ fÂ…¯› ®¶¡ që¥‹Z dÂ‰z á¡êd gZ ç½ž ///d®Å½…
ä… ç•£‹ äÅ¼† z yd®¼¡ çÁ‰Â† xZ¬ÀŒ ãÅ›g ç³ªŽ yfZdZ oÂ•Â› ä… ãÅ›g y®Á…
çŽÂ˜ // dÂ‹ gZ ä¾•£Š y®Á… z yf£‰Z gZ ä¾•£Š y®Á… x£Å› dÂ‰Â› fZ¬º› që¥‹Z
Zf ç³ªŽ f£˜ gZ ä¾•£Š y®Á… ä˜ Í•Z y¬ž¬¡ w¯¾› Zf dÂ‹ ç±˜ â¼¥•d /¬À¼Å¿¡
ç•£•Z ¬›òfd xò ®½žd Y¯‰ z ãÅ›g Ñ…f xò gZ Y¯‰ ßž ä˜ ¬À˜ Z¬‰ z ¯ž£¿¥› x£ÀŒ
‚dgZ¬¡£Å› f£¼… fZd yf£‰Z ä˜ ç³ªŽ äZ£›®• gZ ®¶À•®• /¬ž£¿¡ ç™¬Àž£¿¡ Zf £›®•f£˜
çº¾† d¯›f£˜ ç“Â¡ xZÂÀ-… Ì¾”Z Zf dÂ‹ yºžZ yd£¹¥•Z }z ä˜ ¬•®Å› ®¶À… ãÅÀŒ
Í•Z y¬²¡ a®µ› ÍŠZ®• ãž£… v£©… £† fÂ…¯› ä¼É±› ä½Àž£… ä‰Â† £… ùz /¬À¼Å›
ç-Å•z }£•fZ¯¥²˜ £¨¨˜ ®• ùz /d®˜ ç-µ- }®¶¡ f£Á’Z xò yf£…fd xZÂ¥Å› á¼²›
d¯›f£˜ xZÂÀ-… Zf fZd yf£‰Z k£‹ y®Á… xZÂ† ç¿¡ ä˜ dÂ²Å› y¬žd ç¥ŠZ®… dfZd dÂ‰z

Ø`º• ä˜ Í`•Z ç¡£¥•zf f£˜ }z®`Åe £`... d£`´† ®`... ç`Å¥¤› y®`Á... ãŸZ dÂ`‹ /d®˜ dZ¬`¿½-
y®`Á... gZ ç`²ª... â`ÁÀŽZ ç`ÀŽz®`... /dg£`±Å› ®`±Å› Zf ¬`›òfd gZ á`¼Ž ãŸZ ,xò f£`¿¦¥•Z
ä˜ á`›£˜ y®`Á... ä˜ dÂ`²Å› Î`"£`... z ¬`e£`¿Å› ç`-£`... fZd yf£‰Z Í`•d fd ä˜ Í`•Z ã`Å›g
/@¬...£Ž áÅ¼º† ,dÂŽ ãÅ›g Ì`Š£• ¬Ž£" çŽÂ˜ ‖ dÂ‹ ä¨Å¥efd Í`±eZÂ¥Å›
Z®Žg ¬`Ž£`... â`• Í`±Ž£`¤Å› z Í`•Z ç`±Å¼½eZ yºŽz d£`³¥-Z gZ ç`²ª... ã`Å›g y®`Á... }fÂ`É†
gZ δ--Zz Zf dÂ‹ ãÅ›g y®`Á... xò fd ä˜ ÍŽZd dÂ‰z }¬`ÅšÂ† yÂÀŽ x£¥±¼½eZ fd £`ÁÀ†
}gfz£²˜ z ç¼š£› uf¯... ,x£¥±¼½eZ fd âÅeZ¬Å› ä¼£`ÀŒ /dÂ... yd®˜ ¯Ž£`¿¥› Ñ...f z dÂ`•
\fÂ³... Zf dÂ‹ uf¯... f£Å±... ç`•£™ z uf¯... të›Z ãÅ›g ãÅ¼š£› /dfZd Ø¼±† yd®¥±™
z ¬`e¯Á¨› ç`¹¼› äŽ£`›®`• ä`... f£˜ }Z®`... ä˜ ¬`Å•¬Å› yf£‰Z ç`eZf£˜ yf£‰Z ä`... fZ¯¥²˜
f£˜ gZ fZd äŽ£›®• x£Ž£›®•f£˜ xÂ«¿• ä¼... ¬`ÀÀ˜ ç¿e f£˜ x£ŽdÂ`‹ £`› x£e£`º•d ¬`Åe£`›
ä-›£‰ äº¤' ä`• £`... £¨`ÀŽZ fd £`› /¬`ÀŽ£`¿ÀÅ› yd£¹¥•Z d¯›gzf xZ®™f£˜ z £`• ä›¬‹
y®`Á... ä˜ ãÅ›g ß`š£`› £`... :âŽfZd f£˜z®`• £`Áeò gZ ßŽ ®`• k£`‹ ¬`›òfd z }gZzhfÂ`...
d¯¿¥•d ä˜ ®™f£˜ £`... z d®`¤Å› dÂ`• ä˜ fZd äŽ£`›®`• £`... ,dÂ`²Å› j¬Ž£" äe£¼š£›
ä˜ Í`•Z yd®¼e fÂµ‹ ç`±Å¼½eZ d£`³¥-Z ü£" ßŽ ã`•e ä`... y£½«Å• /¬`À¼Å› Í`•£Žfd
ç"Âe xZÂÀ" ä`... ,¬`À¼Å› yÂ‰ à`ÀŽfzd }£`-ò }Z®`... ä˜ fÂµeò ,Zf f£˜ yf£‰Z }¬Ž£"
dÂ`• ä˜ ¬`Ž£`... ä¥ŽZd £"dZ ãŽ gZ®`...Z fd }¬Žd®† ä¼ÀŽ£`... ¬`•f äŒ ,¬`Ž£`¿e ç`º¼† d¯¿¥•d
çÀ-Ž dfZd dÂ‰z iÂ¿¼› z ®Å½¿²Œ ,og£Å›ë... }Â`©e ä`... ä˜ Í`±¯ÅŒ x£`¿• f£˜ yf£‰Z
ä`... v£`©... £`† ç`±˜ ä˜ dÂ`²Å› ä¥¹™ ç`¥-z Í`•Z y®`ª±› ú`Å‹ ®`½Žd ãŽ /äŽ£`›®`• dÂ`•
fd /Í`±ÅŒ fZd yf£‰Z yd£`¹¥•Z ëÂ`•Z ä˜ Í`•Z yd®¼e a®`µ› Zf ä¼É±› ãŽ ÍŠZ®`•
z vZÂÉ• ,¬`À˜ a®`µ› Zf ùZÂÉ• ãÅÀŒ ç`±˜ ä˜ Í`±Åe ãŽ ä`... }g£Åe ëÂ`•Z x£¥±¼½eZ
x£`›g gZ yf£`... ãŽ fd z ¬`efZd dÂ‰z \£Å--Zz dÂ‹ fd á¤- £`Á†¬› gZ zd ®`• xò [ZÂ‰
/Í`•Z ä¥ŽZ¬e dÂ‰z }¬Žd®† y£½«Å• ¬`-... ä... ÍÅ¿•Z wZdò
fZ¯¥²˜ yfZdZ :®¥ºÅ-d £Ž ¬`eZÂ`ªÅ› Z®eò à`ÀŽfzd }£`-ò ä¼ŽfÂµeò ,}f£˜ dÂ‹ dfÂ›
fd δ--Zz ä˜ }dfÂ› çÀ-Ž ,dfZd fZ®- ãÅ›g Ì`Š£`• Í`››¬‹ fd ä˜ }®Ž£¤› ä¼Å•Â`...
ãÅ›g Ì`Š£`• ®™Z /¬`•¬Å¿e }®`ÅÅ¸† äeÂ™ ÓÅ• ä¼É±› fd ,Í`±• x£`ûò m£ºe ®¦¯Z
y®`Á... gZ ®`Å" y£½eò ,¬`À˜ yfZdZ dÂ‹ _®ª... Zf fZ¯¥²˜ z ¬`À˜ â`•Z®`• â`• Zf äŽ£`›®`•
çeÂÀ˜ ¬`ÅšÂ† yÂÀŽ £`... Ý...£µ› ãŽ z d¯Žf ç› Ì`Á¨... ¯Åe Zf äŽ£`›®`• dÂ`• äe£¼š£›

ä˜ Í•Z ç“¬› àÀžfzd }£-ò ®™Z z ¬Ž£… ¬œZÂ† ç¿œ â• }®½žd fÂ' z ydÂ… çÁž¬…
dÂ‹ gZ é¼•£Š (Í•Z ¬›òfd fÂ¶Â›) ,®Á… ä˜ Í•Z y¬ž¬œ ç›z¯š èÂ•Z v£©…£† ç±˜
ç… Íš£Š ãž®¥Á… fd z Í•Z Í•fd£œ Õ•®Š â• g£… ,¬À˜ Z¬‰ z ¯ž£¿¥› Zf çŽÂ˜ ||
:v£¦› fÂµ… /¬À½Å› Í…£‡ Zf j Z ç“ë'Z

Í±…f£˜ gZ ç±˜ ä˜ ä«œò ,dfZd w£œ d¯›f£˜ dÂ²Å› Ð¥À› f£˜ gZ ä˜ }¬›òfdA
¬žZ®Å› Z®• ãÅ›g gZ ð•®• ä˜ }¬›òfd ///dÂ²Å› y¬œZÂ‹ dÂ• dfZóÅ› Í•¬… äž£›®•
á¼Ž ä• ãžZ äÀžò ®• ///dfZd Ý¼-† ãÅ›g ßš£› ä… z dÂ²Å› y¬Å›£œ ãÅ›g y®Á…
®• ùz /¬À¥±• ¯ž£¿† á…£- ®½ž¬¼ž gZ yd£• úÅ‹ dÂŽ ç¹¼ª› dZ®•Z ¬ž£“ ,¬›òfd
/¬œÂ²Å› mÂ¼ª› ®½ž¬¼ž £… y®›gzf x£…g ä… â¼¥•d ,dÂ²… ®¹À¼ž £ÁÀ† ¬ž£“ äÀžò
_f£ª› ®±˜ gZ Ôˆ Í±ž£¤Å› ¬À½Å› Í²˜ jdÂ‹ Zf j Z ãÅ›g gZ ç²ª… ä˜ ç½¾£›
â¼¥•d ,ÍšÂÁ±… zZ ùz /¬À˜ Í•£žfd Zf f£˜ yg£‰Z dÂ• â• z äœ£½š£› y®Á… â• Í²˜
Zf dÂ• z y®Á… ÌÀ†®† ãž£… z ¬›£œ ç› dÂ• Zf j Z }¬ž£“ w£¿† y®›gzf x£…g ä…
Zf Ú•z ãÅ¿• ç…®” ¬À• z ù£¿Ž }£½¾®›ò fd £› xZf£½¥²˜ ®¦˜Z /¬À½Å› mÂ¼ª›
gZ \f¬À… £› z®ÀžZ â• gZ z ¬ÀÀ½Å› Í²˜ x£ŽdÂ‹ Zf x£²˜ë›Z ð®¦˜Z £Áœò /¬œfZd
Õ”£… ä˜ }fZ¬”£… ///âžÂÀ²Å› ¬À•¬Å› £Áœò ä˜ }dÂ• gZ ð®¦˜Z z fZ¯¥²˜ äœ£½š£› y®Á…
â• z f£˜ yf£‰Z â• z ãÅ›g ßš£› â• d®• xZÂÀ-… ¬•¬Å› jfZ®ˆ jdÂ‹ Í•¬… Zf
ç›Â• d¯¿¥•d z ç›zd dÂ• ,ùzZ ãÅ›g y®Á… ¬ž£… ÕšÂ³©› z®ÀžZ gZ /Í•Z ®™f£˜
dÂ• z y®Á… çÀ-ž dÂ²Å› ä¥¹™ f£˜ ¬›òfd £ÁÀžZ ä¿• ä… èÂ¿-› ùz /dgZd®§… z£… Zf
/@dd®½Å› mÂ¼ª› d¯¿¥•d £… £¨ÀžZ fd

ä¼£±› Ôˆ /Í•Z y¬›ò ÍÅ¿•Z wZdò vzZ [£¥˜ á³• ãÅ¿²Ž fd fÂ…¯› vÂ- áºœ
ä¿Áœò ä˜ ç¡£• çÀŽzf£œ z £•¬žd®† z y¬Ž ç•f®… á¤- v£• ¬• çŽÂ˜ || dÂ‹
x£²žZ dÂ‹ ç“ë'Z ç… gZ £ÁÀ† ,Í•Z yd®˜ â•Z®• àÀžfzd }£-ò }Z®… ç¥ŠZf£œ
ç¹Å¼¼†ë… gZ Zf dÂ‹ äœZfÂ±‰ ä¼ÅŠ ßž £… àÀžfzd }£-ò ä¿†£‹ fd /d®Å½Å› ä¿²Œ®•
:¬•¬Å› \£¨œ

z®ÀžZ gZ z Í•Z @ç¡£¥•zf f£˜ }z®ÅœA f£¿¦¥•Z ®… çÀ¥¤› f£˜ yf£‰Z yd£¹¥•ZA
á•Z fd ä˜ Zf @á›£˜ y®Á…A xò vd£-› ä… ä˜ ¬Ž£¤Å› @éœ£½š£›®Á… gZ ç¡¯‰A aÂ•Â…
/@¬•¬Å› Õ•£˜A Í•®Å› ßš£› ÌÅ¨… ¬ž£…

Zf ßš£› y®Á… f£˜ yf£‰Z d®• ä¼ÀžZ vzZ /âžÂ˘²Å› Ú¾µ› ¯ÂŒ zd gZ £› Ì˘Å†®¥Àž¬… fÂ˘³† v£©… £† ä˜ ä«¤ò që‹®… à˘Àžfzd }£-ò â"¯… ä˜ }Â©¢ ä… @¬•¬Å› Õ•£˜A ä¢£¼š£› y®Á… f£˜ yf£‰Z ä… ä˜ Í•Z ßš£› ä¼¼… f£˜ yf£‰Z ä¢ ãžZ ,Í•Z y¬˘²Å› Ú¾µ› y®‹ê£… ä¼ÀžZ wzd z Í•Z @yºžz ¡£•Z gZ çŽ®½¢A ä¥¤šZ ãžZ ä˜ ʃ dgZd®§Å› y®Á… ä¼ÀžZ xò z dfZd }fÂ³† äŒ ä¢£¼š£› y®Á… xZÂÀ" Í©† à˘Àžfzd }£-ò ä˜ âžÂ˘²Å› /Í•Z }gfz£˘²˜ fd ç¡£¥•zf f£˜ }z®Å¢ f£¿¦¥•Z gZ ä¾•£Š vÂ³©› ä•£•Z ä¢£¼š£› gZ ç‹®… gZ ®¶À•®• ʃ ç¢ÂÀ˜£† d£˘³¥-Z fd vÂ³©› ä•£•Z ãžZ ä˜ £¨¢ò gZ ùz Ôˆ ,Í•Z y¬Ž âÅ±º† éž£›®• dÂ• z ãÅ›g y®Á… ä… yfZÂ¿• ʃ ä¢£Å›£" }£Á¢Zd d£³¥-Z ä¡ZfZ Z®¢ò vzZ¬¥› Üž®-†A ¯Â¢ ãÅ›g y®Á… gZ à˘Àžfzd }£-ò ä˜ âÅÀ˜ Ñž®˘³† ¬ž£…

/@¬•¬Å¿¢

ä˜ Í±ÀžZ fd à˘Àžfzd }£-ò ®¶¢ gZ äž£›®• dÂ• z ãÅ›g y®Á… që¥‹Z ãžZ®…£À… à˘Àžfzd }£-ò /dÂ˘²Å› áÅ³©† ç¢£™fg£… fd £ž Í-À• fd ç›zd z }gfz£˘²˜ fd ùzZ x£˘²žZ ä˜ âždÂ… ¬•£Ž £› /¬•®Å› jÂ²¸› z }d£º¥¢Z ®Å" \ZfÂ³† ãžZ ä… äš£©›ê £… £ÁÀ† ãÅ›g ®… ç¡Zz®¢£›®• ¡£•Z xò ®… ä˜ d®˜ Í˜®Š @çºÅºŠ çªžf£† ÍŽZd®…A gZ ä… á•Â† £… ãÅ›g ä˜ ç´©› ä… z®ÀžZ gZ /¬²Å› ®±Å› x£±¢Z ®… ç¡Zz®¢£›®• ä… á•Â† d£¨žZ ãÅ›g ßš£› }Z®… }dZg£› ,d®Å™ fZ®- }fZd®… y®Á… dfÂ› }f£½Å… v£¼ŽZ gZ ç¼ž Í¤±¢ ,f£˜ vÂ³©› dZg£› ,Í-À• fd ä¼ÀžZ ¬À¢£› ,Í•Z ãÅ›g y®Á… x£¿• ä˜ dÂ˘²Å›

/dÂŽ ç› [Â±©› äž£›®• dÂ• ,f£˜ d¯› ä…

ä… £‰ ä¿• fd z f£³"Z ä¿• fd ãÅ›g y®Á… ä˜ Í•Z ãŽzf Ì˘Å†®† ãž£…A v£¼ŽZ gZ ç"Â¢ ä… á•Â† £… }gfz£˘²˜ ä˜ dfZd dÂ‰z ç'£º¢ fd ÚÅ•z ¡£Åº›

/@d®Å½Å› w£¨¢Z f£˜ ®… ç•¬¢£›®•

}gfz£˘²˜ gZ ä¾•£Š vÂ³©› ä•£•Z á˜ ä…£¦¿… ãÅ›g y®Á… Ñž®²† w£½À• ¯ÂŒ ¬ÀŒ âÅ±º† ð›zd z ç±Å¼½¢Z xZf£˜ yf£‰Z dÂ• èzZ ,d¬À… ç› à˘Àžfzd }£-ò ®… Zf yZf fd ä˜ f£˜ yf£‰Z dÂ• z ãÅ›g y®Á… ä… }f£˜ yf£‰Z dÂ• ®… ç¼¥› vÂ³©› ä•£•Z /ä¢£¼š£› y®Á… ÝÅ-d z Úž®• tfd y®‹ê£… z Í•Z ydÂ… vÂ¿-› ßÅ•ë˜ d£³¥-Z ®•Z®• ä•£•Z âÅ±º† gZ £žÂ™ ä˜ dg£±Å› dÂ¿¢Zz ãÅÀŒ zZ ?¬À¼Å› äŒ à˘Àžfzd }£-ò v£Š d£³¥-Z ä"Â¿¨› gZ çÀ-ž ,ãÅ›g y®Á… z f£˜ yf£‰Z dÂ• ä… }gfz£˘²˜ vÂ³©›

ÍÀ•£› ä½É±› d£`³¥-Z fd v£©… £† £ŽÂ™ ä˜ ‚Í`•Z y¬`ÀÀ²œ çÀª• ãŽ®¥¿˜ ßÀ•ë˜ }®¼… oÂ•Â› ®• ®… ä½É±› £ŽÂ™ ä˜ ‚Í`•Z y¬`²œ a®µ› @ÍŠZ®• ä…A fZd yf£‰Z dÂ• xÂ`-¾› x£¥±½½œZ gZ zZ /dfZ¬œ dÂ‰z ¬Žd®† z fZ¬Àˆ ¯‰ ¯ÀŒ ÓÀ• xò yf£…fd ä˜ Í`•Z Ì†£¼› Í š£‹d äœÂ™®• xz¬… }gfz£`²˜ vÂ`³©› ä•£`•Z ä˜ ç¡£‰ gZ çÀ-ž d¯Z®½Å› dÂ• z ãÀ›g y®Á… ä… çÀ-ž xò y¬`À•d áÀ¼²† YZ¯‰Z ä… x£›Z ç… Ü¼¥ª› ßŽfÂË† xÂœ£- xò fd ä˜ ç¡£‰ ä… ‚d®¤Å› y£À ˆ Õ…Â¤©› fÂ`²˜ ä… z dÂ`²Å› âÀ±º† äŽ£›®• ç¡£•Â¼Ž fd çŽÂ˜ dÂ‹ ä˜ ç¡£¨… ‚dÂ`²Å› ydfZ-™ YZ®‰Z dfÂ› ä… ç•z®ˆ }fÂ`²˜ gZ ä˜ Zf }¬ŽZÂ“ ‚y®Á… xZÂÀ“ Í©† ßš£› ä˜ ç¡£‰ ä… /dfZd fZ®- á›£˜ ç•£Žf¬ˆ x£˜£¿˜ £•®¼œÂŽ x£Ž£-ò ä˜ ç¡£‰ ä… /¬¿Á• ç› dfzóÀ› Í`•¬… ÕŽ£• ãÀ›g ä-µ- y®‹ê£… z Í`•Z y¬`ÀÀ˜ ãÀÀ-† â¼“ }Z®… ãÀ›g y®Á… yf£…fd x£`²†Z®¶œ ä˜ ¬À¥±• ç“¬› gÂÀ• dÂ• z y®Á… yf£…fd jÂ`²¸› \ZfÂ`³† â”®À¼“ àÀŽfzd }£-ò £¨œò fd ä˜ ç¡£¨… çœZfZdZÂ• ç¥Š z ¬`²˜ xz®Å… [ò gZ Zf dÂ‹ âÀ¼™ ä˜ ¬Ž£… fZz¬À›Z ãŽZ ä… ¬œZÂ† ç› dgZd®ˆ ç¿œ ßš£› ä… fZd yf£‰Z Zf äœ£½š£› y®Á… ä˜ ¬…£À… j¬Ž¬‰ Ü`²˜ ãŽZ }Z®… /dgZd®ˆ ç› fZd yf£‰Z ä… ßš£› Z®œò ä½¼…

@}d£º¥œZ ÒŽf£†A gZ f10

}£-ò @wZ¬-ZA ãŽZ ä… ‚âŽgZ¬œ£À… @ú› d£`³¥-Z }d£º¥œZ ÒŽf£†A ä… â• }®¶œ y®‹ê£… xò £… £¨ÀŽZ fd y®‹ê£… ¬Ž£Ž /Í`•Z @äº…£• xz¬… ë›£˜A x£`²ŽZ â“¯… ä˜ àÀŽfzd /âŽÂŽ z®…zf dÂ“Â› @ÝÀ¿“ z ÝÀ-d ÍÀ¿¼“A

/Í•Z ä¥‹Z¬œZ yZ®… Z¬• z ®• ä¿ÁÀŽZ xò £… ‚àÀŽfzd }£-ò ä˜ ç¹²˜ Ì±Š ®…

(12 k) /Í•Z xf¬› yd£-šZ rÂ• }Z y¬ž¬ˆ @d£³¥-Z â¼“A

ä…£¦› ä… ///ç•£À• d£`³¥-ZA :Í`•Z y¬›ò ãÀÀŒ @Ô˜f£› äŽ£›®•A fd Ú-ZÂšZ ç• z (386 k /23 ¬¾‰) @¬À¼Å› fÂÁ’ fÂ¥˜£•Âœ£› xZfzd fd yg£† áº¥±› ç¿¼“ d£³¥-ZA ¬ŽÂ½Å› 29 ä©¹• fd Ô˜f£› @ç•£À• d£`³¥-Z ä… ¬ºA [£¥˜ fd ãÀÀ«¿• fd z y¬Ž g£”ò ®¤½ŽhZÂ… £… ä±œZ®• fd z ç¥ˆ w£À½žz £… x£¥±½½œZ fd ßÀ•ë˜ ç•£À• ¯Àœ àÀŽfzd }£-ò @¬…£À› ä¿†£‹ }¬œÂ¿±À• £… ä±œZ®• fd z zdf£¼žf £… x£¥±½½œZ

x£²žŽ }Ž®… ä˜ \z£¹† ãžŽ £… ,dz®Å› Í•Ž y¬Ž ãÅºž zŽ }Ž®… ÕÅˆ gŽ ä˜ ç•Žf ãÅ¿Á…

x¬Ž }®§• gŽ Ôˆ ,ç¡ŽzhfÂ… â¾“ ä˜ }fŽ¯œ }£• ãÅÀ‰ Øº• £… yg£† ù£-¥› d£³¥-Ž

f£¥¹½²Åˆ ä¿†£‹ fd àÀžfzd /dÂ²Å› oz®Ž ,Í•Ž ydfzò f£¤… jŽ ßÅ•ë˜ yfzd

:¬žÂ½Å› ãÅÀŒ ÝŠ ä… ë›£˜ z äœ£©†£• ,xŽfzd ãžŽ äÅ¾“ Õ…£¥˜

z xò iÂ¿¼› }®•£’ \£Å•Â³‹ n£©š gŽ wŽ¬-Ž ãžŽ ä˜ ç¥¤±œ x£¿Á…A

äµºœ ¯Åœ Í¤±œ x£¿Á… ,Í•Ž äº…£• xz¬… ë›£˜ ,xÂ¿´› \zëŠ n£©š gŽ ãÅÀ«¿•

/@Í•Ž ã› ä… Ý¾-¥› ð•£³¥‹Ž xò ç›Â¿“ Ú•Â› z }d£º¥œŽ \Ž®¶œ

n£©š gŽ äŒ z á¼Ž n£©š gŽ äŒ Žf dÂ‹ @wŽ¬-ŽA ãžŽ zŽ ®™Ž dÂ… ç› ãžŽ ®¥Á…

/(1)@jŽ ÍÅ¼š£› z d®•A :d®¼Å› çÁ™ò xŽÀ“ ãžŽ Í©† z dÂ‹ w£À… xÂ¿´›

Ú-Žz fd ,Í•Ž yd®˜ fÂÁ’ çªžf£† n£©š gŽ ä˜ fÂµœò ç•£Å• d£³¥-Ž ä˜ £¨œò gŽ

d¯œ ë¦› ãžŽ®…£À… ,Í±Åœ }fŽd äž£›®• ¬ÅšÂ† xŽfzd d£³¥-Ž gŽ ç¿¾“ tfd ¯ÅŒ ÓÅ•

ÔžÂœ®žg''''''''''''''''''''''''''''''

Ô˜f£› /¬Žž£¤Å› ®œ®Å¥ŽŽ Ô˜£› ,xŽÂ‰ ú½• qz®-› ®‡Ž w£œ jŽ ÍÅ¼š£› z d®• (1

/¬œŽ ydŽd fŽ®- d£º¥œŽ dfÂ› Žf zŽ \Ž®¶œ ð-Å•z çœ£ûò }hÂšÂ¡¬žŽ fd Ô¼½œŽ z

(â‰®¥›)

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''''''''''''

¬Š xò £† Øº• ,xŽ¬… mÂ…®› }£• }fÂÉ† z Ìš£µ› ,x£¥•£… x£œÂž ä-›£‰ x£™¬À±žÂœ

¬ÅšÂ† :¬Åœ£› ¬œŽ t®¥²› Ú›ŽÂ‰ ãžŽ }zd ®• fd çÀÅ-› }£• y¬ž¬ˆ ä˜ dÂ²Å› Í•£ž

ãžŽ fd ç-¤¥† £ÁÅœ£œÂž ä˜ £¨œò £† /xò ¯‰ z ç¡£…f äž£›®• ,vÂˆ ,çœ£™gf£… ,ç¡ê£˜

gŽ /¬œŽ y¬Åœ£•f fÂÁ’ ä³Å› ä… Žf dÂ‹ ÍŠ£•Ž z pÂ¤œ ¯Åœ xò fd ,¬œŽ yd®˜ äÀÅ›g

ä… v£Š /¬•¬Å› áÅ¼²† Žf xf¬› â¾“ Í˜®Š m£ºœ çªžf£† n£©š gŽ x£œò \Ž®¶œ z®ÀžŽ

:âÅ•¬Å› Ž®• jÂ™ àÀžfzd }£-ò çªžf£† x£Á‰ x£Àª•

ç¥¤¦› ¯ÅŒ Ú-Žz fd ,x£¥•£… ¬Á“ ç¿¾“ d£³¥-Ž }fÂÉ† yf£…fd z®ÀžŽ gŽ £›A

}¯ÅŒ â• yf£¤ÀžŽ fd) @yf£… ãžŽ fd ¯Åœ ç¿¾“ ®Å” }£µ•z xz®- z âžfŽ¬œ ã¥¹™ }Ž®…

ä˜ çœ¯•ê â•f ä˜ £¨œò gŽ £›Ž /¬•¬Å› Í•¬… }®¥¿˜ äÀÅ›gA (Eâžf Ž¬œ ã¥¹™ }Ž®…

ä¥‹Ž¬œŽ áž£¿Ž z á¼Ž gŽ Žf xf¬› â¾“ ,¬•¬Å› dÂ‹ ä… ç™dÂ›gò f£˜ ®•£’ \fÂ•

/@Í±Åœ dfÂ› ç… äœÂ¿œ ¬ÀŒ ®˜e á-Žê ,Í•Ž

\fÂ`•A gZ Ý©šZ ä˜ ¬`•¬Å› ä¡ZfZ Zf }¬ºe gZ ç`¡£`• äeÂ¿e à`ÀžfZd }£`-ò Ô§•

/Í•Z y®Á… ç… ¯Åe @ç™dÂ›gò f£˜ ®•£’

:¬žÂ½Å› Âµ•fZ

z ,Í`•Z ãÅ¨“ çÉÅŽ £`… ä`±¹e ç`• ç¼ž /Í`•Z äeÂ™ zd ç`±À‰ ®`• q®`³›A

®`• /äšd£¤› }Z®`… â`• z dz®`Å› f£¼… x¬`ÀŽÂˆ }Z®`… â`• ä˜ ãÅ¼-e ¬`Àe£`› ,Í`±Åe }®`½žd

xZ¬`… ä˜ }¯ÅŒ £`… Zf ãÅ¼-e ä˜ ç`±˜ Z®žg /Í`•Z ãÅ¼-e gZ yd£¹¥•Z Ü¼¥ª› yÂ‰z zd

yd£¹¥•Z ãÅ¼-e xZÂ`À“ ä`… ãÅ¼-e gZ ,¬`À¼Å› äšd£¤› tZfÂ`‹ £ž vÂˆ ¬`Àe£`› dfZd g£`Åe

/@Í±Åe äšd£¤› ®‘£ª… ãÅ¼-e dÂ‰z Z®žg xò ç-Å¤‘ q®³› j gfZ gZ äe ùz ¬À¼Å›

ZdZ }fZg£`… ä`… z v-¥¤› ë`›£˜ }g®`‘ ä`… £ÁÀ† äeA fÂ`…¯› á`•Z à`ÀžfZd }£`-ò â`“¯…

,¬`ÀÀÅ… ç`› Zf @äšd£¤› j gfZ z q®`³› j gfZ x£Å› ¯ž£¿†A xò fd ä˜ £ÁÀeò ä¼¾… y¬`Ž

[ÂŒf£ÁŒA fd z @®`•£`-› ®`³“A fd yg£† ä˜ ¬`ÀÀ¼Å› j Â`›Z®`• @}Z y®ª±›A g®µ…

,¬`Ž£¤Å› à`ÀžfZd }£`-ò dÂ‹ â¥±Å• õ¿¼±› fÂ¶À› ä˜ @dÂ‰Â› â¥±Å• ãž®† ä¥•®`²Âˆ

/¬eZ ä¥•£ž ãžÂ¼† f£… ãÅšzZ }Z®… äšd£¤› j gfZ z q®³› j gfZ

f£˜ âÅ±º† ¬ž¬‰ äšÂº› v£¤ed ä`… ///Íšzd yf£`… fd xÂ`‘ë•Z f£‡ò fd ¯Åe ç`´-…A

/@¬e¬žd®½Å› }d£³¥-Z

,369 ä©¹• ,â•dgZzd á³• ,@äž£›®•A fd Í•Z ç¦©… ä`… yf£ŽZ aëµ•£… ä¼¿‰ ãžZ

äž®`¶e ,dfZ¬Å› f£Á’Z à`ÀžfZd }£`-ò ä˜ ä`«eò Ô¼“®`… ë›£˜ £¨eò fd ä˜ wÂ`• ^£Œ

xò ,f£…fd }gz®›Z äž®¶e £… @á›£˜ d£`´† fdA f£˜ âÅ±º† yf£…fd x£¥•£… ¬Á“ ßÅ•ë˜

Íšzd £… £ÁÅe£eÂž }Z®… ä˜) ®ÁŽ ç-Å¤‘ d£ÀÅ… ä…£¦¿… f£˜ âÅ±º† Ñž®`²† /dÂ`²Å› áš¬›

¯‰ ¯ÅŒ ÓÅ• Ýžê dÂ`… ¯Å›ò pÂ¤e }f£˜ dÂ‹ x£›g fd ä˜ ,xÂ`‘ë•Z Ø`•Â† (dÂ`… ç¼ž

¬À¼Å¿e yf£ŽZ @g®`›A ä`… xÂ`‘ë•Z ä˜ áÅšd ãžZ ä`… âÁeò z Í`±Åe à`ÀžfZd }£`-ò ®`Åº©†

:(¬À¼Å› Zf f£¼ÀžZ xÂ¹e¯™ Eà`ÀžfZd }£`-ò ùz)

äž¯¨† z Ü¼¥ª› á”£²› ®¥²Å… }¬À… âÅ±º† }Z®… Zf fZg£… ®• d£-…Z ä˜ }g®›A

Í•Z ç¥‹£ÀŽ xò yg£† g®`› ãžZ gZ }fÂ`³† ã¥ŽZd /¬À¼Å› ãÅ-† yºžz \£Å¼¿“ ç¼ÅÀ¼†

Ýž£ºŠ ä`… ¬edÂ¤Å› ç`¿¼“ j gfZ äeÂ™®`• ¬`-£`• \fÂ`³ÀžZ ®Å” fd ä˜ Zf ç†ZfÂ`³† ä˜

/@¬À¼Å› ážœ¤† ç¥Å¿•Z á…£- }d£³¥-Z

Ú-Zz fd ,¬À¼Å› d£ž }z gZ ®Åº©† ä¿Áeò £`… à`ÀžfZd }£`-ò ä˜ ®Žzf fÂ±•z®ˆA

ç¿¼“ f£˜ âÅ±º† fÂ³† xò x¬Å²˜ £… yg£† ä˜ }g®'› x£¿• /Í'•Z y¬'²˜ Zf @g®'›A ãŽZ f£˜ âÅ±º† xÂ¢£'- ÜŽ£˜ ð¥ŠZ®'• Zf Í'Å¿•Z wZdò ZZ ä˜ Í'•Z®'ÀŽZ gZ â'• z dÂ'²Å› ®™Z ¦ @fZg£'…A ,¬Ž£¤Å› ¬'ÅšÂ† â˜£Š yÂÀŽ ç¡ê£˜ ¬'ÅšÂ† ä¼žZ ä'-›£‰ fd /¬¢ZÂ'ªÅ› }g®'› @f£¨†A }Z®'… ä'²Å¿• ¦ â'ÀŽ£'… ä¥¹™ ã'ª• à'Àžfzd }£'-ò x£'…g ä'… â'Å•ZÂ'ª… }Z®'… @ùÂ'¿-› y¯ž®”A z @Í'‹£ÀŽA gZ Õ'Å… }¯ÅŒ £'›Z /Í'•Z ydÂ'… y¬Ž ä¥‹£ÀŽ Í•Z ydfz£Å¢ dÂ‰Â… Zf }fZd äž£›®• f£˜ âÅ±º† fZg£… ä˜ Í'•Z wgê Ì¼µ› ãžZ x¬Å¿Á• Zf fZg£'… xò gZ ä'¨¥Å› f£˜ âÅ±º† z ãÅ²Âˆ ç'“£'¿¥‰Z }£'•¬¢ÂÅˆ vë©¢Z Ô¼“®'… ä¼¾… /¬¢Z ydfzò dÂ‰Â…

(ç¥-À• äž£›®• }Z®… ú‹Zd fZg£… d£¨žZ :25 Õª… ,vzZ ¬¾‰ äž£›®• ä… ¬ÅÀ˜ y£½¢) ydÂ… (E) }d£³¥-Z }£• ä'²ž¬¢Z y¬'¿“ t®©› ã'ÅšzZ vÂˆ Õ'º¢ f£'³“Z ä'Å¾˜ fdA ä˜ Í'•Z wÂ¾-› ?Í'•Z ä¥ŽZd Õº¢ ãžZ gZ ç'“ë'‘Z ä'Œ Âµ•fZ á¦› ç›dò £'›Z Í'•Z dÂ‰Â'… vÂˆ Í'‘£'•z £'… äšd£¤› ,äÅšzZ ç'±À‰ äšd£¤› Ì-£'-† fd ä¼ÀžZ ¯‰ ¯ÅŒ ÓÅ• @/Í•Z y¬›ò

vÂˆ jd®™ \z£¹¥› á¼Ž zd ä˜ ¬•¬Å› yg£‰Z dÂª… Âµ•fZ xÂŒ @ç'›dòA ä˜ ç¥-z xZÂÀ-… }®½žd fd z ydÂ'… jd®™ ä¼Å•z ð•®'• vÂˆ z¬'¢ò gZ ç¼ž fd ä˜ ¬À˜ Ü²˜ Zf /¬À¼Å› á¿“ ùÂˆ äž£›®•

@¬ž£¿¢ ç› ãÅÅ¤† Zf ç-ë‹Z yZ®˜Z ßž Øº•A àÀžfzd }£-ò â“¯…

vÂˆ ¬•ZÂ'ªÅ› ä˜ ¬'¢£'•®'Å› £¨¢Z¬… £† Zf \f£±‰ Âµ•fZ á¦› @ç›dòA ä˜ ç¥-z z }Z®'… ä˜ Zf ä¼É±› ãžZ Ú-Zz fd z ¬À˜ áÅ¼©† jgfZ Õ¨À• ¬ŠZz @Õº¢A fd Zf á¦› @ç›dòA ®½žd Í-Â¢ò ,¬À¼Å› a®' Í•fd ¯Å¢ Zf Í'•Z y¬ÀÀ˜ ãÅÅ-† vÂˆ Í‹£ÀŽ }£• ç‹£¥±™ ãÅÀŒ yf£…fd ä˜ ¬•¬Å› ÑÅ‰®† ç¿Á• á'£- ë'›£˜ }®¦ á¡ê¬'… àÀžfzd /¬ž£¿¢ f£Å¥‹Z \Â¼• ë›£˜ }g£¨› ®Å”

Ô¼-À› àÀžfzd }£-ò @}£'• ÍŽZd®'…A fd ä¼¢£'À«¢ò x£¥•£'… x£'¢ÂŽ :ç¡£Á¢ ä¨Å¥¢ ä… xZÂ¥… êÂ•Z ®™Z yg£† /Í'•Z ùÂ¿-› ë›£˜ ç¡£• y¬žZ }ZfZd Øº• Ú-Zz fd ,dÂ²Å› /ùÂ¿-› ®Å” yZÂ‹ z ùÂ¿-› yZÂ‹ /d®˜ rë‘Z Zf y¬žZ w£¢ @ç†ë¡£‘êA ãÅÀŒ jZ @ú•Z äª±¢A }zf gZ Zf àÀžfzd }£-ò â±Åš£¥¢£˜®'› ä… Ú‰Zf á'³• Í•Z ®¥Á… :âÅ¢ z Í±Å… á'³• ,Í±Åš q @ú› â¥±Å•A [£¥˜ }zf gZ çÀ-ž ¦ âÅÀ˜ ä-š£µ›

}£`-ò ä`¼ÀžZ /@Í`•Z y¬Ž y¬`Å›£`e v£¥e£˜`®`› â¥±Å• Ø`¾¸… Ì¥¼› fd ç¥·À• â¥±Å•A
,¬À¼Å› o£À¥›Z @ã¥•®™ dÂª… ç™dÂ›gò f£˜ ®•£’ \fÂ•A gZ ç•ZÂ•z äŒ £… àÀžfzd
:¬•¬Å› x£²e ¯Àe áže dfÂ›

@ç¡£Åš£¥žZ ç`•£Å• d£`³¥-Z xZ¬À¿²eZdA [£¥˜ gZ â¥²• z Í`±Å… á`³• fd ,Í`±Åš
:¬žÂ½Å›

d£`³¥-Z }fÂÉ† fd yZÂ`‹ z á`¿“ fd yZÂ`‹ xf¬`› á`¾› ä`¿• g£¥²Åˆ £`Åš£¥žZA
@/Í•Z ydÂ… ç•£Å•
:xZÂÀ·… Ô§• z

ÂÅeÂ¥eò [£¥˜ ,y¬Ž ä¥ŽÂe £Åš£¥žZ fd ð•£³¥‹Z ä˜ ç`•£Å• d£`³¥-Z ®‡Z ã`ÅšZZA
}Z®`… ®¥²Å… äŒ ®`• ,®ºe z ë`‘ ã`Å›Æ† gZ fÂ…¯› [£¥˜ /d®`… ç`› w£e Zf á`˜£e á`•Z Z®`•
/¬À¼Å› Â½¥¹™ £ÅžfÂ‘Z®§›Z

}£`-ò @®³¥ª› äš£•fA ä… ¬eZÂ† ç› ä¨Å¥efd z d®ž-ˆ ç› ðfÂ• Z®ÀžZ àÀžfzd }£`-ò
:Z®•

/@d®½À… d£³¥-Z ¬ž¬‰ Òžf£† ÕÅˆ fd ®• ®… ,ä¤Å¥˜ ç“Âe xZÂÀ·…A
dZ¬`©› @ç…dZ }£ÁžfŒ¼ÀZ®ÅŽA ã`Å¿Á… @®`³¥ª› äš£•fA £… x£`²žZ dfÂ`‹®… Ú-Zz fd
1609 v£`• fd /Í`•Z ä¥ŽZd }®`½žd vZzf Í`À--Zz fd Z®‰£› ãžZ ä‡d£Š ¬… gZ /dÂ`²Å›
Í`©† Ô`eÂ› ¡£›Â† â`ºž… }Z ä¥ŽÂe @®`³¥ª› äš£•fA f£`²¥eZ gZ á`¤- v£`• f£ÁŒ ç`À-ž
^£Œ x£`¿• fd ®‡Z ãžZ yºžz Í`Å¿•Z /Í`•£ž f£`²¥eZ @\f£¨† [£… fd }Z äš£•fA xZÂ`À“
x£¥±¾½eZ fd xò gZ Ú-Â› xò fd ä˜ äÅšZZ ùÂˆ â¥±Å• äÅ¼“ ä˜ Í`•Z ãžZ fd ÕšZZ
â¥±Å• äe£•£™ò ¯ž£¿† ç`À-ž /Í`•Z ä¥•®™ Ú`•Â› ,¬`²Å› o£•d ç¥šZd ß`À†Z®ˆ xZÂÀ·…
f£… ãž¬ÀŒ äÅšZZ \fÂ• x£¿Á… fÂ…¯› [£¥˜ /¬•¬Å› x£²e fd£› â¥±Å• gZ Zf áÅ¥e£˜®›
Í`©† ä˜ 1664 v£`• ^£Œ /d£Áe ®Å‡Æ† }fZ¯½eÂe£- fd ð¿Åº¥±› z ¬Ž ^£Œ ¬ž¬¨†
£† ,Í`•£ž f£²¥eZ á`›£˜ ®¶e ¬ž¬¨† £… ÜšÈ› u®`› gZ Ôˆ x£¥±¾½eZ äeZ¯‹A xZÂ`À“
â±Åš£¥e£˜®› äÀžò ®• Ôˆ /¬e£› ç-£… â±Åš£¥e£˜®› ¡¬º› [£¥˜ xZÂ`À·… ¬-… v£• ¬ÀŒ
â• gZ ,Í•Z ®‡Z ãÅ¿• ,¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‹ @fd ®• ®… }Z ä¤Å¥˜ ä…£¦¿…A }g£±eZfzd ®‡Z
Zf @Ì†Z®`› ä¼±¼•A @ðºÅ-dA Òžf£† fd ä˜ àÀžfzd }£`-ò }Z®… fÂ…¯› ®‡Z ä˜ Í`•z®ÀžZ
/dfZ¬e ç‰f£‹ dÂ‰z ë•Z ,d®Å½Å› ®¶e ¬› fd

:}z ¬žÂ½Å› xf¬› ç•£Å• d£³¥-Ž Ô•È› ç¥ˆ dfÂ› fd àÀžfzd }£-ò
}Ž®ˋ… ç˙£˜ åŽ ¬-£•A yzë˙-… z @Í˙ŽŽd ä˙œ£ŠÂš yd£˙• Íž£¸… }®¼¹† g®˙‘ }zA
Í˙‹£ÀŽ £˙•¯ÀŒ ú˙Å‹ gŽ ä˜ ç‰Ž¯ûŽ xÂ½¥›A /@dÂ˙… \êÂº› ÝÅ¿“ z ÜŽ®˙’ ¯ž£¿†
ç˙› ®½žd ä˙‹£Ž ä˙… ç˙‹£Ž gŽ ,¬À˜ Ý¿-† ä˙²ž¬˙œŽ ßž fd ä¼ÀžŽ xz¬˙… ùz ÍŽŽd
ä˙… dÂ˙‹ gŽ ç¡£ÁÅ¡Ž®™ yd£˙• z dÂ˙… w£˙‹ ú˙Å‹ gÂ˙À• }d£˙³¥-Ž á¡£±› fdA }z ///@¬ž®ˆ
}¬‰ ®¼¹¥› ßž ç˙›®™®˙• z ÑŽ®¹† Î˙“£˙… ¬˙œŽÂ† ç˙› ///ä˜ ¬˙œ£˙•®Å› fÂ˙Á’ ä˙³À›
/@dd®™

à˙Àžfzd }£-ò çÀ-ž @}¬‰ ®¼¹¥›A ä¼Å›£½À• E}Ž ä˙œfŽÂ™f¯… çÀ†z®˙• ä˙Œ ä˜ yz
ä˙… ç˙±˜ ä˙Œ £˙›Ž /¬À˜ ç˙Á‰Â† zŽ ä˙… ä˜ ¬˙œŽ¬˙Å› ãžŽ Ýžê Žf @ç¥ˆA xÂ˙Œ ç˙±˜ êÂ˙•Ž
?¬À¼Å› ä‰Â† zŽ dÂ‹
:dfÂ› fd ç¥ˆ w£¼ŠŽ gŽ

\Žf£ŽŽ Øº• }z d¯œ ä˜ ,jgfŽ Õ¨À• ¬˙ŠŽz ä˙…£¦› ä˙… f£˜ x£˙›g ç¥Š z f£˜A
/@dfŽd dÂ‰z ÝÅ-d£œ

ç¥ˆ EÝÅ-d£œ ç†Žf£ŽŽ xŽÂÀ-… â˙Áœò /dÂŽ ç˙¿œ d£ž ®½žd }£‰ fd ,ä¼¿‰ ãžŽ fd ¯‰ ä˙…
z ãŽzf ë˙›£˜ á˙Å½©† (1662 vzŽ ^£˙Œ) @\£˙Åš£˙› yf£˙…fd çºÅº©†A dÂ˙‹ ®‡Ž fd
Žf jgfŽ fŽ¬˙º› Ž¬¥…Ž fd ä¼Åš£Š fd }z /¬˙•¬˙Å› Í˙•¬˙… £˙•ê£˜ jgfŽ fŽ¬˙º› gŽ çºÅ-d
,Í˙•Ž y¬˙Ž q®˙• x£˙²ž®˙… ç˙œ£±½ž f£˜ ä˜ ç˙›¬À™ z £˙Á¤œŽ®™ \Ž¯¼• çŽgfŽ }®˙…Ž®˙… fd
£˙Á¤œŽ®™ \Ž¯¼• jgfŽ yf£˙…fd Žf @ßžfÂÉ†A ®˙‹ò z vzŽ q®Š ÍºÅºŠ fd ,¬˙•¬˙Å› x£˙²œ
ä½Å•Â˙… £˙•ê£˜ jgfŽ ä˜ dfŽ¬˙Å› x£˙Å… ú˜ z Ö˙ª²› fÂµ… zŽ ã˙ÅÀ«¿• /¬À¼Å› x£˙Å…
ð´-… z \z£¹¥› á¡£±› áŠ }Ž®˙… Žf dÂ˙‹ Ü˙²˜ }z dÂ˙²Å› y¬˙Å¨À• vd£˙-› f£˜
®™Ž ,d¬˙-¥› \£˙¨¥ŽÂœ z Ü½¥ª› }£˙• Í˙•®˙• fd ,}dfŽÂ˙› fd z d®¤Å› f£¼… ×˙›£”
xò gŽ ç¥Å¿•Ž fÂ˙‹ fd Ðž£¥œ ùz ¬˙À˜ ç˙¿œ fŽ®¼† ®½žd Žf dÂ˙‹ ú˙•Ž â¼Š ä˙Œ
:¬žÂ½Å› ÕšzŽ ä¥ŽÂœ x£¿• fd Ü•ÂšŽ Ú› /dd®½Å›

d£˙ÅÀ… z i£˙•ŽA (vd£˙-› f£˜ ä½Å•Â˙… Õ¨À•) @ãžŽ ä˜ â˙À¼Å› £˙“dŽ ã˙›A
ú˙¿“ d®˙…f£˜ fd z £À…zf fd ä˜ wfŽd fŽ®˙-Ž ßšŽ-˙-› ,Í˙•£˙• jgfŽ ä¤•£˙©› z ä˙œgŽÂ˙›
/@dfŽd dÂ‰z }Ž y¬Å«Âˆ z xÂ™£œÂ™ á¡£±› ,xò
\ë¼²› ®˙… ¯Åœ Y¯‰ fd ,Í±• y£™ò dÂ˙‹ Ü˙²˜ Í˙Å¿•Ž gŽ ä˜ fÂµœ£˙¿• ç¥ˆ Ôˆ

dfZÂ'› áŠ }Z®'… Zf }®'½žd yZf £'† ¬ŽÂ¼Å› z®ÀžZ gZ ,dfZd qÂ'-z xò Ö'ª²› d®'…f£˜
/¬…£Å… Öª²› ç¡¯‰

âÅ¢ZÂ¥… ä'½žfÂ'µ… @dÂ'Ž Z¬'Aˆ f£˜ z ãÅ›g x£'Å› ç'-Å¤' vd£'-† ä'µ…Zf ßž ¬ž£'…A
x£'Å… @£'Á¢ò }zd ®'• fd ®'†ê£'… ã'žZ gZ z z¬'¢ò gZ ß'ž ®'• fdA Zf j gfZ yZÂ'ªšd fÂ'µ…
/âÅÀ˜

/Í•Z ¯Å›ò pÂ¤¢ ¯Å¢ yZ®¨˜ ãžZ dÂ‹

:¬•¬Å› ä¢£ÀÅ…¯Å† }®˜-† ç¥ˆ j gfZ }fÂÉ† yf£…fd àÀžfzd }£-ò

Õž£'• ä¥ŽÂ¢ gZ ç¡£'• Õ'ª… fd ä˜ dÂ¤¢ ã¼¿› ¬Å²ž¬¢£'Å› ®'† qfh ®™Z }zA

@¬Ž£… d£´† fd ,âžd®˜ yf£ŽZ xZ¬… ë¤- ä˜ }®¶¢ £… ä˜ dÂŽ Í•£ž ç¡£• ä¢£²¢
ä¼¿‰ ãžZ fd ¯¨… /Í•Z y¬²¢ £Á¢ò ä… }Z yf£ŽZ ÓÅ• @ë¤-A ä˜ Í±Å¡£• ä¢£²¢ fÂ¶À›
ä˜ Í'•Z à'Àžfzd }£-ò y°žz \£Å°¾‹ gZ ç¼ž ãžZ /¬À¥±• @çºÅ-d£¢ \Zf£ŽZA £Á¢ò ä˜
ãžZ @ð¬-…A ä¼ÀžZ }Z®… £ÁÅ† ,¬ž£¿À… }Z yf£ŽZ }¯ÅŒ ä… çÀ-› ç'… }Z ä¼¿‰ £… @ë¤-A
z i Z gZ çºÅ-d oë'‘Z à'Àžfzd }£-ò gZ ë¤- zZ ä˜ ¬À˜ Y£ºšZ y¬À¢ZÂ‹ ä… Zf fÂ³†
gZ ¬-… äŒ z á¤- äŒ fÂ…¯› ÜšÈ› ä˜ }Z ä¼É±› /Í•Z yd®˜ Í•£žfd ä¼É±› xò i £'•Z
/¬À½Å› fZ®• xò a®'

gZ @ç¡£'• ä¢£²¢A £ÁÅ† Í'Å¿•Z wZdò d¯¢ j gfZ äšÂº› yf£…fd ä˜ Í'±ÀžZ ä¼É±› v£'Š
ä¥¹™ ®'† ÝÅ-d âÅ•ZÂ'ª… ®'™Z z ä'• ä¼¾… zd Ø'º• ä¢ zZ z /dfZ¬'¢ dÂ‰z \z£'¹¥› \Z®¶¢
z f£À˜ fd ç¥ŠZ®'… ä˜ ¬À½Å› a®'µ› j gfZ yf£…fd Zf ®ž£¸› ë›£˜ ®¶¢ f£ÁŒ ,âÅŽ£…
ð›Z¯šZ ä˜ ç'•£Å• d£'³¥-Z Ô'•È› }Z®'… ä˜ Í'±ž®'›Z ãžZ z /¬¢fZd fZ®- â'• v£¤¢d
ä¿¸¾› £… z ¬¢¯Å› ç'²£›gò ä¢Â™®'• ä… Í'•d ,¬À½Å› g£'… Zf dÂ‹ yZf v£›fÂ˜ v£›fÂ˜
dfÂ'› fd £›Z /Í•Z ç'-Å¤' ë›£˜ ,¬À½Å› w®¢ ä¨Àˆ z Í'•d Ü¾¥ª› }£• y¬žZ gZ }Z
â'Á¢ò ,¬À½Å› }¬À¤-¿‰ Í'Z®• £… Zf v£• y£¨Àˆz¬'• \£ºÅ°©† Ðž£¥¢ ä˜ }Z y¬À±žÂ¢
y¬Ž dfZz ç›Â¿“ ç•£™ò ä… £ÁÅ£¥˜ gZ ð´-… fÂ˜-› \£ºÅ°©† Ðž£¥¢ ä¼ÀžZ gZ Ô˜
âž¬žd ä˜ fÂµ¢£¿• :âÅ•®Å› ßŒÂ˜ ä… uf¯… gZ ê£Š z /¬ž£¿¢ ç› ÌÅ¨“ ë›£˜ ,Í•Z
z ydZd fZ®- £'› [£'ª¥¢Z I ®'-› fd Zf Ü¼¥ª› j gfZ oÂ¢ Ð'Aˆ ¯Å¢ à'Àžfzd }£'-ò
dÂ‹A ®™Z ä¥¤šZ /¬•¬Å› ä¡ZfZ Zf Ü¼¥ª› }£'• Í'ŽZd®'… dZ¬'-† ãÅ¿• ä… ¯Å¢ £Á¢ò yZ®¿Á…
£'† ¬'²¼… Í'¿Šg ä'¿• ãžZ ä˜ dÂ¤¢ _£'Å¥ŠZ ®'½žd @d®'¼Å› ä'²ž¬'¢Z ®'† qfh zZ

j£²¥"Z ä¿ÁÀžZ ä. jgfZ yf£.fd ç¥ˆ ãŽzf ë›£˜ }£• ÍŽZd®. gZ Zf Õ£™¬ÀZÂ‹
/dg£• f£Œd }®¼•

Quantulumounque Concerning ä. wÂ•Â› ç¥ˆ Í•¬½ž z ÔÀ¾• ®‡Z ßž v£• fd ,ÍŽZd w£ @¬ÀŠ®žZ ç›Â†£òA ä˜ zZ ®½žd ä¥ŽÂ gZ Ôˆ v£• yd Mony. ä z ¬Ž ®²¥À› 1672 v£• fd f£. ãÅšzZ }Z®. fÂ˜-› ®‡Z) /Í•Z y¬Ž ®²¥À› 1682 qf£-ûZ |®žZd ãž®† v-¥¤›A }zf gZ àÀžfzd }£-ò ä˜ }fÂµò çÀ-ž 1691 v£• fd \£¨¥ŽÂ fd ç›dò ä˜ ç¥±ÅšÂ¥£˜®› j®½ }£• ä£²¢ ãž®‹ò /¬À½Å› ç±žÂzf @£• n£©š gZ [£¥˜ ãžZ /Í•Z y¬Ž ¬ž¬˜£ ë›£˜ £¨ÀžZ fd ,¬À½Å› dfÂ‹®. xZ¬. zZ ®½žd f£¤½ž ç¥Š ®'£‹ ãÅ¿Á. àÀžfzd }£-ò z Í±žZ äZd£¥•Z ßŒÂ˜ ®‡Z ,}Â¥©› z w®• ä£Å•Zd z ãž®† áÅ•Z ®.Z®. fd ä˜ Í•Z Ñ•Zz®ˆ ãžZ ä¥¤šZ /¬À½Å¿ }Z yf£ŽZ âÁò w£À. ¬ÀšZ®" £. Ø°• ,çµ°ë› ¥¯•ê y£©šZ Ø•Â¥› wdò ßž d£³¥-Z â¼" Ý°©› ãž®† }£• ä-f £. Z®Œ ä˜ ¬Ž£. [Z-" z Ðf fd ãžZ gZ ë¦› z yd®˜ gZ®.Z Zf dÂ‹ ç¡£•f£ gZ äZfz®¸› ,yd£›ò z ®•£Š @ç¡£• wÂÅ±˜ZA xZÂÀ-. z â¶À› ç•Â¹• fd ,ßžfÂË† gZ ë¦› ,@w£‹A ú¿" dZÂ› Ý¿" gZ y¬À˜Z®ˆ fÂµ. ®¥²Å. z ¬z®Å¿ ä¼Å•d j®.Z®. /¬À¯À› xz®Å. ,\£Åš£› Î©¤›

,ç¥ˆ ä¼Å•Â. f£›ò çÀ-ž @ç•£Å• [£±ŠA }fZ-½£ÀÀ. ä. Í¤± àÀžfzd }£-ò ä¼ÀžZ çÀ-ž /¬•¬Å› w£¨Z zZ }d£³¥-Z ð--Zz f£‡ò £. ä˜ ¬À½Å› Zf }Z ä¼›£-› x£¿• ê£. Zf jZ ä£Ž ä£•ZÂ‹ ¬. Ø°• ç¥ˆ ä¼Å•Â. ä¥•f f£¼. ¬¥› Í.Z®" v£¤- fd zZ ãžZ gZ Ôˆ v£• ¬• fd äžgZzê ç¥Š ä˜ }Z y®ª±› ¬¥› ä. ä‰Â† £. ùz Edg Z¬£Å› ä˜ ç•Z¬•Z £. çÂÀ˜ f£›ò â¼" ç¥Š âÅ¶" ä¼•£• ä. ä‰Â† £. ,Í•Z ä¥±. f£¼. Òžf£† x®- zd ,äZ¬À±ˆdÂ‹ }£• âÀ› ãžZ ,Í•Z yd®˜ âÅ•®† xò }Z®. ú˜ ç'Âµ‹ fd ç¥ˆ /¬À½Å› yÂ‰ f£¼Žò ç¥•ë. \fÂ³. ,ä--Zz gZ Ôˆ

,çZ¬ÀŒ \£¹¥šZ dÂ‹ @wZ¬-ZA fd àÀžfzd }£-ò £Áò ä. ä˜ ç¥ˆ ÍÅ¿•Z®ˆ \£ž®¶ ç†Zf£Á'Z z ,ç-£¹†Z }f£¼•Z ,äµZf ç. ç†£¹Ž£¼› gZ ÕÅ. }¯ÀŒ x£²žZ â"¯. ,¬À½Å¿ äµ.Zf z Ø.f ç. ç¡£• vÂ- á°¢ ä¼Å•Â. £› xZfzd fd yg£† £Áò ä. ä˜ ¬À¥±Å çÀ¿• ä˜ ç¡£À-› ,dfZ¬ dÂ‰z ë•Z £Áò dÂ‹ fd ä†Ze ¬Š ç• ä˜ dÂ²Å› y¬Â²ª. ç¡£À-› ä¥•¬ò fd Ø°• ä½¼. ,¬À½Å¿ }g£. ç²°¢ ¯Å ç--Zz ç•£Å• d£³¥-Z Òžf£† fd ð¥¨À¥

gZ®‘ }f£½¢ Òžf£†A z v£¼žd Zf d£º¥¢Z Ñµ• gZ ®† vg£¢ ä˜ fZd Õº¢ ç¢f¬› }£Á…£¥˜ gZ
Í`•d w£`½À• à`Àžfzd }£`-ò ä˜ ¬`•®Å› ®`¶À… ãÅÀŒ /¬`¢fZd fZ®`- à`Àžfzd }£`-ò @}ë“Z
ä˜ ,¬¢Z ä¥ŽZd ®¶¢ ¬› fd Zf çÀ›È› x£™¬`À¢ZÂ`‹ gZ }Z ä™®‰ ,dÂ`‹ @wZ¬`-ZA ä`… x¬ŸZg£Ÿ
£`› /¬`¢fz£`Å… ú`Åšd £`•£“dZ ä`¢Â`½ÀžZ }Z®`… ä˜ ¬`À•¬`Å¿¢ Zf Í¡®‰ ãžZ dÂ`ª… y£™ ÓÅ•
Z¬¥…Z ùz Í`²™ â`Å•ZÂ`‹ g£`… fÂ`…¯› oÂ`•Â`› ä`… (]fÂ`¢ z têƒ £`… ä`µ…Zf fd) ä`¼•£`•ë`…
/âÅ¢¯… @ÂšA z @®¤½žhZÂ…A ä… â• }®• ¬ž£…

/âžÂ`²Å› z®`…zf à`Àžfzd }£`-ò ç`•£`³¥‹Z Ü`²˜ ã`Å¥±ª¢ £`… £`› ùzZ £`… m£`¤†fZ fd
ä˜ Í•Z ç“¬› ®¤½žhZÂ… /Í•Z yd®˜ Ü²˜ Âš z ®¤½žhZÂ… x£Å› Zf }Z ydÂº¹› éµ…Zf }z
}f£`¤¥“Z vÂˆ ,¬`À•¬`Å› w£`¨¢Z ê£˜ j d®™ fd vÂˆ xZÂ`À-… £`Á¤¢Z®™ \Z¯¼• ä˜ Zf ç`²º¢
ç› fÂ³† Âš zZ që`‹®`… /¬`•d w£`¨¢Z ¬`¢ZÂ¥Å› ¯Å¢ (1) Un morceau de Papier
/¬`•d ç`› ÕžZ¯•Z Zf Í`¼› ßž \z®‡ @£`•-`”£˜ ä`·µ-A ãžZ @d£ždgZA ä`¢Â™®`• ä˜ ¬`À˜
:ä˜ ¬žóÅ› Í•¬… ä`¨Å¥¢ ãžZ àÀžfzd }£-ò }Z®… £¨ÀžZ gZ
dÂ‹ ãµ… fd ¯Å¢ Zf â±Åš£¥¢£˜®› ¬ž¬‰ Üµ“ äµº¢ ®¤½žhZÂ… }®¼• Üµ“ äµº¢A
/@ÍŽZd

gZ à`Àžfzd }£`-ò Zf ä`¼É±› /Í`•Z rd£`• ¯Å¢ @ÂšA dfÂ`› fd ãžZ ®`½žd \f£`¤-…
/¬`À¼Å› áš¬› gzf ç¡£ÀŽzf xÂ«¿• ,áže Ýž®‘
ç`²º¢ x£`¿• Í`Å¿•Z ç`… -`”£˜ ä`·µ- ßž ä`… ä˜ dÂ`… ãžZ ®`• ®`… £`ÁÀ† ä`¼É±›A
ç±žd®™d ä˜ dÂ`… Ýž®`‘ ãžZ gZ z ,dÂŽ fZ-`™Zz ,¬`¢d®`¼Å› }g£`… ¬ž£`… £`Á¤¢Z®™ \Z¯¼• ä˜
/@Í•®™ w£¨¢Z â±Åš£¥¢£˜®›
äŒ ®`™Z /dZd w£`¨¢Z ä`¿“ ä`… ¯Å¢ Zf Â`¿“ ç±žd®™d ðfÂ`• xZÂ¥Å› ç¥Š Ýž®`‘ ã`žZ gZ
/¬žZ¯•£Å› Ì`¼µ› áž¬-† fÂ¶À› ä… àÀžfzd }£-ò
/@ÍŽZ¬¢ Zf }¬³- ãÅÀŒ ®¤½žhZÂ… dÂ‹ ÍºÅºŠ fdA
ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''
-”£˜ ä·µ- ßž (1
ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''
ç¡ëº“ tfd ä˜ ¬`Ž£`… ä`¥ŽZd Zf ¬`³- ã`žZ Í`±ZÂ`¥Å› ä`¢Â`½Œ zZ ,Ý`š£`ªšZ á`‰ £`›Z
,¬`À˜ l Â`“ £`• Í`±Åš£¥¢£˜®`› ç`†£`•Z®`‹ tfd £`… £`Á¤¢Z®`™ \Z¯¼• ùÂˆ Õº¢ gZ Zf dÂ`‹

,¬ÀÀ¼Å› }g£̈ Zf vÂ̂ Õºe ä˜ ç¡£Á¤eZ®™ \Z¯½• ä˜ dÂ̈ ¬º¥-› ä˜ áÅšd ãŽZ ä̈ âÁeò

?¬À¥±• ÝžÂ-† á̈£- -”£˜ ä½Å•Â̈

:¬•¬Å› ä›ZdZ dÂ‹ }dhZ®† }¬¿˜ ä̈ x£À«¿• àÀžfzd }£-ò

\Zf£Á’Z £¨eò z £¨ÀžZ fÂ̈¯› Üš̈È› ä˜ d®˜ x£“eZ xZÂ¥Å› v£Š ®• fd ùzA

/(83 k) @Í•Z yd®˜ }dfÂ› ä̈ ð--Zz

:¬À¼Å› @}dfÂ¿̈ ð--Zz \Zf£Á’ZA àÀžfzd }£-ò ¯Åe Âš £̈ äµ̈Zf fd

äeZÂ¥²ˆA çÀ-ž) Zf ®˜-šZ®Å‹Z äeZÂ¥²Âˆ Í•Z ä¥±eZÂ¥e ¯™®• ¯Åe Âš ä¥¤šZA

ãž®‹ò £† Zf i£À¼•Z f£²¥eZ zZ £›Z ,dg£• ã˜ ä²žf á›£˜ fÂµ̈ (@Zf £Á¤eZ®™ \Z¯½•

(94 k) @df£¿²Å› ¯ž£‰ â¥±Å• çŽ£ˆ d®• £† çÀ-ž ,Ⅎš

wd®› x£Å› fd ç¥±ž£¤Å› ,q®þ ùÂˆ â¡ë“ çÀ-ž ,ãž-”£˜ }£• äeZz®ˆ Ú-ZÂšZ ç•

ä½¼̈ @¬ÀÀ˜ ã˜ ä²žfA Zf äeZÂ¥²ˆ }£Á¤eZ®™ \Z¯½• ä¼ÀžZ }Z®̈ äe ,¬e¬›óÅ› fd gZz®§̈

ç¥šzd ù£‹ }£• äeZ¯‹ ä̈ z y¬Å²˜ xz®Å̈ wd®› ÌÅ‰ gZ Zf £Áeò ä¼ÀžZ }Z®̈

(1)/¬e®¤̈

ÒžfÉ† fd zZ }Z®̈ àÀžfzd }£-ò ä˜ }®ÅºŠ Õºe z ç¥ˆ ä̈ ðd¬¨› ä¼ÀžZ gZ á¤-

ç¥ˆ äµ•Zzë̈ që‹Z yf£̈fd ä˜ âÀÀÅ¤̈ âÅ•ZÂªÅ› Z¬¥̈Z ,âžgZd®§̈ ,dÂ²Å› á¡£- d£³¥-Z

,v£±¼ž I®“ fd /dÂ²Å› ydfZ-™ £› f£Å¥‹Z fd ç†£“ë‘Z äŒ]fÂe z tê çÀ-ž

tê ®‡Z @vÂˆ ÕZ¯•Z z y®Á̈ Õ•£˜ yf£̈fd ç†£¶Šë›A [£¥˜ ,1691 vÂ‘ fd çÀ-ž

/Í•£ž f£²¥eZ ,]fÂe ®‡Z @\f£¨† yf£̈fd ç¡£• ä̈£µ‹A [£¥˜ z

y¬Å²˜ ®ž®©† ä¥Ž®̈ \£˜Â¼±› z y®Á̈ yf£̈fdA (tê) @}z ä˜ ä«eò ®•A

vÂ¿-› â±Åš£¥e£˜®› äµ½• Í©† ä˜ }Z y®›gzf }®¼• \£ŽzZ®† [ÂŒf£ÁŒ gZ ,Í•Z

/@dÂ²Å¿e _f£‹ ,¬edÂ̈

ÔžÂe®žg''''''''''''''''''''''

Íšzd £ZÂ™ ä˜ dÂ̈ ç•Zz fZ¬Àˆ ãžZ f£Œd Âš x£‰ ç±Å½½eZ xZdd£³¥-Z z fZ¬¼£̈ (1

v£• fd }z /¬žZ¯¹Å̈ fÂ²˜ \z®‡ ®̈ äeZÂ¥²ˆ ç̈ }£• i£À¼•Z f£²¥eZ £̈ ¬eZÂ¥Å›

ßž ä̈ 1718 v£• ®‹ZZ fd ä˜ d®˜ ÔÅ•£† Ôžf£ˆ fd ç•Â³‹ ße£̈ ßž 1716

dg i£À¼•Z f£²¥eZ ä̈ Í•d }dz¬©›£e fÂµ̈ fÂ̈¯› àe£̈ /¬žd®™ áž¬¤† ç¥šzd ße£̈

v£• fd y®‹ê£̈ ä¼ÀžZ £† d®˜ j£²¥”Z f£Œd Zf fÂ²˜ d£³¥-Z z i fÂ̈ fZg£̈ }dz¯̈ z

ä… â¨• zZ dÂ¨‹ z y¬¨Ž Í¨±½Žfz ë¨›£˜ ¯Åe Âš â¥±Å• xò £¨… z ç¥šzd ße£¨… 1720
(w) Íªž®™ ä‰f£‹

ÔžÂe®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''

w£À… tê ®‡Z Z®Œ ä˜ dÂŽ ãŽzf ë¨›£˜ @jfZ¯™A ãžZ y¬ÀeZÂ¨‹ }Z®¨… ¬ž£¨… xÂÀ¯Z z eÂ¹e x£À«eò â•¬¨• x®- wzd ä¿Åe fd ‚@vÂˆ ÕžZ¯•Z z y®Á… Õ•£˜ yf£…fd ç†£¶Šë›A }£¨¨… ƒ Ü½¥ª› ç†£Á‰ fd âÁeò z ƒ £ÅŠ£¥žZ z ä±eZ®• fd ç•£Å• d£³¥-Z ®… ç¿Å¶“ /Í•Z yd£Áe

z ¬À²ž¬e£Å› tê ¬Åe£¿• y®Á… x£ž®‰ x£•Âe }dZgò yf£…fd xZ®™ZdÂ• gZ ç‹®…A y®Á… ¬ž¬©† ç™ ä¨¨Å¥e ç… ä… £Áeò ä˜ dfzò yZ®¿Á… Zf ÕžZ®™ ãžZ ¯Åe Ø¡Z®Ž á›£¼‡ £… Zf jZ @\f£¨¨† yf£…fd }£• ä…£µ‹A]fÂe ùdZd xÂŒ ç±˜ ä½Åe£›g /¬eÂŽ ¬º¥-› ãžÂ¼‡ q®Ž fd ç¡£•¯ÅŒ á¤- gZ ¬ž£… ‚¬±žÂe ç› \f£¨¨† }dZgò Ú¹À… }®Å™ Í¿• vÂº-šZ®Å©› }®›Z xZÂÀ-… ‚y®Á… ¬ž¬©† äÅ¼“ ßžfÂÉ† Í¹š£ª› ä¨¨Å¥efd ä˜ ¬Ž£… ydÂ… /(64 k) @¬À½e yÂ¾‰

d®½Å› ä-š£µ› Zf ®•£-› @®™ZdÂ•A xò £ž ãžZ f£¼•Z Z¬¥…Z Í±ž£¤Å› tê ãžZ®…£À… ä½ÀžZ £† dÂ¿ÀÅ› }fzò Ú¿‰ ¬edÂ… @ãžÂ¼‡ q®Ž fdA ä˜ Zf ç¡£•¯ÅŒ ä½ÀžZ £ž z Í•Z ãžZ ÍÅ--Zz £›Z /¬žÂ½e @ùÂº-šZ®Å©›A ‚¯ÅŒ z ydZd }fÂÉ† ‚y®Á… }dZgò yf£…fd y®Á…A ‚(lfZÂ“ z \£ÅŠ£› yf£…fd äš£•f) w£À… dÂ‹ ®‡Z fd 1662 v£±… ë¤- ç¥ˆ ä˜ fZ®- äe£‹ y®Á… z ãÅ›g y®Á… ®…Z®… fd @âÅeZÂªÅ› Ñ…f Z®eò £› ä˜ ùÂˆ y®Á… xZÂÀ-… Zf ®¶e gZ Zf vÂˆ y®Á… ä½¾… ãÅ›g y®Á… äe ä¥¤šZ ¬À¥•ZÂªÅ› ä˜ çeZfZd ãÅ›g ä… z ydZd Í-Å¤‘ xÂe£- äÅ¼“ Zf çe¬› ãÅeZÂ- fz¬• }®¿‡ ç… z çŒÂˆ ‚¬ÀÀ˜ ã”¬- çeÂe£- v®¥À˜ (1682) "Quantulumcunque" fd }z Z®ÀžZ gZ /dÂ… ä¥‹£• x£²e ®‘£‹ xZÂÀ-… Zf gfZ ážž¬¤† v®¥À˜ z £Á¤eZ®™ \Z¯½• fz¬• v®¥À˜ ãÅÀ«¿• z y®Á… çeÂe£- ÕžZ¯•Z yf£…fd Zf ®‹ò z vzZ q®Š [£¥˜ x£¿• fd zZ /d®˜ dZ¬¿½- äe£º¿ŠZ ç†£›Z¬-Z àÀÅ½Ž ßž â•Z ä½Å•ÂÀž£… àÀÅ½Ž âÅe ä… ä˜ dfÂ› ãžZ fd ë¦›) ¬e¯Å› vÂˆ jgfZ /(âÅÀ˜ [®• ä¼• ®…Z®… zd fZ¬º› ä… y®ºe ÔeZZ ßž gZ ä˜ âÅ•¬… Zf ç¥ˆ gZ á›£˜ fÂµ… ð¤ž®º† zd ®•]fÂe z tê ‚®˜-šZ®Å‹Z ä¥½e £… äµ…Zf fd /¬ÀÀ˜ ç› ç±žÂezf

}z®Åˆ dfzóÅ› á¿-… ãÅ›g y®Á… z Ñ…f x£Å› ç¥ˆ ä˜ çÁÅ¤²† gZ y®Á… £… äµ…Zf fd tê á…£º› fd Zf äž£›®• y®Á… çÀ-ž Ñ…f z ä¥ŽZd®… Â¾¨… ç›¬-]fÂ© ä¼Åš£Š fd ‚¬À½Å› ä¼Åš£Š fd (1)/¬•¬Å› fZ®- ãÅ›g x£¤Š£• á…£º› fd Zf äž£›®• x£¤Š£• z ãÅ›g y®Á… ‚ÍŽZd vÂ¤- dz¬©› \fÂ³… Øº• ‚dÂ… y¬Ž a®µ› ç¥ˆ ä¾Å•Â… ä˜ Zf Ñ…f }dZgò tê /dÂ¿ÀÅ› }fZ¬¤©£‰ xò gZ Ý¾µ› fÂµ…]fÂ©

ÔžÂ©®žg''''''''''''''''''''''''

1) Dudley North, "Discourses upon Trade " London 1691p.4.221

ÔžÂ©®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''''''

‚¬Ž£¤Å› ä¿¾˜ Üž®' wÂÁ¹› ä… Íª•®• ç¥±Åš£¥©£˜®› gÂÀ• dÂ‹ ä˜ àÀžfzd }£-ò £Á©ò ä˜ ¬À½Å› ®±… Í•d ážz£† ãžZ £… \f£¨† ä… Ú‰Zf Zf]fÂ© ùdZd \ê£•f ç¥-z ãžZ /dÂ²Å› ¬À¾… â• jdÂ‹ Í•d }z®… ®½žd ‚¬©Z y¬Ž ä¥ŽÂ© dZgò \f£¨† ÍÁ‰ fd ä¥ŽÂ© [£¥˜ xÂ‹ jd®™ @ÍÁ‰A fd zZ ä˜ ¬žÂ½… }zf£• ‚f£…fd ç±˜ ä˜ ¬©£¿Å› xZ¬… ãž®¥˜d dfÂ‹®… gZ }Z ä©Â¿© ƒ xò ®½žd }£• Í¯Z› gZ ®¶À•®• ƒ]fÂ© ä¥ŽÂ© /Í•Z ä¶Šë› xz¬… }®Å½Â˜ £… ä˜ ¬Ž£¤Å› ç‰f£‹ z ú‹Zd \ZdzZ®› á¡£±› £… dZgò \f£¨† ydÂ… @vÂºšZ®Å©› }¯ÅŒA 1691 v£• fd ðºº©› z /Í•Z y¬›òfd ®ž®©† ä¥Ž®… }Z /Í•Z

:ä˜ ¬•¬Å› oë'Z £› ä… ð•£´› àÀžfzd }£-ò

dfÂ›A zZ ä¥ŽÂ© ä¼ÀžZ z dÂ… â• }¬… wdò xò ®… yzë" z @®‰£†A ßž]fÂ© /@Í•Z ä¥•®½© fZ®- v£¤º¥•Z

\£˜®¿™ â¥±Å• ç¡£Á© }gz®Å˜ x£›g fd }®‡Z ãÅÀŒ ßž ä˜ dÂ… y¬©£› â˜ ®½žd ãžZ d£À¥•Z £… xZÂ¥Å› ßšZ-‹› /d®Å½… fZ®- â• fÂ›Z x£™¬ÀZd®™ @v£¤º¥•ZA dfÂ› ç•Z¬† x£¿• fd ç¥Š z fÂ…¯› ®‡Z gZ Ôˆ äµ•Zë… x£¥±¾½©Z fd ä˜ }d£³¥-Z \£¨¥ŽÂ© ä… ßžfÂÉ† Úž®• ®Å‡£† gZ Ú©£› ä¾É±› ãžZ ä˜ d®˜ Í£‡ Í•Z ä¥•£ž f£²¥©Z â•¬¹• x®- /Í•Z ydÂ¤© xò

ä˜ }Z ä©£"£¨Ž }£• jzf ãÅšzZ ä©Â½Œ ä˜ ¬©g£±Å› áš¬› £› ®…]fÂ© z tê ä¾Å•Â… ßž£½ž ‚Í•Z ä¥•®™ f£¼… ç•£Å• d£³¥-Z }£• ä•®" ç›£¿† fd ð¤ž®º† ç¥ˆ }£Åš£• vë‹ fd ¬©zf ãžZ \Z®Å‡£† /¬©Z y¬Ž ydZd á›£¼† z i£¤¥-Z zZ ç±Å¾½©Z që‹Z

äÅ¾˜ ä˜ ,dÂ²Å› ãŽzf Ýž®µÀžZ gZ ¯Åœ ãž®’£œ ãž®† ç©µ• ®… 1752 ‖ 1691
oz®Ž ç¥ˆ gZ ,Üš£ª› z Ý•ZÂ› gZ â“Z xZfzd ãžZ }d£³¥–Z ÍÅ¿•Z®ˆ \£¨¥ŽÂœ
ãžÂ¼† ç•f®… }Z®… ,Í•Z ä¸…£œ }£ÁœE±œZ gZ ®ˆ ä˜ fÂ…¯› xZfzd ãžZ®…£À… /¬ÀÀ¼Å›
ä˜ @ú“Z gZ®‘ }f£½œ Òžf£†A /¬Ž£¤Å› xZfzd ãž®† ÍÅ¿•Z £… ç•£Å• d£³¥–Z ç¨žf¬†
z ç¥ˆ dfÂ› fd ä˜ dÂ… ydÂ¿œ y®Å¤˜ ÍÅ³·› ãžZ [£¼†fZ ä… âÁ¥› Zf Ô˜f£›
ç™d£±… Zf £Áœò ,Í•Z ä¥‹Z¬œZ yZ®… äž£›®• fd }d£žg }Z¬•z®• ,yfzd xò x£™¬À±žÂœ
ä… Zf dÂ‹ ÕÁ‰ ßž £… Âš z ®¤¾žhZÂ… ,]fÂœ ,tê gZ z ydÂ¿œ q-Š Òžf£† gZ
ç•£Å• d£³¥–Z ç·–Zz ¬¤·› á‹¬› fd wÂÅ• ¬žÂžd yf£¤¼ž z ¬œ£•®Å› £Á†Z®˜Âž¯Å•
z âÅÀ¼Å› fZ®–®… yf£…zd Zf çœ£›g â¶œ àÀžfzd }£–ò yg£‰Z £… £› /dÂŽ ç› ®•£”
/âÅ•¬Å› fZ®– £Á†Z®˜Âž¯Å• gZ á¤– Zf wÂÅ• ä¨Å¥œfd
:¬Àœ£› ç†ê£º› ä¾±¾• fd /¬œ¬Ž ®²¥À› 1752 v£• fd wÂÅ• }d£³¥–Z @\ê£º›A
z w¬– ä… w¬– wÂÅ• @\f£¨† [£… fdA z @çœ£™fg£… äœgZÂ› [£… fdA ,@vÂˆ [£… fdA
ä¿• }Â½ª•£ˆ ,vÂˆA :ÍÀÅšf¬œ£• [Â˜£ž ä¥ŽÂœ ä… r£Å• z ß¤• fd }dfZÂ› fd ç¥Š
àÀžfzd }£–ò }Z®… ¬œZÂ¥Å› ÍÀÅšf¬œ£• ãžZ ¬ÀŒ ®• /¬À¼Å› Z¬¥–Z ,1734 x¬Àš ,@¯ÅŒ
fd x£…g ç±Å¾½œZ }d£³¥–Z f£‡ò fd }z ä¿ÁÀžZ £… ùz ,¬Ž£… y¬œ£› ç–£… i£ÀŽ£œ
/Í•Z ydÂ… d£À¥•Z dfÂ› x£˜£¿˜ ÍÅ¿•Z wZdò ¬·…£› xZfzd fd çÀ·ž ,â•¬¨• x®– ®‹ZzZ
zZ /¬À¼Å› dZ¬¿¾– jgfZ Í›ë“ xZÂÀ·… ð•®• Zf vÂˆ ÍÀÅšf¬œ£• ¬Àœ£› ¯Åœ wÂÅ•
âÁ› úÅ‹ ãžZ z) Í•Z yd®˜ ç±žÂœzf ÍÀÅšf¬œ£• gZ ä¿¾˜ ä… ä¿¾˜ Zf ä¾É±› ãžZ
(¬Ž£… yd®˜ i£¤¥–Z ¯Åœ }®½žd f£‡ò gZ Í±œZÂ¥Å› Zf jgfZ Í›ë“ }fÂÉ† Z®žg Í•Z
¬“£±›£œ £ž ¬“£±› fÂ²˜ ßž }Z®… ç¿¡Zd fÂµ… ¬œZÂ¥Å¿œ çœ£™fg£… äœgZÂ› Z®Œ ä˜
Ì±Š ®… ç·Å¤‘ fÂµ… ,£• ä›£œgZ®† vd£·† ä˜ dgÂ›óÅ› ÍÀÅšf¬œ£• ¬Àœ£› ¯Åœ zZ ,¬Ž£…
\f£¨† ÍÀÅšf¬œ£• ¬Àœ£› ¯Åœ zZ ,dÂ²Å› fZ®–®… Ü¾¥ª› }£•fÂ²˜ }d£³¥–Z Í Å––Â›
,ÍÀÅšf¬œ£• ¬Àœ£› ¯Åœ zZ ,}®¥¿˜ }®Å½Âˆ z Í›£ÁŽ £… Øº• ,¬À¼Å› ÛÅ¾¤† Zf dZgò
zZ z ¬À¼Å› ä¥±‰®… ¬ÅšÂ† y¯Å½œZ xZÂÀ·… Zf £•g£Åœ ,}®¥¿˜ çÀÅ… qfh £… äŒ ®™Z
Í¿Å– ®… ç¥šzd fZd£Á… rZfzZ z ç¼œ£… vÂˆ ®Å‡Æ† ä… ¬º¥·› ä˜ ÍÀÅšf¬œ£• gZ ãÅÀ«¿•
z ¬À¼Å› ç¹œ Zf }f£¤¥“Z vÂˆ ÍÀÅšf¬œ£• ¬Àœ£› ¯Åœ zZ /¬ž£¿ÀÅ› Í·…£¥› Í•£•ê£˜
y£½œ ãÅ¡£ˆ Zf £•ê£˜ Í¿Å– }gz¬œZ ÐÀ™ ä˜ ¬ž£¿ÀÅ› áºœ ðÀÅ“ Zf ÍÀÅšf¬œ£• ä¾¿‰ ãžZ

/®‹ò ùZz dfZ¬Å›

vÂˆ }fÂÉ† gZ xZ®½žd \£¿•£¹† È• ä… ç¿Á¤› \ZfŽZ á¤- £Á†¬› gZ à`ÀžfzdŽ }£-ò
@äž£›®•A fd ð•£´› ä˜ ¬œZ yd®… w£œ Ô˜f£› gZ x£À˜¬ž¬Á† ð³ª²› z ¬œZ yd®˜ wÂÅ•
ç•£› ãÀÀ«¿• z Í`ÀÅšf¬œ£• £… wÂÅ• ç¹ª› Ø…Zzf ä… ,ÔÅ¼ˆ gZ yg£‰Z Ì`±˜ xz¬…
/Í•Z yd®˜ yf£ŽZ ǁ Í‹Zd®ˆ âÅ•ZÂ‹ ð¬-… â• zZ ä… ä˜ ǁ (Massie)
wÂÅ• ç--Zz }fÂÉ† ä… mÂ…®› ä˜ ä«œò dfÂ› fd /Í•Z fZ®ºÀž¬… â•£¹†È• ãžZ x£Ž®‰
â¨Š ä˜ ç¥¤±œ ä… ê£› z Í•Z jgfZ Í›ë“ Øº• vÂˆ }fÂÉ† ãžZ £… Ý•ZÂ›) dÂ²Å›
£•ê£˜ Í¿Å- ,á›ZÂ“ ®½žd x¬œ£› Í…£‡ \fÂ• fd ,¬…£Å› ÕžZ¯•Z jd®™ v£Š fd vÂˆ
®™Z ,¬œZÂ¥Å› ®¦˜Z¬Š ¯Àœ £• ÍÅœ ãž®¥Á… £… à`ÀžfzdŽ }£-ò (Ô¼-š£… z ¬À…£Å› Õ•£˜
,wÂÅ• ùz /¬À˜ ¬Å¼º† Zf Õ•ë•Z \£•£¤¥ŽZ £ÁÀ† ,dÂ‹ k£‹ äœ£-²-²› Ýž®µ… äŒ
z) ¬žÂ½Å› z ä¥•®™ yd®‹ jdÂ‹ ®… ,d®˜ a®µ› Zf ®˜e dfÂ› }fÂÉ† ä¼ÀžZ gZ Ôˆ
:(dÂ… yd®˜ £• m®Ž ÕÅˆ ãÅ¿• gZ Í˜®Š £… ¯Àœ ÂÅ¼±¥À› ä˜ Í•Z }f£˜ ãžZ
Úž£À•A ,ç¡£¼ž®›ò xd£-› Ü²˜ x£›g gZ ä˜ ÍŽZd @ãÅºžA ¬ž£… dfÂ› ãžZ fd
ãžZ ä¼ÀžZ z Í•Z yd®˜ ¬Žf xd£-› ãžZ dÂ‹ x£¤Š£• Y£À¦¥•£… ,ç¡£ˆzfZ á¼› ä¿• d¯œ
/@¬Ž£¤Å› y®ºœ z oë‘ ÕžZ¯•Z xÂž¬› v£Š ãÅ“ fd ®›Z
:ä˜ ¬•¬Å› ÑÅ•Â† £¨ÀžZ gZ Zf fÂ…¯› y¬ž¬ˆ zZ
y®ºœ z ë‘ ÕžZ¯•Z }®¤‰ ¬›ò çˆ £•ê£˜ Í¿Å- çœZ®™ ä¼ÀžZ dÂ‰z £…A
z ä¥•®œ ê£… y®ºœ z ë‘ â¨Š ÕžZ¯•Z gZ Ôˆ ä¼•£•ë… £•ê£˜ Í¿Å- ßšZ--› ,¬Ž£¤Å›
®… Zf dÂ‹ \Z®Å‡Æ† z y¬žd®™ fÂ²˜ w£¿† fd vÂˆ ä¼ÀžZ £† Í•Z wgê Í-z çœ£›g \¬›
Í-À• ®… ç¡Â¼Åœ \Z®Å‡Æ† vÂˆ ä¼•£• ãžZ fd /dfzò dfZz wd®› Ü¼¥ª› }£• Õª…
/@dfZ-½Å› \f£¨†
,ÕÀž ®•£-› z që•Z gZ ®† ä¤œ£¨½ž úÅ‹ äŒ ®™Z ,áÅ¼©† ãžZ ä¿†£‹ fd wÂÅ•
/¬À¼Å› ®˜e ¯Àœ Zf ®›Z ãžZ Í¼“
fd z yd®˜ ÌÅº-† ä-›£‰ ®•Z®• fd ç™d£±… xZÂ¥Å› Zf vÂˆ Í˜®Š ä«œ£ÀŒA
\¬•£¨› ¬ž£… ,¬•d ÕžZ¯•Z Zf f£˜ Í¿Å- ä¼œò gZ á¤- vÂˆ ä˜ d®˜ y¬•£²› £¨œò
/@¬À˜ ¬ž¬²† Zf dZ®•Z ßž£¼ž
®Å‡Æ† çÀ-ž ,£Á¤Z®™ \Z¯‰• fd çœÂ™®™d ç“Âœ ®Å‡Æ† £¨ÀžZ fd wÂÅ• :®½žd \f£¤-…

Zf £Á¤œZ®™ \Z¯¾• jgfZ Õ¨¨À• ¬ŠZz fd çœÂ™®™d ç"Âœ ®Å‡Æ† Ú-Zz fd z £Á… Õ•£˜
Í¿Å- ç¨žf¬† ð•®• vd£-† ä•z®ˆ fd ä˜ ¬…£ž ç› fd ç¥•f¬… zZ /¬À½Å› ÜÅ•Â†
xZÂª… @¬•¬Å› ÕžZ¯•Z Zf f£˜ }£Á…A ä½Š®› ãž®‹ò fd yg£† ‚£Á… Õ•£˜ ãžZ ‚£•ê£˜
dÂ• ®… (dfZ¬œ ç-œ£› ÓÅ• zZ ®¶œ gZ ®›Z ãžZ z) xZ®™f£˜ á¤ gZ çÀ-ž ‚d¯¿¥•d
zZ ùz /@¬À½Å› ¬ž¬²† Zf \¬•£¨›A Ýž®µÀžZ gZ z ¬žZ¯•£Å› xZf£¼¤•£˜ z x£œ£™fg£…
fd ‚£Á¤œZ®™ \Z¯¾• dzfz ÕžZ¯•Z £žò ä˜ ¬À½Å¿œ dÂ‹ gZ Zf ú¿" ð--Zz vZÂ• ãžZ
ãžZ ä½ÀžZ z äœ £ž dfZ-½Å› ®Å‡Æ† £•ê£˜ Í¿Å- fd ‚£Áœò jgfZ x¬œ£› Í£‡ \fÂ•
jgfZ áÅ¾º† £… Zf @£Á¤œZ®™ \Z¯¾• ÕžZ¯•ZA oÂœ ®• I Â" fd z /Í•Z äœÂ½Œ ®Å‡Æ†
ç¥•f¬… Ô˜f£› ä˜ ¬œ¯Å› Í•d ú¿" x£¿Á… ðºÅ-d wÂÅ• ãžZ®…£À… /d¯Å›óÅ› â•fd x£Ž
fÂµ… â• g£… £›Z /dÂ… ydZd Í¤±œ z£… ,173 k @ç•£Å• d£³¥-Z ®… }¬ºœA fd
@y®Á…A yf£…fd wÂÅ• äš£º› ä… ë¤- ùz /d®˜ âÅ•ZÂ‹ dfÂ‹®… ä¥¼œ ãž£… f£³¥‹Z
/âžgZd®§Å›

ä¼¼… dÂ‰Â› vÂˆ â¨Š ä¼Å•Â… äœ y®Á… ä¼ÀžZ ®… ®žZd tê äÅ¼" wÂÅ• Ñž®• vê¬¥•Z
ä˜ ú¾" yf£…fd zZ }£• }®½ÀŽzf ®½žd ãÅÀ«¿• z dÂ²Å› âÅ¶À† dÂ• b®œ ä½Å•Â…
‚®¥¿˜ ç¥žZfd ùz ®¥²Å… ç¥-d £… ä¿• z ä¿• ‖ dÂ²Å› Ì‰Â› Zf y®Á… v¯À† z ç-®†
"An Essay on w£À… }®‡Z fd 1750 v£• fd ‚wÂÅ• äš£º› f£²¥œZ gZ á¤- v£• zd
the Governing Causes of the Natural Rate of Interest, wherein
the sentiments of sir W.petty and Mr. Locke, on that head, are
}£• äÀÅ›g fd ä˜ ¬Ž£¤Å› ç•£› xò y¬À±žÂœ /Í•Z y¬Ž a®µ› considered."
x£™¬ÀœZÂ‹ ‚dÂ²Å› d£¹¥±› zZ ãž®•£-› f£‡ò gZ ä˜ x£À«œò z ydÂ… v£-• ç¹¼¥ª›
®¥½žd¯œ ç•£› ä… Ì†Z®¿… y®Á… yf£…fd ÍÅ¿•Z wZdò \£©Å•Â† /Í•Z ä¥ŽZd }f£Å±…
wZ¬¼«Å• ùz Í±Åœ Õºœ xZ¬… ç•£› z wÂÅ• f£‡ò fd äŒ ®™Z @dÂ•A /wÂÅ• £† Í•Z
/¬žÂ½Å› }¯ÀŒ äœ z ¬œZ¬Å› }¯ÀŒ äœ xò ÍÅ•£› yf£…fd £Áœò gZ
Ì¾"Z dfÂ‹®… @vÂ• êZ ú"A ä˜ ¬Àž£›®¹Å› ä¶"Â› ãÅÀŒ àÀžfzd }£-ò
£Áœò zZ ä˜ ¬œZ ydZd Í¤±œ }Â… Zf ç†£ž®¶œ z ydÂ… }fzZ¬²Âˆ ®… çÀ¥¤› wÂÅ• ãž®±¹›
@/Í•Z ä¥ŽZ¬œ ®• fd y£½«Å• Zf
Zf @}dfÂ‹®…A ãÅÀŒ }£• äœÂ¿œ ãž®† ä¥±‰®… ä˜ Í•Z àÀžfzd }£-ò dÂ‹ ãžZ ùz

/dÂ²Å› g£”ò \£¿¾˜ ãžZ £… y®Á… yf£… fd wÂÅ• äš£º› äœÂ¿œ fÂµ… /dfZ¬Å› ä•®“ £¿…
Ý¾‹ ßž Ú•z ç¡£•Â½Ž äœ£²œ ,y®Á… xdÂ… vg£œ gZ ®†gf£… ¯ÅŒ ÓÅ• ä˜ £ºŠA
¬œfZ¬À§Å› èÂ¿-› wd®› ä˜ }¯Å«œò ®›Z ãžZ á¡êd ä˜ w¬º¥-› ã› äŒ ®™Z /Í±Åœ
/@Í±Åœ

Ý¾‹ ßž Ú•z ç¡£•Â½Ž éœ£²œ ãž®†gf£… xZÂÀ-… y®Á… xdÂ… ãÅ¡£˜ ä½ÀžZ Ô˜
ç•£… ú˜ xZÂÀ-… ¯Åœ wÂÅ• dÂ‹ ä¾Å•Â… ä¾¿‰ ãÅšzZ fd ä¾•£•ë… ,dÂ²Å› [Â±©›
}Z®… fÂ…¯› @äž®¶œA Ú-ZÂšZ ç• /dÂ… y¬Ž äœ£Å›£“ ¯Åœ zZ ¬Á“ fd ä˜ dÂ²Å› a®µ›
Í-z w£¿† v£• ¬• ¬½ž£Œ x£›g gZ dÂ²… fZg£… z äŒÅ˜ wd®› d¯œ£…g ¬œZÂ¥… ä½ÀžZ
:¬žÂ½Å› àÀžfzd }£-ò á…£º› fd ùz /Í•Z ä¥ŽZd

ä˜ Í‹£• ä¥±‰®… Zf ®¶œ ãžZ ð†¬¿“ ¬ž£… ,y®Á… yf£…fd wÂÅ• \£ž®¶œ x£Å› gZA
}£µ‹ gZ xÂ³› éœ£²œ xò xdÂ… ãÅ¡£˜ zA (Ø¡Z®Ž wZ¬˜) @Ø¡Z®Ž ÐÀ•f£²• y®Á…
/@¬Ž£¤Å› Ý¾‹ ßž Ú•z ç¡£•Â½Ž

dÂ‹ ¯‰ ?¬žÂ½Å› ãª• ãÅÀŒ ä˜ Í•Z ç¤³-¥› z @}fZ¬²Åˆ £…A ®±¹› wZ¬˜ ãžZ
/àÀžfzd }£-ò

ä˜ Í±ÀžZ ,dÂ²Å› £› }d£º¥œZ ÔžÂÀªžf£† äœ£˜dÂ˜ ç¥¹½Ž Ì‰Â› ð•£´› ä˜ ä«œò
dZ¬¿¾- ¯Åœ xò Ýš£‹ xZÂÀ-… ç¥Š Zf dÂ‹A Ý•Â› }®¶œ ã¥ŽZd dÂ‰z £… wÂÅ• Z®Œ
wÂÅ• ä˜ âž¬žd £› /¬¥•£Å¿œ àÀžfzd }£-ò }Z®… y£½«Å• ç-£¹†Z ãÅÀŒ ä¥¤šZ /@¬À¼Å¿œ
d¯Å›óÅ› â•fd \Z¯¾• ãžZ gZ ç²žZ¯•Z xò £… Zf £Á¤œZ®™ \Z¯¾• ÕžZ¯•Z äœÂ™®• äœÂ½Œ
Õ¨À• f£Å-› fd çœÂ™®™d £… çÀ-ž x£Ž jgfZ fd çœÂ™®™d z ç•£˜ jgfZ £… ä˜
zZ Z®žg dÂ… ®ž-˜£œ [£À¥‰Z wÂÅ• Ìœ£‰ gZ fÂ…¯› }£µ‹ /dfZd ä›gë› £•ê£˜ jgfZ
ç¿œ zZ z /ÍŽZ¬œ jgfZ Õ¨À• f£Å-› xZÂÀ-… £Á¤œZ®™ \Z¯¾• Ôºœ gZ ç˜fd ãž®¥¼ŒÂ˜
dÂ‹ /Í±œZ¬Å¿œ jgfZ dÂ‹ gZ }¯ÅŒ ðº¼µ› Z®žg ,¬Ž£… ä¥ŽZd Zf ç˜fd ãÅÀŒ Í±œZÂ†
ä½Å¡£‰ fd âÅœò z ¬Ž£… y¬Ž ®•£’ zZ \ê£º› fd f£¤¹¼ž Øº• ¬ž£Ž jgfZ Í¸š
¬À¥±• @fÂ³¥› çŽgfZA }ZfZd £Á¤œZ®™ \Z¯¾• ¬žÂ½Å› ä˜ Zf tê y£¤¥ŽZZ ¬•ZÀªÅ›
}ZfZd ð†¬¿“A £Åœò ¬žÂ½Å› z y¬Ž Ì¼†®› ®¥™f¯… ç•£¤¥ŽZZ dÂ‹ ùz ,¬À˜ ÑÅ©³†
/@¬À¥±• ù£Å‹ çŽgfZ

ç©µ• fd ç¥Š ä½¾… ç¥ˆ gZ ®¥šg£œ Ì†Z®¿… ç©µ• fd Øº• äœ £¨ÀžZ fd wÂÅ•

¬Á“ }g®µ… gÂÀ• zZ ä¼Å›£½À• /dfZd fZ®- dÂ‹ ç±Å¼½¢Z ãž®`•£`-› ç`‹®`… gZ ®† ãÅ¡£ˆ
ä˜ }Z äž®`¶¢ ‖ ¬ž£¥• ç`› ¬`ÅšÂ† ä˜®`©› }z®Å¢ ãÅ¥±ª¢ xZÂ`À-… Zf @x£`¢£™fg£…A ç`-Â`…
gZ Zf j Z ç¡Z-˜ ç™¬`¢£`› Ì`º“ £`ÁÀ† â`• g£`… ‖ dÂ`… yd®˜ d®`‘ á`¤- £`Á†¬`› gZ Z®`¢ò ç¥ˆ
ä`…A dÂ`‹ \ê£º› fd wÂÅ• ä˜ ¬`•¬`Å› x£`ÀÅ¿‘Z £`¿… à`Àžfzd }£`-ò /¬`•¬`Å› gz®`… dÂ`‹
y¬`À±… ãžZ ä`… Øº• zZ ®`…Z®`… fd £`› ùz Í`•Z ä¥‹Zd®ˆ @}d£`³¥-Z y¬`¿“ \£`¤•£`À›
xò ä`… ¯Å¢ Í`Å¿•Z wZdò ä˜ (Cantilon) xÂ¼Å¥¢£˜ ä¥ŽÂ`¢ £`… Zf £`Á¢ò ä˜ â`ÅÀ¼Å›
v£`• fd Õ¹šÈ`› u®`› gZ Ô`ˆ £`Áš£`¨• wÂ`Å• \ê£º› ¬`À¢£`› xò f£`²¥¢Z) ¬`À¼Å› d£`À¥•Z
fd wÂÅ• }d£`³¥-Z dz¬`©› ¬žd Ý•Z gZ £† ‚âž®Å½… ä`±ž£º› ä`… (Í`•Z ydZd }zf 1752
}£`-ò ä˜ }g£`Å¥›Z ÝŠ â”®`Å¼“ wÂ`Å• ¬Ž ä¥¹™ è`¤- ä˜ fÂ`µ¢£`¿• ùz /â`Å¡ò Í`¹½Ž
ùz Í`•Z wZ®¥ŠZ á`…£`- ¯Å¢ ç`•£`Å• d£`³¥-Z ä`•®`“ fd ‚¬`À¼Å› fd£`• zZ }Z®`… à`Àžfzd
fd wÂ`Å• }d£`³¥-Z \ê£º› ®`Å‡£`† /g£`±¢Zfzd ç`¢£`±¢Z ä`¢ z á`Å•Z Í`•Z çºº©› ä`¢ zZ
ä`¼¾… Í`•£`ªÅ¿¢®`… £`Á¢ò }ZÂÀŽ Ü`Å•Â`† yÂ`ÀŽ gZ £`ÁÀ† xZfzd xò yd®˜ á`Å³©† á`•£`©›
z Úž£`À• gZ ä`¢£`ÀÅ¤ŽÂ`‹ z ç`-®¥› ú`Å¼©† fÂ`…¯› \ê£º› ä˜ dÂ`… ®¶¢ ãžZ gZ ®¥²Å…
ä˜ x£¥±¼½¢Z }fZd äž£`›®`• ä`-›£‰ gZ ®`½žd \f£`¤-… z x£`›g xò y¬`À•Â`¼Ž ç`¢£™fg£`…
v£`¤º¥•Z dfÂ`› â`• ¬ž£`¤Å› Ì`Å†®`† ãž£`… z /¬`¢dZ¬`Å› ä¡Zf Z ‚dÂ`… ¬Žf v£`Š fd ò-ž®`•
ä¿• /â`ÅÀ¼Å› £¹¥˜Z yf£`ŽZ ã`Å¿• ä`… £`¨`ÀžZ fd £`› /¬`À¥•®`½Å› fZ®- }fZd äž£`›®`• ä`-›£‰
wÂÅ• \£`ÅŠ xZfzd fd Í`•fd ‚ÔÅ¼½¢Z wd®`› }£`• ydÂ`† ç`¢£`¨`Å• ä`Œ £`… ä˜ ¬`¢Z¬`Å› Ô˜
w£`¢ ¬`… á`ˆÂšZz \®`…zf ä˜ ç`¿¥±Å• ‚¬`¢d®`¼Å› ygf£`¤› â`Åº¥±›®`Å” \£`Åš£`› â¥±Å• £`…
xZ¬`À¿†z®`‡ è`Â`•Z z xZfZd ã`Å›g ç`†£`Åš£`› f£`… xd®˜ ß`¤• fÂ`¶Å› ä`… xò gZ yfZÂ`¿•
Ú‰®`› ä`Å¼“ ("of Taxes") \£`Åš£`› yf£`…fd ‚dÂ`‹ äš£º› fd wÂ`Å• /d®`¼Å› yd£¹¥•Z
z â`Åº¥±›®`Å” }£`Á†£`Åš£`› ã`Å¹š£ª› ãž®`† Í`ª•®`• gZ ç`¼ž ‚Í`±ÀÅšf¬`¢£`• dÂ`‹ ä`Àž®žd
z ä¥•£‹®`… v¬‰ ä`… ‚}z w£`¢ xd®`… xz¬`… ‚ãÅ›g \£ÅŠ£› äÅšzZ Ú•Z¬`› ãž®† Ú‘£`- gZ ç¼ž
:¬žÂ`½Å›

Ú•z ä¢êÂº-›£¢ z ãÅ½À• úÅ‹ ¬ž£… Ú-Zz fdA (q®`³› ®`… }£`Á†£`Åš£`›) @ãžZA
ç¥Š £`Á¢ò Í‹Zd®ˆ ä`… fd£- x£²ž£•d¯¿¥•d ã¥•f ê£… xz¬… xZ®™f£˜ ä`Àžò ®`• ‚¬`ÀŽ£`… y¬Ž
/@¬`ÀŽ£¤¢ â`• }®¥²Å… ¬`Á‰ z ¬‰ z ç¡Â‰ ä`•®`• £`…
ç²ª… xò ç¥-z kÂ³ª… ‚¬žÂ½Å› ã`ª• (1) vÂˆ vZz \®`…Zf dÂ`‹ £`¨`ÀžZ fd ç¡Â™

-‹Z \ê£¼ŽZ £… äµ…Zf fd £¨¨œò fd ä˜ âÅÀ˜ ä•£•Z ¯Åœ Zf @ç`›Â`¿“ f£`¤¥“ZA ä`š£`º› gZ
:dÂ²Å› ä¥¹™ ç¥šzd xZf£¼œ£¥±… gZ \£Åš£›

@/dÂŽ Ò±› ç˜®¿™ Ì fZÂ“ £ž \£Åš£› ÕŽÂˆ ®žg ¬ž£¤œ £Áœò ¬›òfd Õ•£˜A
Ì`±˜ ä`… ¯Åœ wÂ`Å• }£`-ò Ý`²“ dz®`Å› f£`¶¥œZ }¬`À¾†£`¼•Z ßž gZ ä˜ fÂ`µœ£`¿•
}Z ydZÂ`œ£`‹ gZ }d®`• xZÂ`À-… wÂ`Å• /Í`±Åœ ç`œÂ`‘ë`•Z t£`ˆ Ý`²“ ßž ä`‰Â`«ÅÁ… ç`¡ZzhfÂ`…
gZ à`ÀžfZd }£`-ò £`›Z ¬`Å•f }¬`œ£`ˆ fZ¯`• Í`¹½À• ú`Å‹ ú`Å‹ é`œê£`• ¬`›òfd ß`Å… ®`Åº•
:¬žÂ½Å› z ä¥ŽZ¬Á½œ [dZ m®Ž xò yf£…fd ,Í±Åœ x£Å›fd ç¥ˆ gZ ãª• ä˜ £¨¨œò
ä`… dÂ`‹ t¬`œZ f£`Å±… ç`¡ZfZd â`”®`Å¾“ ç`³ªŽ ç`¡Â‰ ä`•®`• Ýž®`‘ gZ zZA
/@¬œ¯… â¾- ç±˜ ®‘£‹ ÌÅ¤©† }Z®… ¬Ž£¤œ fÂ¤¨› ®½žd ä˜ Í•£ž Í•d ç¥Å--Â›
:¬À¼Å› ä•£•Z ãÅÀ«¿• àÀžfZd }£-ò
çÀÅ²œ Ìº“ ãž®¥¼ŒÂ˜ £• y£½²œZd z x£™dZ¯•£`Ž ,[Z¯ŠZ ®`…Z®`… fd y£`½«Å• zZA
/@d®¼œ
w£`À… ç`›dò £`… wÂ`Å• ä˜ Í`±Åœ Í`•d fd dfÂ`› ãžZ fd ç`“ë`‘Z ä`œÂ`½«Å• ä¥¤šZ
x£²žZ ä˜ âžfZd oë‘Z £› ùz (2) ¬`Ž£`… ä¥‹Z¬`œZ yZ®`… ç`…dZ \ë`›£`-› Í˜®`Ž @®`À™ZzA
uf¯… Zf £`±Å¾˜ z Íšzd ,dÂ`… (Whig) àžz Í`›Â¼Š w¬`- Í`…£‡ xZfZdZÂ`• gZ ç`¼ž
ä`… Ô§• z Ôžf£`ˆ \f£¹• }fZdf£˜ w£`º› ä`… Z¬¥…Z ,\£`›¬`‹ ã`žZ jZd£`ˆ ä`… z Í`ŽZ¬`Å›
/¬Å•f äœ£‹ \fZgz Íš£¹˜ ®†¬›òfd®ˆ z ®† âÁ› Ì†Z®¿… w£º›
ÔžÂœ®žg''''''''''''''''''''''

1724 £`† 1721 gZ z ç`±Å¾½œZ fZ¬`¿¥•£`Å• Robert Walpole vÂˆ vZz \®`…Zf (1
gZ Íšzd ä`ÀÅ…£˜ vëº¥•Z ä`ÀÅ›g dÂ`‹ \fZ¬`• x£`›g fd vÂˆ vZz /x£`¥±¾½œZ ®žgz Í`±ªœ
/dÂ… k£‹ z w£“ d¯œ£…g Õ¥›Â¼Š xZfzd fd zZ }fZÂ‹ yÂŽf /dfzò dÂ‰Â… Zf y£Žd£ˆ
gZ ®`À™Zz ã`›®`• w£`À… dÂ`‹ ãžfz£`²› gZ ç`¼ž Ýž®`‘ gZ tf£`¿±Å… 1866 v£`• fd (2
/¬`À˜ ä`ÅÁ† }®™f£˜ ä`¾É±› ä`… Ú‰Zf çŽfZ¯™ iz®ˆ Íšzd }Z®`… ä˜ Í`•ZÂ`‹ à`Àžfzd
fd ã† ÍžfÂ`›Æ› ãžZ }Z®`‰Z ä`… d®`¼Å› Û`Å¾¤† Zf äž£`›®`• z f£˜ ç`½À•£`¿• ä˜ à`Àžfzd
z d®˜ ®`²¥À› dÂ`‹ w£`À… Zf fÂ`…¯› ä`š£`º› ®`À™Zz ã`›®`• 1867 v£`• fd ùz /dZd
/d®… Íž£¼Ž y£™dZ¬… dÂ… ä¥•®™ fZ®- çµª† dfÂ› Õ¹ÅšÆ† ÝŠ ä˜ àÀžfzd
ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''''''

:¬žÂ½Å› v£±ÀÁ˜ (Schlosser) ®•Â¾Ž

ÍÀµ¾• ð¬ž¬Ž ç¶Zd£º¥“Z z dÂ… f£˜ ä¶•£©› yfZÂ¿• wÂÅ• ç•£Å• ®¶¢ gZA
d£©šZ ä… £±Å¾˜ xZz®Å ˆ ä¾Å•Â… (Gibbon) ã¤Å™ ¬À¢£› z®ÀžZ gZ z ÍŽZd ä¢£¤¾‘
/@¬²Å¿¢ âÁ¥›

:¬±žÂÀÅ› Cobbet Í…£˜ vÂ- gZ àÀžfzd
z r£Œ ®‘£ª… Zf ç±Å¾½¢Z ãÅ¤•Zf @Â½”zfd bfÂ› ãžZ ‚ZÂ‹dÂ‹ wÂÅ• ãžZA
zZ ùz @¬À¼Å› Õ¢g®• xd®˜ xZf-™A ç¡Z¬™ gZ z ã¥ŽZ¬¢ v£Å“ z á•Z z xdÂ… ä¾Œ
gZ ä˜ ä…®• z ÍŽfd Í•Z ydÂ… }d®› dÂ‹ z Í•Z ä¥ŽZ¬¢ xg £ž z ydZÂ¢£‹ ¯™®• ¯Å¢
}£-ò Ô§• @dÂ… y¬Ž fZz®ˆ ‚¬Ž£… ydZd w£¨¢Z ç¥›¬‹ ¯™®• ä¼ÀžZ xz¬… ä›£“ vÂˆ
@Í•Z ç›£“ z b£¥±™ Í…£˜ gZ fÂ…¯› \ë¿‰A ¬À¼Å› ®¶¢ f£Á’Z ãÅÀŒ àÀžfzd
@/dÂ… ®†Â¾‰ Í¢£˜ xÂŒ ç³ªŽ gZ Ì†Z®¿… ç™¬¢g ç•£•Z \£Á‰ £… dfÂ‹®… fdA yÂÅ•
?dÂ²Å› ydZd wÂÅ• ä… ç-Å•f y£½ž£‰ ãÅÀŒ ßž @}d£º¥¢Z Òžf£†A fd Z®Œ v£Š ùz
dfZd Zf f£ª¥•Z ãžZ @ãÅ… ßžf£… z }¬‰ ¬À¿²ž¬¢ZA ãžZ ä˜ Í¾“ ãžZ ä… yd£• úÅ‹
®›Z ãžZ \£¤‡Z }Z®… wÂÅ• gZ çÀ-ž /¬À˜ }g£… Zf â•¬¨• x®- àÀžfzd Õº¢ ä˜
:ä˜ dÂ²Å› yd£¹¥•Z

@/Í•Z ydÂ… fÅÀ› ä¹±¾• á¿“ ßžA (d£³¥-Z) @â¾“ ä¤-Ž ç›£¿† Ý¾‹A
ãžZ ç›£¿† £† d®Å½Å› \fÂ• Í¾“ ãžZ ä… wÂÅ• x¬¢ZÂ‹ \Â±˜ ÕÅˆ ãÅÀ«¿•
ä˜ ¬…£Å… }Z ä¥±‰®… d®› fd Zf dÂ‹ çÀÅ… ÕÅˆ á…£- ë•• é¿†£‹ ‚â¾“ gZ ä¤-Ž
xÂ«¿• z yd®˜ áž¬¤† Ú²-²› ðº¾µ› }Z®™ Ú-Zz ä¹±¾• ä… Zf @fÂÀ¦A ð•®• ä¹±¾•
:¯Å¢ zZ wÂÅ•

d£³¥-Z £… Zf ä¿¾˜ k£‹ }£À-› ä… ä¹±¾• ‚x£ûò t£‹ fd f£… ãÅšzZ }Z®…A
@/Í•Z ydZd ¬¢ÂÅˆ ú›
âÅÀÅ… ç› ‚Í•Z wZ®¥ŠZ á…£- ‚xZdd£³¥-Z xZÂÀ-… v£Š®Á… ä˜ Zf wÂÅ• £¨ÀžZ fd £›
£† Zf jZ ÍÅ¿•Z ä˜ }Z yf£¥• /Í•Z y¬Ž y¬Å¢£•f Í¿¶“ £… yf£¥• ßž ¬Š £† ä˜
@g£±¢ZfzdA }£• ÍÅš£•• ä¢£¥ª•®• gz®›Z £† ä˜ ¬¢Z ydÂ¿¢ f£¼¢Z ç¢Z¬•£Š x£¿• v£©…
/¬¢Z ydfZ-™ \Â¼±› ¯Å¢ Zf àÀžfzd }£-ò

***

}£¨¨… dÂ'‹ gZ ç¡£¿-› (1),ä¦ï }Â¼£† £… ç•Z®˜ÂŽ¯Å• Ì¥¼› ä˜ Í•Z qz®-›
/¬œZ y¬ÅŽÂ˜ xò áŠ fd Î¤“ ä… ,d£³¥-Z xZf£½œ Òžf£† z xZ¬ºÅ› xÂÀ˜ £† ä˜ ,dfZ-™
Zf fÂ²˜ ßž \z®‡ z jd®™ ,¬ÅšÂ† dfÂ› fd £Á†Z®˜ÂŽ¯Å• ®¶œ Í±ž£¤Å› ä˜ Â¼£† ãžZ
ùz /¬œ£› ãŽzf£œ ç•£˜ ygZ¬œ£… ¬-… x£œZdd£³¥-Z }£Á¼±œ }Z®… ,¬ž£¿œ âÅ•®† çÀŽzf ä…
/¬À¼Å› ãŽzf ä²Å¿• }Z®… f£¤¼ž Zf ä¼É±› ,â• £¨ÀžZ fd àÀžfzd }£-ò
ÚžgÂ† z ¬ÅšÂ† Ø…Zzf ®žÂ³† ,äÀ˜ ,dÂ'‹ d¯œ fdA ä˜ Zf ®›Z ãžZ ¬žÂ½Å› zZ
y¬ÀÀ˜ ÍžZ¬• \êÂº› ë¤- ä˜A d®˜ x£Å… xZÂ¥Å› ç'®Ž ä… ,@dfZd ç¥Å¿•Z äŒ ,(E)
z ,¬œZ y¬Ž x£Å… @w£ÁZA £… \êÂº› ãžZ xÂÀ˜£† ä˜ Z®žg /@âÅŽ£… yd®˜ ç•f®… Zf }z
/Í‹£ÀŽ Zf jZ @ç•£•Z mÂµ‹A xZÂ¥Å¿œ â• ÍÅ¿•Z wZdò d¯œ ç¥Š
ä²Å¿• }Z®… f£¤¼ž ç¥À• z @}®•®• }£• jfZ¯™A ãžZ ä… àÀžfzd }£-ò v£Š
ä¿• ùZÂ¥› ä©¹• ÐÀˆ ç' z d®Å½Å› ®ª±¿† ä… Zf Õœ£™¬ÀœZÂ‹ zZ /¬•¬Å› ä¿†£‹
£† ,¬•¬Å› x£²½žÂ©† y¬Ž [£±Š j£²¥”Z z â¡Zd \Zf®¼› fZ®¼† ,ç¡Â™ ä•Z¯™ oÂœ
@y¬ÀÀ˜ ÍžZ¬• \êÂº›A gZ â• ,x£²žZ ä˜ dfZ-™ jÂ˜®• y¬Àœg ÍÅ--Zz ãžZ ®… ¬œZÂ¥…
gZ Zf Õœ£™¬ÀœZÂ‹ ä˜ @yd£¥•Z £ˆ z ÕÅˆ y¬Ž ç±ÂœZf çŽgÂ›ò }£• [£¥˜A gZ â• z
ä›¬º› ãžZ @Í±• ÌœZÂ‰A gZ ç½ž dÂ'‹ ãžZ /Í•Z oë'Z ç… ,dfZ¬Å› f-Š®… £• xò
y£½œò z ¬œg ç› ç¼À‹£œ ,¬•£À²Å› xò gZ ç›£œ £ÁÀ† xÂÀ˜£† ä˜ ç¡Â¼£† ä… ä˜ Í•Z
ùz /dÂŽ ç› â™fd®• @}¬ž£“ z _f£ª› \z£¹†A fd ë¦› @\£¹Ž£¼›A oZÂœZ fd
y£†Â˜ z ÌÅ¨“ @¬žZÂ“A ä… jZ äÅšzZ yd®¥±™ @_f£ª›A gZ àÀžfzd }£-ò ä¼ÀÅ¿•
ä¿• £¨ÀžZ fd £› v£Š /dZd ¬•ZÂ‹ ä¡ZfZ £¿… xò gZ çÀŽzf äœÂ¿œ ,¬Å•f dÂ'‹ \¬›
ç› Ì•£Å› äÀ˜ }Â¼£† fd ,àÀžfzd }£-ò ®¶Å… ä˜ Zf ä«œò ä¿• ô--Zz z ,Zf ä«œò
:âÀÀ¼Å› áºœ ä¿¼˜ ä… ä¿¼˜ ,¬žò
:¬žÂ½Å› _f£ª› ,f£…fd àÀžfzd }£-ò
@Zf ¬›òfd ¬ž£… ä˜ Í•Z â¼±› ®›Z ãžZA (Í•Z äÀ˜ fÂ¶Å›) @}z }Z®…A
tfd ùÂˆ jgfZ xZÂÀ-…A (d®¼Å› Í¤©• Öš£‹ vÂ³©› gZ v£©… £† àÀžfzd }£-ò)
jgfZ £… Zf EÕž£• ç•f®… ä¼•£•ë… zZ ///Í•®™ f£¼… ùÂˆ jgfZ xZÂÀ-… z ydÂ¿œ
z /¬•¬Å› fZ®- äµ…Zf fd ,Í•Z }gfZ£²˜ \êÂ³©› jz®• ä¨Å¥œ äš£©› ê ä˜ ,ùÂˆ

ç› ä¤•£©› ä… }¬ÀŒ }£•df£À¾Å› £… ÕžÂ¼£† }£ÁœÂ¥• fd }z (E) Ýž®' ãžž gž
@/dgžd®ˆ

ÔžÂœ®žg''''''''''''''''

/dÂŽ ä-‰ž®› [£¥˜ ®‹ò ä… äÀ˜ }Â¼£† dfÂ› fd (1

ÔžÂœ®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''

@ùÂ˜ jgfžA £… dÂ‹ }Â¼£† fd äÀ˜ ä˜ âž¬ÀÂŽ ä-•d ä• £¨¨Àžž £† £›
¬›òfdA £ž z @Ö š£‹ \êÂ³©›A ùÂ˜ jgfž ãÀÀ«¿• z ,@}gfz£²˜ \êÂ³©›A

/âÅ•¬Å› ä›ždž ã¥› x¬œžÂ‹ ä… /¬À¼Å› @á¿" Öš£‹

q®• ä‰Â† gž £ÁÀ† äœ žf dÂ‹ z dÂ¿Åˆ ç› žf ç-Å¤' ç•f®… yžf ¬ž£… äÀ˜A
ùz ///d®½Å› £•f â• ùÂ˜ jgfž ä… ä‰Â† gž ä½¼… ,vÂ˜ â¨Š z £Á¤œž®™ }£•¯¾• ä…
žf Öš£‹ vÂ³©› ž¬¥…ž gž z dgžd®˜ ç› ä¤•£©› ä… jgfž ä"Â¿¨› £… Øº• }z

/@¬À¼Å› fÂ³† ùÂˆ jgfž ßž xžÂÀ-…

:ùÂˆ jgfž f£… ãÅ¿¨Àˆ z ãÅ›f£ÁŒ }ž®… â• g£…

äÀž¯• ä˜ dfžóÅ› Í•¬… Ýž®' ãžž gž žf Öš£‹ vÂ³©›A (äÀ˜ çÀ-ž) @žžA
ç¥Š ä½¼… ,Í±Åœ ç¥À• ®½žd }®½Žfž™ ãžž) ð†¬¿" z ¬À¼Å› Ýž®¹† žf ä¥ªžf ÕÀˆ
Í‹žd®˜ ßš£› ä… y®Á… xžÂÀ-… ä˜ (E)¬À¼Å› ®¼• jgfž ä… (Í•ž äœžf£½œž áÁ•

@/dÂ²Å›

:¬žóÅ› Ì¼µ› á•ž xðž ãÅ¿• Eäœ ùz ,âžž ydfÂªœ x£¼† dÂ‹ }£‰ gž â• gÂÀ•
vÂ³©› ,(Í•ž ç£œ ₶ dÂ‹ @â• ,®½žd ,ùzA ãžž) â• ®½žd q®' gž ùzA
}®³À" Ýž®' ãžž gž z ,dÂ²Å› jd®™ ä•z®˜ dfžz ç-Å¤' i£À‰ž xžÂÀ-… Öš£‹
///dÂ²Å› y¬œžÂ‹ ¬šÂ› ®Å" ä˜ Í±žž äº¤' xò j£-› y¬ÀÀ˜ ãÅ›£† ä˜ ¬žóÅ› Í•¬…
f£… z vÂˆ ä-•¬½ž žf ä²ž¬œž vžzf xÂŒ ,dÂ²Å› ®•£' dÂ‰Â› j£²¥"ž Ežf Â• £¨Àžž fd

@/¬À¼Å› ãÅÅ-† ÔÀ‰ ®½žd

xžÂÀ-… â• £•ê£˜ xÂŒ ,Í•ë¥¤› ú›£˜ @j£²¥"žA ä… jd®™ ä•z®˜ á˜ Ô˜
£› â• g£… /¬œÂ²Å› ä•z®˜ ãžž dfžz @ùÂ˜ jgfžA xžÂÀ-… â• z @ç-Å¤' i£À‰žA

:ž®žg âÅ‹®Œ ç› @ùÂˆ jgfžA ùžÂŠ fd gÂÀ•

/@d¯Å•®ˆ ç› }d£³¥-ž ¬žžÂ" äœ£™zd ä¤•£©› gž dÂ‹ äÀ˜A

oZÂ`Z ,dÂ`‹ @á`Å¼©†A fd äÀ˜ :ä˜ âŽg£`±Å› x£`²®`‘£`‹ à`ÀŽfzd }£`-ò yg£‰Z £`…
\fÂ`³… Â¼£`† }ê£`… fd z @ç`-Å¤‘ i£`À‰ZA \fÂ`³… Â¼£`† ãÅ¡£˜ fd Zf \êÂ`³©›
zdÂ`… @[£`À¨Åš£“A j f£`Å¥•d Ø`•Â`† ð¬`-… äÀ˜ /¬`•¬`Å› ÕŽ£`¿ @x£Ž ùÂ˜ j gfZA
Â¼£`† dfZz â`• Zf x£Ž ùÂ˜ j gfZ ,ç`-Å¤‘ i£`À‰Z f£`À˜ fd ç¥Š ,Baudeau
/¬Ž£¿ÀÅ›

z âŽÂÀ²… ,¬`•®`Å› @}fZd®`… y®`Á…A ä`… Í`…Â @äÀŽ¯• q®`•A ä¿• ãŽZ gZ Ô˜ y®`‹ê£`…
:âÅÀ˜ \®ÅŠ

vZÂÉ• ãŽZ ä¼ÀÅ¿•A ,Í•Z áŽ£- ãÅ›g ãÅ½š£`› }Z®`… äÀ˜ ä˜ ç`²º ä`… ä‰Â† £`…
Ì`Š£`³† y®`Á… \fÂ`³… ä˜ Ö`š£`‹ vÂ`³©› ®`• ®`… }d£`³¥-Z j d®™ fd ä˜ dÂŽ a®µ›
®`¼¹† ,Â`© gZ £`ÁÀ† ãŽZ z /dÂ`²Å› ãŽzf zZ }®`Å½Àˆ£` ðfÂ`• ,¬Žò ç`› ä`Œ ,y¬Ž
¬Š®`• £`† z Í`•Z ä`Z®`•dÂ`‹ z j Â`²¸› ä˜ ,¬ŽóÅ›®`… }d£`³¥-Z }Â¼£`† z £`Á†Z®˜ÂŽ¯Å•
/@dz®Å› ÕÅˆ }¯Å›ògZf

ç‘ fd ä˜ ¬Z¬Å¿ àÀŽfzd }£-ò ä¼ÀŽZ w£¨Z®• /Í•Â¼ ¬Ž£`… j ®`‹ò Â¼Å ä`Œ ®`•
ä`ŒA y¬`Ž Ì`Š£`³† y®`Á… xZÂÀ-… ä˜ ç`³š£`‹ vÂ`³©› ®`• ®`… ,Â¼£`† @}d£`³¥-Z j d®™A
x£“eZ dÂ`‹ ä˜ fÂµ£`¿• zZ /Í`•Z Ú…®`› ä`… y®ŽZd áŽ¬¤† xÂ`Œ Â¼£`† zZ }Z®`… /¬ŽóÅ›
£`… ã¥•f f£`¨À¼˜ ä¿• ãŽZ gZ Ô˜ /¬`Z¬Å¿ â`• Zf ç`•Z®˜ÂŽ¯Å• }£`¤¹šZ ,¬`À¼Å›
\ë¿‰ ã¥¹™ ,xdfzòfd ß¼½Ž ,xdg ¯Å‹ z Í`±‰ ,y¬`ÀZÂ`‹ xd®˜ w®™®`• ,oÂ`•Â`›
ÐŽ£¥ gZ Zf £`› ç¥±Ž£¤Å› ä˜ j Z®`‹ j Â™ }£`•Z¬`•z®`• z \Zf®¼› fZ®¼† ,ä`•®¥-›
ãŽZ gZ Ô˜ ,@dfZd ç¥Å¿•Z ä`Œ äÀ˜ }d£`³¥-Z }Â¼£`†A ä˜ ¬À˜ Ú¼µ› ®`›Z ãŽZ âÅ¶“
â`• j dÂ`‹ àÀŽfzd }£-ò ä˜ âÅ•®Å› fzò Í`š£¨‹ qZ®¥“Z ãŽZ ä`… ®`‹ò Í`•d ,ä¿•
/¬`Z¬Å¿

,Í`•Z y¬ÅZ£`•f £`¿-› ãŽZ àÀŒ gZ Zf dÂ`‹ @£`› ÝÅ-d z }¬‰ ®¼¹¥›A ä¼ÀŽZ £`…
ãÅ›g®`• fd ç`Zzd Ì`•Z w£½À• ä˜ (1)ç`‡ZfÂ`• y£`Å• ÕŽÂ`²† xò gZ Zf ã¥²ŽÂ`‹ ç`À-ž
x£`ÀÅ¿‘Z £`… yf£`…zd Ü`•Â`šZ Ú› ,Í`•Z ydZd \£¨ dÂ`… ä¥±²` j Z yd®™ ®`… £`Á†Z®˜ÂŽ¯Å•
/¬›¬Å› j fÂ§ÅŽ fd ãÅÀŒ ®‘£‹

}zf) @¬²¼Å› q®µò z q®`µÀŽZ ä`… j Z yd£`• }Â¼£`† fd äÀ˜ ä˜ Zf ç`‘Âµ‹A
ä˜ dÂ²Å› Ì‰Â› @¬•d x£²Zf Ö`š£‹ vÂ³©› j d®™ £†A (Í•Z Ø‹ ÕŽ ä¥•f â`•

ç•£ǐf w£•zľ ä… ,®½ǐ¬¼ǐ ä… £•ò¯¨•› w£-fľ ãǐľ v£`³†ľA £ǐò ä˜ ¬`•®`§… dÂ`‹ gľ x£±¤ľ

/@?¬À˜ ç¿¢ y¬¢g ®'£‹ fd ľf äÀ˜ Ú…®› ä… y®ǐľd áǐ¬¤† x£¥•ľd £ǐò z dÂ²Å¿¢ çÁ¥À›

qľ®¥"ľ ä˜ ä¢Â`½¢£`¿• ,à`Àǐfzd }£`-ò }ľ®`… ç™d£`• w£`¿† £`… mÂ`µ‹ ãǐľ ä˜ £`¨¢ò gľ

/¬•d fľ®- ã' È• dfÂ› ľf £Á¢ò äÀǐ®ǐd \d£" Ý…£µ› ¬ǐ£`… Ôˆ ,Í`•ľ ãŽzf£`¢ ,¬`À¼Å›

:ä˜ ¬•d fľ®- Í¿Š®› dfÂ› ľf Íª…¬… }Â¼…£† ydÂ•ò ù£Å‹ £… ¬¢ľÂ† ç› Ô§•

ÔǐÂ¢®ǐg''''''''''''''''''''

65 v£`±… ¬`šÂ¥›) ç›zf ®"£Ž Horaz]ľfÂ`• ®`-Ž gľ ľ®`-Â`• \£Šë`µ•ľ Ô¼½¢ľ (1

ä˜ £`¨¢ò }fò :Í`•ľ ã`ÅÀŒ f£`-Žľ ãǐľ gľ ÍÅ… ¬`ÀŒ ä¿‰®† /¬`À¼Å› áº¢ (dëÅ› gľ á¤-

[£˜f fd £ˆ y£Å• ÕǐÂ`²† /¬`À¼Å› Ýǐ®`' ç`' â`• i®† z qÂ`‹ ,¬`ÁÀÅ› w£™ [£`…fľ

ãǐg Í²ˆ ®… ¬ÀÅ²¢ ç› ¯Å¢ zľ z dfľ-½Å›

/Ì•ľ

ÔǐÂ¢®ǐg x£ǐ£ˆ''''''''''''''''''''''

@/âǐd®˜ ç•f®… xò Ì¢£‰ ãǐ®† Í±• gľ ľf Öš£‹ vÂ³©› £›A

q®Š ã`ÅšzŁ ç¥Š ä˜ ,¬`À˜ qľ®¥"ľ Í`•ľ fÂ`¤¨› à`Àǐfzd }£`-ò ®`½ǐd \f£`¤" ä`…

,dfľ¬¢ ç"ë'ľ Öš£‹ vÂ³©› Õº¢ gľ Â¼…£† fd çÀ-ž ,¬`¿Á• ç¿¢ ľf }d£`³¥-ľ }Â¼…£†

ä`Œ Ē¬`¢ľÂ`ªÅ› @Öš£`‹ vÂ`³©› Ì`¢£‰ ãǐ®† Í`±•A ľf }f£`¤‰ľ qľ®¥"ľ ã`ǐľ ľ-`Á-›

/}ľ y¯› ç… ä¤ǐ£µ›

ç`¢ľd£`¢ ã`ÅÀŒ fd £`› ,äÀ˜ }Â`¼…£† dfÂ`› fd £`› x£™¬`À¢ľÂ`‹ ä`¼¢ò }ľ®`… £`› ùz

ľf dÂ‹ \£"ë'ľ ä˜ Í`•ľ ç`¢£™¬`À¢ľÂ`‹ xò £› fÂ¶À› ðÀÅºǐ ∫ ,¬`À¢£`¿¢ ç`-£… ç˜£À¥²Šz

:âÅÀ¼Å› }ľ yf£Žľ ëǐe ∫ ¬¢ľ yd®˜ Ì±˜ àÀǐfzd }£-ò gľ çÀ-ž ,@vzľ Í•dA gľ

äº¤' ∫1 :dÂ`²Å› âÅ±º† äº¤' ä`• ä`… £Á†ľ®˜Âǐ¯Å• ®¶¢ gľ ä`-›£‰ ä˜ Í`•ľ qz®`-›

z ã`Å›g ®‰£¥±› çÀ-ž ,dfľd v£`¸¥Žľ }gfz£`²˜ f£˜ ä`… ð--ľz ä¼ǐľ äº¤' £ǐ ¬`šÂ`›

gľ ãÅ›g y®Á… w£À… }dľg£`› x£`Žf£˜ xÂ`Œ ,dÂ`²Å› ä¥¹™ ¬`šÂ`› x£`¢ò ä`… ,}gfz£`²˜ ®™f£˜

á`›£`Ž äº¤' ãǐľ ,¬`À¼Å› ÌŠ£`³† ľf dľg£`› ãǐľ ä¼ǐľ äº¤' ∫2 /dfľ-½Å› }£`¨… dÂ`‹

\®`‰ľ Íšzd gľ ä˜ ç`¢ľ¬`À›f£˜ ëÂ`•ľ z x£™dľ¯•£Ž ,}z â²Š z w¬`‹ z ãÅ›g ßš£`›

gľ }®`À™Â¼‰ }ľ®`… £`› ä˜ ,dÂ`²Å› äǐ®`²" ,¬`¢®`À™ ä…£¦¿… £±Å¼˜ ãÅÀ«¿• z ¬`¢®`À½Å›

£ǐ q®§ x£¤Š£`• ∫3 /âÅ›£ÀÅ› @ßš£`›A ľf ç›zd z @®‰£¥±›A ľf ùzľ wë˜ [£`À'ľ

äž®¶Ì Ý'.£µ› ä˜ ‚dÂ'²Å› ä¥¹™ ¬'šÂ'›®Å" Í'Á‰ ãŽŽ gŽ äº¤' ãŽŽ ä' ‚¬šÂ'›®Å" äº¤'

ä' Øº• ydŽd áŽÅ©† zŽ ä' ¬šÅ'› äº¤' ä˜ }Ž äÅšzŽ dŽÂ'› ä' äº¤' ãŽŽ ‚£'Á†Ž®˜Â'Ž¯Å•

/¬žŽ¯•Ž ç'› j gfŽ ‚ydÂ¿Ì q®'³› z ä¥•®™ ¬'šÂ'› äº¤' gŽ ä˜ ç¡Ž-'" dŽÂ'› j gfŽ ‚gŽ¬'ÌŽ

ë¦›A fÂ²˜ ßž äÌ£Åš£• ¬ÅšÂ† ä"Â¿¨› ä˜ ¬•d x£²Ì ¬•ŽÂªÅ› äÀ˜ }d£³¥-Ž }Â¼£†

ä¥•®™ f£¼ ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† }Ž®' z y¬›òfd j d®™ ä' äº¤' ä'• ãŽŽ x£Å› äÌÂ½Œ @ä±ÌŽ®•

/dÂ²Å›

ÚÅ•z }gfz£²˜ ëó› z w£" fÂµ }fŽd yf£‰Ž â¥±Å• ä˜ Í•Ž ãŽŽ Â¼£† I ®• ãÅšzŽ

}¬Ì£›®Ì ‚dfÂ› ãŽŽ fd }z }Ž®' gf£' äÌÂ¿Ì z ¬Ž£' ä¥Žd dÂ‰z äÀ˜ x£›g i £Åº› fd

®½žd z ILE-DE-FRANCE Ô'ÌŽ®• d áŽŽ , Picardie }df£¼Åˆ Normandi

Í•Ž }gfz£²˜ ç·-Žz y¬ÀÌŽd®™ xŽÂÀ-' ãÅ›g ®‰£¥±› zf ãŽŽ gŽ /¬À¥±• ä±ÌŽ®• \ê£ŽŽ

ä' }Ž y®Á' ãÅ›g ÌŠ£• ä' z ¬À½Å› ç™¬ÀŽ£¿Ì Žf (®™g®') äº¤' á˜ Â¼£† fd z

yd Û¼¤› ä' }Ž äÅšzŽ äŽ£›®• ãŽ®‰£¥±› ä˜ dÂ²Å› I ®• ãÅÀŒ /dgŽd®§Å› vÂˆ \fÂ•

äŽ£›®• xŽ®¤‰ }Ž®' ‚df£Å¼Å› zd çÀ-ž ‚xò â¨Àˆ ßž ä˜ ‚¬ÌfŽd ®Åš df£Å¼Å›

fÂ˜-› \ê£ŽŽ yf£‰Ž dfÂ› ãÅ›g ãŽ®†fzòf£' ‚â• ä¤•£©› ãŽŽ f£Å-› /Í•Ž ç†£±Å•£†

/Í•Ž

yd£• ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† z Í'£‡ £• Í¿Å- ‚®›Ž ÍšÂÁ• }Ž®' ‖1 :ä¼ÀŽŽ }¬-' \£•z®¹›

ç¿Ì [£±©' ‚d®ž-ˆ ç› \fÂ• äº¤' ßž x£Å› ð•®• ä˜ çŽd®™ ä"Â¿¨› ‖2 /Í•Ž

ä˜ ÍŽd ®¶Ì fd ¬ž£' y®‹ê£' z /Í•Ž ®¶Ì fÂ¶À› \£º¤' x£Å› j d®™ £ÅÀ† z ‚¬žò

Ð¡ŽÂŠ â¶"Ž Í¿±- ç½Ì£‹ Í-À• ‚£ˆzfŽ Ý'£Å› ®ž£• ®Å¶Ì ‚ä±ÌŽ®• fd ‚äÀ˜ x£›g fd

‚Í-À• ãŽŽ £¨ÀŽŽ fd Í¼" ãÅ¿Á' z dÂ¿ÀÅ› ãÅ›£† Žf x£º•d ‚dŽÂÌ£‹ ç¡Ž-" dŽÂ›

/Í•Ž y¬Ž I ®• }gfz£²˜ â¼±› ä¿Å¿• ä£¦¿'

¬ÅšÂ† ¬ž¬¨†A çÀ-ž ‚äÌ£Åš£• vÂ³©› çÀ-ž ‚á˜ vÂ³©› }Â¼£† Í˜®Š äµºÌ

fd Ž¬¥Ž gŽ Í¼" ãÅ¿Á' z ‖ Í•Ž ä±ÌŽ®• fÂ¶À› £¨ÀŽŽ fd ‖ Í•Ž fÂ²˜ ßž @Ý¼µ›

}£• ydfzò®• Í¿Å- Ý'£µ› Öš£‹£Ì vÂ³©› ãŽŽ j gfŽ /dÂ²Å› yf£ŽŽ xó' Â¼£† }ê£'

5 ®' Ûš£' j gfŽ ãŽŽ /dÂ²Å› ydg ãÅ¿ª† ‚Í•Ž vÂ¿-› x£™fg£' á¼› x£Å› ä˜ ‚ãÅ›g

ùÂˆ j gfŽ ð¤ž®º† ‚x£›g xò fd fz¬º› }f£›ò ãÅ¿ª† Ý'£µ› ä˜ ç¿-f ‚Í•Ž df£Å¼Å›

ä˜ Í±Ìò áÅšd dÂ‹ ãŽŽ z /Í•Ž ydŽ¬Å› áÅ¼²† Žf ä±ÌŽ®• }gfz£²˜ Öš£‹£Ì vÂ³©›

ÐÀˆ £… çÀ-ž ,@dgŽd®§Å› ä¤•£©› ä… }¬ÀŒ }£•df£Å¼Å› £…A dÂ‹ }Â¼£† fd äÀ˜ Ž®Œ

.Livre Tournois (1)ŽÂ¢fÂ† ®Åš ÐÀˆ £… ä¢ z df£Å¼Å›

Í•d fd çÀ-ž ,¬šÂ› äº¤' Í•d fd df£Å¼Å› ÐÀˆ jgfŽ ä… Öš£‹£¢ vÂ³©› á˜

z ¬¢Ž yd®˜ ¬ÅšÂ† df£Å¼Å› 2 Û¼¤› ä… }Ž äÅšzŽ äž£›®• q®• £… ä˜ ,Í•Ž ãž®‰£¥±›

dŽÂ› ,}gfz£²˜ \êÂ³©› /Í•Ž df£Å¼Å› yd jgfŽ ä… }¬ÅšÂ† äž£›®• £… Ì•£À¥›

}dŽ®•Ž j£-› ãÅ›£† }Ž®… çÀ-ž ,äÅšzŽ äž£›®• xŽ®¤‰ ÍÁ‰ wgê äÅšzŽ dŽÂ› ,ç¡Ž-"

z y¬Ž ®±˜ vÂ³©› á˜ gŽ ç±À‰ \fÂ• ä… ,¬¢fŽd v£¸¥ŽŽ }gfz£²˜ fd ð¿Åº¥±› ä˜

xÂŒ ¬Ž ä¥¹™ ä˜ fÂµ¢£¿• /¬•f ç› q®³› ä… ðd¬¨› }gfz£²˜ ¬ÅšÂ† fÂ¶À› ä…

gŽ ä˜ Í¿±- ãžŽ ùÂˆ jgfŽ ãžŽ®…£À… ,y¬Ž I®• yd£• ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† z Í…£‡ £• Í¿Å-

dfŽz Í¿±- ãžŽ Í¼" ãÅ¿Á… z /Í•Ž df£Å¼Å› 2 ®…Ž®… ,dÂ²Å› ®±˜ Öš£‹£¢ vÂ³©›

çŽd®™ gŽ Â¼£† fd ,¬Ž yf£ŽŽ ë¤- ä˜ fÂµ¢£¿• Ž®žg /dÂ²Å¿¢ ç›Â¿" jd®™ ä•z®ˆ

/Í•Ž y¬Ž ®¶À•®• ,d®ž-§Å› \fÂ• äº¤' ßž x£Å› ä˜

ä• Û¼¤› ä… }dŽg£› ,Öš£‹£¢ vÂ³©› Ýž®' gŽ äÅšzŽ }¬ÅšÂ† äž£›®• xŽ®¤‰ gŽ Ôˆ

/Í•Ž äÅšzŽ dŽÂ› df£Å¼Å› ßž z ç¡Ž-" dŽÂ› xò df£Å¼Å› 2 ä˜ ¬¢£¿Å› ç-£… df£Å¼Å›

/dÂ²Å› df£Å¼Å› 2 Ûš£… ,dgŽd®§… ãÅ›g ÌŠ£• ä… ¬ž£… ®‰£¥±› ä˜ }Ž y®Á… wÂ•zd

@Öš£‹ ¬›òfdA £ž z @Öš£‹ vÂ³©›A xŽÂÀ" Í©† df£Å¼Å› zd ãžŽ Øº• Ž®Œ ä½ÀŽ

/d®˜ âÅ•ŽÂ‹ ä¶Šë› }dz¯… Žf ®›Ž ãžŽ ,dÂ²Å› ydŽd x£²¢

¬ž¬¨†A ®… yzë" gÂÀ• ,y¬Ž ydŽd x£²¢ Â¼£† fd ä˜ ç¥˜®Š oz®Ž gŽ á¤- ùz

ç›Â¿" jd®™ dfŽz xò df£Å¼Å› ä• ä˜ ,df£Å¼Å› 5 jgfŽ ä… }gfz£²˜ @Ý¼µ› ¬ÅšÂ†

ãž®‰£¥±› Í•d fd ¬º¢ vÂˆ df£Å¼Å› 2 çÀ-ž ,¯Å¢ ú› @gŽ¬¢Ž ÔˆA w£¿† ,dÂ²Å›

/Í•Ž

ÔžÂ¢®žg''''''''''''''''''''''

/1796 v£• £† fÂ† fd ä±¢Ž®• vÂˆ ¬ŠŽz (1

ÔžÂ¢®žg x£ž£ˆ''''''''''''''''''''

x£ž£ˆ äµº¢ ãžŽ®…£À… ,Í•Ž }gfz£²˜ vÂ³©› oÂ¿¨› ,Â¼£† Í˜®Š äµº¢ ä˜ £¨¢ò gŽ

v£• xò gŽ Ôˆ ä˜ ,Í•Ž g£"ò äµº¢ x£¿• â• 1758 v£• ë¦› }d£³¥-Ž v£•

vÂ³©› gŽ Õª… xò ,(1759) ¬ž¬‰ v£• ç' fd /dÂ²Å› oz®Ž ¬ž¬‰ }d£³¥-Ž

¬ž®‹ Ø`•Â† ç`À-ž ,}¬`ÀŒ }£`• Í`‹Zd®^ £`… ,dÂ`²Å› dfZz j d®™ ä`•z®^ fd ä`˜ Ö`š£`‹£`¢
z ùZÂ¥› }£• j z®• z ¬ž®‹ ãžZ ùz /dÂ`²Å› âÅ±º† ®`½žd ä`º¤‘ zd ãÅ…£`› j z®• z
ä`-•d ®`• ä`˜ ç`›Â¿“ á¿“ ßž \fÂ`³… ,dfZd ä`›ZdZ v£`• vÂ`‘ w£`¿† fd ä`˜ y¬`À˜Z®^
Â¼…£† ãžZ ®`… v£Š ®`• fd ƒ dÂ`²Å› ä¥•®™ ®¶¢fd ,d®Å½Å› ®`…fd Zf v£`• w£`¿† yf£¤¼ž
éº¤‘ ä`˜ ùÂ^ x£`¿• 1758 v£`• x£ž£^ fd ä`˜ Í`•zf ãžZ gZ z ƒ ¬Ž£`… â`• ãÅÀŒ ¬ž£`…
,df£`Å¼Å› 2 Û¼¤› ç`À-ž ,dÂ`… ä¥‹Zd®^ ãÅ›g Ì`Š£`• ä`… 1757 v£`• }Z®`… ®‰£¥±›
ä¢Â½Œ ®`›Z ãžZ ä`˜ ¬`•¬`Å› x£`²¢ Â¼…£† dÂ`‹ z) dd®`½Å› g£`… ®‰£¥±› ä`º¤‘ ä`… ð`d¬`¨›
yf£`…zd 1759 v£`• fd Zf Û¼¤› ãžZ ¬¢ZÂ¥Å› ãÅ›g Ì`Š£`• ä`¼žÂ`©À… ,(/d®Å½Å› \fÂ`•
Û¼¤› gZ Õ`Å… â`-f ãžZ ,¬`À¼Å› yf£ŽZ ä`À˜ ä`˜ fÂ`µ¢£`¿• z /¬ž£`¿¢ j d®™ ä`•z®^ dfZz
z dÂ`²Å› fZ®`¼† y¬`À˜Z®^ fÂ`µ… z ð¿¡Zd ä`˜ Í`•Z ç¡£`• Í`‹Zd®^ gZ Õ`Å… ç`À-ž ,ç`-Zz
zd ®`¶¢ ãžZ gZ z Í`•Z }fz®`• (ä`±¢Z®`•) fÂ`²˜ ßž ¬`ÅšÂ† ä`•z®^ ä`“Â`¿¨› }Z®`…
ßž x£`Å› fd ä`˜ Í`•Z ç¸¼¤› á`˜ fZdÂ`¿¢ ,Í`•Z ãž®‰£¥±› Í`•d fd ä`˜ }df£`Å¼Å›
/dfZd x£ž®‰ Í`¼›
ðz¬`… ,®Å™ y®`Á… ãÅ›g Ì`Š£`• ä`º¤‘ ,dÂ`²Å› y¬`•£`²› ð•d£`³† â`• gz®`›Z ä`¼£`À«¿•
Øº• ãÅ›g ú`•Z x£¤Š£`• ä`… ä`À˜ I®`• Ý`£µ› /dÂ`²Å› ®`•£`’ y¬`ÀÀ˜ Í`•£žfd Õ`º¢ fd
ä`… â¥¹• ßž z Íšzd ä`… â¥¹• zd z ,d®Å½Å› Ý¼-† }df£`Å¼Å› zd y®`Á… gZ â¥¹• f£`ÁŒ
z dÂ`… ä`±¢Z®`• fd ãÅ›g Ì`Š£`• ãž®¥™f¯… ,£±Å¼˜ ,ä`À˜ x£`›g fd /¬`•®Å› xZ®Å™ äž®`²“
/d®¼Å› Í`•£žfd ãÅ›g x£¤Š£• ®ž£• gZ ®¥²Å… â•d ßž Í`¼“ ãÅ¿Á…
gZ ,dÂ`²Å› q®`• v£`• vÂ`‘ fd ¬`šÂ`› ®Å” äº¤‘ Ø`•Â† ä`˜ ä¥ªžf Õ`Å^ äž£`›®`•
z \êò ãÅŽ£› ,f£˜ f¯…Z ä`˜ Z®žg ,Í`•Z y¬Ž áÅ¼²† df£Å¼Å› ßž j gfZ ä`… w£`‹ dZÂ`›
ãžZ ä`˜ ç`“ÂÀ¥› }£`• Õº¢ ùz /¬`ÀžóÅ› [£`±©… ä`º¤‘ ãžZ dÂ`‹ \êÂ`³©› Y¯‰ y®`Å”
Â¼…£† ä`… ä¢ ,¬`ÀÀ¼Å› Y£¹žZ ä`º¤‘ ãžZ dÂ`‹ ä`… Ý¼-¥› Ú`ž£`À• ¬`ÅšÂ† fd ,\£`“Â`À³›
ä`º¤‘ ãžZ xzfd fd ð®`³©À› ä`˜ ç¡ê£˜ z vÂ^ j d®™ ä`•z®^ ä`… ä¢ z ydÂ`… mÂ`…®`›
}£`•ê£˜ ä`… Zf w£`‹ dZÂ`› ¬`šÂ`›®`Å” ä`º¤‘ xò £`… ä`˜ }f£˜ d¯› /d®`Å½Å› \fÂ`•
,ð´-… ä`º¤‘ ãžZ ä`˜ Í`•Z ç¡Z-” dZÂ`› j gfZ £`… ®`…Z®`… ,¬`À¼Å› áž¬¤† fÂ¥˜£`•Â¢£`›
/dfZ¬`Å› Í`•£žfd ãÅ›g Ì`Š£`• gZ â`Åº¥±›®`Å” ,ð´-… z ¬`šÂ`› ä`º¤‘ gZ â`Åº¥±›
Ú`› ,dÂ`²Å› âÅ±º† fzd¯› xZ®™f£˜ z xZfZd äž£`›®`• ä`… dÂ`‹ ¬`šÂ`›®`Å” ä`º¤‘ ä`¼ždÂ‰z£`…

z ¬šÂ› äº¤‘ Í›¬‹ fd äº¤‘ ßž xZÂÀ-… ð“Â¿¨› ,äÀ˜ äž®¶œ Ý…£µ› Ü•ÂšZ
fd ä˜ â• xò j d®™ ä“Â¿¨› ä¨Å¥œfd z ç¥-À• ¬ÅšÂ† ä“Â¿¨› /Í•Z ãÅ›g x£¤Š£•
y¬Ž ä•ë‹ ¬ŠZz á˜ ßž fd ,dfZd ä›ZdZ ®Å‹Z vÂ³©› ÍŽZd®… gZ Ô˜ v£• ç‘
fd ä˜ ,¬šÂ›®Å” äº¤‘ éœ£Åš£• }ê£˜ ¬ÅšÂ† á˜ ä˜ ,y¬Ž I ®• ãÅÀŒ zf ãžZ gZ /Í•Z
á˜ ãžZ®…£À… z ,¬Ž£¤Å› äº¤‘ ãžZ Í•d fd ,y¬Ž ydZd x£²œ Â¾…£† fd Í˜®Š }Z¬¥…Z
ä… ç¡ê£˜ ä… df£Å¾Å› ßž j gfZ ä… ,äÅšzZ dZÂ› ãÅÀŒ â• z ä¥ªžf ÕÅˆ äž£›®•
fZdÂ¿œ Zf ç¡Z-‗” dZÂ› Í¿Å- ,xò gZ ç¿Åœ z ,dÂ²Å› áž¬¤† df£Å¾Å› zd j gfZ
:ä˜ Í•®™ dZ®žZ ãÅÀŒ xZÂ¥Å› /Í•Z y¬Ž q®³› ,áž¬¤† é•z®ˆ x£ž®‰ fd ä˜ ,dg£±Å›
}Z®… äº¤‘ ãžZ z dÂ²Å› áº¥À› \£º¤‘ ®½žd ä… ¬šÂ›®Å” äº¤‘ vÂ³©› á˜ ®™Z ùz
ãžZ Íš£Š ãžZ fd ,¬À¼Å› q®³› â• ç¥-À• \êÂ³©› dÂ‹ ç½œ£‹ Ð¡ZÂŠ Ú•f
¬šÂ›®Å” éº¤‘ :¬•¬Å› Ò•£ˆ ãÅÀŒ dfÂ› ãžZ fd /dÂ²Å› fZdÂ¿œ £¨¨˜ fd \êÂ³©›
ç-• ãžZ ®… yzë“ ä¼¾… ,¬À¼Å› q®³› Zf dÂ‹ }£•ê£˜ gZ ç²ª… j dÂ‹ £ÁÀ† äœ
,zf ãžZ gZ /dfZ¬Á½œ dÂ‹ d¯œ Zf \êÂ³©› ãžZ ,Í•Z ã¼¿› ä˜ £¨¨œò £† ä˜ ,dfZd
z ¬Žz®¹Å› x£Ž ç--Zz j gfZ gZ ÕÅ… ,¬¥•Z ç› j d®™ ä… ä˜ Zf Õž£•ê£˜ äº¤‘ ãžZ
ç…£žgfZ x£Ž¬ÅšÂ† á˜ Í¿Å- ä… Zf £•ê£˜ ãžZ £› ä˜ Z®žg ,¬À˜ ãÅÀŒ Í•Z fÂ¤¨›
äº¤‘ zd ä¼œÂŒ ,¬À¼Å¿œ d£¨žZ }®ÅÅ¸† ,Â¾…£† \£¤•£©› fd ä¾É±› ãžZ ùz /âžd®˜
/¬ÀÀ¼Å› Í•£žfd x£Ž¬ÅšÂ† á˜ j gfZ ä… Øº• Zf fÂ¥˜£•Âœ£› }£•ê£˜ ®½žd
Ø•Â† Í˜®Š }Z¬¥…Z fd ä˜ ç¹¾¥ª› äº¤‘ ä• }d£³¥-Z ÍÅ--Â› xÂÀ˜Z £› Ô˜
/âÅ•£ÀŽ ç› ,dÂ²Å› fZdÂ¿œ Â¾…£†
df£Å¾Å› ä• gÂÀ• , j Z ç†£¥±Å•Æ† äž£›®• ç±À‰ xZ®¤‰ gZ Ô˜ ,¬šÂ› äº¤‘
fd ,ãÅ›g ÌŠ£• äº¤‘ /dfZd f£Å¥‹Z fd vÂˆ df£Å¾Å› zd z }gfz£²˜ Öš£‹£œ vÂ³©›
äº¤‘ /dÂ²Å› fZdÂ¿œ ,y®Á… Í…£… ¬šÂ› äº¤‘ gZ j Z Ì¾‘ df£Å¾Å› zd £… Øº• Z¬¥…Z
ä˜ çŽd®™ ,£Á†Z®˜Âž¯Å• d¯œ /dfZd f£Å¥‹Z fd }fÂ¥˜£•Âœ£› }ê£˜ df£Å¾Å› zd ¬šÂ›®Å”
ä• ®• ãÅ… ä˜ çŽd®™ z ,á›£˜£œ Í•Z x£ž®‰ fd äº¤‘ 3 ãžZ gZ äº¤‘ 2 ãÅ… Øº•
/dÂ²Å› y¬Å›£œ á›£˜ ,dfZd x£ž®‰ äº¤‘
/âžgZd®ˆ ç› }d£³¥-Z }Â¾…£† dÂ‹ ä… ßÀžZ
2 Û¾¤› ,ú…£º¥› f£˜ äœÂ½«Å• xz¬… ãž®‰Æ¥±› :(á›£˜£œ j d®™) , j d®™ ãÅšzZ

gZ ,xò df£À¼Å› ßŽ £. ãÅ›g x£¤Š£• /¬ìgZd®ˆ ç› ,ãÅ›g x£¤Š£• ä. vÂˆ df£À¼Å›

y®Á. }Z®. ãŽ®‰£¥±› ä˜ Zf ùÂˆ Ü³ç Ì Å†®¥ÀŽ¬. z ,¬ì®ªÅ› ç¡Z-” dZÂ› ãŽ®‰£¥±›

/dd®½Å› g£. x£ìò ä. ,¬ìdÂ. ä¥‹Zd®ˆ

£±À¼˜ gZ z â¥¹• zd ä˜ Íšzd gZ ®½Žd ,@}d£³¥-Z }Â¼£† gZ j Z áÀ¼©†A fd äÀ˜

Õºç ä˜ Z®Žg ,dfzò ç¿ç x£Å¿. çÀª• ¬ÀÀ½Å› Í•£Žfd Zf ãÅ›g y®Á. gZ â¥¹• ßŽ ä˜

_f£ª› ä˜ ¬ŽÂ½Å› ãÅ›g ú•Z x£¤Š£• £. äµZf fd äÀ˜ /Í•£ÀŽò x£½¿• }Z®. x£ìò

ydÂÁÅ. _f£ª› ,}d£Žg fZ¬º¿. á-Zê ,y¬Ž fÂ¶À› £Áìò ä›¬‹ _f£ª› xò fd ä˜ ,x£ìò

z }gfz£²˜ i £À‰Z dÂ¤Á. z Ù¹ŠA q®³› ä. ä˜ ç¼ŒÂ˜ Õª. xò }£À¦¥•£. ,¬À¥±•

ãÅ›£† @ãÅ›g x£¤Š£• Õºç ç-Å¤' rÂºŠA Ý£µ› /¬•®Å› @£Áìò Í Å¹Å˜ Y£º†fZ

d®¼¿“ z ,¬Ž£¤Å› x£Ž ç†fÂ› Ù¹Š Í Á‰ fd _f£ª› q®• z Ì•£À› Í Ž®Ž¬›

wgê \Z¯ÀÁ¨† xdfzò â•Z®• z ãÅ›g ã¥‹£• yd£›ò ,}¬-. á›£¼† ç' fd £Áìò ç--Zz

}Z®. ð®³©À› Zf j Z äŽ£›®• ä¿• ¬ìZÂ¥. ®‰£¥±› £† ,Í•Z yf£‰Z dfÂ› ãÅ›g }Z®.

/dgZ¬ìZ f£¼. }gfz£²˜ Í Åš£-•

gZ ¬ìfZd Í•d fd gÂÀ• ä˜ ç›zd df£À¼Å› £. ãÅ›g x£¤Š£• :(á›£˜) wzd j d®™

Û¼¤› ãŽZ w£¿† ¯Åç ¬šÂ› ®Å” äº¤' z /¬ì®ªÅ› }fÂ¥˜£•Âìœ› }£•ê£˜ ¬šÂ›®Å” äº¤'

/dgZd®§Å› ãŽ®‰£¥±› ä. Í²Å-› á¡£•z Í.£. Zf

}ê£˜ df£À¼Å› ßŽ ¬šÂ›®Å” äº¤' gZ ,ãŽ®‰£¥±› :(á›£˜£ç) wÂ• j d®™

}¬ÅšÂ† á¡£•z ®½Žd z }gfz£²˜ fZ¯•Zf£˜ Zf xò gZ ç¥¿±- ä˜ ,¬ì®ªÅ› fÂ¥˜£•Âìœ›

ßŽ ,j Z ç†£±Å•£† äŽ£›®• xZ®¤‰ }Z®. ¬šÂ›®Å” äº¤' /¬•d ç› á Å¼²† }gfz£²˜

z /¬ìZd®½Å› g£. ãŽ®‰£¥±› ä. Zf vÂˆ ãŽZ ÝŽ®' ãŽZ gZ z d®ªÅ› äÅšzZ dZÂ› df£À¼Å›

ðd¬¨› ,¬ìdÂ. ä¥‹Zd®ˆ ãÅ›g y®Á. xZÂÀ-. ä˜ Zf }df£À¼Å› zd ãŽ®‰£¥±› Ì Å†®† ãŽ¬.

:ä˜ â• á©ÀŽê }£¿-› ãŽZ z /¬•®Å› x£Ž£§. Í˜®Š z ¬ÀÀ¼Å› Í•£Žfd

ÌŠ£³† ãÅ›g y®Á. xZÂÀ-. }d£³¥-Z x£Ž®‰ fd ä˜ Öš£‹ vÂ³©› ®• ®.A

@/¬ŽóÅ› äŒ dÂ²Å›

/dÂ²Å› áŠ ¯Åç

¬šÂ› äº¤' Í•d fd ,df£À¼Å› ä• j gfZ ä. }dZg£› ,rÂ• ä•z®ˆ Í˜®Š g£”ò fd £›

x£¤Š£• ä. y®Á. xZÂÀ-. ,Öš£‹ vÂ³©› \fÂ• ä. df£À¼Å› zd Û¼¤› ãŽZ gZ /âÅ¥ŽZd

áÅ¼²† Żf ®‰£¥±› ç†£±Å•Æ† äž£›®• á˜ Ñ…f â• wÂ• df£Å½Å› /¬Ž Í‹Żd®ˆ ãÅ›g Żf Ñ…f ãžŻ £Áœò ä˜ ÍŽŻd ®'£‹ ä… [Â‹ ¬ž£… /df£Å½Å› yd gŻ ¬•fd yd çÀ-ž ,¬•¬Å› Í•d fd ÔÀ‰ \fÂ• ä… ä˜ Żf Ñ…f ãžŻ £Áœò ä¼¾… ,¬œfzò ç¿œ Í•¬… jd®™ gŻ jd®™ ä•z®ˆ ãÅ¿• ç' fd ,}fÂ¥˜£•Âœ£› }£•ê£˜ ä… xò áž¬¤† Ýž®' gŻ ,¬œfŻd /¬œg£±Å› Ýº©¥›

fd Żf äÅšzŻ äž£›®• ,Ñ…f xz¬… ¬œŻÂ¥Å¿œ ,Í•Ż }gfz£²˜ ú•Ż á›£" ä˜ ®‰£¥±› ÌŠ£³† ,£Á†Ż®˜ÂžÅ• äž®¶œ Ý£µ› ä˜ Í•zf ãÅ¿• gŻ z /¬À˜ }¯žf ÕÀˆ }gfz£²˜ dÂ‹ dÂ‰z ygŻ¬œŻ ä… ,Í•Ż Ñ…f q®·› ä˜ ,®‰£¥±› Ø•Â† ,}gfz£²˜ ç•£•Ż vÂ³©› Üždf fd ¬œŻÂ¥Å¿œ Í¼" ãÅ¿Á… z ¬Ž£¤Å› ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† }fz®• m®Ž ®‰£¥±› äº¤' ä³ª²› ä‰z Ż®žg ,¬žò [£±Š ä… @ÖŠ£‹ ¬›òfdA z ú› @ÖŠ£‹ vÂ³©›A \êÂº› ú› ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† âÅº¥±› Ð¡ŻÂŠ ä… ä‰Â† xz¬… ¬›òfd ãžŻ ä˜ Í±œò @ÖŠ£‹ ¬›òfdA ÍÁ‰ ,}df£Å½Å› ßž éž£› ãžŻ â¶"Ż Í¿±- äÀ˜ äž®¶œ Ý£µ› £›Ż /¬Ž£… q®³› á…£- ÍÁ‰ ãÅÀŒ â• z \£•d£³† }Ż®… ä¥‹z¬œŻ éž£› xŻÂÀ-… z v£• vÂ' fd wgê \Ż®Å¿-† ä¥•®™ f£¼… }gz£²˜ ä-•Â† z ãÅ›g dÂ¤Á… z }¬ÅšÂ† ¬ŠŻz äž£›®• z \£±Å•Æ† ä-•Â† /dÂ²Å›

:¬œŻ y¬Ž dfŻz jd®™ ä•z®ˆ fd áže Û‹£¤› /@Í•Ż yd£• ðdž®º†A x£ž®‰ w£¿† ä¥¤šŻ ,vÂ³©› df£Å½Å› ä• z ãÅ›g ,®Á… Í‹Żd®ˆ ÍÁ‰ vÂˆ df£Å½Å› 2 ®‰£¥±› Ìœ£‰ gŻ ,¬šÂ› ®Å" äº¤' Ìœ£‰ gŻ /Í•Ż äÅšzŻ dŻÂ› wÂ• ßž z ç¡Ż-" dŻÂ› xò wÂ•zd ä˜ xò gŻ ç¿Åœ ä˜ Í•Ż df£Å½Å› zd ç¡Ż-" dŻÂ› jgfŻ /}fÂ¥˜£•Âœ£› }£•ê£˜ df£Å½Å› zd Í•£žfd x£ž®‰ fd ,¬šÂ› ®Å" äº¤' Żf ®½žd âÅœ z }z â²Š z w¬‹ z ãÅ¼š£› Żf ÕÀˆ äž£›®• ,Í•Ż df£Å½Å› ßž ÕŽgfŻ ä˜ äÅšzŻ dŻÂ› /¬ÀÅ¼Å› q®³› jf£˜ }z®Åœ df£Å½Å› zd ä˜ ,fÂ¥˜£•Âœ£› }£•ê£˜ Ü³œ /¬•¬Å› áÅ¼²† Żf ¬šÂ› ®Å" äº¤' ä¥ªžf gŻ ä˜ ,dd®½Å› ãž®‰£¥±› ÌÅ³œ ®½žd Ü³œ z ãÅ›g x£¤Š£• ÌÅ³œ ,dfŻd jgfŻ vzŻ ä¼•z fd z ¬Ž£¤Å› ç†£±Å•Æ† äž£›®• Ñ…f ä¥•£ž ®ÅÅ¸† á¼Ž £ÁÅ† ,ãž®‰£¥±› ®¶œ Í‹Żd®ˆ xŻÂÀ-… ®‰£¥±› ä˜ Żf ùÂˆ ùz ,Í•Ż y¬›ò Í•¬… }gfz£²˜ ¬ÅšÂ† ¬ž¬¨† gŻ Í•£žfd Õ†êÂ³©› jz®• Ýž®' gŻ ðd¬¨› ,dÂ… ydÂ¿œ jd®™ ä•z®ˆ dfŻz ãÅ›g y®Á… /d®ž-ˆ \fÂ• ðd¬¨› ¬-… }d£³¥-Ż v£• fd ¬œŻÂ¥Å› xŻfzd ãžŻ ÌÅ†®† ãž¬… z ¬À¼Å›

@}d£º¥¢Z ð--ZzA ä˜ dZd fZ®- ãÅ±©† dfÂ› Zf àÀŽfzd }£-ò \£©Å•Â† ¬Ž£… xÂÀ˜Z
f£… ÐÀˆ ä¼¢ò gZ Ôˆ x£²ŽZ /¬Ž£¤Å¿¢ â• @ä¢Z®™ v£¿•Z z ç¥À• }®½ŽfZ¯™A z Í•Z
ä¤•£©› ä… q®p ùÂˆ jgfZ £… }¯Å›ò ¬žd®† Â©À… äÀ˜ }Â¼£† ä˜ ¬À¥¹™ £¿… ùZÂ¥›
:ä˜ ¬À½Å› a®µ› Zf vZÂÉ• ãŽZ w£¨¢Z®• ,¬›ò f£˜ gZ Ø¾” ä˜ }®›Z ,dgZd®§Å›
z @¬ŽóÅ› äŒ dÂ²Å› ÌŠ£³† ãÅ›g y®Á… xZÂÀ-… ä˜ Ö£‹ vÂ³©› ®• ®…A
}®• dÂ‹ z j£²¥”Z ä… x£ÀŒ }d£³¥-Z }Â¼£†A ä˜ ¬•®Å› ä¨Å¥¢ ãŽZ ä… Ô§•
@/dz®Å› ÕÀˆ â•Â† ¬Š®• £† ä˜ Í•ë¥¤›
vÂ³©› ®• ®… }d£³¥-Z jd®™ fd ä˜ vZÂÉ• ãŽZ á…£º› fd Â¼£† ä˜ âŽ¬žd £›
jd®™ x£Ž®‰ fd ä˜ ä¢£Å§£• ¬Å§Â† ¬Ž¬¨† dfÂ› fd ãÅÀŒ â• z ,¬Žò ç› äŒ Ö£‹
pÂ¤¢ dÂ‹ ®³“ }Z®… ä˜ ç©Å•Â† v£Š ãÅ“ fd z ÝÅ-d çª•£ˆ ,d®ž-ˆ ç› \fÂ•
j£²¥”ZA ä… ä˜ Í•Z àÀŽfzd }£-ò dÂ‹ ãŽZ â• g£… âÅÀÅ¤Å› z /dZd ä¡ZfZ dÂ… ¯Å›ò
Í±•A gZ x£²ŽZ \£-š£µ› gZ çŽ£¢ Øº• z Øº• ®›Z ãŽZ z Í•ë¥¤› @}®• dÂ‹ z
/¬Ž£¤Å› }z ç†Z®˜ÂŽ¯Å• ç†£-š£µ› @Ö£‹ vÂ³©›A £ÁÀ† z Í•Z @Ì¢£‰ ãŽ®†
®Å‡Æ† gZ ,dfZd ç¡£ÀŽò £Á†Z®˜ÂŽ¯Å• }fÂÉ† ¡Â‹ £… ä˜ f¬º¢£¿• àÀŽfzd }£-ò
/Í•Z Ú¼µ› ë›£˜ â• }fÂÉ† ãŽZ çªŽf£†
Â™fÂ† £… ú¿“ z }®¶¢ ä¤À‰ gZ ç•Z®˜ÂŽ¯Å•A ä˜ dgÂ›óÅ› ãÅÀŒ £› ä… zZ
@/¬Å•f x£Ž£ˆ ä… ä±¢Z®• fd Turgo
Ô¼¨› fd zZ ä½ÀŽZ £… z ,dÂ… çŽZ®˜ÂŽ¯Å• Â…Z®Å› ú˜ \£Ž®¶¢ ä½ÀŽZ £… ùz
}£Á›®•f ç‘ Ô¼¨› ãŽZ ä½ÀŽZ £… ,dÂ… }d£³¥-Z ä¥ŽfÂ†ò ãŽ®¥¿Á› 1789 x£±•È›
ð³ª²› z dfzòfd á¿“ ä… }fÂÉ† gZ Zf çŽZ®˜ÂŽ¯Å• w£¼ŠZ â¶“Z Í¿±- dÂ‹ }d£³¥-Z
,dÂ¿¢ Ú•z ãÅ›g ß£› Ì¢£‰ gZ y¬Ž ÌŠ£³† Ö£‹ vÂ³©› ®… çÀÅ½À• \£Å§£›
/dfZ¬¢ ç‰f£‹ dÂ‰z àÀŽfzd xÂŒ @ç³ªŽZA }Z®… £ÁÀŽZ ä¿• Ü•ÅšZ Ú›
ÿ 1752 ç¢£›g ä¼•£• fd Zf wÂÅ• x£ÅÀÅ²Âˆ ä¿• â¼- Õ‹®Œ ßŽ £… ä˜ ä¢Â½¢£¿•
ÍÅ¿•Z wZdò z wÂÅ• x£Å› ä˜ \fZÂ¥•Z¯¿Å‰ ®… â• fÂµ¢£¿• ,ÍŽZd®… x£Å› gZ 1691
âÅ¶“ ®‡Z yf£…fd àÀŽfzd }£-ò @wZ¬-ZA fd /¬Å²˜ }®½žd ¯›®- â¼- ÍŽZd fZ®-
ç-Å•z i£Åº¿… Zf ç•£Å• d£³¥-Z ,jZ çªŽf£† ÍÅ¿•Z gZ ®¶À•®• ä˜ \fZÂ¥•Z¯¿Å‰
ä¥ÀŒ fd ä˜ ç²©• ãŽ®† ã•Â› ÌÂ“ fd /Í±Å¢ x£Å› fd }Z ä¿¼˜ ,¬Å²ª… Y£À”

/Í`•Z ydÂ`… @fÂ`±•®`ˆA ÍÅ¿•Z x£`›g fd }z ä˜ ¬žÂ`½Å› z ¬À`¼Å› \fZÂ¥•Z f£¦e ,dfZd
}¬À`¼†£`¼•Z ß`š£`› uf`… ,\fZÂ¥•Z Ú-Zz fd /Í`•Z }dfzòfd ã`› ã`’È`• ãžZ äe£`¹•£`¥›
ä`¨`Å¥efd z ¬Ž ¬À-¤† ®`Å¤˜ }£`ÀŒ£¥ž®`… gZ ç`†ZfÂ¥•Z äÉ‘Â`† fd Í˜®Ž w®‰ ä`… ä˜ dÂ`…
}£`•fÂ`²˜ }d£`³¥-Z o£`•zZ £`… £`ˆzfZ yf£`- fd jZ ç`eêÂ`‘ }£`Á¥Åš£`-• z £`Á†®`•£`±›
/¬Ž £ÀŽò Ü`¼¥ª›

fd £`ÁÀ† ä¥Ž-™ x£`eZdd£`³¥-Z ä`¿• jgfZ @}d£`º¥eZ ÒžfŒ†A Ý`…£`µ› :ä`¼ÀžZ ä`•ë`‹
à`Àžfzd }£`-ò @®¤¥-›A z ÝÅ¿“ }£`• }¯žf ç`ˆ @¬`›òfd ÕÅ`ˆA xZÂ`À-… £`ž ä˜ Í±ÀžZ
/¬eÂŽ à`Àžfzd }£`-ò \Z®¶e yÂ`¼‰ Î“£`… x£²ž£ÁžgÂ›ò ¬… Í¼-… ¬ž£`… £`ž z ¬Àžò [£`±©…
}¯žf ç`ˆA }Z®`… £`ÁÀ† ä`e ä˜ ¬`efZd dÂ`‰z â`• ç`e£`e£`›®Á- d£`³¥-Z fd v£`Š ã`Å“ fd ùz
|| ä˜ ¬À•¬À› ä`¡ZfZ â`• Zf @ç`›£`¼ŠZA ä`¼¼… ,@ç`¡£`•¬`›òfd ÕÅ`ˆA ,@ÝÅ¿“ }£`•
ä`¼¾… ,y¬À•d q£`²¼eZ ä`e || y¬Ž f®º› à`Àžfzd }£`-ò ç`-Å¤‘ ä`¹±¼• fd ä˜ ä`eÂ`½e£`¿•
@}®Å¶e ç… z ä¥±‰®`… ÍÅ³ªŽA ë¦› /¬À¥±• @ÝÅ¿“ }£`• }¯žf ç`ˆA y¬À•d áÅ¼²†
ç¥±Åš£¥e£˜®› @Üž®’A jgÂ›ò ç`e£`ûò xZfZd äe£‹f£˜ Ú¹e ®‘£ª… ä˜ List Í±Åš xÂ`Œ
¬`•¬Å› yÂ`¼‰ âÅ¶“ @ç`ÀµÀµ›A \Zf£¤“ £`… Zf xZ®`½žd z Ferrier äž®`• xÂ`Œ ç`e£`±˜
/dg£±Å› fZdÂ¿e Zf ÕžÂ‹ ÍžZfd ç`--Zz ä¥±• ®žg ä`¼¿‰ £… ä˜ Carey }f£˜ £`ž z
®`¨`À› \£º¤‘ ã¿Žd ä`… â¥±Å• ãžZ ///Í`•Z rZ®¥•Z â¥±Å• zdf£`¼žf â¥±Å•A
z ãÅ›g âÅ±º† Ýž®`‘ gZ ä˜ Í`•Z ç`¤ž®`• wZÂ“ }£`¿À•Zf [£`¥˜ Õž£`• ä¥ŽÂ`e ///dÂ`²Å›
/@Í•Z \f¬- çˆ fd \f£” à`À‰

}d£`³¥-Z Òžf£`† ,ç`½žd`e ,¬Àžò fd z ®`•£`Š v£`Š fd ¬À•ZÂ`ªÅ› ä˜ ç`e£`±˜ ãžZ®`…£`À…
}£`ÁˆÂ`•A ,@£`ÁÅ¡Â™ ú˜A ,@äž£`ˆ ç`… }£`•dfzò Í`•dA £`… ä`«e£`ÀŒ ¬`ÀÀ˜ ä`-š£`µ› Zf
,¬À•®`Å› ¬`³º› ä`… ®¥Á… ðÀÅºž ,¬eÂŽ £`ÀŽò @y¬Ž ç`±žÂ`ezf ç`•fd }£`Á…£`¥˜A z @ÝÅ-f
/¬ÀÀ˜ d£¿¥“Z à`Àžfzd }£`-ò @ù£“ gZ®‘ ç`±žÂ`e Òžf£†A ä… ä`¼ÀžZ £`†

*

à`Àžfzd }£`-ò ç`•£`Å• d£`³¥-Z @ä¥‹£`• dÂ`‹ â¥±Å•A gZ £`› áÅ¼©† á`•£`Š v£`Š
fd xÂ`«¿• â`• £‰ ãžZ fd ,ä˜ Í`±Åe Í`À--Zz ãžZ gZ ®`Å” }®`½žd ¯`ÀŒ ?Í`±ÀŒ
,jgfZ }fÂÉ† z /âždfÂ`‹ Ìž®`• ®¥™f`… }£`• y¬“z z ãµÀµ› \Zf£¤“ â`”®`À¼“ @ä`¹±¼•A

}£-ò ä˜ ¬`²¼Å› £¨`œZ¬`… j f£˜ â`• @}d£`³¥-Z }£`• â¥±Å• ç™¬`œgfZ ß`©›A ãŸZ
fd z ¬¿Á¹Å› ×`-£À¥› ð•®`• z \z£¹¥› ë`›£˜ ¯ÀŒ ÐÀ^ ,j gfZ xZÂÀ" Í`©† à`ÀŸfzd
ä˜ @d£³¥-Z á˜ ç-Å¤' xÂœ£-A xò /¬•ZÂªÅ› äŒ ä˜ ¬œZ¬Å¿œ â`• j dÂ`‹ Í`š£Š ãŸ®¥Á…
z yd£¥•Z £ˆ ÕÀ^ ë`›£˜ }£`•¯ÀŒ ,dÂ`… y¬`Ž ydZd y¬`"z Z¬`•z®`• £`… xò yf£`…fd g£"ò fd
ä˜ ç`©Å•Â† £ÁÀ† /¬`œdÂ`… â`• Í`•fd£œ Ì`¼"Z ä˜ ,¬œ¬`›ò fd f£˜ gZ ç¡£`• ç¡Â™ ú˜
ä`¨Å¥œ £Á¥Å--Zz ãŸZ ä˜ Í`±ÀŸZ ,¬`•¬Å› }d£`³¥-Z }£Á¥Å--Zz yf£`…fd ,ä¥‹£`•dÂ`‹ â¥±Å•
á¤- v£`• xZfZ¯• gZ â`• á`¾› w£`¿† }£`• ®`¥±Å¾Å• xò £`… ä˜ çŠë`µ•Z ,¬`Å¥±• @®Á-A
ä`•ë`‹ z ,¬`œdZ¬`Å› ç`¼±† Zf ã¥²ŽÂ`‹ ,¬œ¬`²Å› f£`Œd xZ¬`… ä˜ ç¤¡£`³› dfÂ`› fd
z Y£²Å› ä¼ÀŸZ }£¨`… àÀŸfzd }£-ò /¬ŸZ¯•Z ç¿œ £`› \£`›Â`¾-› ä`… }¯ÀŒ ä˜ çŠë`µ•Z
@®Á-A ä¿`¼˜ ä`… £ÁÀ† x£À¥›Z v£`¿˜ £`… ä˜ ¬¤¼µÅ› £`› gZ ¬`À˜ ç`•f®`… Zf ®Á- ãŸZ ®`Å‡£†
xÂŒ z /âÅ•d Í`Ÿ£`•f }d£`³¥-Z }£`•dÂ`¿œ ä¿• ç¡£Áœ ÑÅ•Â† z á`¾-šZ Í`¼" ä`…£¦¿…
Z¬¥…Z ,¬`•¬`… }®¥²Å… \£©Å•Â† f£˜ gZ }fZd äŸ£`›®`• f£¿¦¥•Z yf£`…fd ä˜ Í`•Z fÂ¤¨›
çÀ-ž ,¬`À½Å› xZÂÀ" Í`•Z Í`¿Å- ÕŸZ¯•Z z l fZÂ`" gZ çŽ£œ ä˜ }¯ÀŒ \fÂ`³… Z®œò
yf£`…fd Ô˜f£`› }£ÁŸfÂÉ† £`… ð³ª²› Z®œò ¬œZÂ¥… £† d®À½Å› Zf xzdz®ˆ @ i £Å-A á˜
dÂ`²Å› Ý•Â`› zZ ãŸ®`…£À… /¬`•d ÑÅ•Â† ç`•£`•Z j gfZ z ç`•£`•Z vÂ`³©› ,ç`•£`•Z f£˜
âÁœò ,¬`•d ç¥Žò ®`½ž¬`¼ž £`… \®`±› v£`¿˜ £`… Zf ×`-£À¥› ë`›£˜ çÀÅ… x£Á‰ zd ä˜
ä¹±`¼• fd ä˜ fÂµœ£`¿• z /¬`À¼Å› ç`±ŽÂœzf zd ®`• gZ ¬ŠZz xò fd ä˜ Ì`Å†®† ãŸ¬`…
ä˜ dÂ¤œ çÀ•Â`› Í`¸š ,Í`±‰ ç`› y®Á… }z gZ ç©µ• fÂµ… Úµ°ÀŸê ä˜ ú`½• yf£`…fd
Í`¤±œ Ô˜f£`› ä`… Zf \£¡Z®¥•Z ãŸ®`†¬`… @}d£°¥œZ ÒŸf£†A fd â`• fÂµÀÅ¿• ,d®¤œ f£¼…
@ä›£À•fdA fd ä˜ Zf ç¡£`•¯ÀŒ xò ä¿• ä˜ dfZ-½… j Â˜®`• Í`Å--Zz ãŸZ ®`… £† ,¬`•¬Å›
ä˜ ,Í`š£Á‰ ãŸZ /Í`•Z Ô˜f£`› gZ ç©µ• ç±ŽÂœzf ¯Àœ ,¬`•®Å› ®`¶À… vÂ°-› }dz¬Š £†
yfe z ¬`•¬Å› fZ®`- x¬`¿¥› á`¾› ÒŸf£† g£"ò®`• fd Zf @x£¼š£`› uf¯…A @ä›£À•fdA fd
fd ä˜ ç¥Å¼š£`› ,dfZ¬œ ç"ë`'Z ãÅ›g ®`… yd z ä`¼Å¤- ç`-¿‰ Í`À¼š£`› gZ â`• }Z
á…£- ®Å" gz®`›Z ®½žd ä˜ ç¥š£Á‰ ãÀÀŒ ãŸZ ,dÂŽ oz®Ž xò gZ ÒŸf£† w£`¿† Í`Å--Zz
Í`-•zA xZÂÀ-… xò gZ ,@}d£°¥œZ ÒŸf£†A fd ä˜ ç¥š£Á‰ gZ ç¥Š ,Í`•Z fÂ`³†
t£À¥²Šz }£Áš£¦› £`› z dz®Å› ®`†Z®`• â`• ,¬`š£`… ç`› dÂ`‹®`… @çªŸf£† ¬Žd vÂ¿²œ£Á‰
,ç¡£¥•dÂ`‹ fd ç¿Å¶" @_f£ª›A q®`• Z¬¥…Z :wë˜ ßŸ fd /âŸdZd ä¡ZfZ xò gZ }¬ÀŒ

w£`¨¨œZ®`• z ,dz®`Å› ®`†Z®`• }®`½žd gZ ç`¼ž ä`˜ ç`¡£`•¬`Å“z z y¬`“z }fZg£`… }£`• ç`œg f£`‰
/®¹• }z£±› ǂ @}¬›òfdA

¡ÀÎ }d£³¥-Ž }Â¾…£†

df£Å¾Å› ÐÀˆ :¬ÅšÂ† oÂ¿¨›

ä¥ªžf ÕÅˆ äž£›®•   ¬›òfd   ä¥ªžf ÕÅˆ äž£›®•

®Å” äº¤‘   ãÅ¿˜£Š ,ãÅ›g x£½š£›   éº¤‘ äœ£Åš£•

¬šÂ›   xŽfŽÂ‹ äž®²“ z   ¬šÂ›

df£Å¾Å› 1   df£Å¾Å› 2   df£Å¾Å› 2

''''''''''!   !''''''''''!   !''''''''

! ! ! !

! ! !

! ! !

df£Å¾Å› 1 ! ! ! !

! ! !   ä˜ ç›£-fŽ

! ! !   df£Å¾Å› 1   Í Á‰

! !   Í ‹Žd®ˆ

! ! !   z ¬›òfd

! !   df£Å¾Å› 1   äž£›®• Ñ…f

! !   é¥ªžf ÕÅˆ

! !   f£¼… éÅšzŽ

df£Å¾Å› 1 !   df£Å¾Å› 1   ä¥•®™

'''''''''''''!   /dÂ²Å›

ä˜ df£Å¾Å› 2   :Ú¿‰

äº¤‘ ãžŽ Ø•Â† xò Ü³œ

¬-… v£• éÅšzŽ äž£›®• Í Á‰   ,£• Í ‹Žd®ˆ

/dÂ²Å› ä¥ŽŽ-™ f£À˜   äž£›®• Í Á‰

ä¥ªžf ÕÅˆ

äœ£Åš£•

df£Å¾Å› 2

''''''''''''''   :Ú¿‰

df£Å¾Å› 5

wzd á³• x£ž£ˆ

®™g®… Í¨Š :gZ ®Å¦¼†

2000&09&21